

F A B L E S,

LETTRES,

ET

V A R I É T É S

HISTORIQUES.

AUXQUELLES ON A AJOUTÉ

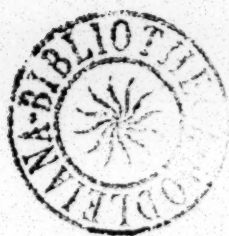
UN CHOIX DES MEILLEURS SATIRES
ET ÉPITRES DE BOILEAU.

NOUVELLE ÉDITION, REVUE ET CORRIGÉE.

A L O N D R E S :

Chez C. DILLY, dans le POULTRY.

M.DCC.XCIV.



AVIS AU LECTEUR.

LES *Fables* contenues dans ce Recueil ont été écrites par l'auteur ingénieux & élégant du poëme sur les *Saisons*. — Les *Lettres* sont tirées de Racine, Fontenelle, Rousseau, Voltaire, Fléchier, Bourfault, Patru, Madame du Bocage, Madame Lambert, & Mademoiselle Barri.

Les *Variétés Historiques* sont un extrait des ouvrages d'un grand nombre de différens auteurs, tant anciens que modernes. Le dessein qu'on s'y est proposé, est d'inspirer à la jeunesse l'honneur, la candeur, la générosité, & la probité; afin de leur faire acquérir les qualités qui sont nécessaires pour paroître dans le monde avec avantage; & pour se rendre heureux eux-mêmes, & utiles à la société.

Quoique dans ce Recueil on ait eu principalement la jeunesse en vue, on se flatte cependant, que les gens d'un âge plus avancé y trouveront de quoi s'amuser & s'instruire.

TABLE

T A B L E

D E S M A T I È R E S.

F A B L E S.

<i>L</i> E Loup & le Berger	p. 1
Le Phénix	ibid.
Le Porc & le Chêne	2
Les Guêpes	ibid.
Le Renard & la Cicogne	3
L'Ane & le Loup	ibid.
Hercule	ibid.
L'Enfant & le Serpent	4
Le Loup à l'agonie	5
Le Corbeau & le Renard	ibid.
L'Avare	6
L'Ombre de Salomon	7
Dispute des Animaux sur la Préséance, en quatre Fables	ibid.
L'Homme V ai	9
Le Sommeil du Méchant	10
La Retraite	ibid.
L'Erreur	11
Le Crime	ibid.
Le Bon Ministre	12
L'Exemple	13
Le Tourment des Rois	ibid.
L'Education d'un Prince	14

Quoique dans ce Recueil on ait eu principalement la jeunesse en vue, on se flatte cependant, que les gens d'un âge plus avancé y trouveront de quoi s'amuser & s'instruire.

TABLE

T A B L E

D E S M A T I È R E S.

F A B L E S.

<i>L E Loup & le Berger</i>	p. 1
<i>Le Phénix</i>	ibid.
<i>Le Porc & le Chêne</i>	2
<i>Les Guêpes</i>	ibid.
<i>Le Renard & la Cicogne</i>	3
<i>L' Ane & le Loup</i>	ibid.
<i>Hercule</i>	ibid.
<i>L'Enfant & le Serpent</i>	4
<i>Le Loup à l'agonie</i>	5
<i>Le Corbeau & le Renard</i>	ibid.
<i>L'Avare</i>	6
<i>L'Ombre de Salomon</i>	7
<i>Dispute des Animaux sur la Préséance, en quatre Fables</i>	ibid.
<i>L'Homme V ai</i>	9
<i>Le Sommeil du Méchant</i>	10
<i>La Retraite</i>	ibid.
<i>L'Erreur</i>	11
<i>Le Crime</i>	ibid.
<i>Le Bon Ministre</i>	12
<i>L'Exemple</i>	13
<i>Le Tourment des Rois</i>	ibid.
<i>L'Education d'un Prince</i>	14

vi TABLE DES MATIERES.

<i>Le Converti</i>	p. 15
<i>Le Courtisan</i>	16
<i>Aaron Raschild</i>	ibid.
<i>Le Despote</i>	ibid.
<i>Les Deux Frères</i>	17
<i>L'Indulgence</i>	ibid.
<i>L'Economie des Rois</i>	ibid.
<i>Le Tyran</i>	18
<i>Le Jeune Roi</i>	ibid.
<i>Le Pauvre</i>	19
<i>L'Innocence</i>	20
<i>Le Zèle</i>	ibid.
<i>La Prière</i>	ibid.
<i>Le Favori</i>	21
<i>L'Envie</i>	ibid.
<i>Le Songe</i>	22

L E T T R E S.

LETTRES CHOISIES DE M. RACINE.

<i>A son Fils, qui étoit alors au Collège</i>	25
<i>Au même</i>	26
<i>Au même</i>	27
<i>Au même</i>	28
<i>Au même</i>	29
<i>Au même</i>	30
<i>Au même</i>	31
<i>Au même</i>	33
LETTRE DE M. ARNAUD D'ANDILLY A MONSIEUR DE TURENNE, pour le féliciter sur le bâton de Maréchal de France, que le Roi venoit de lui donner.	34

TABLE DES MATIERES. vii

LETTRES DE M. DE FONTENELLE.

<i>A M. le Marquis de V.</i>	p. 35
<i>A Madame de V. . . en lui envoyant un More & un Singe</i>	36
<i>A Monsieur de D'O . . .</i>	37
<i>A Mademoiselle de . . . en partant pour l'Armée</i>	39
LETTRE de Madame LAMBERT, à Madame la Supérieure de la Magdeleine de Tresnel	41

LETTRES DE MONSIEUR ROUSSEAU.

<i>A Monsieur Boutet.</i> Janvier 1717	46
<i>Du même,</i> Lettre de Condolérance & de Consolation, à M. D . . . A Vienne, 1 Nov. 1720	47
<i>A M. Boutet, le fils.</i> Bruxelles, 20 Septembre 1722	49
<i>A M. Boutet.</i> Bruxelles, 26 Décembre 1730	50
<i>A M. Boutet, le fils.</i> Bruxelles, 25 Août 1737	51
<i>A M. Voltaire.</i> A Vienne, 25 Mars 1719	53
<i>A M. Racine, le fils.</i> Octobre 1731	55
<i>A M. Rollin.</i> A Bruxelles, 26 Novembre 1753	57

LETTRES CHOISIES DE MADAME DU BOCAGE.

<i>Sur l'Angleterre</i>	60
<i>De Londres,</i> 15 Avril 1750	61
<i>Londres,</i> 25 Avril 1750	63
<i>Londres,</i> 12 Mai 1750	65
<i>30 Mai 1750</i>	66
<i>Sur la Hollande.</i> A Amsterdam, 30 Juin 1750	67
<i>A la Haye,</i> 4 Juillet 1750	69

viii TABLE DES MATIERES.

<i>Sur l'Italie. Turin, 25 Avril 1757</i>	P 70
<i>A Venise, Mai 1757</i>	71
<i>De Bologne, le 9 Juin 1757</i>	74
<i>De Bologne, le 7 Juin 1757</i>	75
<i>De Rome, 5 Juillet 1757</i>	76
<i>De Naples, 1 Octobre 1757</i>	77
<i>De Rome, 20 Novembre 1757</i>	78
<i>A Rome, 17 Janvier 1758</i>	79
<i>De Rome, 10 Février 1758</i>	80
<i>De Rome, 27 Mars 1758</i>	81
<i>De Parme, 15 Mai 1758</i>	ibid.
<i>D'Avignon, 15 Juin 1758</i>	82
<i>Lettre de Remercement, à Milord Chesterfield</i>	84
<i>Lettre de Mademoiselle de Barri, à son Frère, élevé à l'Ecole Militaire. Août 1758.</i>	85

LETTRES CHOISIES DE M. FLECHIER.

<i>A Monseigneur le Dauphin, sur ses Victoires. Dé- cembre 1688</i>	90
<i>A M. de Pontchartrin, devenu Chancelier. Sep- tembre 1699</i>	91
<i>A M. le Maréchal Duc de Barvic, sur la Victoire d'Almanza. Mai 1707</i>	92
<i>A M. l'Abbé Poncet, nommé à l'Evêché d'Angers. Avril 1706</i>	93
<i>A Monsieur le Pelletier, Premier Président. Avril 1707</i>	94
<i>A M. l'Abbé Bossuet, sur la Mort de M. l'Evêque de Meaux, son Oncle. Avril 1707</i>	ibid.
<i>A Monsieur de Riquet, sur la Mort de son Epouse</i>	95
<i>A M. l'Evêque de Montauban, sur la Mort de son Frère, tué à la Guerre. Juin 1705</i>	96

TABLE DES MATIERES. ix

<i>A Madame la Présidente de Druillet, pour un</i>	
<i>Homme accusé d'un Crime</i>	p. 96
<i>A Monsieur Benoist, Auditeur de Rote</i>	97

LETTRES CHOISIES DE MONS. BOURSALT.

<i>A M. de la Berchère, Premier Président au Par-</i>	
<i>lement de Grenoble</i>	98
<i>Lettre à son Fils</i>	99
<i>Du même au même</i>	100
<i>A M. le Duc de Montausier, sur la Mort de Ma-</i>	
<i>dame sa Femme</i>	103
<i>Réponse de M. le Duc de Montausier</i>	104
<i>Lettre de M. Patru à Olinde, sur la Mort d'un</i>	
<i>Parent</i>	ibid.
<i>Lettre à Mons. le Comte de Vauguion, sur la Mort</i>	
<i>de son Fils</i>	106

VARIÉTÉS HISTORIQUES.

<i>Le Jeune Cyrus</i>	107
<i>Le Chevalier Bayard</i>	109
<i>Solon & Crésus</i>	111
<i>Paroles d'une Reine</i>	112
<i>Lycurgue</i>	113
<i>Le Problème</i>	114
<i>Les Tourterelles</i>	ibid.
<i>Panthée</i>	115
<i>François I.</i>	119
<i>Mutius Scévola</i>	121
<i>Le Père infortuné</i>	122
<i>La Vérité</i>	123
<i>La Vengeance d'une Grande Ame</i>	124

x TABLE DES MATIERES.

<i>La Méprise</i>	P. 125
<i>Le Triomphe de la Beauté</i>	126
<i>Bias</i>	127
<i>Le Peintre généreux</i>	ibid.
<i>La Perle</i>	128
<i>Les Avantages du Célibat</i>	ibid.
<i>Darius & Sylofon</i>	130
<i>Louis le Gros</i>	ibid.
<i>Le Citoyen de Genève</i>	131
<i>Alcibiade & Socrate</i>	ibid.
<i>Les Femmes Lacédém. niennes</i>	132
<i>La Lucrèce Moderne</i>	ibid.
<i>Le Jeu</i>	134
<i>Quintus Cincinnatus</i>	ibid.
<i>Le Libertin corrigé</i>	135
<i>Le Partage</i>	ibid.
<i>Le Marmiton</i>	136
<i>Le Diamant</i>	137
<i>Hégétoride</i>	ibid.
<i>La Patrie du Sage</i>	138
<i>L'Eclipse</i>	139
<i>Chacun à son tour</i>	140
<i>Le Soldat magnanime</i>	ibid.
<i>Le Peintre amoureux de son Modèle</i>	141
<i>Le Héros désintéressé</i>	142
<i>Fabricius</i>	144
<i>Camma</i>	145
<i>Le Scipion Portugais</i>	147
<i>Le Triomphe de la Reconnoissance</i>	148
<i>Le Triomphe de l'Amitié</i>	149
<i>La grande Rave</i>	152
<i>Le plus bel Emploi des Prêtres</i>	ibid.
<i>L'Epouse de Pythus</i>	153
<i>Les Courtisans</i>	ibid.
<i>L'Emploi de l'Argent</i>	154
<i>L'Impertinent confondu</i>	155
<i>Héraclite</i>	ibid.

TABLE DES MATIERES. xi

<i>L' Astrologue</i>	p. 156
<i>Le Père du Peuple</i>	ibid.
<i>Zopyre</i>	ibid.
<i>La Piété Filiale</i>	158
<i>Le Philosophe en voyage</i>	159
<i>Les Pirates Religieux</i>	160
<i>Justice de Soliman</i>	161
<i>La Femme de Polyxène</i>	ibid.
<i>Le Testament</i>	162
<i>Le Roi Prisonnier</i>	163
<i>L' Evêque moderne</i>	ibid.
<i>Les Deux illustres Aveugles</i>	164
<i>Le Parricide confondu</i>	165
<i>Le Tailleur de Henri IV.</i>	166
<i>Le Soldat Romain</i>	ibid.
<i>La Pauvreté respectable</i>	167
<i>Régulus</i>	ibid.
<i>Le Devoir des Rois</i>	169
<i>L' Epouse de Grotius</i>	ibid.
<i>La Magie de la Peinture</i>	170
<i>Alexandre & Porus</i>	ibid.
<i>Titus Manlius Pius</i>	171
<i>Le Scipion François</i>	172
<i>Le faux Agrippe</i>	173
<i>La Vertu récompensée</i>	174
<i>Le Grand Mangeur</i>	175
<i>L' Outrage vengé</i>	176
<i>Simplicité d'un Consul</i>	177
<i>Ce qui est le plus difficile à acquérir</i>	178
<i>Le Gouverneur prophète</i>	ibid.
<i>Le Scélérat puni</i>	179
<i>Equité de Louis XIV.</i>	181
<i>Générosité de Voiture</i>	ibid.
<i>Porus moderne</i>	ibid.
<i>Le Père complaisant</i>	182
<i>L' Arrêt de Mort</i>	184
<i>Le Chemin de la Chambre</i>	ibid.

xii TABLE DES MATIERES.

<i>Le Second Alexandre</i>	p. 185
<i>La Barque trop chargée</i>	ibid.
<i>Belle Réponse de Mithridate</i>	186
<i>L'Ami à toute Epreuve</i>	ibid.
<i>L'Assassin confondu</i>	189
<i>Le Jugement réformé</i>	190
<i>Le Roi & le Philosophe</i>	ibid.
<i>La Goutte guérie</i>	191
<i>Le Beau Combat</i>	192
<i>Plaisante Question</i>	193
<i>Aventure extraordinaire</i>	ibid.
<i>Le Médecin de soi-même</i>	197
<i>Le Roi & le Pay'an</i>	198
<i>La Satisfaction durable</i>	ibid.
<i>Dispute singulière</i>	199
<i>La Grossièreté obligeante</i>	200
<i>L'Homme de Parole</i>	ibid.
<i>Mort courageuse de Théoxène</i>	201
<i>L'Orgueil Cynique</i>	203
<i>Le généreux Villageois</i>	ibid.
<i>Chélonide Epouse & Fille</i>	204
<i>L'Art de Donner</i>	207
<i>La Fille de Caton</i>	ibid.
<i>Le Prétexre honnête</i>	209
<i>Apelle</i>	ibid.
<i>La Piété filiale héréditaire</i>	211
<i>L'Héroïsme héréditaire</i>	212
<i>Sertorius</i>	214
<i>Les Vicissitudes de la Fortune</i>	215
<i>Trait admirable de Turenne</i>	216
<i>Zeuxis & Parrhasius</i>	217
<i>Le Tailleur devenu Général</i>	218
<i>L'Amazone moderne</i>	ibid.
<i>La Mère d' Antoine</i>	219
<i>Brutus</i>	220
<i>Le Sujet fidelle</i>	221
<i>L'Amitié fraternelle</i>	ibid.

POÉSIES,

TABLE DES MATIERES. xiii

<i>La Colère est bonne à quelque chose</i>	p. 242
<i>Le Tyran poëte</i>	223
<i>Perte réparée</i>	225
<i>Le Précepteur pifide</i>	226
<i>César</i>	228
<i>La Femme médecin</i>	230
<i>La Prérogative des Rois</i>	231
<i>Le vieux Officier</i>	ibid.
<i>La Théorie du Mouvement</i>	232
<i>Le Fanatique confondu</i>	ibid.
<i>Le Concombre</i>	ibid.
<i>La Fidélité Conjugale</i>	233
<i>Le Triomphe de la Vertu</i>	234
<i>La Harangue</i>	235
<i>Réponse inattendue</i>	236
<i>Caractère de Cimon</i>	ibid.
<i>Le Temps bien pris</i>	237
<i>Le Sage & l'Homme singulier</i>	238
<i>Le Maître de la Mer & de la Terre</i>	ibid.
<i>Capitulation de Barcelone</i>	239
<i>Dernières Paroles d'un grand Homme</i>	240
<i>Mot cynique de Diogène</i>	ibid.
<i>Alphonse le Grand</i>	241
<i>Le Rat rôti</i>	ibid.
<i>Le Bourgeois Gentilhomme</i>	242
<i>Les Deux Prétendans</i>	ibid.
<i>L'Heure du Manger</i>	243
<i>Le Gendarme François</i>	ibid.
<i>La Montre de Gélion</i>	ibid.
<i>Réflexion digne d'un Roi</i>	244
<i>Le Maître & l'Esclave</i>	ibid.
<i>Testament d'un Peintre</i>	245
<i>Le Soldat Anglois</i>	246
<i>Le Cheval connoisseur</i>	ibid.
<i>L'Ami des Pauvres</i>	247
<i>Périclés & son Pucier</i>	ibid.
<i>Le Mérite des Habits</i>	ibid.

xiv TABLE DES MATIÈRES.

<i>Les dignes Rivaux</i>	p. 248
<i>La Récompense de la Trahison</i>	249
<i>Générosité du Prince Menzikoff</i>	250
<i>Le Médecin d'Alexandre</i>	ibid.
<i>Les Ennemis Frères</i>	254
<i>Le Monarque Chinois</i>	ibid.
<i>Aristide</i>	256
<i>Cicéron (Marcus Tullius)</i>	259
<i>Catilina (Lucius Sergius)</i>	270
<i>Caton d'Utique</i>	274
<i>Epaminondas</i>	279
<i>Antonin le Pieux</i>	284
<i>Charles XII.</i>	289
<i>Marc-Aurèle (Antonin)</i>	296
<i>Nerva (Cocceius)</i>	302
<i>Trajan (Marcus Ulpius Crinitus Trajanus)</i>	304
<i>Tite (Titus Vespasianus)</i>	309
<i>Pyrrhus</i>	314
<i>Scipion l'Africain (Publius Cornelius)</i>	320
<i>Thémistocle</i>	327
<i>Timoléon</i>	330
<i>Vespasien (Titus Flavius)</i>	333
<i>Théodose le Grand (Flavius Theodosius Magnus)</i>	344
<i>Stanislas I.</i>	349
<i>Pierre Alexowitz</i>	358
<i>Histoire de CATHERINE ALEXOWNA, Epouse de PIERRE LE GRAND, Empereur de Russie, tirée du Bienenslock</i>	369
<i>Boerhaave (Herman)</i>	371
<i>Colomb</i>	374
<i>Etude du Monde. Quel Profit on peut en retirer</i>	377
<i>Réflexions sur Henri IV, Roi de France</i>	378

P O È S I E.

SATIRES & ÉPITRES DE BOILEAU.

SATIRE.—*Que tous les hommes sont fous, & que chacun croit néanmoins être sage tout seul.* 383

SATIRE.—*Que la véritable Noblesse consiste dans la vertu, indépendamment de la naissance.* 387

SATIRE.—*De l'Honneur : que le vrai & le solide honneur consiste dans la justice, sans laquelle toutes les autres bonnes qualités ne sont que de faux brillans.* 393

SATIRE.—*De l'Homme.* 400

SATIRE.—*La difficulté de trouver la rime, & de la faire accorder avec la raison.* 404

SATIRE.—*Cette Satire est entièrement dans le goût d'Horace : M. Despréaux, sous prétexte de censurer ses propres défauts, y tourne adroitement en ridicule une foule d'auteurs qui s'étoient servis des expressions les plus grossières, en critiquant la liberté qu'il s'étoit donné de nommer dans ses premières satires des auteurs encore vivans.* 406

L'auteur délibère avec sa muse, s'il doit continuer à composer des Satires. 417

ÉPITRE à M. de GUILLERAGUES.—*L'auteur fait voir dans cette épître que la véritable félicité consiste dans la connoissance de soi-même, & qu'on se trompe quand on cherche son bonheur autre part que chez soi.* 418

A M. le MARQUIS de SEIGNELAY.—*Que rien n'est plus beau que le vrai, & que le vrai seul est aimable.* 424

xvi TABLE DES MATIERES.

A mes VERS.—L'Auteur avoit une grande prédilection pour cette pièce, & il l'appeloit ordinairement ses inclinations. Il la compoſa en l'année 1695, pour fermer la bouche à une infinité de vils rimcurs qui avoient osé censurer ſes ouvrages, & particulièrement ſa Satire X. contre les Femmes. L'idée en eſt priſe d'une Epître d'Horace, qui eſt la XX. du Livre II.

430

A mon JARDINIER.—Dans cette Epître l'Auteur ſ'entretient avec ſon Jardinier, & par des diſcours proportionnés aux connoiſſances d'un villageois, il lui explique les difficultés de la poëſie, & la peine qu'il y a ſur-tout d'exprimer noblement, & avec élégance, les choſes les plus communes & les plus ſèches. De-là il prend occaſion de lui démonſtrer que le travail eſt néceſſaire à l'homme pour être heureux. Cette Epître fut compoſée en 1695.

435

A M. DE LAMOIGNON.—Cette Epître a été compoſée en l'année 1667. L'Auteur y décrit les douceurs dont il jouit à la campagne, & les chagrins qui l'attendent à la ville. Horace a fait une Satire ſur le même ſujet ; elle eſt la ſixième du livre ſecond.

440

A M. RACINE.—Le ſujet de cette Epître eſt l'utilité qu'on peut retirer de la jaloſie de ſes ennemis, & en particulier des bonnes & des mauvaiſes critiques. Elle fut compoſée à l'occaſion de la tragédie de Phèdre & Hyppolite, que M. Racine fit repréſenter, pour la première fois, le premier Janvier, 1677.

446

F A B L E S.

LE LOUP ET LE BERGER.

UN mal contagieux avoit fait périr le troupeau d'un Berger. Le Loup l'apprit, & voulut lui en témoigner ses regrets.

Ah! Berger, est-il bien vrai qu'il vous soit arrivé un si grand malheur? Quoi! vous avez perdu tout votre troupeau, tous ces moutons si beaux, si doux, si gras! J'en suis pénétré; j'en verserois volontiers des larmes de sang.

Que je te suis obligé, répondit le Berger! Je vois que tu as un cœur très-compassifant.

Le Chien ajouta: Oui, très-compassifant, lorsque le malheur d'autrui est la source du sien.

LE PHÉNIX.

PLUSIEURS siècles s'étoient écoulés, sans qu'on eût vu le Phénix: il lui plut enfin de se montrer. Dès qu'il parut, tous les animaux, oiseaux & quadrupèdes, s'assemblèrent autour de lui. Étonnés de sa beauté, ravis, transportés, ils s'épuisèrent d'abord en louanges.

Mais bientôt les plus sages & les plus sensibles détournèrent de lui leurs regards pleins de pitié, & dirent en soupirant: Le malheureux Phénix! le destin a déployé sur lui toute sa rigueur; seul

de son espèce, il ne peut connoître le plaisir d'aimer, ni celui d'être aimé.

LE PORC ET LE CHENE.

LE Porc se rassasioit gloutonnement, sous un grand Chêne, des fruits qui en étoient tombés. Tandis qu'il avaloit un gland, il en dévoroit un autre des yeux.

Animal ingrat, lui dit à la fin le Chêne, tu te nourris de mes fruits, sans jeter sur moi un seul regard de reconnoissance.

Le Porc alors s'arrête un instant, & grogne ces mots : Je ne serois avare ni de regards ni de reconnoissance, si je pouvois seulement me douter que tu eusses laissé tomber tes glands pour moi.

LES GUEPES.

UN superbe cheval de guerre, tué d'un coup de feu sous son brave cavalier, étoit devenu la pâture des vers. La nature toujours agissante, se sert de la destruction des uns, pour donner la vie aux autres. On vit un essaim de jeunes Guêpes forter des flancs pourris de ce cadavre. Oh ! que notre origine est noble, divine, s'écrièrent les Guêpes ! Le plus superbe des chevaux, le favori de Neptune, est l'auteur de notre vie.

La sotte vanité des Guêpes n'échappa pas à l'attention du fabuliste. Il pensa sur-le-champ aux Italiens de nos jours, qui s'imaginent n'être rien moins que les descendans des anciens & immortels Romains, parce qu'ils sont nés sur leurs tombeaux.

LE RENARD ET LA CICOGNE.

TU as beaucoup voyagé, dit le Renard à la Cicogne : raconte-moi donc quelque chose des pays étrangers que tu as vus ?

A ces mots, la Cicogne lui nomme chaque marais, chaque prairie, où elle avoit mangé les vers les plus délicats, & les grenouilles les plus grasses.

Vous avez été long-temps à Paris, Monsieur. Où donne-t-on le mieux à manger ? Quel est, à votre goût, le meilleur vin que vous ayez bu ?

L'ANE ET LE LOUP.

UN Ane rencontrant un Loup affamé, le prioit, en tremblant, d'avoir compassion de lui. Je suis malade & dans la misère, lui disoit-il ; vois quelle terrible épine je me suis enfoncée dans le pied.

En vérité je te plains, lui répondit le Loup ; en conscience je me crois obligé de te délivrer de tes douleurs.

Il eut à peine prononcé ces mots, que l'Ane fut en pièces.

HERCULE.

LORSQU'Hercule fit son entrée dans le Ciel, il salua tous les Dieux, en commençant par Junon. Tout le Ciel & Junon s'en étonnèrent. C'est ton ennemie, lui dit-on, que tu traites avec tant de distinction ! Oui, répondit Hercule, c'est mon ennemie, mais je ne suis redevable qu'à ses persécutions des exploits qui m'ont mérité le Ciel.

L'Olympe approuva la réponse du nouveau Dieu, & Junon se réconcilia avec lui.

L'ENFANT ET LE SERPENT.

UN Enfant jouoit avec un Serpent apprivoisé. Ma chère petite bête, disoit l'Enfant, crois-tu que je serois aussi familier avec toi, si l'on ne t'avoit pas ôté ton venin ? Vous autres Serpens, vous êtes les créatures les plus perverses & les plus ingrates. Je me souviens fort bien d'avoir lu, qu'un pauvre campagnard trouva, sous une haie, un Serpent glacé de froid ; peut-être étoit-ce un de tes ancêtres. Il le releva & le réchauffa dans son sein ; mais à peine ce méchant fut-il revenu à la vie, qu'il mordit son bienfaiteur ; & le paysan trop charitable en mourut.

Cela m'étonne, dit le Serpent. Oh ! que vos historiens sont partiaux ! Les nôtres racontent cette histoire bien différemment. Votre homme charitable croyoit le Serpent mort en effet : sa peau étoit parsemée de différentes couleurs ; il le prit, & se hâta d'arriver chez lui, pour l'en dépouiller. Trouvez-vous cela juste ?

Tais-toi, répliqua l'Enfant ; quel est l'ingrat qui ne trouveroit pas moyen de s'excuser ? ...

Fort bien, interrompit le père, qui avoit prêté l'oreille à cet entretien. Cependant, mon fils, si jamais tu entends parler d'une ingratitude extraordinaire, n'oublie pas, avant de souffrir que l'on flétrisse un Mortel d'une tache si abominable, d'examiner scrupuleusement toutes les circonstances. Les vrais bienfaiteurs ont rarement obligé des ingrats ; j'oserais même dire, pour l'honneur de l'humanité, jamais. Mais, pour ces bienfaiteurs remplis de petites vues intéressées,

intéressées, puissent-ils (ils le méritent, mon fils) ne moissonner jamais qu'ingratitude, au lieu de reconnoissance.

LE LOUP A L'AGONIE.

LE Loup, prêt à rendre les derniers soupirs, jetoit un regard sur sa vie passée, & examinoit ses actions. Je suis vraiment un pécheur, disoit-il : cependant, sans me flatter, je crois qu'il y en a de plus grands que moi. J'ai fait du mal ; mais j'ai fait aussi du bien. Un jour, je m'en souviens, un Agneau écarté de son troupeau, vint, en bêlant, se jeter près de moi ; je pouvois l'étrangler ; rien n'étoit plus facile : je n'y touchai pas. Précitément vers le même temps, j'eus la patience d'écouter les railleries & les propos outrageans d'une brebis, avec une indifférence d'autant plus digne d'admiration, que je n'avois rien à craindre, n'y ayant aucun chien qui la gardât.

Je puis attester tous ces faits, interrompit un Renard de ses amis, qui le dispoit à la mort : toutes les circonstances en sont encore présentes à ma mémoire. C'étoit dans le temps où tu manquas d'être étranglé si misérablement, par cet os que la Grue eut ensuite la bonté de te tirer du gosier.

LE CORBEAU ET LE RENARD.

LE Corbeau avoit enlevé, dans ses griffes, un morceau de viande empoisonnée, qu'un jardinier irrité avoit jeté, pour donner la mort aux chats de son voisin.

Il vole au haut d'un chêne, & se dispose à manger sa proie, lorsque le Renard se traîne

doucement au pied de l'arbre, & lui crie : Je te salue, oiseau de Jupiter ! Pour qui me prends-tu donc, demande le Corbeau ? Pour qui je te prends ! dit le Renard ; n'es-tu pas cet aigle prompt & agile, qui, de la droite de Jupiter, descend tous les jours sur ce chêne, pour nourrir ce pauvre malheureux ? Pourquoi te déguiser ? Ne vois-je pas, dans tes serres triomphantes, le présent que j'ai obtenu par mes prières, & que ton maître continue de m'envoyer par ton ministère ?

Le Corbeau surpris, est intérieurement charmé d'être pris pour un aigle, & dit en lui-même : " Ne tirons point le Renard de son erreur." Généreusement sot, il lui laisse tomber sa proie, & s'élève fièrement dans les airs.

Le Renard saisit la viande en se moquant de lui, & la dévore avec une joie maligne ; mais sa joie se change bientôt en douleur. Le venin agit, & lui donne la mort.

Puissiez-vous, par vos louanges, n'obtenir jamais que du poison, détestables flatteurs !

L'AVARE.

MALHEUREUX que je suis ! disoit un Avare à son voisin, en se lamentant : on m'a dérobé cette nuit un trésor que j'avois enfoui dans mon jardin, & on a mis une indigne pierre à la place.

Vous n'en auriez pas fait usage, dit le voisin. Figurez-vous donc que la pierre est un trésor ; & vous n'en ferez pas plus pauvre.

Je n'en serai pas plus pauvre, répondit l'Avare ; non ; mais un autre en sera plus riche. Un autre en sera plus riche ! Ah ! j'en mourrai de chagrin.

L'OMBRE DE SALOMON.

UN honnête vieillard bravoit le poids & la chaleur du jour, & labouroit lui-même son champ. Il jetoit, de sa propre main, une semence nette & pure dans le sein de la terre, qui ne demande qu'à récompenser nos travaux.

Tout-à-coup se présente à ses yeux, sous l'ombre d'un grand tilleul, un phantôme dont l'aspect avoit quelque chose de divin. Le vieillard recule d'effroi.

Je suis Salomon, lui dit l'Esprit d'un ton propre à le rassurer. A quoi t'occupes-tu maintenant ?

Si tu es Salomon, répondit l'homme, comment peux-tu me faire cette demande ? Dans mes jeunes ans, tu m'envoyas vers la fourmi : j'admirai sa conduite ; & si je suis laborieux, si j'amasse, c'est d'elle que je l'appris. Ce que j'appris alors, je le fais encore.

Tu n'es instruit qu'à-demi, répliqua l'Ombre ; retourne vers la fourmi : elle t'apprendra, que dans l'hiver de tes ans il est temps de te reposer & de jouir.

DISPUTE DES ANIMAUX SUR LA PRÉSE'ANCE ;

En Quatre Fables.

(1.)

UNE dispute sur la prése'ance s'étoit élevée parmi les animaux. Que l'homme en soit le juge, dit le Cheval : il n'est pas intéressé dans la querelle ; il sera impartial.

B 4

Mais

Mais a-t-il l'intelligence nécessaire? dit la Taupe, en haussant la voix; car il en faut, & de la plus subtile. Saura-t-il discerner notre mérite, que les meilleurs yeux ne découvrent pas toujours?

Bien avisé! dit le Mulet.

En effet, reprit le Hérifson, je ne croirai jamais que l'homme ait assez de pénétration.

Taisez-vous, interrompit le Cheval; nous le savions déjà. Le moins fondé à croire sa cause bonne, est toujours le premier à révoquer en doute les lumières de son juge.

(2)

L'HOMME est pris pour juge. Encore un mot, s'écrie sa Majesté Lionne; tu prononceras ensuite. Homme, d'après quelle règle comptes-tu apprécier notre mérite?

D'après quelle règle? Belle demande! D'après le plus ou le moins d'utilité que je retire de vos services.

A merveille! dit le Lion piqué de la réponse: combien serois-je alors au-dessous de l'Ane? Homme, tu ne peux pas être notre juge. Retire-toi.

(3)

L'HOMME s'en alla..... Eh bien! dit la Taupe d'un air railleur, (le Mulet & le Hérifson étoient encore de son avis,)..... Vois-tu, Cheval? Le Lion croit aussi que l'homme ne peut être notre juge: le Lion pense comme nous.

Mais sur de meilleures raisons, dit le Lion, en jetant sur eux le regard le plus méprisant.

(4)

NOTRE différent, continua le Lion, est, si j'en juge bien, une dispute absolument inutile. Regardez-moi comme le plus considérable, ou comme le moindre de tous, la chose m'est égale : je me connois, & c'est assez. Cela dit, il quitta l'assemblée.

Le sage Eléphant, le Tigre hardi, l'Ours toujours grave, le Cheval avec son air noble, le Renard content de sa finesse, en un mot, tous ceux qui sentoient ou croyoient sentir leur mérite, suivirent bientôt son exemple.

Ceux qui se retirèrent les derniers & qui murmurèrent le plus de la rupture de l'assemblée, furent le Singe & l'Ane.

L'HOMME VRAI.

UN Roi avoit condamné à mort un de ses Esclaves : celui-ci étant sans espérance, ne ménageoit plus rien, & accabloit le Roi d'injures. Que dit-il ? demanda le Prince à son favori. Seigneur, il dit que les récompenses de l'autre vie sont pour les Princes qui pardonnent, & il vous demande grâce. Je l'accorde, dit le Roi. Un Courtisan, depuis long-temps ennemi du Favori, avoit entendu le discours de l'Esclave. On vous trompe, dit-il à son Maître, ce malheureux vous accabloit d'injures. Le Roi répondit : Le mensonge qu'on m'a dit est humain, & ta vérité est cruelle. Et puis se tournant vers son favori : Oh ! mon ami, lui dit-il, c'est toi qui me diras toujours la vérité.

LE SOMMEIL DU ME'CHANT.

JE me promenois avec mon ami, pendant la plus grande chaleur du jour, sous un berceau d'arbres élevés, qui formoient une voûte de verdure impénétrable aux rayons du soleil ; un ruisseau serpentoit entre ces arbres, & entretenoit la fraîcheur d'un gazon épais qui invitoit à se reposer. Je vis le Visir Karoun couché sur ce gazon ; il dormoit. Grand Dieu ! disois je, le souvenir des malheureux qu'il a faits ne trouble donc pas le sommeil de Karoun ? Mon ami m'entendoit, & me dit : Dieu accorde quelquefois le sommeil aux méchans, afin que les bons soient tranquilles.

LA RETRAITE.

LE Ministre d'un Roi fut disgracié, & se retira dans une vallée fertile, qu'il fit cultiver avec soin : comme il n'avoit pas mérité sa disgrâce, il s'en consola aisément, & il prit du goût pour le nouveau genre de vie qu'il avoit embrassé. Le Roi, qui estimoit ses talens, sentit la perte qu'il avoit faite, & l'alla trouver pour le prier de revenir à la Cour ; mais le Ministre refusa le Roi, & lui dit : Tu m'avois élevé aux premières dignités ; j'ai soutenu avec fermeté l'agitation des grandeurs : tu m'as forcé à la retraite ; je goûte le repos, laisse-m'en jouir. Se retirer du monde, c'est arracher les dents aux animaux dévorans ; c'est ôter au méchant l'usage de son poignard, à la calomnie ses poisons, & ses serpens à l'envie. Le Roi insista, & dit : J'aurois besoin d'un esprit éclairé, & d'un cœur droit & bon qui voulût supporter avec moi le fardeau de ma puissance ; je ne puis trouver qu'en toi l'homme qui m'est nécessaire.

Tu

Tu le trouveras, répondit le Ministre, si tu le cherches parmi ceux qui ne te cherchent pas.

L'ERREUR.

UN Aveugle avoit une Femme qu'il aimoit beaucoup, quoiqu'on lui eût dit qu'elle étoit fort laide. Un Médecin offrit de lui rendre la vue; il ne voulut pas y consentir. Je perdrois, dit-il, l'amour que j'ai pour ma Femme, & cet amour me rend heureux.

Les Troupes de Cosroës furent vaincues le jour d'une éclipse du Soleil : les Perses, adorateurs du Feu, pensoient que ce phénomène annonçoit de grands malheurs à l'Empire, & cette idée leur ôta le courage. L'erreur peut faire le bonheur d'un seul homme; mais elle fait nécessairement le malheur des Nations.

LE CRIME.

TROIS habitans de Balck voyageoient ensemble; ils rencontrèrent un trésor, & ils le partagèrent: ils continuèrent leur route, en s'entretenant de l'usage qu'ils feroient de leurs richesses. Les vivres qu'ils avoient portés étoient consommés; ils convinrent qu'un d'eux iroit en acheter à la ville, & que le plus jeune se chargeroit de cette commission: il partit.

Il se disoit en chemin: Me voilà riche; mais je le serois bien davantage si j'avois été seul quand le trésor s'est présenté Ces deux hommes m'ont enlevé mes richesses. . . Ne pourrois-je pas les reprendre? . . . Cela me seroit facile. Je n'aurois qu'à empoisonner les vivres que je vais

acheter; à mon retour, je dirois que j'ai dîné à la ville; mes compagnons mangeroient sans défiance, & ils mourroient. Je n'ai que le tiers du trésor, & j'aurois le tout.

Cependant les deux autres voyageurs se disoient : Nous avons bien à faire que ce jeune homme vint s'associer à nous : nous avons été obligés de partager le trésor avec lui ; sa part auroit augmenté les nôtres, & nous serions véritablement riches ; Il va revenir ; nous avons de bons poignards

Le jeune homme revint avec des vivres empoisonnés ; ses compagnons l'assassinèrent : ils mangèrent ; ils moururent ; & le trésor n'appartint à personne.

LE BON MINISTRE.

LE puissant Aaron Raschild commençoit à soupçonner que son Visir Giafar ne méritoit pas la confiance qu'il lui avoit donnée : les Femmes d'Aaron, les Habitans de Bagdad, les Courtisans, les Derviches, censuroient le Visir avec amertume. Le Calife aimoit Giafar ; il ne voulut point le condamner sur les clameurs de la Ville & de la Cour : il visita son Empire ; il vit par-tout la terre bien cultivée, la campagne riante, les hameaux opulens, les arts utiles en honneur, & la jeunesse dans la joie. Il visita ses places de guerre & ses ports de mer ; il vit de nombreux vaisseaux qui menaçoient les côtes de l'Afrique & de l'Asie ; il vit des guerriers disciplinés & contents ; ces guerriers, les matelots, & les peuples des campagnes s'écrioient : O Dieu ! bénissez les Fidèles, en prolongeant les jours d'Aaron Raschild & de son Visir Giafar ; ils maintiennent dans l'Empire la paix, la justice & l'abondance :

l'abondance : tu manifestes, Grand Dieu ! ton amour pour les Fidèles, en leur donnant un Calife comme Aaron, & un Visir comme Giafar. Le Calife, touché de ces clameurs, entre dans une Mosquée, s'y précipite à genoux, & s'écrie : Grand Dieu ! je te rends grâces, tu m'as donné un Visir dont mes Courtisans me disent du mal, & dont mes Peuples me disent du bien.

L'EXEMPLE.

UN Roi du Chorazan disoit à son Visir : Les Peuples de la Bactriane sont commandés par un Prince foible & sans expérience; ils n'ont pas d'Alliés, & je pourrois aisément en faire la conquête : rassemble mes troupes, & marche contre eux. J'obéirai, dit le Visir; mais de quel droit veux-tu ravir la liberté à des Peuples qui ne sont pas tes ennemis ? Cette conquête, dit le Prince, augmentera ma puissance: est-ce donc un crime de signaler son courage & d'étendre son Empire ? Est-il donc innocent, dit le Visir, de donner à tes sujets & au monde l'exemple de l'injustice ?

LE TOURMENT DES ROIS.

UN Roi mourut sans laisser d'héritier ; & par son testament il donna la couronne à celui qui après sa mort en étoit le premier dans la ville. Un pauvre Laboureur parut aux portes lorsque le Roi venoit d'expirer, & il fut couronné. Il eut à soutenir des guerres intestines & étrangères, à ranimer le commerce, à diminuer les impôts, à faire fleurir les arts, & à pourvoir à la subsistance

3

de

de son peuple. Il s'instruisit en peu de temps, parce qu'il avoit le sens commun ; il réussit à tout, parce qu'il vouloit le bien : mais il étoit rempli de soins & dévoré d'inquiétude. Un habitant de son village vint le voir, & lui dit : Grâces soient rendues au Dieu incomparable & tout-puissant, qui vous a élevé à un si haut degré de gloire & de puissance ! Ah, mon ami, dit le Roi, au lieu de rendre grâces à Dieu, demande-lui pour moi le courage & la patience ; plains-moi, au lieu de me féliciter : dans mon premier état, je ne souffrois que de mes besoins, & je souffre aujourd'hui des besoins de chacun de mes sujets.

L'EDUCATION D'UN PRINCE.

COSROES avoit un Ministre dont il étoit content, & dont il se croyoit aimé. Un jour ce Ministre vint lui demander à se retirer. Cosroës lui dit : Pourquoi veux-tu me quitter ? J'ai fait tomber sur toi la rosée de l'abondance ; mes esclaves ne distinguent point entre tes ordres & les miens ; je t'ai approché de mon cœur, ne t'en éloigne jamais. Mitrâne, c'étoit le nom du Ministre, répondit : O Roi ! je t'ai servi avec zèle. & tu m'en as trop récompensé ; mais la nature m'impose aujourd'hui des devoirs sacrés, laisse les moi remplir : j'ai un fils ; il n'a que moi pour lui apprendre à te servir un jour comme je t'ai servi.

Je te permets de te retirer, dit Cosroës, mais à une condition.

Parmi les hommes de bien que tu m'as fait connoître, il n'en est aucun qui soit aussi digne que toi d'élever un jeune Prince : finis ta carrière par le plus grand service qu'un homme puisse rendre aux hommes : qu'ils te doivent un bon maître.

maître. Je connois la corruption de la Cour ; il ne faut pas qu'un jeune Prince la respire : prends mon fils, & vas l'instruire avec le tien, dans la retraite, au sein de l'innocence & de la vertu.

Mitrâne partit avec les deux enfans, & après cinq ou six années il revint avec eux auprès de Colroës, qui fut charmé de revoir son fils ; mais qui ne le trouva pas égal en mérite au fils de son ancien Ministre. Il s'en plaignit à Mitrâne, qui lui répondit : O Roi, mon fils a fait un meilleur usage que le tien des leçons que j'ai données à l'un & à l'autre. Mes soins ont été partagés également entre eux ; mais mon fils favoit qu'il auroit besoin des hommes, & je n'ai pu cacher au tien que les hommes auroient besoin de lui.

LE CONVERTI.

LA miséricorde divine avoit conduit un homme vicieux dans une société de Sages, dont les mœurs étoient saintes & pures ; il fut touché de leurs vertus ; il ne tarda pas à les imiter, & à perdre ses anciennes habitudes : il devint juste, sobre, patient, laborieux & bienfaisant. On ne pouvoit nier ses œuvres, mais on leur donnoit des motifs odieux ; on vantoit ses bonnes actions, sans aimer sa personne ; on vouloit toujours le juger par ce qu'il avoit été, & non par ce qu'il étoit devenu. Cette injustice le pénétoit de douleur ; il répandit ses larmes dans le sein d'un vieux Sage, plus juste & plus humain que les autres. O mon fils, lui dit le vieillard, tu vaud mieux que ta réputation ; rends-en grâces à Dieu. Heureux celui qui peut dire, Mes ennemis & mes rivaux censurent en moi des vices que je n'ai pas ! Que t'importe, si tu es bon, que les hommes te poursuivent

pourfuivent comme méchant ? N'as-tu pas pour te consoler deux témoins éclairés de tes actions, Dieu & ta conscience ?

LE COURTISAN.

NOURSHIVAN le Juste, étant un jour à la chasse, voulut manger du gibier qu'il avoit tué ; mais il n'avoit point de sel. Il en envoya chercher au village le plus voisin, en défendant de le prendre sans le payer. Quel mal arriveroit-il, dit un des Courtisans, si le Roi ne payoit pas un peu de sel ? Nourshivan répondit : Si un Roi cueille une pomme dans le jardin d'un de ses sujets, le lendemain les Courtisans coupent les arbres.

AARON RASCHILD.

LE fils d'Aaron Raschild vint se plaindre d'un homme qui avoit calomnié sa mère, & en demander vengeance. O mon fils, dit Aaron Raschild, tu vas faire plus de tort à ta mère que le calomniateur ; tu vas faire penser qu'elle ne t'a point appris à pardonner.

LE DESPOTE.

UN Roi vertueux, dans un moment de colère, alloit faire périr un innocent. O Roi, lui dit-il, mon supplice va finir avec ma vie ; mais le tien va commencer. Le Roi lui fit grâce.

LES DEUX FRERES.

UN homme fans fortune avoit deux fils : il mourut. L'aîné se rendit à la Cour ; il fut plaire, & il eut une charge auprès du Prince. Le plus jeune cultiva un champ que son père leur avoit laiffé, & vécut du travail de fes mains. Un jour l'aîné difoit au cadet : Pourquoi n'apprends-tu pas à faire ta cour & à plaire ? tu ne ferois pas obligé de travailler ainfi pour vivre. Le cadet lui répondit : Pourquoi n'apprends-tu pas à travailler comme moi ? tu ne ferois pas obligé d'être efclave.

L'INDULGENCE.

UN jeune homme s'étoit enivré, & un Molack lui reprocha publiquement fa faute avec amertume. Il falloir ne pas t'appercevoir de ma faute, lui dit le jeune homme ; il falloir du moins la taire. O toi ! qui prétends à la perfection, apprends d'abord à être indulgent, & enfuite à cacher que tu as de l'indulgence.

L'ECONOMIE DES ROIS.

NOURSHIVAN le Juſte n'étant encore que Prince dans le Chorazan, & fujet du Roi des Rois, aimoit les plaifirs, & vivoit avec fplendeur : il répandoit ſes richesses autour de lui & au loin. Les Chanteurs les plus excellens, les Joueurs d'inſtrumens les plus habiles venoient le prier de les entendre ; & ils étoient riches lorsque Nourshivan les avoit entendus. A peine fut-il Roi, qu'ils accoururent de toutes les parties de la terre : il prit beaucoup de plaifir à leurs concerts ; mais
il

il les récompensa moins qu'il ne les récompensoit lorsqu'il n'étoit que Prince dans le Chorazan & sujet du Roi des Rois. Un des Musiciens osa s'en plaindre à lui-même. Que le Ciel soit propice à Nourshivan ! Voici ce qu'il répondit : Autrefois je donnois mon argent ; je donne aujourd'hui celui de mon peuple.

LE TYRAN.

UN Roi de Perse avoit étendu la main de l'iniquité sur son Peuple ; il lui marquoit du mépris, & il le tenoit dans un cruel esclavage. Impatiens d'un joug humiliant & rude, la plupart des citoyens abandonnèrent leur patrie, & cherchèrent un asile chez l'Etranger. Les revenus du Prince diminuèrent avec le nombre de ses sujets ; ses voisins profitèrent de sa foiblesse ; ses Etats furent attaqués, & ses Milices mécontentes le défendirent foiblement : il fut détrôné. Un Roi doit nourrir son Peuple de sa propre substance, parce qu'il tient son royaume de son Peuple. Tout citoyen est soldat sous un Roi juste.

LE JEUNE ROI.

UN Roi à son avènement au trône avoit trouvé des trésors immenses dans les coffres de son père : la main de la magnificence s'ouvrit, & les richesses du Prince se répandirent sur son Peuple. Un Visir en fit des reproches au Prince : Si l'ennemi venoit sur vos frontières, quels moyens auri- z-vous de lui résister, après avoir distribué votre argent à vos sujets ? Alors, dit le Roi, je le redemanderois à mes amis.

LE PAUVRE.

UN jeune Roi se livroit à la dissipation & à tous les plaisirs que lui préparoient ses infâmes Courtisans qui fondoient leurs espérances sur les foiblesses de leur Maître. Un jour, il chantoit dans un festin ces paroles : J'ai joui des momens passés, je jouis des momens qui passent, & je vois l'avenir sans inquiétude. Un Pauvre, assis sous la fenêtre de la salle du festin, entendit le Roi, & lui cria : Si tu es sans inquiétude sur ton sort, n'en as-tu jamais sur le nôtre ? Le Roi fut frappé de ce discours ; il s'approcha de la fenêtre, regarda quelque temps le Pauvre avec attention, &, sans lui parler, lui fit donner une somme considérable, & sortit de la salle du festin. Il fit des réflexions sur sa vie passée ; elle avoit été opposée à tous ses devoirs : il eut honte de lui-même ; il prit en main les rênes du gouvernement ; qu'il avoit jusqu'alors abandonnées à ses Favoris : on le vit travailler assidument, & dans peu il rétablit l'ordre & le bonheur dans l'Empire. On lui faisoit souvent des plaintes de la licence & du désordre dans lesquels vivoit le Pauvre qu'il avoit enrichi. Enfin, il le vit un jour à la porte du Palais ; il étoit couvert de lambeaux, & il revenoit demander l'aumône. Le Roi le montrant à un des Sages de la Cour, car il aimoit les Sages depuis qu'il avoit de la vertu : Vois, lui dit-il, les effets de la bonté ; tu m'as vu combler cet homme de richesses, voilà le fruit de mes bienfaits ; ils ont corrompu le Pauvre, ils ont été pour lui une source de nouveaux vices & d'une nouvelle misère. Cela est vrai, lui répondit le Sage, parce que tu as donné à la pauvreté ce que tu ne devois donner qu'au travail.

L'INNOCENCE.

JE rencontraï un jour au bord de la mer un vertueux Laboureur qu'un Tigre avoit à demi dévoré ; il étoit prêt d'expirer, & souffroit beaucoup. Grand Dieu ! disoit-il, je te rends grâces, j'ai des douleurs & non des remords.

LE ZELE.

JE me souviens que dans ma jeunesse, après avoir passé quelque temps chez les Mollacks, j'en avois pris le caractère. Je vins revoir mon père, homme sage & vertueux. Pendant une nuit que j'étois couché dans sa chambre, au milieu de ma famille qui dormoit profondément, je ne fermais pas l'œil ; je lisois le Coran, & souvent j'en récitais à haute voix quelques passages ; ma lecture éveilla mon père ; je m'aperçus de son réveil, & je lui dis : Voyez-vous comme vos enfans sont plongés dans le sommeil, sans songer à Dieu ! Mon fils, me dit-il, il vaudroit mieux dormir que de veiller pour remarquer les fautes de tes frères.

LA PRIERE.

UN Mollack, au milieu d'une Mosquée, baisoit fréquemment la terre, & crioit de temps en temps à haute voix : Grand Dieu, ne te souviendras-tu pas de ton serviteur qui ne t'a jamais oublié ?

Un Laboureur, caché dans un coin du Temple, disoit à demi-voix : Grand Dieu, pardonne-moi mes fautes, & pour récompenser le peu de bien que j'ai pu faire, donne-moi la force de faire le bien.

LE FAVORI.

TANT que la main cruelle de la pauvreté s'est appesantie sur moi, j'ai songé à ne point m'avilir en manifestant aux hommes le besoin que j'avois de leur pitié. Je n'ai point réveillé dans le cœur des Grands le sentiment de bienveillance que m'inspiroit la pauvreté. Je ne leur parlois alors que de l'ordre & de la justice; mais depuis que le souverain Seigneur des Seigneurs a fait descendre ses grâces sur son serviteur, & l'a délivré des horreurs du besoin, il ose parler aux Grands de la bonté.

Onar, le Favori du Prince, m'avoit mené dans une de ses maisons de campagne, aux bords de l'Euphrate; & là je recevois souvent les prières du malheureux pour les porter aux pieds d'Onar. Il m'écoutoit, & me refusoit. L'un, disoit-il, ne méritoit pas les grâces du Prince, parce qu'il étoit accusé d'un certain défaut; cet autre, parce qu'il étoit soupçonné d'une certaine faute. Celui-là étoit jeune encore; celui-ci ne l'étoit plus assez. Vous voyez, ajoutoit Onar en me refusant, que je suis fidèle aux principes de justice que vous m'avez donnés autrefois. Je lui répondis: Puissant Onar, montre-moi que tu n'es pas dur, & je te saurai gré d'être juste.

L'ENVIE.

J'AVOIS vu dans le palais d'Uglumish, le fils d'un Gouverneur de Province, qui dans un âge encore tendre avoit de l'esprit, de la prudence, & du jugement; sa physionomie avoit dès-lors un caractère de force & de grandeur; le Roi, qui étoit

étoit fort jeune, en fit son ami, & les jeunes gens de la cour le prirent en aversion ; ils lui tendirent des pièges : ils cherchèrent à le perdre ou à le faire périr ; mais ils ne retardèrent pas même son avancement. Un jour, le Prince lui disoit : Quelle peut être la cause de la haine que tu inspires à mes Courtisans ? elle est violente, ne pourroistu pas la faire cesser ? (O) Roi, répondit le Favori, j'ai fait usage de ta puissance pour le bonheur de tes sujets & pour ta gloire ; à mesure que je me conciliois le cœur du peuple & ton cœur, j'éloignois de moi mes anciens amis ; je ne connois qu'un moyen de les ramener, c'est de remplir mes devoirs avec moins d'exactitude, & de perdre tes bonnes grâces. Poursuis, & ne crains rien, dit le Roi ; le soleil ne doit pas cesser d'éclairer, parce que la lumière blesse les yeux des oiseaux de nuit.

LE S O N G E.

UN jour je me retirois chez moi, l'esprit rempli d'observations chagrines ; & après avoir fait la satire de tous les états, de toutes les conditions, & de moi-même, je tombai dans un sommeil profond, j'eus un songe. Je me crus transporté dans ma solitude, & loin des défauts qui m'avoient blessé ; je me promenois avec une joie tranquille dans la forêt qui protège ma cabane contre les vents d'Arabie ; je me dérobois sous ses ombrages aux folies des hommes.

Le Soleil venoit de s'élever sur l'horison ; ses rayons doroiént la verdure interposée entre lui & moi, & donnoient de la transparence au feuillage. J'entendois les chants d'une multitude d'oiseaux ; j'étois attentif à tous leurs accens ; j'en observois
la

la diversité, ainsi que celle de leurs formes, de leurs vols & de leurs plumages. Le Rossignol, le Merle, le Corbeau, la Fauvette, le Geai, l'Alouette, l'Aigle, la Tourterelle, chantoient, siffoient, croassoient, crioient, roucouloient, sautoient, voltigeoient, voloient, ou planoient.

Le ciel me donna tout-à-coup l'intelligence de leurs différens langages : j'entendis l'Aigle qui railloit le Hibou sur sa vue; la Tourterelle parloit fort mal des mœurs de l'Épervier, qui n'avoit que du mépris pour sa foiblesse; le Merle faisoit des plaisanteries sur le cri de l'Aigle : le Geai & la Pie se disoient des injures; ils reprochoient au Corbeau sa mine triste, & trouvoient au Moineau l'air commun.

Je vis descendre du ciel une figure fort extraordinaire; c'étoit un jeune homme dont le corps avoit la couleur de la neige, sur laquelle on auroit jeté des feuilles de roses; il avoit de grandes ailes bleues, dont les extrémités étoient dorées; ses cheveux étoient noirs comme l'ébène; ses yeux étoient de la couleur de ses cheveux, & si perçans que l'hypocrite n'auroit pu soutenir ses regards. Il se posa sur un platane qui s'élevoit au-dessus des cèdres de la forêt; il appela par leurs noms les différentes espèces d'oiseaux, que je vis s'abattre autour de lui sur les rameaux des cèdres; il leur ordonna le silence, & il leur dit :

Écoutez ce que j'ai à vous révéler de la part du grand Être. Vous êtes tous égaux en mérite; vous êtes différens en qualités, parce que vous êtes destinés à des fonctions différentes.

L'Aigle est né pour la guerre; son cri, expression de la force, ne peut avoir d'harmonie. Le Hibou n'auroit point surpris dans les ténèbres les insectes & les reptiles, dont il doit purger la terre, si ses yeux avoient pu soutenir l'éclat du soleil :

soleil: pour donner au Rossignol & à la Fauvette leur voix douce & légère, il a fallu leur donner des organes délicats: la Tourterelle, née pour l'amour, se tient sous les ombrages, où rien n'interrompt en elle le plaisir d'aimer; qu'ajouteroient à ce plaisir le bec & les griffes de l'Épervier? Restez ce que vous êtes, sans regret & sans orgueil; cédez différemment aux impulsions de la nature, & voyez dans vos espèces des différences, & non des défauts.

A ces mots, je vis les oiseaux se disperser dans la forêt, & le Génie s'élever aux Cieux, en jetant sur moi un regard plein d'expression. Je m'éveillai, & je me dis: M'arrivera-t-il encore d'exiger dans le Cadi la douceur du Courtisan, dans l'Iman la franchise du Guerrier, dans le Marchand le désintéressement du Sage, dans le Sage l'activité de l'Ambitieux! c'est moi que tu es venu instruire, ô céleste Génie; tes leçons seront à jamais gravées dans mon cœur, & mes lèvres les répéteront aux hommes.

O! mes frères, nous partons ensemble pour voyager, les uns au Nord, les autres au Midi; il ne vous faut ni les mêmes vêtemens, ni les mêmes provisions. Nous vivons dans une famille, dont le chef nous a donné des biens de différente nature. A quoi servent à celui qui taille les arbres du verger, les instrumens du labourage?

LETTRES.

LETTRES CHOISIES

DE

M. RACINE

A SON FILS,

Qui étoit alors au Collège.

JE voulois presque me donner la peine de corriger votre version, & vous la renvoyer en l'état où il faudroit qu'elle fût ; mais j'ai trouvé que cela me prendroit trop de temps, à cause de la quantité d'endroits où vous n'avez pas attrapé le sens. Je vois bien que les Epîtres de Cicéron sont encore trop difficiles pour vous, parce que, pour les bien entendre, il faut posséder parfaitement l'histoire de ce temps-là, & que vous ne la savez point. Ainsi je trouverois plus à propos, que vous me fissiez, à votre loisir, une version de cette bataille de Trasymène dont vous avez été si charmé, à commencer par la description de l'endroit où elle se donna. Ne vous pressez point, & tournez la chose le plus naturellement que vous pourrez. Vous pourrez prendre Voiture parmi mes livres, si cela vous fait plaisir ; mais

C

il

il faut un grand choix pour lire ses Lettres. J'aimerois autant, si vous voulez lire quelques Livres François, que vous prissiez la Traduction d'Hérodote, qui est fort divertissant, & qui vous apprendroit la plus ancienne histoire qui soit parmi les hommes, après l'Ecriture Sainte. Il me semble qu'à votre âge il ne faut pas voltiger de lecture en lecture; ce qui ne serviroit qu'à vous dissiper l'esprit, & à vous embarrasser la mémoire. Nous verrons cela plus à fond, quand je serai à Paris. Adieu.

A U M E M E.

IL me paroît par votre lettre, que vous portez un peu d'envie à M^{lle} de C... de ce qu'elle a lu plus de comédies & de romans que vous: je vous dirai avec la sincérité avec laquelle je suis obligé de vous parler, que j'ai un extrême chagrin, que vous fassiez tant de cas de toutes ces niaiseries, qui ne doivent servir tout au plus qu'à délasser quelquefois l'esprit, mais qui ne devroient point vous tenir autant à cœur qu'elles font. Vous êtes engagé dans des études très-sérieuses, qui doivent attirer votre principale attention; & pendant que vous y êtes engagé, & que nous payons des maîtres pour vous instruire, vous devez éviter tout ce qui peut dissiper votre esprit, & vous détourner de votre étude. Non-seulement votre conscience & la religion vous y obligent; mais vous-même devez avoir assez de considération & d'égard pour moi, pour vous conformer un peu à mes sentimens, pendant que vous êtes dans un âge où vous devez vous laisser conduire. Je ne dis pas que vous ne lisiez quelquefois des choses qui puissent vous divertir l'esprit;

l'esprit ; & vous voyez que je vous ai mis moi-même entre les mains assez de Livres François capables de vous amuser : mais je serois incombable, si ces sortes de livres vous inspiroient du dégoût pour des lectures plus utiles, & sur-tout pour les livres de piété & de morale, dont vous ne parlez jamais, & pour lesquels il semble que vous n'ayez plus aucun goût, quoique vous soyez témoin du véritable plaisir que j'y prends préféralement à toute autre chose. Croyez-moi, quand vous saurez parler de comédies & de romans, vous n'en ferez guère plus avancé pour le monde, & ce ne sera point par cet endroit-là que vous ferez le plus estimé. Je remets à vous en parler plus au long & plus particulièrement, quand je vous reverrai ; & vous me ferez plaisir alors, de me parler à cœur ouvert là-dessus, & de ne vous point cacher de moi. Vous jugez bien que je ne cherche pas à vous chagriner, & que je n'ai autre dessein que de contribuer à vous rendre l'esprit solide, & à vous mettre en état de ne me point faire déshonneur, quand vous viendrez à paroître dans le monde. Ne regardez point ce que je vous dis comme une réprimande, mais comme les avis d'un père qui vous aime tendrement, & qui ne songe qu'à vous donner des marques de son amitié. Ecrivez-moi le plus souvent que vous pourrez.

A U M Ê M E *.

COMME je serai quinze jours sans vous voir, je ne puis m'empêcher de vous répéter encore

C 2

deux

* Le jeune Racine étoit alors reçu en survivance de la charge de Gentilhomme Ordinaire.

deux ou trois choses que je crois très-importantes pour votre conduite. La première, c'est d'être extrêmement circonspect dans vos paroles, & d'éviter la réputation d'être un parleur, qui est la plus mauvaise réputation qu'un jeune homme puisse avoir dans le pays où vous entriez; la seconde est d'avoir une extrême docilité pour les avis de M. & de Mde. Vigan, qui vous aiment comme leur enfant. N'oubliez pas vos études, & cultivez continuellement votre mémoire, qui a grand besoin d'être exercée. Je vous demanderai compte à mon retour de vos lectures, & surtout de l'Histoire de France, dont je vous demanderai à voir vos extraits. Je devois, avant toutes choses, vous recommander de songer toujours à votre salut, & de ne point perdre l'amour que je vous ai vu pour la religion. Le plus grand déplaisir qui puisse m'arriver au monde, c'est s'il me revenoit que vous êtes un indévot, & que Dieu vous est devenu indifférent. Je vous prie de recevoir ces avis avec la même amitié que je vous les donne. Adieu, mon cher fils; donnez-moi souvent de vos nouvelles.

A U M E M E.

VOUS avez ici des protecteurs qui ne vous oublient point; & si vous voulez continuer à travailler & à vous mettre en bonne réputation, l'on ne manquera point de vous mettre en œuvre dans les occasions. Vous ne me parlez plus de l'étude que vous avez commencée de la Langue Allemande. Vous voulez bien que je vous dise, que j'apprends un peu cette facilité avec laquelle vous embrassez de bons desseins, mais avec laquelle aussi vous vous en dégoûtez quelquefois.

Les

Les Belles-Lettres, où vous avez pris toujours assez de plaisir, ont un certain charme qui fait trouver beaucoup de sécheresse dans les autres études : mais c'est pour cela même qu'il faut vous opiniâtrer contre le penchant que vous avez à ne faire que les choses qui vous plaisent. Vous avez un grand modèle devant vos yeux ; je veux dire M. l'Ambassadeur * : & je ne saurais trop vous exhorter à vous former sur lui le plus que vous pourrez. Je sais qu'il y a beaucoup de sujets de distraction & de dissipation à la Haye ; mais je vous crois l'esprit maintenant trop solide pour vous laisser détourner des occupations que M. l'Ambassadeur veut bien vous donner : autrement il vaudroit mieux revenir que d'être à charge au meilleur ami que j'aie au monde. Je vous dis ceci, non point que j'aie aucun sujet d'inquiétude, étant au contraire très-content des témoignages qu'on rend de vous, mais comme je veille continuellement à ce qui vous est avantageux, j'ai pris cette occasion de vous exciter à faire de votre part tout ce qui peut faciliter les vues que mes amis pourroient avoir pour vous.

 A U M E M E.

VOTRE mère s'est fort attendrie à la lecture de votre dernière lettre, où vous mandiez qu'une de vos plus grandes consolations, étoit de recevoir de nos nouvelles. Elle est très-contente des marques de ce bon naturel ; mais je puis vous assurer, qu'en cela vous nous rendez bien

C 3

justice;

* M. de Bonnac, Ambassadeur à la Haye.

justice; & que les lettres que nous recevons de vous, font toute la joie de la famille, depuis le plus grand jusqu'au plus petit.

J'allai dîner il y a trois jours à Auteuil: on me demanda de vos nouvelles; & M. Despréaux assura la compagnie, que vous seriez un jour très-digne d'être aimé de tous mes amis. Vous savez que les poètes se piquent d'être prophètes; mais ce n'est que dans l'enthousiasme de leur poésie qu'ils le font, & M. Despréaux parloit en prose. Ses prédictions ne laissèrent pas néanmoins que de me faire plaisir. C'est à vous, mon cher fils, à ne pas faire passer M. Despréaux pour un faux prophète. Je vous l'ai dit plusieurs fois, vous êtes à la source du bon sens, & de toutes les belles connoissances pour le monde & pour les affaires.

A U M E M E.

J'AI reçu la lettre que vous m'avez écrite d'Aix-la-Chapelle; & j'ai vu, avec beaucoup de plaisir, la description que vous y faisiez des singularités de cette Ville, & sur-tout de cette Procession où Charlemagne assista, avec de si belles cérémonies.

J'arrivai avant-hier de Marly; & j'ai trouvé toute la famille en bonne santé. Il m'a paru que votre sœur aînée reprenoit assez volontiers les petits ajustemens auxquels elle avoit si fièrement renoncé; & j'ai lieu de croire, que sa vocation à la religion pourroit bien s'en aller avec celle que vous aviez eue pour être Chartreux. Je n'en suis point du tout surpris, connoissant l'inconstance des jeunes gens, & le peu de fonds qu'il y a à faire sur leurs résolutions, sur-tout quand elles

elles sont si violentes, & si fort au-dessus de leur portée. Vous jugez bien que des enfans, quand ils sont venus en âge, ne donnent pas peu d'occupation. Je vous dirai sincèrement, que ce qui nous console quelquefois dans nos inquiétudes, c'est d'apprendre que vous avez envie de bien faire, & de vous instruire des choses qui peuvent convenir aux vues que l'on peut avoir pour vous. Songez toujours que notre fortune est très-médiocre, & que vous devez compter beaucoup plus sur votre travail, que sur une succession qui sera fort partagée. Je voudrois avoir pu mieux faire. Je commence à être d'un âge où ma plus grande application doit être pour mon salut. Ces pensées vous paroîtront peut-être un peu sérieuses; mais vous savez que j'en suis occupé depuis fort long-temps. Comme vous avez de la raison, j'ai cru vous devoir parler avec franchise, à l'occasion de votre sœur, qu'il faut maintenant songer à établir. Mais enfin nous espérons que Dieu, qui ne nous a point abandonnés jusqu'ici, continuera à nous assister, & à prendre soin de nous, sur-tout si vous ne l'abandonnez pas vous-même, & si votre plaisir ne l'emporte pas sur les bons sentimens qu'on a tâché de vous inspirer.

A U M E M E.

JE puis vous assurer que M. de Torci * ne laissera échapper aucune occasion de vous rendre de bons offices. Comme il estime extrêmement

C 4

M. l'Am-

(*) Ministre d'Etat.

M. l'Ambassadeur, il ajoutera une foi entière aux bons témoignages qu'il lui rendra de vous. Je lui ai lu votre dernière lettre, aussi bien qu'à M. le Maréchal de Noailles: ils ont été charmés de la description que vous y faites du travail & de l'application continuelle de M. l'Ambassadeur. Je lisois ou je relisois, ces jours passés, pour la centième fois, les Epîtres de Cicéron à ses amis. Je voudrois qu'à vos heures perdues, vous en pussiez lire quelques-unes avec M. l'Ambassadeur. Je suis assuré qu'elles seroient extrêmement de son goût, d'autant plus que, sans le flatter, je ne vois personne qui ait mieux attrapé que lui ce genre d'écrire des lettres, également propre à parler sérieusement & solidement des grandes affaires, & à badiner agréablement sur les petites choses. Lisez ensemble les Epîtres *ad Trebatium, ad Marium, ad Papyrium Pætum*, & d'autres que je vous marquerai, quand vous voudrez; lisez même celles de Cælius à Cicéron. Vous serez étonné de voir un homme aussi vif & aussi élégant que Cicéron même. Mais il faudroit pour cela, que vous eussiez pu vous familiariser avec ces Lettres, par la connoissance de l'histoire de ce temps-là, à quoi les Vies de Plutarque peuvent vous aider. Je vous conseille de faire la dépense d'acheter l'édition de ces Epîtres, par Grævius, en Hollande, in 8°. Cette lecture est excellente pour un homme qui veut écrire des lettres, soit d'affaires, soit de choses moins sérieuses.

A U M E M E.

M. De Bonrepaux, qui est arrivé, nous a donné de bons témoignages de vous. Il nous assure que vous aimez le travail; que la promenade & la lecture sont vos plus grands divertissemens, & sur-tout la conversation de M. l'Ambassadeur. Je n'ai osé lui demander, si vous pensiez un peu au bon Dieu: j'ai eu peur que la réponse ne fût pas telle que je l'aurois souhaitée. Mais enfin je veux me flatter, que faisant votre possible pour devenir un parfaitement honnête homme, vous concevrez qu'on ne peut l'être sans rendre à Dieu ce qu'on lui doit. Vous connoissez la religion: je puis même dire que vous la connoissez belle & noble comme elle est: ainsi il n'est pas possible que vous ne l'aimiez. Pardonnez-moi, si je vous mets quelquefois sur ce chapitre: vous savez combien il me tient à cœur; & je puis vous assurer, que plus je vais en avant, plus je trouve qu'il n'y a rien de si doux au monde, que le repos de la conscience, & que de regarder Dieu comme un père qui ne nous manquera pas dans nos besoins.

L E T T R E

D E M. ARNAUD D'ANDILLY

A M. DE TURENNE,

*Pour le féliciter sur le bâton de Maréchal de France,
que le Roi venoit de lui donner.*

MONSEIGNEUR,

JE m'acquitte d'un devoir qu'il falloit depuis long-temps me préparer à vous rendre. Les glorieuses actions que vous avez faites, me persuadoient assez qu'elles obligeroient la justice du Roi à vous élever à un rang que vous honoriez. Sa Majesté s'est acquittée là-dessus de ce qu'elle devoit à votre mérite ; & je ne me réjouis pas moins, MONSEIGNEUR, qu'Elle vous ait fait Maréchal de France, que de voir que toute la France a lieu de s'en réjouir. Elle y est obligée par les importans services que vous lui avez rendus, & que vous lui allez rendre ; ils continueront à la combler de bonheur ; ils vous donneront une gloire qui n'aura jamais de bornes. Je suis, avec toute sorte d'estime & de respect,

MONSEIGNEUR, &c.

L E T T R E S
D E
M. DE FONTENELLE.

A M. LE MARQUIS DE V. . .

POURQUOI vous moquez-vous tant de notre ami le Chevalier, sur ce qu'il aime une grisette ? Vous voudriez donc qu'on ne pût entrer dans un cœur, que comme on entre dans l'Ordre de Malthe, en faisant ses preuves ? Pour moi, je trouve deux beaux yeux aussi nobles que le Roi, & je ne demande point qu'ils me produisent d'autres titres, que de la vivacité & de la douceur. Croyez-vous que je pardonne la laideur d'un visage, parce que ce visage-là sera descendu de vingt Ducs ? Point du tout. Je compte toutes les laides pour roturières. J'ai pourtant vu des gens qui, dans des personnes assez éloignées d'être belles, aimoient seulement leurs illustres ancêtres, & les titres de leurs maisons ; mais je vous avoue que je n'aurois pas les sentimens assez élevés, pour être amoureux d'un arbre généalogique. Si notre Chevalier étoit dans les pays où l'on choisit les Rois à la bonne mine, il aimeroit présentement une Princesse ; mais parce qu'il est en France, il n'aime qu'une grisette : eh bien ! il n'a qu'à la prendre pour une Princesse étrangère,

qui n'est pas reconnue. Sérieusement, si vous sentiez votre cœur sur le point de s'aller rendre à une jolie personne, l'arrêteriez-vous pour dire : Attendons, nous sommes contents de la beauté, mais nous n'avons pas encore examiné la noblesse ? Je suis bien sûr que votre cœur préviendrait bien votre examen. Le goût du Chevalier me semble fort bon. Il n'y a presque plus rien de naturel chez beaucoup de dames du grand monde, ni teint, ni taille, ni sentimens. La Nature s'est réfugiée chez les grisettes ; & il l'y va chercher ; tout le malheur est, qu'il ne soupirera point dans des appartemens de sept pièces de plein-pied, & superbement meublés ; & que dans toute la maison où sa maîtresse sera, il ne verra rien de si beau qu'elle. Mais s'il a dessein de la tromper, je le condamne tout-à-fait. Je veux qu'on respecte la simplicité. Si l'on veut être fourbe, qu'on le soit dans le grand monde où le commerce de la fourberie est établi.

A MADAME DE V . . .

En lui envoyant un More & un Singe.

L'AFRIQUE s'épuise pour vous, Madame ; elle vous envoie les plus vilains animaux qu'elle ait produits : rien ne manqueroit à mon présent, si je vous donnois aussi un Crocodile. Voilà le plus stupide de tous les Mores, & le plus malicieux de tous les Singes. Je vous assure qu'il y a une de ces bêtes-là qui respecte fort l'autre, & qui en admire tous les traits d'esprit. Vous jugez bien que l'admirateur est le More. Outre que tous ceux de sa nation croient fermement que les Singes ont autant d'esprit qu'eux, mais qu'ils s'en

s'en cachent le plus qu'ils peuvent, en ne parlant point, de peur qu'on ne les fît travailler, ce More-ci a conçu une estime particulière pour le Singe, par la longue habitude qu'il a eue avec lui ; & il n'a de raisonnement, qu'autant qu'il en a acquis dans ce commerce. Je suis bien aise que vous ayez toujours en votre présence, un esclave qui me représentera : il n'est pas plus à vous que moi. S'il a quelquefois besoin de quelques coups de bâton qui l'avertissent de son devoir, il m'arrive souvent aussi de ne pas vous servir trop volontiers, & d'être tenté de me révolter. Pour le Singe, ne soyez pas surprise si vous l'entendez soupirer, si vous lui voyez passer des nuits sans dormir, s'il a des inquiétudes continuelles quand il ne vous verra pas, s'il mange peu, s'il ne se divertit à rien ; il ne se peut pas qu'il n'ait appris toutes ces choses-là à me les voir faire.

A MONSIEUR DE D'O...

VOUS m'embarrassez fort, mon cher Cousin, en me demandant conseil sur vos affaires. D'un côté vous êtes fort amoureux ; & de l'autre, Monsieur votre père vous menace très-sérieusement de vous déshériter, si vous épousez la demoiselle dont vous êtes amoureux. En vérité, je ne fais que vous dire. Il y a sur cette matière-là deux partis à prendre ; le parti héroïque, qui est de préférer la belle tendresse à tout ; & le parti bourgeois, qui est de ne vouloir pas perdre quinze mille livres de rente pour une maîtresse : c'est à vous à vous consulter. Vous avez sans doute beaucoup plus d'inclination à faire le héros ; mais la difficulté n'est pas de l'être à présent, c'est de l'être à l'avenir. Je vous conseillerois de suivre votre
grandeur

grandeur d'ame, si vous étiez sûr qu'elle ne vous abandonnât point ; mais vous ne sauriez compter sur elle : peut-être ne la retrouverez-vous plus, dès que l'affaire sera finie. En un mot, on se lasse d'être héros, & on ne se lasse point d'être riche. Vous n'avez point vu quinze mille livres de rente faire des inconstans, comme toutes les belles en font. Je fais que ces raisonnemens vous paroissent assez grossiers, & qu'ils sont démentis par toute la métaphysique amoureuse ; mais je suis fâché que l'expérience que j'ai du monde, ne me permette pas de conserver des idées que je trouverois, aussi bien que vous, plus nobles & plus délicates. Ce n'est pas ma faute, si je ne crois pas que l'amour fût pour faire le bonheur de quelqu'un ; j'aurois assez d'envie de la croire ; mais pourquoi l'amour a-t-il trompé à mes yeux mille gens à qui il avoit promis qu'il les mettroit seul en état de se passer de tout ? Et si l'amour trompe, à plus forte raison, l'amour qui devient ménage. Vous vous figurez peut-être que vous trouverez mille agrémens & mille complaisances dans la personne que vous aurez épousée, parce qu'elle devra tout à un homme qui lui aura sacrifié sa fortune ; mais prenez garde que ce ne soit-là justement ce qui gâtera votre mariage. Il pourra arriver fort aisément, qu'on ne répondra pas à l'idée que vous concevrez de l'obligation que l'on vous aura. Je serois bien fâché d'avoir une femme à qui je fusse en droit de faire les reproches que vous pourrez faire à la vôtre : il me semble qu'on est bien malheureux d'avoir des matières de plaintes, outre celles que le mariage fournit naturellement. Une femme ne doit déjà que trop à son mari ; pourquoi en voulez-vous une qui vous devra encore davantage ? Songer que par-là elle fera plus mariée avec vous qu'un autre ne l'eût été, & que

que par conséquent elle vous rendra moins heureux. Vous ne savez pas quel supplice ce fera pour vous, que de n'oser jamais vous plaindre d'elle : il faudra, pour soutenir avec honneur ce que vous aurez fait, que vous paroissiez toujours charmé de ses manières pour vous, quand même elles vous feront enrager dans l'ame. Pour moi, je vous avoue que je ne voudrois pas me priver de la liberté de pester hautement contre ma femme, quand j'en aurois envie. Faites un peu de réflexion sur ces raisons, mon cher Cousin ; mais avant que de vous déterminer tout-à-fait, abstenez-vous de la lecture de romans. Je ne vous ai point fait un sermon à la manière d'un père, ou d'un oncle farouche ; je n'ai pas droit de prendre ce ton ; cependant je crois vous avoir dit à-peu-près tout ce que vous pourroient dire des gens sages qui vous aimeroient véritablement.

A MADemoiselle DE

En partant pour l'Armée.

JE demande pardon au Roi, & à ma patrie, du regret que j'ai de partir pour les Pays-Bas, & d'aller trouver mon régiment : mais en vérité, Mademoiselle, vous êtes bien aimable, & je vous laisse avec un rival. Dès que vous ne me verrez plus, vous oublierez combien je vous ai aimée, & vous croirez que mon rival vous aime assez. Hélas ! il va représenter sur votre cœur tout ce que nous allons faire dans les Pays-Bas, affauts, embuscades, surprises, &c. Que sera-ce s'il réussit, comme nous réussirons sans doute ? Quand nous aurons bien pris des villes, j'y suis peut-être pour la vingt-millième partie de la gloire ;
mais

mais quand à mon retour je retrouverai votre cœur pris, j'y suis pour tout. Je tâcherai de mériter que la gazette parle de moi, pour vous faire souvenir de mon nom. Il me semble qu'il y a un bien mauvais ordre, pour les amans qui vont à la guerre. Le Roi donne à ceux qui ont des affaires & des dettes, de certaines lettres d'Etat, par lesquelles les poursuites que leurs créanciers feroient contre eux, sont arrêtées tandis qu'ils sont en campagne pour le service de Sa Majesté ; autrement il seroit bien cruel qu'ils trouvaissent, à leur retour, qu'on se seroit servi de leur absence pour renverser tout chez eux. Et ne devoit-il pas y avoir aussi pour les amans, des lettres d'Etat qui empêcheroient, pendant qu'ils sont à l'armée, qu'on profitât de leur éloignement pour leur enlever le cœur de leurs maîtresses ? On revient chez soi après avoir exposé sa vie pour son Prince, & on trouve une infidelle de la façon d'un homme de robe, ou d'un citadin. C'est-là un grand désagrément dans le service ; & quand Messieurs les Ministres y auront pensé, je crois qu'ils y remédieront. Il n'y aura que les belles qui voudront peut-être s'y opposer, à cause de la trop grande fidélité qu'on exigeroit d'elles, ou de l'inutilité de vie où elles seroient réduites pendant toutes les campagnes : mais il n'importe, le bien public le doit emporter sur tout : le Roi seroit assurément mieux servi.

LETTRE DE MADAME LAMBERT,

A Madame la Supérieure de la Magdeleine de Trefnel.

NOTRE Amie, Madame, me fait prier de donner des conseils pour l'éducation de notre petite fille ; mais ce seroit de vous que je voudrois les recevoir. Personne n'a des lumières plus étendues, une raison plus sûre, & une piété plus solide que vous, Madame ; mais on croit qu'une grand'mère a droit de donner des avis : il faut donc jouir des privilèges de son âge : nos années nous en ôtent assez.

Je crois qu'on ne sauroit de trop bonne heure songer à l'éducation de la petite personne : chaque âge demande une attention particulière. C'est dans ces premières années que se forment dans le cerveau, des traces qui ne s'effacent jamais, & que les idées des biens & des maux prennent leur rang dans leur imagination. Il importe donc infiniment, de ne pas déranger leur ordre naturel, & de donner aux premiers biens, la place qu'ils doivent avoir. Il faut de bonne heure lui donner une grande idée de Dieu & de la religion, lui en parler d'une manière touchante. Vous ne vous rendrez maîtresse de l'esprit qu'en intéressant le cœur : trop heureuse, si, dans la suite de sa vie, ses sentimens n'ont que Dieu pour objet.

Pour rendre une éducation utile, il faut que la personne qui en est chargée, se fasse respecter ; qu'elle donne une grande idée d'elle. Il ne faut pas trop badiner avec les enfans ; il est bon de vivre sérieusement & un peu sévèrement avec eux : il faut aussi être en garde contre les grâces de l'enfance, dont ils savent se servir très-avantageusement pour arracher ce qu'ils veulent de nous : ces premières grâces cachent bien des défauts ; il ne faut pas s'en laisser séduire.

Le grand ennemi que nous avons à combattre, c'est l'amour-propre ; nous ne saurions de trop bonne heure travailler à l'affoiblir : il faut bien se garder de l'augmenter par la louange. La louange est un des grands dangers de l'éducation : par elle vous étendez l'idée qu'elles ont d'elles-mêmes, vous armez leur orgueil, vous leur donnez une préférence sur leurs compagnes : elles deviennent vaines, difficiles à vivre, aisées à blesser : cela forme un caractère peu aimable. Il faut bien se garder de leur faire sentir combien elles sont chères, & l'intérêt qu'on prend à elles. Elles s'accoutument à croire qu'on doit toujours être occupé d'elles : par là vous fortifiez leur amour-propre. Laissez-le faire : quelque appliquée que vous foyez à le détruire, il soutiendra ses droits contre vous. Les enfans timides peuvent être encouragés par la louange ; mais la petite personne est vive & confiante : elle a besoin d'être contenue & réprimée. Ce n'est pas que je veuille bannir la louange ; c'est une aide à l'éducation & à la vertu : mais il faut savoir la placer, ne la donner pas par sentimens, ni séduite par leurs agrémens, mais par réflexion. Il ne faut jamais les louer sur les grâces extérieures ; elles s'accoutument à croire que cela tient lieu de tout ; mais sur leurs bonnes actions.

Il faut leur donner un grand amour pour la vérité, & leur apprendre à la pratiquer à leurs dépens ; leur inspirer qu'il n'y a rien de si grand que de dire franchement, *J'ai tort* ; & se bien garder de les punir des fautes avouées.

Il faut donner aux enfans une grande idée de l'honneur, & leur peindre le déshonneur comme ce qu'il y a de plus à appréhender. On les amuse de contes frivoles qui réveillent toutes les passions timides ; il faudroit conserver leur crainte
pour

pour le déshonneur ; qu'ils regardent l'estime comme le premier des biens, & le mépris comme le plus grand des maux. Si vous pouvez les rendre sensibles à l'estime, & à la honte de leur faute, c'est une grande avance pour leur éducation : la honte leur servira de punition, & l'estime leur tiendra lieu de récompense.

Il importe infiniment de les bien persuader que le bonheur n'est attaché qu'aux actions louables. On peut leur donner ce qu'ils souhaitent, non comme une récompense, mais comme une suite nécessaire de bonnes actions qu'ils ont faites : par-là ils s'accoutument à croire que ce qu'ils désirent, n'est donné & n'appartient qu'aux actions estimables. Si les petits présens que vous leur faites, sont pour manger, vous augmentez en eux le goût du plaisir, qu'il faut seulement souffrir : si c'est pour leur parure, vous relevez l'idée qu'elles ont de ces choses qu'il faut leur apprendre à mépriser.

Les enfans aiment à être traités en personnes raisonnables : il faut entretenir en eux cette espèce de fierté, & s'en servir comme d'un moyen pour les conduire où l'on veut. Il faut les ménager, & leur faire croire qu'ils ont plutôt oublié que manqué.

Il est nécessaire de rompre la volonté des enfans, de les rendre souples, les faire plier sous l'autorité de la raison, & leur apprendre à ne pas céder à leurs desirs. Ils ont quelquefois des larmes d'opiniâtreté ; & n'ayant pas le pouvoir de faire ce qu'ils désirent, ils veulent par leurs larmes maintenir le droit qu'ils s'imaginent avoir de faire ce qu'ils souhaitent. Il faut bien se garder de céder aux accès d'opiniâtreté. Il faut distinguer en eux les besoins naturels, de ceux de la fantaisie, & ne leur permettre de demander que leurs vrais besoins.

besoins. Ce qui donne de la force à nos desirs, c'est la liberté qu'on prend de les montrer ; & quiconque se permet de convertir ses souhaits en demandes, n'est pas fort éloigné de croire qu'on est obligé de lui accorder ce qu'il désire : on peut plus aisément souffrir ses propres refus, que ceux des autres. La personne qui est auprès d'elle est pleine de mérite, & doit lui tenir lieu de raison. Quand on n'est pas accoutumé à soumettre sa volonté à la raison des autres dans la jeunesse, on aura beaucoup de peine à écouter les conseils de la sienne, & à la suivre dans un âge plus avancé.

Il faut leur donner du courage dans l'esprit. La fermeté & l'insensibilité de l'ame, est le meilleur boucher qu'on puisse opposer aux mots : c'est le soutien des vertus & le rempart contre les vices. C'est la sensibilité de l'ame qui allonge les malheurs, & les éternise : on ne peut sans courage demeurer ferme dans son devoir.

Il est nécessaire de les rendre sensibles à l'amitié & à la reconnoissance. C'est sur leur cœur qu'il faut travailler ; nous n'avons de vertus sûres & durables que par lui : il est bon de les accoutumer à avoir l'esprit juste & le cœur droit. Inspirez-leur aussi la libéralité, & à partager ce qu'elles ont avec leurs compagnes. Il faut leur persuader que celle qui donne est la mieux partagée, puisqu'elle a pour elle la gloire, l'amitié, & le plaisir d'en faire.

Les enfans s'amuseut souvent à contrefaire : quand ils le font avec grâce, on s'en réjouit. C'est un talent dangereux : on ne cherche point à imiter ce qui est bon ; cela ne feroit pas rire : c'est le ridicule qu'on veut trouver. Ne leur faites pas croire que l'agrément soit dans la moquerie. Rien de si aisé que de plaire aux dépens d'autrui : vous êtes aidées & soutenues par la malignité de ceux
qui

qui vous écoutent. Il faut bien plus d'esprit pour plaire avec de la bonté qu'avec de la malice.

Outre les règles générales pour tous les enfans, il y en a de particulières à chaque caractère : pour peu d'application qu'on y donne, il est aisé de les découvrir. La petite personne, par exemple, est souple & flatteuse ; c'est un caractère utile à ceux qui l'ont, mais dangereux pour les autres : cela séduit les personnes superficielles ; & qui est-ce qui ne l'est pas ? Se donne-t-on la peine d'approfondir les caractères ? On se rend aux manières extérieures qui couvrent bien des défauts. Les personnes qui sentent que cela leur réussit, ne mettent plus dans la société que du jargon, & se dispensent de la vertu, de la société & des sentimens. Ceux qui ne commercent pas de manières, paient de réalité, & sont dans la nécessité d'être vrais & solides, dont les autres se dispensent.

Je crains que la petite personne n'ait de la disposition à l'évaporation & à l'étourderie ; c'est l'ennemi de la modestie : & que faire d'une femme sans modestie ? La timidité doit être le caractère des femmes : elle assure leurs vertus. La timidité & la modestie sont sœurs : elles se ressemblent ; & souvent on les prend l'un pour l'autre. Je crois qu'il est temps de songer sérieusement à la corriger de ses défauts : elle est avancée : ces petites imperfections, qui ne paroissent rien à ceux qui l'aiment, sont pourtant les semences des défauts. Vous savez mieux que moi, Madame, qu'un philosophe trouvant un enfant, le reprit de quelques défauts. L'enfant lui dit : *Vous me reprochez de peu de chose. Nul défaut habituel ne peut être petit*, reprit-il.

Ceci, Madame, est très-imparfait ; mais j'ai voulu vous laisser le plaisir de penser & de l'entendre, & le droit de me reprendre.

L E T T R E S
D E
MONSIEUR ROUSSEAU.

A MONSIEUR BOUTET.

Janvier 1717.

MONSIEUR, votre Fils me promet de faire un tour dans quelques mois à Bruxelles. Je vous félicite, mon cher Monsieur, d'avoir un Fils si digne de vous ; & je m'en félicite moi-même ; car votre satisfaction sera toujours le principe de la mienne. Par le compte qu'il m'a rendu de ses occupations, je vois qu'il fait mêler l'agréable avec l'utile. C'est une étude épineuse que celle des ordonnances & des coutumes ; mais celui qui le doit savoir, & qui ne le fait pas, ne se fera jamais une réputation solide, quelques connoissances qu'il puisse avoir d'ailleurs. La Nation Françoisé aime à voltiger. Nous cherchons à effleurer tout, & nous n'approfondissons rien. C'est, à mon avis, ce qui fait que nous avons maintenant si peu de grands hommes. Ainsi j'admire, Monsieur, votre Fils, que l'amour des Belles-Lettres n'empêche pas d'étudier avec tant de zèle les choses de sa profession. Je suis, &c.

D U M E M E.

L E T T R E de Condolérance & de Consolation,

A M. D. . . . A Vienne, 1 Nov. 1720.

JE me plaignois de votre silence : hélas ! Monsieur, je ne songeois guère que vous pussiez le rompre par une nouvelle aussi foudroyante que celle que vous m'apprenez. Quelle perte, bon Dieu ! & à quelle épreuve la Providence a-t-elle voulu mettre votre vertu, & celle de Madame de . . . C'est ainsi qu'elle se joue des projets qui nous paroissent les plus légitimes. Vous avez joui jusqu'à présent de tous les avantages de cette vie, une longue & constante prospérité, une fortune établie, une famille digne de vous : voilà bien des grâces que Dieu n'étoit pas obligé de vous faire ; & peut-être n'avez-vous pas assez songé que c'étoit à lui seul que vous le deviez. On ne lui attribue que la mauvaise fortune, & on croit ne devoir la bonne qu'à soi-même. Il faut pourtant, tôt ou tard, lui payer nos dettes, & se mettre dans l'esprit, qu'il ne nous envoie point dans ce monde pour être heureux selon nos vues, mais selon les siennes ; que ce qui nous paroît le plus grand des biens, est souvent la source de nos plus grandes afflictions ; & que ce qui nous afflige le plus, est au contraire plus souvent encore le principe du bonheur auquel il nous destine. J'ai été assez malheureux dans mon temps, pour avoir eu occasion de réfléchir sur la condition des hommes ; & peut-être ce qui a le plus contribué à me tranquilliser, c'est la réflexion que j'ai faite sur l'égarement de nos souhaits, dont l'accomplissement tourne presque toujours à notre dommage.

dommage. Il faut laisser faire les Dieux, dit Juvenal, qui, tout Païen qu'il étoit, a trouvé ce point de religion plus chrétiennement que beaucoup d'autres qui font profession du Christianisme. Je vous renvoie à lui sur cette matière ; mais je ne vous renvoie qu'à vous-même sur une autre, qui prouvant que vous avez donné à la Nature ce qu'elle demandoit de vous, doit faire l'objet & le fondement de votre consolation. Tout homme qui croit un Dieu, doit croire qu'il est juste ; sans quoi il ne seroit pas : il faut donc croire en même temps, qu'il a quelque autre chose à nous donner que cette vie, qui, malheureuse & traversée comme elle l'est, seroit un présent peu digne de sa justice ; & s'il est vrai qu'il nous destine à un état plus heureux, comme nous ne le méritons point, il est trop juste que nous l'achetions ; ce que nous ne pouvons faire que par notre soumission, & par le bon usage que nous ferons des peines par lesquelles il nous les fait acheter. En voilà assez, Monsieur, pour vous faire comprendre que les plus malheureux ne sont pas toujours les plus à plaindre, & que les plus heureux ne sont pas les plus dignes d'envie : en voilà assez pour vous faire chercher votre consolation, où un Chrétien la doit trouver. Recevez votre affliction, la plus grande que vous puissiez recevoir, comme une expiation des fautes auxquelles nous sommes tous sujets en cette vie, & comme un gage du bonheur que Dieu vous prépare dans une autre. Il vous reste un fils : donnez tous vos soins à en faire un aussi honnête homme que vous. En un mot, consolez-vous avec celui qui vous reste, & priez Dieu pour celui que vous n'avez plus. Vous ferez peut-être surpris de recevoir de pareils conseils d'un faiseur d'épigrammes ; mais Dieu merci

J'en ai porté la peine, & je ne suis point du tout fâché d'en avoir été puni.

A M. BOUTET LE FILS.

Bruxelles, le 20 Septembre 1722.

PERMETTEZ-moi, Monsieur, de vous demander compte de vos études, & des progrès que vous faites dans la *vertu*. Je prends ce mot dans la signification que lui donnent les Italiens ; car, dans le sens que nous lui donnons, je fais à quoi m'en tenir. La bonté de vos inclinations, & l'exemple de Monsieur votre Père, sont des cautions plus que suffisantes pour l'excellence de vos mœurs. Je suis même persuadé que vous ne connoissez pas encore la corruption des hommes ; mais vous allez apprendre à la connoître dans l'exercice de la charge que vous avez prise. Tout ce qui se passera sous vos yeux, vous apprendra, jusqu'où va la malice du cœur humain. Elle est dans tout son jour dans la discussion des procès : mais quels talens, quelle pénétration, quel travail, & quelle probité ne faut-il point, pour s'acquitter avec honneur d'une profession telle que la vôtre ! Vous avez tout ce qu'il faut pour en bien remplir les devoirs, & vous trouverez en Monsieur votre Père, le principe & les exemples sur lesquels vous aurez à régler votre conduite, dans un emploi si difficile & si délicat.

J'ai renvoyé à Monsieur votre Père ce qu'il avoit eu la bonté de me prêter ; mais entre payer ses dettes & s'acquitter, je mets une grande différence. Je ne serai jamais quitte de toutes les obligations que j'ai à son amitié, quand j'aurois à

D

partager

partager avec lui tous les trésors du plus riche financier.

J'ai lu le poëme latin de l'Abbé Fraguier : il est digne de l'Antiquité ; & pour dire encore plus, il est digne de lui. On ne peut mieux accorder les grâces du langage, avec la solidité de la doctrine.

A M. BOUTET.

Bruxelles, le 26 Décembre 1730.

QUE ne puis-je, mon cher Monsieur, vous témoigner en personne, toute l'ardeur des vœux que je fais pour vous au renouvellement de l'année où nous allons entrer. Le cœur ne peut se répandre dans une lettre, & vous verriez bien mieux le mien dans mes yeux, que dans mes paroles. L'attendrissement muet de deux amis qui se revoient après un long éloignement, a plus d'éloquence que les discours les plus pathétiques ; & la seule idée que je m'en forme au moment que je vous écris, réveille en moi une foule de sentimens qu'il m'est impossible d'exprimer sur le papier ; mais que mes embrassemens & même mon silence vous feroient, ce me semble, concevoir sans peine, si j'avois le bonheur de me trouver en votre présence. Je ne m'en flatte plus, & c'est l'unique sujet de douleur qui me reste de tous mes chagrins passés, & de toutes les injustices que j'ai souffertes ; car pour ce qui regarde l'arrangement de ma fortune, je n'en suis que médiocrement occupé, quoique je me trouve depuis trois ans, moi & mes confrères les actionistes, dans le cas de la définition que le merveilleux Ecuyer de Dom Quichotte faisoit d'un Chevalier errant, toujours
prêt

prêt à être Empereur, ou roué de coups de bâtons.

Du reste, ma santé est meilleure qu'elle n'a jamais été ; & même je trouve que le parti que j'ai pris de me renfermer dans un petit cercle d'Amis véritables, & d'une société sûre, maintient mon ame dans une affiette plus tranquille, que quand j'étois dans la dissipation du monde, qui, à le bien prendre, n'est souvent qu'un ennui déguisé.

La nouvelle que vous me mandez du retour de votre santé, & de l'augmentation de votre famille, a achevé d'écarter de mon esprit toute idée sinistre. J'embrasse, de tout mon cœur, le Père du nouveau-né, & je souhaite à son Aïeul les jours de Nestor & la santé de Milon ; c'est-à-dire, moins figurément, que je suis avec toute attachement, toute la reconnoissance, & toute la tendresse imaginable, mon cher Monsieur, votre, &c.

A M. BOUTET LE FILS.

Bruxelles, le 24 Août 1737.

JE n'étois que trop préparé, mon cher Monsieur, au cruel malheur que vous m'annoncez ; ce n'en est pas moins un coup de foudre pour moi, & de tous ceux qui m'ont jamais frappé, le plus mortel & le plus accablant. J'ai vécu jusqu'ici dans les douleurs, & j'y ai résisté ; mais je n'ai pas la force de résister à celle-ci, si Dieu ne me fait cette grâce : mes malheurs sont à l'urcomble ; plutôt à Dieu que mes jours le fussent aussi ! Je juge, mon cher Monsieur, de votre affliction par la mienne ; mais quelque grande qu'elle soit, vous avez, pour ne vous y point laisser abattre, des raisons que je n'ai pas. Je touche à la fin de ma

carrière ; vous êtes tout au plus à la moitié de la vôtre. Vous avez une famille à qui vous vous devez : je suis isolé sur la terre, & rien ne peut m'y attacher que mes amis, dont je viens de perdre le plus solide, le plus tendre, & le plus vertueux. J'espère, il est vrai, de le retrouver en vous ; mais pour cela il est nécessaire que vous songiez à votre conservation : vous devenez père de famille, & d'une famille à qui elle devient essentielle ; Dieu veut que vous conserviez pour elle. Donnez donc à la nature ce que vous lui devez ; mais donnez à Dieu, & à l'humanité même, pour votre épouse & pour vos enfans, ce qu'ils exigent de vous. Vous avez devant David, un exemple de cette fermeté qui doit vous servir de modèle. Relisez le douzième chapitre du II^d livre des Rois, vous y verrez jusqu'où doivent s'étendre nos devoirs envers nos proches. La piété due à ceux que nous perdons, doit faire place à celle que nous devons à ceux qui nous restent. Rendez-vous, mon cher Monsieur, à ces justes motifs de consolation. Pour moi, qui n'en ai point d'autre que l'espérance de vous trouver l'héritier des sentimens du plus parfait ami que j'ai trouvé au monde, je n'envisage d'autre ressource à ma douleur que votre santé, dont j'attends des nouvelles avec la plus vive & la plus tendre impatience que l'amitié puisse inspirer.

A M. VOLTAIRE.

A Vienne, le 25 Mars 1719.

MALGRE l'éloignement qui nous sépare, Monsieur, je ne vous ai jamais perdu de vue. Il y a long-temps que je vous regarde comme un homme destiné à faire un jour la gloire de son siècle; & j'ai eu la satisfaction de voir que toutes les personnes qui me font l'honneur de m'écouter, en ont fait le même jugement que moi, sur les divers ouvrages qui ont paru de vous. Dans le temps que je jouissois du plaisir de voir croître une réputation qui m'est si chère, j'ai eu la douleur d'apprendre les traverses dont vos succès ont été interrompus. Une chose cependant me console pour vous; c'est l'opinion où j'ai toujours été, que les malheurs sont nécessaires aux hommes, & que rien ne purifie tant leur vertu que les adversités. Nous naissons tous tributaires de la mauvaise fortune, & les plus heureux sont ceux qui ont payé leurs dettes de bonne heure.

Je n'ai reçu qu'hier le présent que vous avez eu la bonté de me faire, de la Tragédie dans laquelle vous avez lutté si avantageusement contre le fameux Corneille; mais je ne m'attendois pas que vous fortifiiez si glorieusement du combat contre Sophocle. Ce qui m'a le plus surpris dans un auteur de vingt-quatre ans, c'est l'économie admirable de votre pièce, & la manière judicieuse & adroite avec laquelle vous aviez évité les écueils presque inévitables d'une action aussi difficile à traiter que celle que vous avez choisie. Vous n'étiez pas obligé, non plus que Sophocle, de les éviter tous; mais vous avez parfaitement rempli,

aussi bien que lui, l'indispensable obligation d'attacher la curiosité de l'auditeur, & d'émouvoir ses passions : règle à laquelle les autres règles du théâtre sont tellement subordonnées, que sans elle une pièce sans défaut est une pièce détestable. Vos caractères ne sont pas moins justes que votre disposition, & je ne saurois approuver la critique que vous faites vous-même de celui de Philoctète ; la modestie qui sied bien aux grands hommes, n'étant point une vertu du caractère des héros fabuleux, & étant même contraire à la simplicité des premiers temps, comme la vanité le seroit à la politesse du nôtre. Vous dirois-je un avantage que j'ai remarqué dans votre pièce, sur celle de Sophocle même, & dont ceux qui connoissent véritablement l'antiquité, vous doivent des complimens ? Les interprètes de cet ancien poëte n'ont point connu, à mon avis, le véritable esprit de sa tragédie. Ils se sont imaginés que le dessein de l'auteur étoit de purger la colère & la curiosité, parce que ce sont les défauts qu'il y donne au malheureux Œdipe ; & ils n'ont pas fait réflexion que Jocaste, qui est aussi malheureuse que lui, puisqu'elle est souillée du même inceste, n'est point représentée avec les mêmes imperfections. Pour moi, je suis très-persuadé que Sophocle n'a rien voulu marquer, sinon que les hommes ne sauroient éviter leur destinée, & que sans l'assistance des Dieux toute leur vertu ne leur sert rien. Il n'y a rien de mieux marqué dans tous les ouvrages des Anciens, que ce dogme de leur théologie. L'Iliade, l'Odyssée, l'Énéide, presque toutes les tragédies grecques, Phèdre entr'autres, & votre Œdipe, ne roulent que sur ce principe ; & il ne faut point croire, qu'ils aient fait tort en cela, à l'idée qu'on doit avoir de la justice des Dieux, puisque tous les hommes, quelques vertueux qu'ils paroissent,

paroissent, ne peuvent l'être aux yeux de la Divinité, qui voit ce que nous ne voyons pas, & que les crimes ne sont pas moins crimes, quoiqu'ils nous soient souvent cachés à nous-mêmes. La conclusion de tout ceci est, que vous avez très-bien fait de représenter votre Œdipe exempt des défauts que Sophocle lui a donnés, & que vous avez très-bien marqué par-là, le néant des vertus humaines, &c.

A M. RACINE LE FILS.

Le . . . Octobre 1731.

LES ouvrages de Monsieur votre Père, Monsieur, sont les premiers que j'aie lus depuis que je fais lire; & c'est l'admiration dont ils m'ont rempli, qui a excité en moi le premier enthousiasme que j'aie senti de ma vie. Le plus & le moins de conformité que j'ai trouvé entre sa manière d'écrire, & celle des autres anciens & modernes que j'ai lus dans la suite, a déterminé le plus ou le moins de goût que j'ai pris à leur lecture; & il m'est arrivé la même chose qu'à l'on de Platon, qui, quoiqu'il convînt du mérite de quantité de poètes estimés de son temps, ne se sentoit véritablement échauffé que par le seul Homère. Voilà, Monsieur, le sentiment qu'a réveillé en moi, il y a environ dix ans, la lecture de votre poëme de la grace, qui, à vous dire les choses comme elles sont, est le seul depuis vingt ans que j'ai lu avec plaisir, & avec envie de le relire une seconde fois. J'ai senti toute la maturité du père, dans la jeunesse du fils; & je vous avouerai même, que ne pouvant alors me per-

suader que ce fût l'ouvrage d'un jeune homme, il ne tint pas à moi, lorsque je passai en Angleterre, n'y trouvant lorsqu'on y travailloit à l'édition des œuvres de Monsieur Racine, que ce poëme n'y fût associé, comme partant, sinon de lui, du moins d'un successeur qui avoit hérité de toutes ses richesses. Vous pouvez juger, Monsieur, par cet exposé très-sincère, de la joie que j'ai eue en apprenant par Monsieur Brossette, que vous n'aviez point abandonné une carrière où vous aviez triomphé de si bonne heure. Cette joie s'est encore augmentée à la lecture des morceaux admirables qu'il a bien voulu joindre à sa lettre ; mais la vôtre y a mis le comble, & le digne usage que vous avez fait de vos talens me rendra votre amitié encore plus précieuse que vos talens même : j'ai regardé ce témoignage de votre bienveillance, comme le plus glorieux & le plus flatteur que je puisse recevoir. Ce motif de reconnoissance ajouté à la plus profonde estime, vous met en droit, Monsieur, de me regarder comme l'homme du monde qui vous est le plus inviolablement acquis, & autorise aussi, en quelque sorte, la liberté que je prends de vous exhorter à travailler toujours sur les mêmes modèles qui vous ont servi dans la composition de votre premier ouvrage, & à vous éloigner de plus en plus, de la fausse route que de petits écoliers présumptueux s'efforcent aujourd'hui de tracer à ceux qui s'en laissent guider. Il y en a plusieurs mauvaises ; mais il n'y en a qu'une bonne, qui est celle que vous avez suivie, & dont je suis bien assuré que vous ne vous écarterez jamais.

Je suis bien persuadé que vous êtes financier * malgré vous, & même je crains bien que vous
ne

* Directeur des Fermes, à Lyon.

ne le foyez jamais que de nom ; c'est-à-dire, que vous n'en ayez que les occupations sans en avoir la fortune. Permettez-moi de vous demander par quelle fatalité le fils de Monsieur Racine, c'est-à-dire l'enfant des Muses, se trouve dans cette carrière.

A M. ROLLIN.

A Bruxelles, le 26 Novembre 1737.

J'AI bien des grâces à vous rendre, Monsieur, de l'agréable présent que vous m'avez fait du quatrième volume de votre Histoire : je l'ai lu, pour ainsi dire, tout d'une haleine, & avec une satisfaction qui n'a été interrompue en aucun endroit. Si le sentiment peut passer pour bon juge dans ces matières, je puis dire, qu'il n'y eut jamais difficulté plus mal fondée, que celle que vous dites vous avoir été objectée, sur la prétendue longueur des réflexions dont votre narration est quelquefois accompagnée, ni de plus mauvais conseil que celui qu'on vous a donné de les abréger. C'est vouloir retrancher de votre livre, ce qui le distingue le plus utilement, & même le plus agréablement de tant d'autres histoires dont le public se trouve inondé ; & qui, dépouillées de l'instruction qui doit être le but de l'écrivain & le fruit de sa lecture, méritent plutôt le nom de gazettes savantes, que celui d'histoires. Quelque nécessaires que ces réflexions soient aux jeunes gens, vous connoissez trop bien les hommes pour ne pas sentir combien elles le sont aux personnes avancées en âge, & qui passent pour les plus raisonnables : la plupart lisent pour satisfaire leur curiosité,

riofité, & pour pouvoir dire ce qu'ils ont lu. Trouverez-vous, même parmi les plus sensés, une demi-douzaine de lecteurs qui veuillent se donner le temps & le peine de méditer sur leur lecture : & quand ils se la donneroient, est-il sûr qu'ils soient capables de méditer comme il faut, & où il faut ? Les uns s'attacheront à un mot ou à une expression qui ne leur aura pas plu. Les autres s'arrêteront à quelque point de chronologie, ou à quelque fait contesté par d'autres auteurs ; & à peine, dans le grand nombre, s'en trouve-t-il quelqu'un qui se mette en peine d'y chercher le véritable & l'unique objet de toute lecture sensée, qui est l'instruction. C'est pourtant pour le plus grand nombre que vous travaillez. Votre but n'est pas d'instruire ceux qui sont déjà instruits ; & quand cela seroit, quelle satisfaction ne seroit-ce pas pour eux, de se retrouver, pour ainsi dire, dans les réflexions d'un homme comme vous, & de s'affurer par cette conformité de la vérité des leurs. Ne faites donc point de difficulté, Monsieur, de continuer comme vous avez commencé. La fonction du philosophe & celle de l'historien, sont les mêmes. L'un cherche à instruire par les préceptes, l'autre par les exemples. Mais si ces exemples ne sont accompagnés de préceptes à propos, ils deviennent la plupart du temps inutiles, soit par la paresse, soit par l'incapacité, soit par le peu de loisir des lecteurs. C'est à vous de leur lever ces obstacles : & ils vous en seront d'autant plus obligés, que cette partie de votre ouvrage qui est la plus utile, est en même temps la plus agréable & celle qui satisfait le plus l'esprit. Les réflexions sont mêlées & comme incorporées aux faits, d'une manière si naturelle & si éloignée de toute affectation, que si on les en détachoit, il semble qu'elles laisseroient un
vide

vide dans votre narration. Ne croyez pas pourtant, que mon intention, en vous écrivant ceci, soit de m'ériger avec vous en donneur de conseils. Je n'ai pas assez de témérité pour m'en croire capable : mais plein comme je le suis de la lecture que je viens d'achever, j'aurois cru me faire tort à moi-même, si je vous avois caché ma pensée sur ce qui m'a paru de plus important dans le plan que vous vous êtes fait, & sur ce qui m'a le plus charmé dans la manière dont vous l'avez exécuté. Je suis, avec beaucoup de respect, &c.

L E T T R E S
C H O I S I E S
D E M^{me} D U B O C A G E.

SUR L'ANGLETERRE.

JE vous ai promis, ma chère Sœur, d'amuser la solitude de votre château du récit de mes actions. Notre amitié vous les rend importantes. Les visites m'occupent sans cesse. Quinze ou vingt dames des plus qualifiées m'ont fait la grâce de me prévenir. L'usage est ici, que celles à qui l'on est recommandé, prient leurs amies d'aller voir l'étrangère, avant qu'elle leur soit présentée. Des assemblées de jeux brillantes, qui commencent à sept heures & finissent à onze, y remplissent la soirée. Les Anglois ont pris nouvellement cet usage d'Italie ; mais ils n'en ont point les grands palais : ce qui met fort à l'étroit leurs cercles nombreux. Le matin, des déjeûners charmans pour la propreté, l'élégance des mets & des ustensiles qui servent à les apprêter, rassemblent agréablement les gens du pays & les étrangers. Nous en avons fait un aujourd'hui, chez Mylady Montagu, dans un cabinet tapissé de Pekins peints, & garni des plus jolis meubles de la Chine. Une longue table, couvert d'un linge transparent ; milles vases brillans y présentoient café, chocolat, biscuits, crème, beurre, pain rôti, de cent façons, & du thé exquis. La maîtresse du logis, très-digne

digne d'être servie à la table des Dieux, le versoit elle-même : c'est l'usage ; & pour le remplir, l'habit des Dames Angloises, juste à leur taille, le tablier blanc, le joli petit chapeau de paille leur sied à merveille, non-seulement en chambre, mais au mail à midi, au Parc de St. James, où elles marchent comme des nymphes. Elles brillent moins le soir aux assemblées, & le matin à la Cour, habillée à la Françoisé. Je ne fais pourquoi toute l'Europe a la bonté de prendre nos modes, dont on ne peut suivre la vicissitude, même dans nos provinces, & que les étrangères ne reçoivent jamais de la même façon qu'on les a portées à Paris. Chaque pays a sa langue, ses mœurs, ses idées, & devoit avoir sa manière de se vêtir, toujours plus convenable à la taille qu'une parure d'emprunt. On doit me mener aux Spectacles, & voir les Monumens publics. Je vous en entretiendrai incessamment.

De Londres, le 15 Avril 1750.

LA bienveillance dont on nous honore ici, ma chère Sœur, nous en rend le séjour fort agréable. Hier je déjeûnai chez Mylady Shaub : le Prince de Galles y vint sous un autre nom ; j'étois avertie, & lui donnai le plaisir de me croire trompée. Il me fit la grace de me questionner obligeamment sur différens objets, de me demander mes ouvrages : j'apperçus qu'il est fort instruit de la Littérature Françoisé. Je me suis rendue ce matin à la Cour de la Princesse. Les bontés de son Altesse Royale m'auroit rassurée, si on pouvoit l'être vis-à-vis de deux cents spectateurs. Que nos têtes sont foibles ! Hier un Fils de Roi déguisé ne m'intimidoit point ; aujourd'hui

d'hui il en badinoit avec moi & m'en impofoit : je vois que ce ne font pas les Rois qu'on craint, mais la foule qui les environne. La Salle des Spectacles eft belle. Dans leurs tragédies, la déclamation nous paroît chantée : ils rendent les rôles fubalternes plus naturellement que les François. Chez eux un artifan, une foubrette, en ont réellement le propos & l'habit. Ils fe plaiſent, dans les petites pièces, à mettre fur la fcène un François ridicule. D'abord fa poudre exceſſive, ſes tabatières, ſes montres, ſes boîtes à mouche toujours en main, ſes révérences ſans nombre, nous parurent une caricature outrée : peu à peu nous nous apperçûmes avec chagrin, qu'elle n'a encore que trop de reſſemblance. Nos actrices l'emportent fur les étrangères, dans les rôles nobles, & dans la manière de ſe mettre. Il eſt ici des ſpectacles, dont nous n'avons nulle idée : je ne vous parle point des courſes de chevaux, des combats de coqs & de gladiateurs : je laiſſe aux hommes à décrire ceſterribles plaiſirs, & m'arrête ſur des objets plus rians, tels que les jardins de Vauxhall, & de Ranelagh, que préſentent les bords charmans de la Tamife. Là le matin, pour un ſhilling*, un entrepreneur fournit muſique, pain, beurre, lait, caſſé, thé, chocolat ; le ſoir, illumination, concert, & tout ce qu'on peut défirer, en le payant au-delà du ſhilling. Chaque jour des perſonnes de tout rang, de tout âge, dans un joli négligé & rarement parées, y viennent de toutes parts charmer leurs ennuis : ce qui y paroît un phénomène aux yeux François, eſt l'ordre, le ſilence au milieu de la multitude.

Vous connoiſſez les rumeurs que nos cochers font quand ils ſ'accrochent ; ces rencontres nous font

* Monnoie d'environ vingt-quatre ſols.

sont arrivées dans les plus petites rues de Londres, avec des charrettes énormes : là, chacun descend de son fiége, porte les roues, les dégage avec des peines incroyables, sans prononcer une parole inutile.

Londres, le 25 Avril 1750.

JE ne vous ai encore rien dit des Monumens de Londres, ma chère Sœur ; commençons par St. Paul. Cet édifice, bâti en pierre de Portland, qui résiste à la fumée du charbon de terre, a cinq cents pieds de longueur, cent de large à l'entrée, deux cents vingt-trois à la Croix. On y monte par un perron de douze marches, sous un péristyle de six colonnes de quarante pieds. Le second ordre touche la corniche du Temple ; & du rez-de-chaussée au haut du Dôme, on compte trois cents quarante pieds. Cette vaste architecture, quoique moins immense que Saint Pierre de Rome, est pourtant moins belle & plus pesante.

Au-delà de cette Cathédrale, est la fameuse Tour bâtie par Guillaume le Conquérant : cette forteresse a un mille de circuit, & renferme les prisonniers d'Etat, les archives, la monnoie, la ménagerie des bêtes féroces, & l'arsenal, où les armes artistement rangées, forment sur les murs des soleils, serpens, têtes de Méduse, & autres formes bizarres. Dans la Salle sont, en grandeur naturelle, les figures ressemblantes de trente ou quarante Rois à cheval, armés de pied en cap. On voit encore les débris du Palais gothique de Westminster, habité autrefois par les Rois, & qui fut brûlé dans le quinzième siècle. L'Eglise qui en reste, contient les tombeaux des Rois & des hommes de la nation célèbres en tout genre.

Les

Les honneurs donnent ici plus d'émulation que les pensions. Les Anglois, moins riches en fondations pécuniaires pour les gens de lettres que nous, savent mieux les flatter. On fait plus naître de talens en les distinguant, qu'en les nourrissant : trop d'alimens les appesantit : l'encens est une substance légère & spiritueuse qui les anime & les fortifie. L'espoir d'un tombeau à Westminster, excite vivement à se distinguer de son vivant.

La ville est sale & mal pavée, par la disette de grès, & parce qu'un Peuple libre pave comme il lui plaît, chacun devant sa porte : il faut souvent dépaver, pour rajuster les tuyaux des fontaines : toutes les maisons en sont fournies par les eaux de la Tamise qu'une pompe élève. Les dames vont en chaise-à-porteur, entre des bornes & les murailles où marchent les gens à pied. Le soir, deux rangs de lanternes attachés à des poteaux aux deux côtés de ces trottoirs, éclairent les rues, & leur donnent un air de fête. Les maisons ont un étage à moitié sous terre, qui oblige à monter quelques degrés pour arriver aux portes étroites, ainsi qu'aux cours où les carrosses ne peuvent entrer ; & l'on va aux remises par des rues de derrière. Les laquais restent dans un poêle au bas de l'escalier, de peur de le salir ; & une bande de toile ou d'étoffe empêche que les maîtres n'ôtent le poli des marches. Nul antichambre ne précède le salon de l'assemblée, orné de petites glaces & souvent suivi d'un seul cabinet. Une douzaine de prétendus Palais, qui ne feroient à Paris que de grandes maisons, où nos opulens trouveroient bien à refaire, sont à citer dans Londres ; mais il y a plusieurs Places quarrées assez vastes. A tout prendre, quoique le luxe soit grand chez les Anglois, ils sont encore à cent ans du nôtre qu'ils imitent,

imitent, & qui perd toute l'Europe. Leurs chambres n'ont presque point de fauteuils : des chaises hautes, peu rembourrées, leur suffisent. Les femmes sans rouge, & toujours lacées, comme jadis en France, aiment ces sièges, & ressemblent, dans leurs habits de cour trouffés, aux portraits de nos grand'mères : elles en ont aussi l'accueil affable & les bonnes mœurs : si ces belles ne nous paroissent pas quelquefois assez maniérées, les nôtres le sont souvent à l'excès.

Londres, le 12 Mai 1750.

ON nous montra hier le plan de Londres, & on nous fit voir que cette Capitale est, pied par pied, de la grandeur de Paris : on prétend même que le nombre des habitans est égal. Je m'accoutume aux mets des Anglois, & à leur cuisine simple, dont nous avons si mauvaise opinion : leur grosse viande, leur pudding en gâteau, leur poisson moins cher qu'à Paris, leurs poulets à la sausse au beurre, sont excellens. Le matin est long ; on ne se met à table qu'à quatre heures. Les hommes sortent le matin en frôc, à pied ou à cheval, & dînent au retour, souvent à la taverne : il n'est nécessaire de se parer que pour l'Opéra & pour les dîners où l'on est invité.

Les femmes des Pairs ont des sièges & des ornemens distinctifs, dans les grandes cérémonies : les nôtres, quoique chez un Peuple renommé pour la galanterie, n'y ont aucun rang marqué, ni aucune place dans les académies. Nous plions en France chez les grands, les Anglois devant le peuple ; mais les subalternes ont besoin de la protection des Lords, & leur rendent ici un hommage volontaire.

Le 30 Mai 1750.

NOUS avons passé par Windsor : depuis Guillaume le Conquérant, les Rois n'ont cessé d'embellir ce séjour favorisé de la Nature. Edouard III y bâtit le château, d'un goût ancien, fort agréable à l'œil. Apprenez mon foible pour le beau gothique, tel que notre Saint Ouen de Rouen : mon goût a pour appui, des gens dont le seul avis est préférable à la multitude. La Chapelle de Windsor, où furent enterrés Henry VIII & Charles I, est de cette romanesque architecture : la hardiesse de la voûte plate surprend les connoisseurs. Nous partîmes le lendemain pour Oxford, & nous y arrivâmes de bonne heure. Cette ville consacrée par le grand Roi Alfred à l'éducation de la jeunesse, ne montre aux regards que superbes collèges, bibliothèques, jardins, docteurs en bonnet quarré, écoliers en robe, boutiques & marchés pour fournir à leurs nécessités. On respire une morale pure, dans l'air sain du pays : tout y enseigne les sciences & la vertu. Le Théâtre en dôme, bâti par Shelden Archevêque de Cantorbéry, où se font les exercices publics de l'Université, en est un des plus beaux édifices. Près de là s'élève un riche bâtiment, où se trouvent des cabinets de chymie, d'histoire naturelle. On y voit les marbres antiques d'Arundel, l'exacte Imprimerie de Clarendon, & un Théâtre d'Anatomie. Je ne puis m'empêcher de blâmer leur manière de distinguer, par un robe plus ou moins riche, la naissance des écoliers. Chez les Muses les rangs doivent être égaux. Esprit, beauté, force, richesse, & santé, sont des biens dont il est plus permis de se vanter, que de la noblesse ; parce qu'ils peuvent être utiles

aux

aux autres : mais que leur sert l'antiquité d'une race sans mérite ?

SUR LA HOLLANDE.

A Amsterdam, le 30 Juin 1750.

ON trouve par toute la Hollande, ma chère Sœur, des barques qui partent d'heure en heure sans attendre personne. Nous en prîmes une pour Leyde, & nous y arrivâmes de bonne heure. L'Université de cette ville se vante d'avoir eu nombre de savans de tous pays & de divers genres, tels que Grotius, Heinsius, Vossius, Burmannus, Scaliger, Descartes, Saumaïse, Gronovius, Grævius, Bayle, Baïnage, Le Clerc, &c. Tout se trouve en Hollande, & rien n'y croit : les quatre élémens y manquent : l'air marécageux en est mal sain, l'eau y en a un mauvais goût : faute de bois, on y brûle de la tourbe : la terre n'y paroît qu'un borbier desséché par des digues toujours prêtes à rompre : un travail assidu & pénible les soutient, sur-tout près de Harlem.

Trois lieues au-delà règne Amsterdam, capitale entourée de trois larges canaux bordés d'arbres, qui laissent l'espace d'une rue & d'un trottoir, jusqu'aux maisons décorées de marbres, de peintures & de riches tapis ; mais la propreté la plus scrupuleuse y brille plus que le vrai goût d'architecture. Là, trois cents mille habitans toujours en action, rassemblent, par industrie, les trésors des deux mondes. Quantité d'édifices publics y charment la vue. Dans un de leurs Temples se voit le tombeau de Ruyter, qui de matelot devint amiral. Après avoir soutenu dix voyages aux Indes, & huit batailles navales, il

il fut tué dans les mers de Sicile, en combattant contre notre Duquesne, autre héros de fortune. Il en est peu d'une autre sorte dans la marine : ce métier veut une pratique continuelle, que l'attachement de nos gens de qualité pour les plaisirs & pour la cour, ne permet guère. Les Hollandois doivent à leurs forces maritimes, de grandes possessions en Asie. Leur Compagnie des Indes a cinquante navires en mer, cinquante mille hommes de troupes de terre, & gagne des sommes immenses. Les mœurs y sont sévères, les spectacles rares, les plaisirs peu recherchés : l'amour y trouve sans doute sa place ; mais son ardeur subjuguée à peine le froid & la vertu des belles. L'oisiveté n'oblige point les époux à chercher des amusemens hors de leurs foyers : ils regrettent trop les momens dérobés aux affaires.

Les rues pavées de briques y sont plus propres en tout temps, que la vaisselle la mieux lavée. Les femmes, dans leurs maisons, transportent sur le dos leurs maris, quand elles n'ont point de pantoufles à leur donner, pour leur empêcher de salir le plancher. On écure jusqu'aux étables à vache, & la queue de ces animaux est retroussée de peur qu'elles ne la salissent. Tous les Samedis on lave le maison du haut en bas, & chaque jour les vitres, les murailles dedans & dehors : on les repeint souvent, ainsi que les volets & chambranles des portes, pour leur conserver un air de nouveauté : des petits carreaux de faïence, servent de tapisserie à la plupart des maisons. On trouve dans le pays, une multitude de moulins à papier, & à scier des planches : ici les machines agissent comme des hommes, & les hommes comme des machines.

LETTRES.

A la Haye, le 4 Juillet 1750.

J'EN suis à notre voyage d'Utrecht, ma chère Sœur. Pour joindre cette ville, en partant d'Amsterdam, on fait huit lieues sur un large canal environné de jolies maisons de campagne ; & trois lieues avant d'arriver, on le voit exactement bordé des deux côtés, de châteaux peints, de statues dorées, de grottes en rocaille, & de charmillles taillées en croissant. Oui, pour voguer aux demeures des fées, les romanciers n'imaginent point de plus rians rivages.

Nous arrivâmes à Bruxelles, le long d'un large canal bordé de belles avenues. La place de l'Hôtel-de-Ville est spacieuse. Ce bâtiment gothique soutient une tour de trois cents soixante pieds, & contient une vaste salle des Etats, parée de superbes tapisseries ; l'un représentant l'abdication de Charles Quint, & non ses regrets, ni la joie de son Fils Philippe II, qui prend possession de l'Espagne & des Pays-Bas. On voit de l'autre côté, l'Etablissement de la Toison d'Or par Philippe le Bon. Le Cathédrale fort orné, ainsi que toutes les églises de Flandres, conserve un beau tableau de Rubens ; Jésus Chr st prêchant à ses Apôtres. Le Prince Charles habite un palais antique, plus grande que commode. Cette Altesse est mieux logée à l'Opéra : son balcon bien imaginé, fait face au Théâtre, de façon qu'en se chauffant on voit tout ce qui s'y passe dans la glace de la cheminée. La salle spacieuse a quatre rangs d'étages.

En traversant les vastes campagnes de la Flandre, ce vaste cimetière de presque toutes les troupes de l'Europe, on ne voit au lieu de châteaux que des abbayes : nul pays n'en a tant, ni de si hauts clochers,

LETTRES.

clochers, ni un si grand nombre de villages ornés & de villes bien bâties. Douai en est une jolie & bien fortifiée. Nous vîmes à Arras, une place capable de contenir dix mille hommes en bataille.

SUR L'ITALIE.

A Turin, le 25 Avril 1757.

APRÈS avoir franchi les bornes de la France, une chaussée nous conduisit jusqu'aux Alpes. Nous dinâmes au pont Beauvoisin, limites du Dauphiné & de la France. Ensuite on parcourt au bord d'un précipice où mugit un torrent ferré entre deux rochers, un chemin étroit taillé sous le roc. Un garde fou, tantôt de pierre, tantôt de bois, souvent rompu, fait pour tranquilliser les Princesses qu'on conduit à Turin, y rassure un peu les yeux effrayés. Près de Chambery, le Duc Charles Emmanuel fit couper dans le rocher une route de quatre-vingts pieds de haut, d'un quart de lieue de long, où, d'espace en espace, deux voitures peuvent passer. une inscription, faite en 1670, éternise le bienfait de ce Prince. Les bonnes actions des Rois se gravent sur l'airain, les nôtres sur le sable. Notre gloire en est plus grande : nous faisons le bien sans espoir de récompense.

En sortant de ce détroit, où les cavernes qu'on rencontre ressemblent assez à l'habitation des Gorgones, nous trouvâmes des cascades qui tombent de cent pieds de rochers en rochers, & forment des torrens, qu'on traverse sans cesse sur des ponts tremblans. On suit ainsi haut & bas, sur des
bords

bords escarpés & pierreux, le cours des eaux qui d'abord creut ces chemins.

Après avoir passé le cruel pas du Termignon, nous arrivâmes à Lanebourg ; nous y soupâmes assez bien avec de mauvais mets, & dormîmes mieux sur un lit de fer, qu'un oisif sur le duvet. Pendant notre sommeil, on démontoit nos voitures pour les faire passer à dos de mulet le Mont Cénis, que nous escaladâmes dès le matin en porteurs. Que vis je au fonds de l'abyme incommesurable que je côtoyois ? Un torrent noir & bourbeux s'y précipite en mugissant, & blanchit d'écume les rochers qui lui font obstacle. Je ne doutai plus que ce ne fût le Cocyte, & je crus que je descendois aux enfers. On ne peut se faire une juste idée de ces montagnes, qu'on ne les ait parcourues. Les points de vue terribles & admirables qu'on y rencontre, sont faits pour nourrir l'imagination des poëtes ; mais leurs tableaux n'en peuvent rendre la réalité. Comment peindre cent rochers dont la cime couverte d'une neige éternelle, arrête les nues, les force à se dissoudre, & à creuser des abymes, où les eaux rassemblées courent de toutes parts fertiliser les plaines, &c.

A Venise, le . . . Mai 1757.

AVANT de vous parler de Venise, ma chère Sœur, il faut vous dire un mot de Vicence. On nous proposa d'aller au Théâtre Olympique : j'avois ouï parlé de toutes les merveilles de l'Italie ; jamais de celle-ci. Je crus trouver une enceinte où les jeunes gens se disputoient le prix des jeux d'exercice : quelle agréable surprise ! j'entre dans un spectacle des Romains. Sur le Théâtre,
cinq

cinquarues ornées de maisons, aboutissent à une place de la plus belle architecture, où se rendent les acteurs. Au pied de cette avant-scène, est l'orchestre où jadis présidoient les Consuls & les Vestales. Autour de ce rez-de-chaussée s'élèvent en demi-cercle seize gradins couronnés d'une balustrade, où règnent trente statues plus hautes que nature, le tout couleur de marbre blanc : l'espace qu'elles laissent entr'elles, & la colonnade qui les environne, nous permet d'en faire le tour, & d'y contempler la décoration du Théâtre, où nous descendîmes pour en parcourir avec soin les différentes rues, où les Daves & les Chremès, arrivant sur la scène, pouvoient parler sans se voir. Alors je compris combien leurs très-longs *à parte* ne blefsoient point la vraisemblance : pour concevoir aussi par quel art les acteurs se faisoient entendre dans des lieues si vastes, nous visitâmes les recoins où la voix venoit retentir. Ce curieux Théâtre dont j'emporte le plan, ne sert aujourd'hui qu'à donner des bals dans les foires fameuses. Nous sortîmes de cette ville par des campagnes plantées en échiquier. Les vignes montent sur les arbres, & courent de l'un à l'autre en guirlandes : la terre labourée sous cet ombrage, n'en est que plus fertile.

Comme nous étions sur le canal qui conduit à Venise, nous découvrîmes un amas d'îles, qui, comme les nuages d'une décoration, se sépara insensiblement à nos yeux attentifs, & nous laissa voir une ville flottante, où nous entrâmes par un large canal orné de palais enchantés. Le lendemain, des dames nous menèrent dans une des galères de la République, à la fête du Bucentaure. Imaginez-vous des rivages bordés d'une foule de peuple dont les cris percent les cieux ; la mer couverte de gondoles, & des felouques remplies de musique ; le bruit des canons des châteaux & des vaisseaux,

vaisseaux, cent banderoles déployées ; & dans le lointain, malgré le soleil qui brilloit sur les toits de la ville, la cime des montagnes du Tirol couverte de neige. Voilà le tableau qui charmoit nos regards à midi, le jour de l'Ascension. L'habit de masque de cette cérémonie est un long manteau noir : une belle dentelle noire fait le camail, un chapeau noir emplumé couvre les épaules & la tête, & un masque blanc le visage. Hommes & femmes sont ainsi masqués dans le temps de carnaval. Dans les premières visites & les cérémonies, les hommes sont en robe, & les dames en noir qu'elles relèvent par beaucoup de pierreries & de dentelles. J'en vis l'autre jour un grand nombre rassemblées & parées pour une prise d'habit de la fille d'un Sénateur, dans un des couvens destinés à la Noblesse. La moitié du Sénat assista à ce sacrifice. L'extérieur & l'intérieur de l'Eglise étoient fort ornés ; mais rien n'égale la perspective de la galerie par où la victime vint à la grille : elle étoit longue, voûtée, & terminée réellement par la mer : les murs des deux côtés peints en rouge, bordés de vrais orangers entremêlés de statues de carton, imitant parfaitement l'albâtre, formoient la plus étonnante décoration. L'Epouse sacrée, couronnée de fleurs, soutenue par deux Mères vénérables, s'avanca à pas lents sur un tapis bleu parsemé de roses, prononça ses vœux dans les mains d'un Prélat, au son de mille instrumens, & remonta au parloir. Toutes les Dames furent l'y saluer. Madame de Loredano, sœur du Doge, me fit la faveur de m'y conduire : on y servit des rafraîchissemens de toutes espèces. Les filles sans espoir d'être bien mariées prennent volontiers le voile. Le Couvent ne les gêne point à l'excès : elles ont tous les soirs des assemblées à la grille ; & leur vêtement relève la

E beauté,

beauté, loin de l'éteindre. Madame Michaeli m'a donné, sous cet habit, l'idée des figures célestes : je n'ai rien vu de plus beau, de plus touchant, de plus aimable : chacun s'empresse à lui faire sa cour au parloir : les Ministres étrangers y sont admis.

Les Eglises Vénitiennes sont superbes : tous les Voyageurs vous en donneront la description, & celle des tableaux des meilleurs maîtres qui les décorent. Monsieur Farcetti, Noble Vénitien, homme de lettres, a une collection de tableaux choisis & des plus belles statues ; elle lui coûte plus de cent cinquante mille livres ; ce qui forme la plus curieuse galerie qu'on puisse rassembler. A l'amour du bel antique, il joint le goût des ornemens modernes : c'est ce que l'on voit dans ses entresols, qui règnent sur un large canal. Là, cent gondoles ou bateaux, représentés dans les glaces, en font des tableaux mouvans : & tandis que ces miroirs rendent les images vivantes, les chefs-d'œuvre des Raphaels, des Titiens, dans l'étage supérieur, fixent le passé sous leurs traits.

Les Vénitiens n'ont ni jeu de boule, ni promenade à pied ou à cheval, ni chasse, ni trop de goût pour le vin. L'amour, les farces, les joutes sur l'eau, font leur passe-temps.

De Bologne, ce 9 Juin 1757.

JE ne vous ai pas parlé, ma chère Sœur, de la place de Saint Marc de Venise. L'Eglise du même nom, batië en croix grecque, en tient une des faces : elle est couverte de cinq dômes, & porte à son frontispice, quatre chevaux de bronze dorés de l'arc triomphal de Néron. Dans cette Basilique décorée depuis la voûte jusqu'au pavé

pavé à la mosaïque, brille un grand nombre de statues apportées d'Athènes. La grande salle du Palais est remplie d'excellens tableaux de l'école du pays. Nous eûmes la curiosité de monter sur la tour de Saint Marc, située devant l'Eglise, & haute de trois cents pieds : sa grosseur contient un escalier en limaçon d'une structure si commode, qu'un cheval y peut monter. De-là, comme du Thabor, tout se découvre, non-seulement Venise, les ports, & les îles nombreuses de sa dépendance ; mais la Lombardie, les montagnes de l'Istrie, l'endroit où les Alpes enfantent l'Apennin, & la plage où le Pô vomit ses eaux dans la mer.

J'oublie de vous parler de l'arsenal, île de vingt stades en circuit, gardée par des dogues & des murs flanqués de tours. On y voit une multitude de vaisseaux enfermés chacun sous une arcade, où l'eau de la mer les baigne.

De Bologne, le 7 Juin 1757.

NOUS avons suivi ce matin les belles processions du Saint Sacrement, qui attirent nombre d'Etrangers : le Légat & l'Archevêque, tous deux Cardinaux, y assistent en pompe. Les galeries larges & élevées, qui règnent ici des deux côtés des rues, font la décoration de cette cérémonie. Entre chaque pilastre de ces portiques, des gazes en guirlandes & de vrais orangers, entremêlés de statues ingénieusement imitées en carton, font le plus ravissant coup-d'œil. Des tapis semés de fleurs couvrent le pavé, décorent les fenêtres garnies de dames. La Noblesse & les riches particuliers étalent sur les murs les meilleurs tableaux. La célèbre école de cette

ville en a paré les temples, dont la structure répond à cette magnificence. On bâtit actuellement, aux dépens de la ville, une vaste salle d'Opéra, où l'attention est portée au point d'y faire des remises pour mettre les carrosses à l'abri.

De Rome, le 5 Juillet 1757.

NOUS voici dans le pays des miracles & des merveilles. On nous a menés voir les feux de Saint Pierre. Ce spectacle bruyant recommence le lendemain : on y joint l'illumination de la coupole & de la colonnade de Saint Pierre, dont l'effet merveilleux ne peut s'imiter : il n'est point d'autres lieux au monde où un dôme qui touche aux cieux, voie à ses pieds trois cents colonnes sur quatre rangs assez espacés pour laisser au milieu passer les carrosses : le vaste cercle qu'enferment ces portiques, est orné de deux fontaines jaillissantes jusqu'aux nues par un large tuyau : des bassins de granit à double rang, les reçoivent en mousse dans leur chute ; & ces cascades vont ainsi jour & nuit une obélisque d'une seule pièce de granit, & de cent vingt pieds de hauteur, les sépare à distance égale, & marque le milieu de la place. Ce monument, fait sous Sésostris, apporté d'Egypte sous Caligula, se conserve entier depuis quatre mille ans. La colonnade de Saint Pierre est si vaste, que la voix ne peut porter d'un côté à l'autre, & elle est couverte d'une balustrade sur laquelle règnent cent trente-huit statues. Cet aspect m'étonna encore plus que la façade du temple, haut & large d'environ quatre cents pieds. Le portique qui le précède, soutenu sur d'immenses colonnes de marbre antique, seroit seul la plus longue & la plus

plus magnifique église de Paris. Je vous omets la description faite & refaite de cette basilique établie par Constantin, sur les fondemens du cirque de Néron ; rebâtie par le Bramante, sous Jules II, & par Michel Ange, sous Paul III. Dorures, bronzes, marbres, peintures, & sculptures, y sont prodigués avec art.

Nous avons été voir une maison de plaisance de Farnèses : de ce lieu, Rome se découvre de la manière la plus enchanteresse. Le superbe salon où nous étions, forme un angle d'où les fenêtres présentent divers aspects rendus dans les glaces. On voit d'un côté la campagne & l'Apennin, dont quelques cimes conservent en été leurs frimats ; de l'autre, la ville est sous les yeux, au point d'y distinguer les passans. Nulle situation ne présente une vue si merveilleuse, non-seulement par la magnificence des dômes, obélisques, colonnes, palais, mais par la manière dont ces édifices sont distribués. Les sept ou neuf monticules qui les soutiennent, en les déployant par amphithéâtre, en accroissent l'étendue. Les puits des jardins d'une maison semblent sortir des toits de l'autre : tout se voit, rien ne se nuit, la variété en fait le charme.

De Naples, le 1 Octobre 1757.

CETTE ville a, dit-on, fix lieues de tour, & contient cinq cents mille ames : quoique les rues soient en amphithéâtre & pavées de larges pierres plates du Vésuve, les petits chevaux du pays sont si bons, qu'ils y gravissent comme des chèvres. La rue de Tolède, qui sert de cours aux carrosses, étonne par sa largeur & fourmille de passans. Les enfans du peuple vont entière-

ville en a paré les temples, dont la structure répond à cette magnificence. On bâtit actuellement, aux dépens de la ville, une vaste salle d'Opéra, où l'attention est portée au point d'y faire des remises pour mettre les carrosses à l'abri.

De Rome, le 5 Juillet 1757.

NOUS voici dans le pays des miracles & des merveilles. On nous a menés voir les feux de Saint Pierre. Ce spectacle bruyant recommence le lendemain : on y joint l'illumination de la coupole & de la colonnade de Saint Pierre, dont l'effet merveilleux ne peut s'imiter : il n'est point d'autres lieux au monde où un dôme qui touche aux cieux, voie à ses pieds trois cents colonnes sur quatre rangs assez espacés pour laisser au milieu passer les carrosses : le vaste cercle qu'enferment ces portiques, est orné de deux fontaines jaillissantes jusqu'aux nues par un large tuyau : des bassins de granit à double rang, les reçoivent en mousse dans leur chute ; & ces cascades vont ainsi jour & nuit une obélisque d'une seule pièce de granit, & de cent vingt pieds de hauteur, les sépare à distance égale, & marque le milieu de la place. Ce monument, fait sous Sésostris, apporté d'Egypte sous Caligula, se conserve entier depuis quatre mille ans. La colonnade de Saint Pierre est si vaste, que la voix ne peut porter d'un côté à l'autre, & elle est couverte d'une balustrade sur laquelle règnent cent trente-huit statues. Cet aspect m'étonna encore plus que la façade du temple, haut & large d'environ quatre cents pieds. Le portique qui le précède, soutenu sur d'immenses colonnes de marbre antique, feroit seul la plus longue & la plus

plus magnifique église de Paris. Je vous omets la description faite & refaite de cette basilique établie par Constantin, sur les fondemens du cirque de Néron ; rebâtie par le Bramante, sous Jules II, & par Michel Ange, sous Paul III. Dorures, bronzes, marbres, peintures, & sculptures, y sont prodigués avec art.

Nous avons été voir une maison de plaisance de Farnèses : de ce lieu, Rome se découvre de la manière la plus enchanteresse. Le superbe salon où nous étions, forme un angle d'où les fenêtres présentent divers aspects rendus dans les glaces. On voit d'un côté la campagne & l'Apennin, dont quelques cimes conservent en été leurs frimats ; de l'autre, la ville est sous les yeux, au point d'y distinguer les passans. Nulle situation ne présente une vue si merveilleuse, non-seulement par la magnificence des dômes, obélisques, colonnes, palais, mais par la manière dont ces édifices sont distribués. Les sept ou neuf monticules qui les soutiennent, en les déployant par amphithéâtre, en accroissent l'étendue. Les puits des jardins d'une maison semblent sortir des toits de l'autre : tout se voit, rien ne se nuit, la variété en fait le charme.

De Naples, le 1 Octobre 1757.

CETTE ville a, dit-on, fix lieues de tour, & contient cinq cents mille ames : quoique les rues soient en amphithéâtre & pavées de larges pierres plates du Vésuve, les petits chevaux du pays sont si bons, qu'ils y gravissent comme des chèvres. La rue de Tolède, qui sert de cours aux carrosses, étonne par sa largeur & fourmille de passans. Les enfans du peuple vont entière-

ment nuds, & les gens faits, à moitié vêtus, pour éviter la chaleur.

Les Eglises brillent plus en argenterie, fleurs, dorures & peintures, qu'en architecture. Nous sommes allés sur la montagne, sur laquelle est le couvent des Chartreux. De-là, Naples semble un amphithéâtre dont la mer est l'arène, & les côteaux qui l'environnent en forment les gradins & les décorations : sur le rivage couvert de vaisseaux, tantôt les flots se creusent des retraites dans la terre, tantôt un rocher résiste à leurs efforts & s'avance sur les eaux. A l'orient, l'air épaissi de la fumée de Vésuve borne la vue : au couchant, la montagne de Paufilippe fixe les regards par la richesse des jardins & des bâtimens qui la couvrent.

De Rome, le 20 Novembre 1757.

ON nous a menés voir la vigne Borghèse, qui n'a pas besoin de fictions pour charmer. Lisez tout ce que les Voyageurs en disent : ils ne mentent point sur cet article. Parc pour les bêtes sauvages, mail, eaux plates & jaillissantes, bosquets, jardins de fleurs, potagers, oiseleries, orangeries, labyrinthes ; enfin, tout ce que l'art peut tirer de la nature. Le coup-d'œil du palais étonne : la tabatière la mieux ciselée, est moins achevée que mille bas-reliefs antiques si bien incrustés sur les quatre faces, qu'ils semblent y avoir été sculptés. L'intérieur renferme une compagnie * nombreuse & choisie, dont les traits parlans n'ont pas besoin

* C'est-à-dire de belles statues.

besoin de langue pour s'exprimer. Il faudroit les mines du Potosé, pour payer les figures grecques : celles qui m'ont frappé le plus, sont le fameux Gladiateur du ciseau d'Agezia, Sénèque mourant dans le bain, le Sommeil en marbre noir, un Amour monté sur un Centaure, qu'il mène les mains liées sur le dos : le monstre, d'un air satisfait & soumis, tourne la tête vers son vainqueur.

Nous remarquâmes, en traversant les rues, plusieurs inscriptions sur la hauteur des débordemens du Tibre. Suétone dit qu'Auguste en élargit le lit, pour l'écoulement des neiges fondues. Ce fleuve n'est ni si large que notre imagination gigantesque, sur le compte des Romains, nous le peint, ni si étroit que le disent ceux qui veulent en diminuer l'idée. Il reçoit quatre rivières avant d'arriver à Rome, où il a trois cents pieds de large.

A Rome, le 17 Janvier 1758.

DEPUIS le 2 de ce mois que le carnaval est ouvert, la société brillante se réunit à l'Opéra deux heures après la fin du jour. Chacun a sa loge : il y reçoit ses visites, écoute les spectateurs qui l'entretiennent, & guère les acteurs. Ce spectacle de six semaines, ne tombe point dans l'insipidité du notre perpétuel. On renouvelle sans cesse la musique sur les mêmes paroles. La danse des grâces terre-à terre, en est presque bannie ; mais la légèreté & la précision y brillent. Les théâtres bien coupés en favorisent le beau dessein, & les charmantes décorations en augmentent l'illusion. L'étendue de la salle fait qu'on est moins choqué de voir figurer des

hommes habillés en femme dans le ballet & la pièce : ils sont jeunes, bien ajustés, & beaucoup moins ridicules que vous ne l'imaginez ; il seroit à souhaiter que les opéra fussent moins longs, les ballets moins répétés, & plus liés au sujet, les beaux récitatifs plus touchans. Les gens de goût des deux Nations disent qu'on pourroit, de l'un & de l'autre opéra, en former un plus propre à se faire écouter que celui d'Italie, & moins ennuyeux que le François.

De Rome, le 10 Février 1758.

LE froid dure ici depuis trois semaines, ma chère Sœur, & la neige a couvert la terre plusieurs jours dans cette latitude. Autrefois les maisons à Rome, comme à Naples, étoient sans cheminées : la délicatesse en a fait construire ; mais peu s'en servent. La cuisine du peuple a ses fourneaux dans les rues : là s'achètent les viandes frites ou fricassées. Aux assemblées des Dames, le seul petit feu d'une des pièces chauffe le reste : personne n'en approche, & les antichambres ont des poêles pleins de braïse.

Pendant les derniers jours du carnaval, il se forme un concours de peuple magnifique. Les fenêtres & les balcons chargés de riches tapis, offrent aux yeux les dames qui craignent la foule : les trottoirs couverts d'échafauds bordent la rue, & sont remplis de toutes sortes de mascarades. Cent polichinels, arlequins & docteurs, haranguent le peuple, & jettent des dragées aux passans. Les laquais & cochers prennent aussi des déguisemens : les carrosses & divers chars portent leurs maîtres en masque, & forment à pas lents deux files.

Nous avons huit spectacles à la fois, deux opéra bouffons : cinq comédies ou farces occupent
les

les autres falles, dont plusieurs ont cinq à six rangs de loges. Comme le carnaval dure peu, il en est d'autant plus vif. La beauté du séjour de Rome, attire beaucoup d'étrangers : les Anglois y viennent en grand nombre, & apportent beaucoup d'argent. Voici leur marche : ils se trouvent à Naples à la moitié du carnaval, ici pour les cérémonies de la Semaine Sainte, vers l'Ascension à Venise, de-là aux foires de Padoue & de Vicence : ensuite ils séjournent à Milan, passent l'été à Florence, à cause du bon air ; l'automne à différentes foires où l'Opéra les appelle ; l'hiver à Rome, pour en visiter les curiosités. Ils font quelquefois pendant quatre ans cette même promenade.

De Rome, le 27 Mars 1758.

J'AI profité de la quinzaine de Pâques pour courir les meilleurs Prédicateurs : ils me paroissent grands déclamateurs. Les Chaires Italiennes sont des espèces de longs balcons, où le Prédicateur court & s'agite à son aise : leur éloquence parle moins au cœur qu'aux oreilles & aux yeux : trop de gesticulations en ôte la noblesse, trop peu chez les Anglois la rend froide : serions-nous dans ce milieu si difficile à saisir ?

De Parme, le 15 Mai 1758.

SON Altesse Royale nous a fait la grâce de nous admettre à sa table, dans sa maison de plaisance de Colorno, & d'ordonner qu'on nous représentât la tragédie d'Iphigénie en
E 5. Tauride.

Tauride. La Comédie Française, & l'Opéra Italien, sont en vogue dans toute l'Europe : cette préférence générale décide du mérite de ces deux spectacles. Le Théâtre de la Cour à Colorno est bien décoré, & plus grand que celui de Versailles. Le Palais, bâti avec l'élégance Italienne, commodément distribué & meublé à la Française, règne sur des jardins charmans : là, tout annonce le goût & la magnificence du Prince.

Nous vîmes aussi le Théâtre Farnèse, le plus grand de l'Italie : sa coupe en est si parfaite, qu'une voix basse s'y fait par-tout entendre. Au lieu de loges, des gradins y règnent en cercle : le parterre peut se remplir d'eau à la hauteur de trois pieds. Les gondoles dorées & illuminées qu'on met sur ce petit lac, font un merveilleux effet. Cette salle immense ne sert que pour les fêtes extraordinaires.

D'Avignon, le 15 Juin 1758.

AVANT de venir dans cette Ville, nous avons passé à Marseille. Le Port n'a pas rempli mon attente : peut être le mal de tête que j'eus en passant un long fauxbourg entre deux murs, où j'étouffois de chaud & de poussière, m'avoit donné de l'humeur. Le Quai est fort rétréci par les loges des galériens qu'on y a transportés de Toulon, de façon qu'on y passe à peine. La nouvelle Ville a de belles rues droites ; mais les tortueuses de l'ancienne conviennent mieux au pays brûlé du soleil & battu des vents : nos Ancêtres avoient moins de tort que de raison, pour éviter nos alignemens réguliers ; & leur peu de croisées haut percées, les garantissoient mieux du froid & du chaud. En
fortant,

fortant; nous découvrîmes les Bassides des Mar-seillois, que vous avez entendu vanter. Je ne fais comment des hommes les habitent : leur peu d'espace conviendrait à des Lilliputiens ; leur situation sur un sable brûlant, à des salamandres ; la sécheresse du terrain sans moisson & sans abri, à des Sylphes. Peut-être leur multitude se prête l'une à l'autre un agréable point de vue : mais il falloit quitter ces lieux pour voir à Aix une Procession fameuse de Vierges, d'Ange, de Diables, & de Moines : nous y arrivâmes la veille de ce bizarre spectacle ; j'y rencontrai un grand nombre de chaises-à-porteurs, remplies de jolies femmes bien parées.

Nous nous rendîmes à Avignon le lendemain : les murs de cette Ville, fondée par les Phocéens, & vendue au Pape Clément VI par Jeanne Reine de Naples, sont fort beaux ; le rempart planté d'arbres tout autour, forme une agréable promenade, où l'on voit nombre de dames parées comme aux Tuilleries : nulle de nos Villes de Province n'en rassemble d'aussi bon air, ni de tant de noms connus. La Marquise de Vaucluse y tient le soir l'assemblée : on y soupe, on y joue, on y trouve des gens de bonne compagnie.

Le Vice-Légat eut la complaisance de me mener à six lieues d'ici, voir Vaucluse, lieu où le Chanoine Pétrarque soupira vingt ans pour la belle Laure : peut être n'en étoit-il pas moins dévot. Dans le vieux temps, les Cardinaux, les Evêques, faisoient même des sonnets galans : tout passoit, pourvu que ce fût à l'imitation de Pétrarque. Les vers de cet amant inimitable, qui pleura dix ans sa belle, sont par-tout ; & les débris de son château restent encore sur un rocher voisin de cette Fontaine dont on a fait

tant de flatteuses descriptions. Son onde claire forme, en flots bouillonnans, une rivière dès sa source; tourne ensuite autour d'une ville, lui donne ainsi le nom de l'île, arrose les prés & les arbres qui l'environnent, en fait un lieu délicieux, & la fournit d'excellentes truites & d'écrevisses: mon bienfaisant conducteur nous en fit manger.

L E T T R E D E R E M E R C I M E N T.

A Mylord Chesterfield.*

J'ATTENDOIS mon retour ici, Mylord, pour vous rendre grâces des dons précieux que vous eûtes la bonté de m'annoncer en Hollande. La solitude, disois-je, me fournira des expressions dignes du sujet. J'espérois que vos grands hommes m'apprendroient à répondre à un de ceux qui les apprécie le mieux, & qui joint à leur mérite littéraire, celui d'homme d'état, & de citoyen de toutes les nations. Dans cette idée, je reprochai vivement à ces bustes célèbres, d'avoir passé la mer sans le vôtre. Je préférerois, leur dis-je, à la représentation de vous autres morts fameux, l'image de l'illustre vivant qui vous envoie. Ses traits me rappelleroient sans cesse ses marques de bienveillance, & l'espoir de jouir encore un jour des charmes de sa conversation. Milton, avec des yeux éteints qu'une

* Il avoit envoyé à cette Dame les bustes des quatre plus grands Poètes d'Angleterre, Milton, Dryden, Pope, & Shakespeare.

une âme instruite du passé & de l'avenir (comme le font ordinairement ces Inspirés jusques dans l'Empire des Ombres), me répondit ainsi :

Vous qui ternîtes mes merveilles
De vos désirs immodérés,
Ne fatiguez plus mes oreilles :
Les Grands, sous des lambris dorés,
De Chesterfield ont la peinture ;
Mais ses traits par-tout révéres,
Ne sont point faits pour la parure
Du toit simple où vous demeurez.

Je crus sur sa parole, que demander votre portrait étoit trop oser. Je me borne donc à vous faire mes très-humbles remerciemens ; & pour publier ma vénération pour vos présens, & pour les grands auteurs qu'ils représentent, je les destine à l'ornement de ma petite bibliothèque de Paris.

LETTRE DE MADEMOISELLE DE BARRI

A son Frère, Elève à l'Ecole Militaire, le... Août 1758.

J'APPRENDS, mon cher Frère, que vous allez sortir de l'école militaire, pour entrer dans la carrière des armes. Vous êtes un des premiers élèves que cette école ait formés ; & comme étant parmi ses enfans du nombre de ses aînés, vous allez porter des premiers dans le sein de la Patrie, les fruits de cette excellente culture.

Je n'ai eu jusqu'à ce moment, que la douce habitude de vous aimer ; mais je vous avouerai que je mêle à cet amour un vrai respect, quand je me représente votre destinée honorable. Vous n'aviez reçu en naissant qu'un nom & de la pauvreté :

vreté : c'étoit beaucoup que le premier de ces dons ; mais la cruelle médiocrité rend cet honneur bien pesant ; & qui fait si cette fâcheuse compagne vous auroit permis de vivre & de mourir avec toute la pureté de votre naissance ?

Heureusement pour vous & pour vos pareils, dans un de ces momens où Dieu parle au cœur des bons Rois, celui qui nous gouverne a jeté les yeux sur la pauvre Noblesse de son Royaume ; son ame s'est ouverte au mouvement le plus généreux : il a adopté sur-le-champ un foule d'enfans illustres & infortunés. Un édit plein de grandeur leur a imprimé sa protection royale, & a consolé par cet appui les mânes plaintifs de leurs pères.

Bénissons, mon cher Frère, les circonstances qui ont fait éclore un acte aussi grand dans les premières années de votre vie. Dix ans plus tard, ce bienfait n'eût existé que pour vos concitoyens ; mais bénissons sur tout ces ames vraiment héroïques qui ont embrassé & exécuté un projet aussi noble & aussi paternel.

Vous voilà donc, grâce à cet établissement, muni des leçons de l'honneur le plus pur & des plus belles lumières : votre éducation a été une espèce de choix parmi les autres éducations ; & l'État vous a prodigué ses soins les plus précieux & les plus chers. En vérité, mon cher Frère, je considère avec joie tant d'avantages ; mais je ne saurois m'empêcher de murmurer un peu contre mon sexe, qui, en me laissant sentir toutes ces choses comme vous, met entre votre bonheur & le mien une si grande différence. Suivez donc vos destins, puisqu'il le faut, & augmentez même, j'y consens, de plus en plus ma jalousie. Je ne vous dissimulerai pourtant pas, que votre tâche me paroît un peu difficile : vos secours passés augmentent vos engagemens, & des succès ordinaires

naires ne vous acquitteroient peut-être pas. Si les inspirations de cœur valaient toujours celles de la raison, je romprois sans doute le silence, & je risquerois auprès de vous, les conseils que l'amitié me suggère sur votre conduite & sur vos devoirs.

1°. Mon cher Frère, je me figurerois dans votre place, qu'en tout état & en tout temps je dois être très-moderne ; & quoique les bienfaits du Roi honorent ses plus grands sujets, je m'en tiendrois dans ce sens fort glorieux ; mais j'irois aussi jusqu'à considérer dans ce bienfait ma Patrie entière, & je ferois en sorte que toute ma conduite fût l'expression de ma reconnaissance.

2°. J'aurois un courage prudent & raffiné ; point de tons, point de prétentions ; je céderois, dès que je pourrois descendre avec décence ; je voilerois même mes forces, & je ferois plus touché d'obtenir les suffrages que de les contraindre.

3°. J'aimerois mieux être un homme estimé qu'un homme aimable, un officier de nom qu'un joli cavalier ; & je prendrois, si je pouvois, en talents, la part de mérite que les François cherchent trop souvent en agréments, & si je puis parler ainsi, en *amabilité*.

4°. Je fuirais les passions : je les crois au moins une trêve à nos devoirs. Cependant, comme il seroit peu raisonnable d'aller sur ce point jusqu'au précepte, je ferois en sorte de n'avoir dans mes goûts que des objets respectables : c'est le seul moyen de restituer par un côté ce que l'amour fait toujours perdre de l'autre à l'exacte vertu.

J'allois mettre *quinto*, mon cher Frère ; mais la crainte de faire un sermon m'arrête ; & puis je me persuade, qu'il faut de courtes leçons aux grands courages. C'est ainsi que mon ame se plaît à parler à la vôtre ; & j'entre à merveille,
comme

comme vous voyez, dans l'éducation que vous avez reçue.

Il faut pourtant que j'ajoute à mes avis le pouvoir de l'exemple. Je suis assez heureuse pour le trouver dans notre propre sang. De tels exemples sont, comme vous le savez, des commandemens absolus. Je ne fais, si c'est cette raison seule qui me détermine à vous le transcrire ici ; mais, quand j'y mêleroïis un peu d'orgueil, c'est peut-être là toute la gloire de notre sexe : la vôtre consista à les imiter.

Barri, notre grand oncle, étoit gouverneur de Leucate en Languedoc, sous le règne de Henri IV. Les Ligueurs l'ayant fait prisonnier, le conduisirent dans la ville de Narbonne, qu'ils avoient en leur pouvoir. Là on le menaça de la mort la plus rigoureuse, s'il ne livroit la place : sa réponse fut qu'il étoit prêt à mourir. Barri avoit une jeune épouse, qui s'étoit renfermée dans Leucate : les Ligueurs la crurent plus facile à vaincre ; ils l'avertirent du danger de son mari, & lui promirent sa vie, si elle livroit la ville. La réponse de la femme de Barri fut, que l'honneur de son mari lui étoit encore plus cher que ses jours. La grandeur d'ame fut égale de part & d'autre. Barri souffrit la mort ; & sa femme, après avoir défendu la place avec succès, alla ensevelir sa douleur & sa jeunesse dans un couvent de Bessiers.

Le fils de ce généreux Barri succéda à son gouvernement. En 1637, Serbellon, après avoir investi cette place, lui promit des avantages considérables, s'il embrassoit le service des Espagnols : l'histoire de son père fut la seule réponse que le Général Espagnol en reçut.

Voilà, mon cher Frère, deux Barri qui n'ont point eu d'école militaire pour berceau, & qui ont

ont été pourtant bien grands l'un & l'autre. Souvenez-vous d'eux, je vous en conjure, toute votre vie : souvenez-vous en le jour d'une bataille, & dans toutes les occasions où il s'agira de faire bien : & si ce n'est pas assez, faites mieux que les autres ; car il faut porter jusques-là son ambition. Dites-vous sans cesse, Je suis devant les yeux de mes ancêtres, ils me voient : & ne foyez pas après cela digne d'eux, si vous le pouvez. Ma main tremble en vous écrivant ceci ; mais c'est moins de crainte que de courage.

Entrez donc, mon cher Frère, de l'école dans la carrière militaire : portez les armes que vos pères ont portées ; & que ce soit avec honneur comme eux. Que je vous trouve heureux d'avoir tant d'obligations à devenir un sujet distingué, & de devoir au Roi votre vie & vos services, au double titre de votre maître & de votre père. Vous porterez toute votre vie sur votre personne les signes glorieux de sa bonté ; mais je suis sûre qu'on le reconnoîtra encore mieux à toutes vos actions. Je suis certaine encore, que vous ne perdrez jamais le souvenir de ce que vous devez à ceux qui vous ont dirigé dans l'école que vous quittez, & principalement à ce citoyen vertueux que ces grandes qualités ont, pour ainsi dire, affocié à l'œuvre immortelle de ce règne. Je vous aimerai alors de tendresse & de fierté ; & tandis que confinée dans un château je partagerai ma vie entre les soins de mon sexe & des amusemens littéraires, je vous perdrai de vue dans le chemin de la gloire : vous cueillerez des lauriers, & votre sœur disputera les couronnes des jeux floraux : elle s'élèvera peu à peu à un style plus noble ; & si vous devenez jamais un grand guerrier, vous lui apprendrez à vous chanter, & vous aurez de sa part un poëme. Je meurs d'envie d'avoir

d'avoir quelque jour ce talent ; & vous sentez par ce désir, ce que mon ambition vous demande. Adieu, mon cher Frère ; pardonnez à ma jeunesse ces réflexions, mais sachez-en gré à mon amitié. J'ai voulu vous écrire dans l'époque la plus importante de votre vie ; & mon cœur a volé pour cela jusqu'à vous : c'est lui qui m'a dicté tout ce que cette lettre contient : il vous aime trop pour avoir pu se tromper. Je suis avec toute l'amitié possible, mon cher Frère, votre Sœur,

C. BARRI DE CERES.

L E T T R E S
CHOISIES
DE M. FLÉCHIER.

A MONSIEUR LE DAUPHIN,

Sur ses Victoires. Le . . . Décembre 1688.

MONSIEUR,

NOUS avons appris avec une extrême joie, les glorieux succès dont Dieu vient de bénir vos premières armes. Personne n'en a été plus touché que moi, & n'en a rendu grâces au ciel de meilleur cœur. La paix, depuis long-temps, étoit à charge à votre courage ; & vous reteniez à regret
des

des vertus qui devoient éclater, & vous attirer l'amour & l'admiration de tout le monde. Vous avez commencé, Monseigneur, comme les autres finissent : votre propre génie vous a conduit, & votre application vous a tenu lieu d'expérience. Les places que vous avez forcées, paroissent imprenables ; les ennemis qui les défendoient, se croyoient invincibles ; & vous avez fait voir que rien ne peut vous résister, & que vous êtes né pour vaincre. C'est le destin du Roi & le vôtre, Monseigneur : mais quelque gloire que vous ayez acquise par vos exploits militaires, votre vigilance, votre libéralité, votre douceur, votre bonté, votre modestie, ne vous ont pas moins fait d'honneur que votre intrépidité & votre valeur ; & nous estimons vos vertus, du moins autant que vos victoires. Vous avez pris des villes, & vous avez gagné des cœurs : & vous ne voyez au-dessus de vous que celui qui vous a donné le pouvoir, & l'exemple de vous faire aimer & craindre de toute la terre. Agréez, Monseigneur, qu'ayant eu l'honneur de voir croître, dès votre enfance, tant & de si grandes qualités, je m'y intéresse plus qu'un autre ; & qu'après avoir fait des vœux pour votre conservation, je me dise avec un très-profond respect & une soumission entière, Monseigneur, &c.

A M. DE PONTCHARTRAIN,

Devenu Chancelier. Le . . . Septembre 1699.

COMME personne ne s'intéresse plus que moi, Monseigneur, à votre satisfaction & à votre gloire, personne n'a eu plus de joie de vous voir élevé à la dignité de Chancelier. Le Roi, après vous avoir confié l'administration de ses finances,

finances, ne pouvoient remettre en meilleures mains l'autorité de sa justice. Il fait bien qu'il trouvera en vous, la même fidélité & le même zèle pour son service, dans les charges différentes dont il vous honore ; & que si vous avez fourni les moyens de soutenir l'État dans les temps difficiles, vous saurez bien y maintenir ou y rétablir l'ordre & l'équité, dans ce temps de paix & de tranquillité publique. Agréez, Monseigneur, que dans la foule des complimens dont vous êtes accablé, je fasse passer le mien jusqu'à vous, moins considérable à la vérité, mais peut-être plus sincère que beaucoup d'autres. Nous vous voyons avec plaisir dans la place où vous deviez être, & que vous remplissiez déjà si dignement ; & comme vous ne pouvez plus croître en honneur & en dignité, il ne reste plus rien à vous souhaiter, sinon que vous jouissiez long-temps d'une charge, dont les fonctions sont toutes grandes, toutes utiles, & même agréables au Public ; & que vous me croyez avec autant d'attachement & de respect que je le suis, Monseigneur, &c.

A M. LE MARE'CHAL DUC DE BARWIC,

Sur la Victoire d'Almanza. Le . . . Mai 1707.

LA victoire, Monsieur, que vous venez de remporter, a donné une grande joie à toutes les personnes qui vous honorent comme moi : elle est glorieuse dans ces circonstances, & sera sans doute avantageuse dans ses suites. Vous avez relevé le cœur des troupes, ruiné l'armée des ennemis, affermi l'Etat & la religion par le gain de cette bataille ; & je ne doute pas que cet heureux événement ne soit un renouvellement de

de prospérité, & un acheminement à la paix, qui vaut encore mieux que les victoires. La joie a été générale, sur-tout dans ce pays, non-seulement par l'intérêt qu'on a aux progrès des armes des deux Couronnes, mais encore par la part qu'on y prend à votre gloire. Je prie le Seigneur qu'il continue à bénir votre prudence & votre valeur. Personne ne le souhaite plus, Monsieur, & n'est avec plus de respect que moi, votre, &c.

A M. L'ABBE' PONCET,

Nommé à l'Evêché d'Angers. Le . . . Avril 1706.

VOUS voilà, Monseigneur, où je vous souhaitois, & où vous deviez être, depuis longtemps, tout jeune que vous êtes. Les qualités que Dieu vous a données pour remplir les fonctions de l'Episcopat, les talens que vous avez exercés, soit dans le ministère de la Parole, soit dans la conduite d'un Diocèse, & les services que vous avez rendus à l'Eglise, dès que vous y êtes entré, nous donnoient le désir & l'espérance, & à vous le droit d'y être élevé comme vous l'êtes : Personne ne vous l'envie, personne ne demande pourquoi. Pareils choix réjouissent tout le monde, & moi sur-tout, qui suis avec une ancienne amitié & un respect encore plus tendre, Monseigneur, votre, &c.

A MONSIEUR LE PELLETIER,
Premier Président. Le . . . Avril 1707.

AGRÉEZ, Monsieur, que je prenne part à la joie publique sur le choix que le Roi a fait de vous, pour être Premier Président du premier Parlement de France. La réputation de votre sagesse, de votre droiture, de votre équité, avoit déjà prévenu les esprits en votre faveur ; & vous sembliez être fait pour cet auguste Tribunal de la Justice. Sa Majesté vous y a placé : les Peuples s'en réjouissent, par l'estime qu'ils ont pour vous, par la protection qu'ils en espèrent ; & moi, par le respectueux attachement avec lequel je suis, Monsieur, &c.

A M. L'ABBE' BOSSUET,

*Sur la Mort de M. l'Evêque de Meaux, son Oncle,
 Le . . . Avril 1707.*

J'AI été sensiblement touché, Monsieur, de la mort de Monsieur l'Evêque de Meaux, votre oncle : la perte que vous avez faite, & la douleur que vous en avez, vous sont communes avec nous, qui l'avons particulièrement aimé & respecté pendant sa vie, & avec tous ceux qui aiment l'Eglise, dont il a été très-fidelle & très-zélé défenseur. On peut dire qu'une grande lumière est éteinte en Israël. Ses mœurs étoient aussi pures que sa doctrine ; & je ne puis me souvenir de cet air de candeur & de vérité qui accompagnait ses actions & ses paroles, & qui le rendoit si honnête & si agréable que je ne regrette le temps que j'ai passé loin de lui. La religion
 avoit

avoit encore besoin de secours ; mais il avoit consumé sa vie à travailler pour elle, & il étoit temps qu'il reçût la récompense de ses travaux. Je ne puis que prier le Seigneur pour lui, & vous assurer que sa mémoire me sera toujours précieuse, que je vous plains, & que je suis avec un sincère & parfait attachement, &c.

A MONSIEUR DE RIQUET,

Sur la Mort de son Epouse.

JE fais, Monsieur, à quel point vous êtes touché de la perte que vous avez faite de Madame votre épouse : il n'y en eut jamais qui méritât davantage d'être pleurée. Sa douceur, sa piété, sa sagesse, vous avoient uni avec elle par de liens aussi étroits que ceux de votre mariage ; & vous regrettez avec raison d'être privé d'une société qu'un engagement mutuel, & plus encore une conformité d'humeur & de vertu, vous avoient rendu si agréable. Mais vous savez, Monsieur, qu'il n'y a guère de bonheur durable ; & que, par des séparations sensibles & rudes, Dieu se plaît quelquefois à récompenser la vertu de ceux qu'il appelle à lui, & à mettre à l'épreuve celle de ceux qu'il laisse dans cette vie. Il n'y a de consolations solides dans ces rencontres, que celles qu'on tire de la religion, qui nous enseigne à nous soumettre aux ordres de Dieu, à respecter ses saintes volontés, & à remplir de lui ces vides qu'il fait dans notre cœur. Je vous souhaite toutes les consolations que vous trouverez dans le fonds de votre piété, & vous assure que personne ne compatit plus sincèrement à votre douleur, & n'est avec un plus parfait attachement que je le suis, &c.

A M. L'ÉVÊQUE DE MONTAUBAN,

Sur la Mort de son Frère, tué à la Guerre.

Le ... Juin 1705.

QUE je vous plains, Monseigneur, d'avoir perdu un frère que vous aimiez, & qui étoit estimé de tout le monde ! Il est difficile que les personnes de son courage & de son application au service, échappent toujours aux dangers d'une guerre aussi vive & aussi longue que celle-ci. Leur vie est si précieuse à l'Etat, que leur mort est une perte publique ; & le regret universel pourroit servir de consolation particulière. Mais il y a des douleurs que la religion seule peut soulager ; & vous ne pouvez tirer que de vous-même, & du fonds de votre sagesse & de votre piété, le sacrifice que vous faites de votre affliction. Je ne puis qu'y compatir, que vous offrir mes petites prières, & vous renouveler dans cette triste occasion l'attachement & le respect sincère avec lequel je suis, Monseigneur, &c.

A MADEMOISELLE LA PRÉSIDENTE
DE DRUILLET ;

Pour un Homme accusé d'un crime.

IL n'y a qu'à commencer, Madame, comme vous voyez. Une sollicitation attire l'autre ; & pour peu que vous nous mettiez en honneur auprès de vous, aucun plaideur ne voudra partir d'ici sans être muni d'une de nos lettres ; & vous pouvez vous attendre à une persécution qui ne sera pas toujours pour la justice. Pour moi, Madam, je m'en justifie par avance ; & je déclare que j'aime mieux manquer de discrétion que
de

de charité. Après cet exorde, je viens au fait. Celui qui aura l'honneur de vous demander votre protection, est de sa profession maître d'école. Il n'est pas autrement savant ; mais il s'est trouvé brave. Il a défendu plus d'une fois le clocher de son village, contre une troupe de fanatiques ; il a poursuivi & battu ces gens-là en plusieurs rencontres ; il en a tant tué, qu'un meurtre s'étant fait dans sa paroisse, on a voulu croire que c'étoit lui qui l'avoit fait. On l'a arrêté, mis en justice, absous ; déclaré innocent par le Présidial, il s'agit d'être innocent au Parlement : c'est votre protection qu'il vous demande, & moi l'honneur de me dire, Madame, votre, &c.

A MONSIEUR BENOIST,

Auditeur de Rote.

VOUS ne manquez, Monsieur, aucune occasion de me témoigner votre amitié, & je n'en trouve aucune de vous témoigner ma reconnoissance. Le compliment que vous me faites sur le sermon qu'on m'a fait faire à l'ouverture des Etats, est une marque de votre bonte ordinaire. J'ai eu peut-être, en cette rencontre, un peu trop de déférence aux prières & aux ordres d'une assemblée qui avoit trop bonne opinion de moi, & j'ai un peu hasardé ma réputation pour marquer mon obéissance. Le succès a été heureux ; car vous savez qu'il y a des témérités qui réussissent, & qu'il y a un mérite dans la surprise qui fait passer les défauts même pour des vertus. Je vous rends grâces de tout le bien que vous pensez, & que vous dites de moi, & vous assure que personne n'est plus véritablement & plus cordialement que je le suis, Monsieur, votre, &c.

F

L E T T R E S
C H O I S I E S
D E M O N S . B O U R S A U L T .

A M . D E L A B E R C H E R E ,

Premier Président au Parlement de Grenoble.

M O N S I E U R , vous m'avez jusqu'ici donné d'assez grands témoignages de vos bontés, pour m'autoriser à vous en demander de nouvelles marques. Un ami, de qui les intérêts me sont chers, a un procès en votre Parlement, pour raison d'un décret, où l'on m'assure que la justice parle en sa faveur. Et comme il y a peu d'hommes qui la rendent avec tant de plaisir que vous, vous voulez bien, Monsieur, que je m'en fasse un d'offrir de la matière à votre équité, étant très-persuadé que l'ami pour qui je prends la liberté de vous écrire, a trop de probité, & trop d'honneur, pour chercher à gagner un procès qui lui sembleroit injuste. La confiance qu'il a en son bon droit, est tout ce qui le porte à souhaiter la recommandation que je lui donne ; & pour lui faire avoir un heureux présage de la justice qu'il attend de vous, je l'ai assuré que vous ne m'aviez jamais refusé celle de me croire avec beaucoup de respect, Monsieur, &c.

LETTRE A SON FILS.

JE ne puis, mon Fils, aller à Paris faire les honneurs de votre thèse. Quoique la langue que vous parlerez me soit inconnue, le défi que j'aurois de vous entendre dire de bonnes choses, me la rendroit sans doute intelligible ; ou du moins, mon amitié pour vous seroit assez ingénieuse, pour tâcher à découvrir dans les yeux des auditeurs tout ce qui seroit à votre avantage. Je ne doute pas que ma présence ne vous animât à bien faire ; mais je suis sûr aussi, que vous ne laisserez pas de faire bien, quoique je n'y sois pas. Jusqu'ici il ne s'est présenté aucune occasion d'éclat dont vous ne soyez sorti avec honneur. Sur-tout, mon Fils, si vous avez envie de bien réussir, soyez le premier à vous persuader que cette étude, toute dégoûtante qu'elle est, vous est nécessaire pour aller à d'autres qui sont d'une plus grande utilité. Quelques heureuses dispositions qu'on ait à devenir habile homme, ce n'est pas l'ouvrage d'un jour ni d'une année : il en coûte de la peine & des veilles ; & l'assiduité que vous y avez apportée, pendant votre enfance, me répond que dans un âge plus raisonnable vous y donnerez des soins plus importants. Quoique ce soit pour vous seul que vous travaillerez, & que l'érudition que vous aurez soit un bien attaché à votre seule personne, je regarderai comme une marque de reconnoissance de tout ce que j'ai fait pour vous, l'application que vous apporterez à me rendre le Père d'un Fils habile & vertueux ; & pour vous exciter par quelque chose de plus pressant, je vous assure que je vous en aurai obligation. Tâchez donc de faire en sorte que votre Père vous soit redevable, & forcez moi à être au-

tant par estime & par équité, que je suis par inclination & par tendresse, votre Père très-affectionné.



D U M E M E A U M E M E.

J'AI reçu, mon Fils, avec un véritable plaisir, votre dernière lettre, & votre premier sermon. Vous ne pouvez m'obliger plus sensiblement, qu'en travaillant, comme vous faites, à justifier la prévention favorable que j'ai toujours eue pour vous. Quoique la vertu la plus essentielle d'un religieux soit l'humilité, il est permis de se distinguer dans quelque profession que l'on puisse être, & plus dans la vôtre que vous ne vous l'imaginez : il n'y a presque point de milieu pour vous. Qui ne vous estime pas, vous méprise : & rien n'est plus vrai dans le fonds. Prêchez donc, si vous croyez avoir assez de talent pour réussir : c'est une belle voie pour se faire distinguer, que de parler en public, quand on le fait avec succès. Quelque réputation qu'on puisse acquérir à bien écrire, on ne l'acquiert pas si promptement qu'à bien parler ; & un bon prédicateur a plus d'auditeurs dans un jour, qu'un bon écrivain n'a de lecteurs dans un an. J'ai lu le sermon que vous m'avez envoyé avec autant d'attention, que j'entendois autrefois ceux du Père Bourdaloue. Je crois ne vous pouvoir mieux dire, qu'il ne m'en est pas échappé un mot. Le texte m'a paru assez heureux, le stile assez pur, l'économie assez belle, les transitions assez justes, la morale assez vive ; & si j'avois quelque chose à y souhaiter, ce seroit que vous sentissiez bien ce que vous avez dessein de faire sentir aux autres. Le plus sûr moyen à un prédicateur, pour toucher, c'est d'être touché lui-même ;

même ; & puis-que vous me témoignez ne vouloir rien entreprendre sans mon conseil, pesez bien celui que m'inspire la tendresse que j'ai pour vous. Un Prédicateur pénètre de ce qu'il dit, pénètre aisément le cœur de ceux qui l'écoutent ; & les conversions seroient plus fréquentes, si les Prédicateurs bien persuadés de ce qu'ils disent, étoient moins rares. On a beau être éloquent & délicat ; l'auditeur a une répugnance naturelle à suivre le conseil de ceux dont l'exemple le choque. Je ne fais rien de plus extravagant, que de vouloir prêcher l'humilité avec une tête poudrée, un rochet magnifique, & un discours si peigné, qu'il n'y a pas une période qui ne soit accompagnée d'une vanité. Ne me répondez point une chose usée, *Faites ce qu'ils disent & ne faites pas ce qu'ils font.* Je ne puis me résoudre à manger des carottes & des betteraves, quand je vois le Prédicateur manger des chapons & des perdrix ; ni à coucher sur la paille, pendant qu'il repose mollement sur le duvet. Ce que je vous recommande le plus, c'est d'aller dans la chaire avec une modeste présomption ; je veux dire, que vous n'ayez pas assez de bonne opinion de ce que vous aurez fait, pour en avoir de l'orgueil, ni assez mauvaise, pour en avoir du dégoût : l'orgueil enflé, & la timidité abat ; & ce sont deux extrémités vicieuses, qu'il faut également éviter. On a tant de penchant à se flatter, qu'il n'y a point de jeune Prédicateur, qui ne croie égalier Fléchier & Bourdaloue. Je ne puis souffrir qu'au commencement d'une carrière, où l'on ne marche encore qu'à tâtons, on prétend avoir atteint ceux qui sont au bout. Vous ne deviez pas douter que ce ne soit une joie bien sensible pour un Père, que celle d'entendre un beau sermon de son Fils. Mais aussi, quel chagrin aurois-je, si malheureusement vous en faisiez un semblable à celui que j'entendis l'année dernière, à Saint Bar-

thelemi, le jour de la fête de ce Saint. Jamais homme n'a été plus maltraité que ce grand Saint le fut dans sa propre église. J'ai trop bonne opinion de vous, pour craindre que vous m'exposiez jamais à une si rude mortification ; & je vous crois le discernement trop juste, pour jamais vous y exposer vous-même. Comme le métier de Prédicateur, s'il m'est permis d'user de ce terme, est un métier divin, il le faut faire divinement : autrement, la parole de Dieu que vous annoncez, ne vous met pas à couvert de la censure. L'occupation d'un Prédicateur doit être d'annoncer les mystères de la Religion, & non d'approfondir les mystères de la Cour. Cette matière n'est point de sa juridiction ; & il sied mal à un Ministre de l'Evangile de vouloir faire le Ministre d'Etat. A quelque âge que vous puissiez arriver, parlez toujours des Rois avec toute la vénération qui leur est due, & du Ministère avec beaucoup de retenue & de circonspection. Souvenez-vous sur-tout, que la chaire n'est pas le théâtre ; & qu'un sermon qui divertit la canaille, n'édifie guère les honnêtes gens. Quelqu'esprit qu'il y ait dans ce que disoit autrefois le petit Père André, & après lui le Père L'Enfant, qui a été son singe, ce ne sont pas des modèles à imiter : si vous avez quelqu'un à imiter, que ce soit Bourdaloue, La Rue, Girou, Hubert, La Roche, La Tour Mascaron, Fléchier, Soanen, Anselme, &c. Mais croyez-moi, n'imitiez personne : les plus belles copies, ne sont jamais du prix des originaux : & dans l'éloquence, aussi bien que dans la peinture, il faut avoir la généreuse émulation d'égaliser les maîtres, & de n'en imiter aucun. Je voudrois trouver de fréquentes occasions de vous témoigner avec combien de tendresse je suis, mon Fils, votre très-affectionné Père, &c.

A M. LE DUC DE MONTAUSIER,

Sur la Mort de Madame sa Femme.

QUAND il y auroit moins d'inégalité entre vous & moi, & qu'il me feroit permis de donner un libre essor à ma Muse; il seroit juste que je lui imposasse silence, dans une conjoncture où les marques de l'esprit sont moins de saison que les véritables sentimens du cœur. Je ne doute point que tous les gens de lettres n'aient mêlé leurs larmes à celles que vous avez répandues, & qu'ils n'aient consacré par leurs écrits, la mémoire de l'illustre épouse que vous regrettez, qui durant sa vie, les a mis en réputation par ses souffrages, & affranchis de la nécessité par ses bienfaits. Je fais, Monseigneur, qu'elle n'a pas besoin de leur secours, pour être immortalisée, & qu'elle n'a fait aucune action qui ne serve un jour d'exemple à toutes les femmes qui voudront se faire distinguer par leur vertu. Mais, Monseigneur, ce n'est rien vous apprendre, que vous dire tout ce que j'en fais: c'est seulement vous étaler la grandeur de la perte que vous avez faite, & renouveler votre douleur. Toute légitime qu'elle puisse être, vous n'ignorez pas, Monseigneur, que le poste où vous êtes & le soin qui vous est commis, demandent un grand homme tout entier; & que la consolation que vous vous refuseriez peut être, si vous ne regardiez que vous seul, est un bien que vous êtes obligé de chercher vous-même, pour l'intérêt du Prince dont vous cultivez les jeunes ans, & des peuples sur lesquels il commandera. Les lumières que vous avez, vous offriront ce que je suis sûr que vous n'avez point trouvé dans les complimens que l'on

vous a faits sur un si triste sujet. Je n'ai ni assez d'esprit, ni assez de qualité, pour avoir l'audace de vous en faire. Mais souffrez, Monseigneur, que la distance qui nous sépare, me laisse du moins la liberté de dire, que je vous ai assez d'obligation pour prendre part à tout ce qui vous arrive, & pour être toute ma vie avec une passion très-respectueuse, Monseigneur, &c.

R É P O N S E

De M. le Duc de Montausier.

DE quinze ou seize cents lettres qui m'ont été écrites sur la mort de Madame de Montausier, je n'en ai point reçu, Monsieur, qui m'ait plu, donné de consolation que la vôtre. Il est vrai, comme vous me le mandez, qu'elle se faisoit beaucoup de plaisir d'obliger toutes les personnes de mérite ; & c'est un malheur pour vous, qu'elle ne vous ait point connu plus tôt. Offrez-moi, je vous prie, des moyens de le réparer ; & vous verrez que je suis, Monsieur, votre très-humble & affectionné serviteur, &c.

L E T T R E D E M. P A T R U A O L I N D E,

Sur la Mort d'un Parent.

JE ne prétends pas, belle Olinde, vous consoler de la perte que vous regrettez. S'il y a de légitimes sujets de pleurer, le plus légitime est de pleurer ce qu'on aime. Comme le monde n'a rien de si doux que l'amitié, il n'y a rien de si douloureux que cette séparation éternelle que la mort
met

met entre nous & nos amis. On peut être raisonnable sans être de fer ; & les larmes ne nous sont guère moins naturelles que les autres infirmités de la vie : mais, charmante Olinde, la douleur a ses bornes. Laissons au Peuple ces pleurs sans fin. Ce cher parent que vous regrettez n'est point à plaindre : sa carrière, qui pouvoit être plus longue, ne pouvoit être plus belle, ni plus heureuse. Il fut heureux dans sa naissance & dans son mariage, dans ses enfans & dans ses emplois : il s'est acquis beaucoup d'honneur, & beaucoup d'amis ; il avoit mérité l'estime & l'affection d'Olinde. Un plus long âge eût peut-être corrompu tout ce bonheur. Maintenant, il est dans le port, hors des atteintes de l'injustice & de l'envie. Le pleurer, aimable Olinde, c'est outrager ses cendres, & s'affliger de son triomphe. Que les premiers jours de votre deuil se soient passés dans les larmes, c'est un tribut qu'on doit, ce semble, à la Nature ; mais il est temps de révéler la mémoire de votre parent, d'une manière plus digne d'Olinde. Ces gémissemens, & cette tristesse sur le visage, ne sont que de vaines montres de douleur. Que faire donc, me direz-vous ? Faites, belle Olinde, pour ce bienheureux qui est dans le tombeau, ce que vous faisiez pour lui tandis qu'il étoit en vie. Parlez de lui souvent, & avec estime ; parlez de l'ardeur qu'il eut pour la vertu. Aimez ce qu'il a aimé. Aimez-vous vous-même, qu'il aimait si chèrement : c'est-à-dire, si vous ne m'entendez pas, que toutes vos larmes, que tout ce chagrin qui vous dévore, l'offense plutôt qu'il ne l'oblige ; & s'il lui reste quelque sentiment pour les choses d'ici bas, vous ne pouvez rien vous imaginer, ni rien faire qui lui soit plus agréable que de prendre soin d'Olinde, & de conserver, en la con-

servant, ce qu'il a laissé dans le monde de plus précieux & de plus aimable. Je suis, be. le Olinde,
Votre très-humble, &c.

L E T T R E

A MONS. LE COMTE DE VAUGUION,

Sur la Mort de son Fils.

VOTRE douleur est juste, Monsieur, & personne n'ose vous conseiller de ne vous point affliger. Un fils estimé par toute la France, qui alloit droit aux premières charges, & qui les avoit méritées, est un trop digne sujet des pleurs d'un Père tel que vous. Toutefois, Monsieur, trouvez bon, s'il vous plaît, que je vous dise que comme Dieu ne désapprouve pas l'usage de pareilles larmes, il en condamne l'excès. Votre tristesse a jusqu'ici été innocente; mais elle ne le seroit plus, si elle continuoit. Ce seroit trouver à redire à la conduite du Ciel, & s'opposer à ses ordres. Une affliction inconsolable est une espèce de révolte contre Dieu; & en lui sacrifiant votre perte, vous obtiendrez le moyen de la bien supporter. C'est, Monsieur, ce que souhaite de toute son ame,
Votre très humble & très-obéissant Serviteur.

V A R I É T É S

H I S T O R I Q U E S.

CYRUS LE GRAND.

QUAND Cyrus eut atteint l'âge de douze ans, sa mère Mandane le mena en Médie chez Astyage son grand-père, à qui tout le bien qu'il entendit dire de ce jeune Prince avoit donné une grande envie de le voir. Il trouva dans cette cour des mœurs bien différentes de celles de son pays : le faste, le luxe, la magnificence, y régnoient par-tout. il charmoit son grand-père par des saillies pleines d'esprit & de vivacité, & gagnoit tous les cœurs par ses manières nobles & engageantes.

Astyage voulant faire perdre à son petit fils l'envie de retourner à son pays, fit préparer un repas somptueux, dans lequel tout fut prodigué, soit pour la quantité, soit pour la qualité & la délicatesse des mets. Cyrus regardoit avec des yeux assez indifférens tout ce fastueux appareil ; & comme Astyage en paroïssoit surpris, les Perses, dit-il, au lieu de tant de détours & de circuits, pour appaiser la faim, prennent un chemin bien plus court pour arriver au même but ; un peu de pain & de cresson les y conduisent.

Son grand-père lui ayant permis de disposer à son gré de tous les mets qu'on avoit servis, il les distribua sur-le-champ aux officiers du Roi, qui se trouvèrent présens ; à l'un, parce qu'il l'apprenoit à monter à cheval ; à l'autre, parce qu'il servoit bien Astyage ; à un autre, parce qu'il prenoit grand soin de sa mère. Sacas, échançon d'Astyage, fut le seul à qui il ne donna rien. Cet officier, outre sa charge d'échançon, avoit celle d'introduire chez le Roi ceux qui devoient être admis à son audience ; & comme il ne lui étoit pas possible d'accorder cette faveur à Cyrus aussi souvent qu'il la demandoit, il eut le malheur de déplaire à ce jeune prince, qui lui en marqua dans cette occasion son ressentiment. Astyage témoignant quelque peine qu'on eût fait cet affront à un officier pour qui il avoit une considération particulière, & qui la méritoit par l'adresse merveilleuse avec laquelle il lui servoit à boire ; Ne faut-il que cela, mon père, reprit Cyrus, pour mériter vos bonnes grâces ? Je les aurai bientôt gagnées ; car je me fais fort de vous servir mieux que lui. Aussitôt on équipe le petit Cyrus en échançon. Il s'avance gravement d'un air sérieux, la serviette sur l'épaule ; & tenant la coupe délicatement de trois doigts, il la présenta au Roi avec une dextérité & une grâce qui charmèrent Astyage & Mandane. Quand cela fut fait, il se jeta au col de son grand-père, & en le baisant, il s'écria plein de joie : O Sacas ! pauvre Sacas ! te voilà perdu : j'aurai ta charge. Astyage lui témoigna beaucoup d'amitié : Je suis très-content, mon fils, lui dit-il ; on ne peut pas mieux servir. Vous avez cependant oublié une cérémonie qui est essentielle ; c'est de faire l'essai. En effet, l'échançon avoit coutume de verser de la liqueur dans la main gauche, & d'en goûter avant que de présenter

fenter la coupe au prince. Ce n'est point du tout par oubli, reprit Cyrus, que j'en use ainsi. Et pourquoi donc ? dit Astyage. C'est que j'ai appréhendé que cette liqueur ne fût du poison. Du poison ? & comment cela ? Oui, mon père ; car il n'y a pas long-temps, que dans un grand repas que vous donniez aux grands seigneurs de votre cour, je m'aperçus qu'après qu'on eut un peu bu de cette liqueur, la tête tourna à tous les convives. On crioit, on chantoit, on parloit à tort & à travers. Vous paroissiez avoir oublié vous-même, que vous étiez roi ; & eux, qu'ils étoient vos sujets. Enfin, quand vous vouliez vous mettre à danser, vous ne pouviez pas vous soutenir. Comment ? reprit Astyage, n'arrive-t-il pas la même chose à votre père ? Jamais, répondit Cyrus. Et quoi donc ? Quand il a bu, il cesse d'avoir soif ; & voilà tout ce que lui en arrive. *ROLLIN, Hist. Anc.*

DE CHEVALIER BAYARD.

LA ville de Bresse s'étant révoltée contre les François, qui en étoient les maîtres depuis la bataille d'Aignadel, fut attaquée, prise & saccagée avec une fureur qui a peu d'exemples. Le Chevalier Bayard, qui fut blessé au commencement de l'action, se fit porter chez des gens de qualité, qu'il rassura par ses discours & par la précaution qu'il prit de placer à leur porte deux soldats, qu'il dédommagea par un don de huit cents écus du sacrifice qu'ils lui faisoient en s'abstenant de piller.

Lorsque l'impatience de joindre l'armée plutôt que sa guérison, qui n'étoit qu'imparfaite, déterminâ le Chevalier à partir, la maîtresse de la maison se jeta à ses genoux : Le droit de la guerre, lui dit-elle, vous rend le maître de nos biens & de

de nos vies ; & vous nous avez sauvé l'honneur. Nous espérons pourtant de votre générosité, que vous ne nous traiterez pas avec rigueur, & que vous voudrez bien vous contenter d'un présent plus proportionné à notre fortune qu'à notre reconnaissance. Elle lui présente en même temps un petit coffre rempli de ducats. Bayard lui demande, en souriant, combien il y en a ? Deux mille cinq cents. Monseigneur, répond la dame, en tremblant ; mais si vous n'êtes pas content, nous ferons nos efforts pour en trouver davantage. Non, Madame, dit le Chevalier, je ne veux point d'argent. Les soins que vous avez pris de moi, sont bien au-dessus des services que j'ai pu vous rendre. Je vous demande votre amitié, & vous conjure d'accepter la mienne.

Une modération si rare cause plus de surprise que de joie à la dame. Elle se jette de nouveau aux pieds du Chevalier, & lui dit qu'elle ne se relevera point qu'il n'ait accepté cette marque de sa gratitude. Puisque vous le voulez, reprend Bayard ; je ne vous refuserai point ; mais ne pourrai-je pas avoir l'honneur de saluer vos filles ? Dès qu'elles furent arrivées, il les remercia de leur attention à lui faire compagnie & à l'amuser. Je voudrois bien, ajouta-t-il, vous témoigner ma reconnaissance ; mais les gens de guerre ont rarement des bijoux convenables aux personnes de votre sexe. Madame votre mère m'a fait présent de deux mille cinq cents ducats ; je vous en donne à chacune mille, pour vous aider à vous marier ; je destine les cinq cents autres aux religieuses de cette ville, qui ont été pillées ; & je vous prie d'en faire la distribution.

Histoire du Chevalier Bayard.

SOLON ET CRÉSUS.

LE philosophe Solon s'étant rendu à Sardes, à la sollicitation de Crésus, Roi de Lydie, qui témoignoit un empressement extraordinaire pour le voir ; on le présenta d'abord à ce Prince, qui l'attendoit assis sur son trône, & qui s'étoit exprès revêtu de ce qu'il avoit de plus précieux. Solon ne parut point étonné à la vue de tant de magnificence. Crésus lui dit : Mon hôte, je connois ta sagesse par réputation ; je sais que tu as beaucoup voyagé ; mais as-tu jamais vu personne vêtue si magnifiquement que moi ? Oui, répondit Solon, les faisans, les coqs, & les paons, ont quelque chose de plus magnifique, puisque tout ce qu'ils ont d'éclatant leur vient de la nature, sans qu'ils se donnent aucun soin pour se parer. Une réponse si imprévue surprit fort Crésus : il commanda à ses gens que l'on ouvrit tous ses trésors, & qu'on déployât devant Solon tout ce qu'il y avoit de meubles précieux dans son palais. Il le fit venir une seconde fois devant lui. Avez-vous jamais vu, lui dit-il, un homme plus heureux que moi ? Oui, répondit Solon : c'est Tellus, citoyen d'Athènes, qui a vécu en honnête homme dans une république bien policée : il a laissé deux enfans fort estimés, avec un bien raisonnable pour les faire subsister ; & enfin, il a eu le bonheur de mourir les armes à la main, en remportant une victoire pour sa patrie ; les Athéniens lui ont dressé un tombeau dans le lieu même où il avoit perdu la vie, & lui ont rendu de grands honneurs.

Crésus ne fut pas moins étonné que la première fois. Il crut que Solon étoit un insensé. Eh bien, continua-t-il, quel est le plus heureux des hommes

hommes après Tellus ? Il y a eu autrefois deux frères, répondit-il, dont l'un s'appeloit Cléobis, & l'autre Byton : ils étoient si robustes, qu'ils sont toujours sortis victorieux de toutes sortes de combats ; ils s'aimoient parfaitement l'un l'autre. Un jour de fête la prêtresse de Junon leur mère, pour qui ils avoient beaucoup de tendresse, devoit aller nécessairement faire un sacrifice au temple ; on tarδοit trop à amener ses bœufs ; Cléobis & Byton s'attelèrent à son char, & la traînèrent jusqu'au lieu où elle vouloit aller. Tout le peuple leur donna mille bénédictions ; toutes les mères, ravies en admiration, congratulèrent celle-ci d'avoir mis au monde de tels enfans. Pénétrée des plus vifs sentimens de joie & de reconnoissance, elle pria instamment la déesse de vouloir accorder à ses fils pour récompense ce qu'il avoit de meilleur pour les hommes. Elle fut exaucée. Après le sacrifice, ils s'endormirent dans le temple même d'un doux sommeil, & y terminèrent leur vie par une mort tranquille. Crésus ne put s'empêcher de faire paroître sa colère. Comment, répliqua-t-il, tu ne me mets donc point au nombre des gens heureux ? O Roi des Lydiens ! répondit Solon, vous possédez de grandes richesses, & vous êtes maître de quantité de peuples ; mais la vie est sujette à de si grands changemens, qu'on ne sauroit décider de la félicité d'un homme qui n'est pas encore au bout de sa carrière.

PAROLES D'UNE REINE.

L'HEROÏSME & la fermeté de St. Louis animoient toute sa cour ; Marguérite de Provence, son épouse, en donna le plus grand exemple.

exemple. Elle étoit à la veille d'accoucher lorsque le Roi fut pris. Damiette, où elle étoit enfermée, assiégée par les infidèles, étoit réduite aux dernières extrémités. Avant que d'accoucher elle fit sortir tous ceux qui étoient dans sa chambre, à l'exception d'un vieillard, revêtu de l'ordre de chevalerie : se jetant alors à ses genoux, dit la chronique, elle lui demanda une grâce, que le chevalier lui promit par serment. Sire chevalier, lui dit la Reine, si les Saracens prennent cette ville, je vous conjure sur la foi que vous m'avez donnée, de me couper la tête, avant que je puisse tomber entre leurs mains. La réponse du chevalier ne fut pas moins généreuse que la prière qui lui étoit faite. Très-volontiers, Madame, reprit-il ; j'y avois déjà pensé, & j'étois résolu à le faire, si la place étoit prise.

Anecd. des Rois de France.

LYCURGUE.

EUNOME, Roi de Sparte, laissa deux fils de différents lits, Polidecte & Lycurgue. Polidecte lui succéda, & partagea l'empire avec Archélaus, de la famille d'Eurysthène ; mais Polidecte étant mort sans enfant, Lycurgue son frère monta sur le trône. Sa belle-sœur, qui se trouvoit enceinte, s'offrit à détruire son fruit, s'il consentoit à l'épouser. Lycurgue dissimulant avec adresse l'horreur qu'il ressentoit à cette proposition, se répandit en témoignages de reconnaissance & de joie, & la conjura, par l'intérêt de sa santé, de ne point attenter sur elle-même ; qu'il auroit soin d'écarter l'enfant sitôt qu'il seroit né.

Elle accoucha d'un garçon. Lycurgue étoit alors à souper avec les magistrats de Lacédémone ;

on le lui porta : il le leur présenta comme leur roi ; & pour marquer la joie du peuple & la sienne, il le nomma Charilas ou Charillus. Il continua de gouverner en qualité de tuteur du jeune roi ; mais six mois après cet événement, s'apercevant que son désintéressement & son équité ne pourroient le défendre contre une reine que ses refus avoient rendue furieuse, que ses créatures l'accusoient d'attenter à l'autorité royale, & que le frère de cette princesse avoit eu le front de lui en faire des reproches à lui même, il crut que son absence écarteroit la tempête ; & il prit le parti de s'exiler, en attendant que la naissance d'un fils assurât le sceptre dans la famille de son neveu.

TEMPLE STANYAN, *Hist. de la Grèce.*

LE PROBLEME.

HIERON, Roi de Syracuse, ayant prié Simonide de lui dire ce que c'est que Dieu, le poète demanda un jour, pour examiner la question qu'on lui proposoit. Le lendemain il en demanda deux ; & à mesure qu'on le sommoit de répondre, il doubloit toujours le temps. Le Roi, surpris de cette conduite, en voulut savoir la cause. J'en use ainsi, lui répondit Simonide, parce que plus j'examine cette matière, plus elle me semble incompréhensible.

ROLLIN, *Hist. Anc.*

LES TOURTERELLES.

LE célèbre Génois, Christophe Colomb, entreprit, en 1492, la découverte de l'Amérique pour la Reine de Castille. Ce fut dans l'île de
St.

St. Domingue qu'il forma son premier établissement, qu'il appela le Fort Isabelle, du nom de la princesse qu'il servoit. Le manquement absolu de toutes choses, qu'on y éprouva depuis, donna occasion à Pedro Margarit, qui y commandoit, de faire une action tout-à-fait héroïque.

Un Indien lui apporte deux tourterelles en vie : il les reçoit, les paie, & prie une partie de sa garnison de monter avec lui au lieu le plus élevé de la citadelle. Messieurs, leur dit-il, en tenant dans sa main les deux tourterelles, je suis bien fâché qu'on ne m'ait pas apporté de quoi vous régaler tous ; mais je ne puis me résoudre à faire un bon repas, tandis que vous mourez de faim. En achevant ces mots, il donna la liberté aux deux oiseaux.

Hist. de St. Domingue.

PANTHÉE.

PARMI les prisonniers de guerre que l'armée de Cyrus avoit faits, après la défaite des Assyriens, il se trouva une jeune princesse d'une rare beauté, qu'on avoit réservée pour lui ; elle se nommoit Panthée, & étoit femme d'Abradate, Roi de Susiane. Sur le récit qu'on fit à Cyrus de sa beauté, il refusa de la voir, dans la crainte, disoit-il, qu'un tel objet ne l'attachât plus qu'il ne voudroit, & ne le détournât des grands desseins qu'il avoit formés. Araspe, jeune seigneur de Mélie, qui l'avoit en garde, ne se défioit pas tant de sa foiblesse, & prétendoit qu'on est toujours maître de soi-même. Cyrus lui donna de sages avis, en lui confiant de nouveau le soin de cette princesse. J'ai vu, lui dit-il, beaucoup de personnes, qui se croyoient bien fortes, succom-

ber

ber néanmoins comme malgré elles à cette violente passion, & avouer ensuite avec honte & douleur que cette passion étoit un asservissement dont on ne pouvoit plus se tirer, & un lien plus difficile à rompre que les chaînes de fers les plus fortes. Ne craignez rien, reprit Araspe ; je suis sûr de moi, & je vous réponds sur ma vie que je ne ferai rien de contraire à mon devoir. Cependant sa passion pour cette jeune princesse s'alluma peu à peu jusqu'à un tel point, que la trouvant invinciblement opposée à ses desirs, il étoit prêt de lui faire violence. La princesse enfin en donna avis à Cyrus, qui chargea aussitôt Artabaze d'aller trouver Araspe de sa part.

Cet officier lui parla avec la dernière dureté, & lui reprocha sa faute d'une manière propre à le jeter dans le désespoir. Araspe outré de douleur ne peut retenir ses larmes, & demeura interdit de honte & de crainte, se croyant perdu. Quelques jours après Cyrus le manda ; il vint tout tremblant. Cyrus le prit à part ; au lieu de violens reproches auxquels il s'attendoit, il lui parla avec douceur, reconnoissant que lui-même avoit eu tort de l'avoir imprudemment enfermé avec un ennemi si redoutable. Une bonté si inespérée rendit la vie & la parole à ce jeune seigneur ; la confusion, la joie, la reconnoissance, firent couler de ses yeux une abondance de larmes. Ah ! je me connois maintenant, dit-il, & j'approuve sensiblement que j'ai deux ames, l'une qui me porte au bien, l'autre qui m'entraîne vers le mal. La première l'emporte quand vous venez à mon secours, & que vous me parlez ; je cède à l'autre, & je suis vaincu, quand je suis seul. Il répara avantageusement sa faute, & rendit un service considérable à Cyrus, en se retirant comme espion chez les Assyriens,

riens, sous prétexte d'un prétendu mécontentement.

La perte d'un si brave officier (car on crut que c'étoit le dépit qui l'avoit fait passer chez les ennemis) affligea toute l'armée. Panthée, qui y avoit donné occasion, promit à Cyrus de le remplacer par un autre officier qui n'avoit pas moins de mérite : elle parloit d'Abradate son mari. En effet, sur la lettre qu'il reçut de sa femme, il se rendit au camp des Perses, avec deux mille chevaux, & fut conduit d'abord à la tente de Panthée, qui lui raconta, non sans verser beaucoup de larmes, avec quelle bonté & quelle sagesse le généreux vainqueur l'avoit traitée. Et comment, s'écria Abradate, pourrai-je reconnoître un tel service ? En vous conduisant à son égard, lui dit Panthée, comme il a fait au mien. Il alla sur le champ trouver Cyrus, & baissant la main de son bienfaiteur : Vous voyez devant vous, lui dit-il, l'ami le plus tendre, le serviteur le plus dévoué, l'allié le plus fidèle, que vous ayez jamais eu, qui, ne pouvant reconnoître autrement vos bienfaits, vient se livrer lui même entièrement à votre service. Cyrus le reçut avec un air de noblesse & de grandeur, & en même temps avec une bonté & une tendresse, qui lui prouvèrent que tout ce que Panthée lui avoit dit du caractère merveilleux de ce héros, étoit encore beaucoup au dessous du vrai. Peu de temps après Cyrus fit les préparatifs de la fameuse bataille de Thymbrée, & il confia à ce Prince le commandement des chariots armés en guerre.

Abradate étant sur le point de mettre sa cuirasse, qui n'étoit que de lin piqué, selon la mode de son pays, Panthée, son épouse, lui vint présenter un casque, des brassarts & des brassielets, le tout en or, avec une cotte d'armes de sa hauteur, plissée par en

bas, & un grand panache de couleur de pourpre. Elle avoit fait préparer toute cette armure à l'insu de son mari, pour lui ménager le plaisir de la surprise : malgré les efforts qu'elle faisoit, elle ne put, en le revêtant de cette armure, s'empêcher de répandre des larmes. Mais quelque tendresse qu'elle eût pour lui, elle l'exhorta à mourir plutôt les armes à la main, que de ne se pas signaler d'une manière digne de leur naissance, & digne de l'idée qu'elle avoit tâché de donner de lui à Cyrus. O Jupiter ! s'écria Abradate, en levant les yeux vers le ciel, fais que je paroisse en cette occasion digne mari de Panthée, & digne ami d'un si généreux bienfaiteur. Cela dit, il monta sur son char. Panthée ne pouvant plus l'embrasser voulut encore baiser le char qui l'emmenoit ; & après l'avoir suivi des yeux le plus loin qui lui fût possible, elle se retira. La bataille commence, Abradate y fait des prodiges de courage & de valeur ; mais malheureusement son char s'étant renversé, il fut tué avec les siens. On s'imagine aisément quelle fut la désolation de Panthée, quand on lui annonça la mort d'Abradate. Ayant fait porter le corps de son mari dans un chariot sur le bord du Pactole, & tenant sa tête sur ses genoux, toute hors d'elle-même, & arrêtée fixement sur ce triste objet, elle ne songeoit qu'à nourrir sa douleur, & à repaître ses yeux de ce lugubre & sanglant spectacle. Cyrus l'ayant appris, y accourut aussitôt : & mêlant ses larmes à celle de cette épouse infortunée, il fit ce qu'il put pour la consoler, & donna des ordres pour rendre au mort des honneurs extraordinaires. Mais à peine se fut-il retiré, que Panthée, succombant à sa douleur, se perça le sein d'un poignard, & tomba morte sur son mari. On leur éleva, dans le lieu même, un tombeau commun, qui a subsisté pendant plusieurs siècles.

ROLLIN, *Hist. Ancienne.*

FRANÇOIS I.

FRANÇOIS I étant à la chasse aux environs de Blois, il rencontra une femme assez bien mise, accompagnée d'un homme qui pouvoit passer pour un écuyer, & d'un autre domestique. Le Roi lui demanda où elle alloit, dans un temps froid & assez mauvais ? On étoit en hiver. Cette femme ne le connoissoit pas ; mais elle vit bien à l'air & au maintien de François, l'un des plus beaux hommes de son royaume, qu'il ne pouvoit être que d'un rang très distingué. Elle le salua, & ne fit aucune difficulté de lui rendre compte du motif de son voyage.

“ Monsieur, lui dit-elle, je vais à Blois, à dessein
“ d'y chercher quelque protection, qui puisse me
“ procurer une entrée au château, & l'occasion de
“ de me jeter aux pieds du Roi, pour me plaindre à
“ Sa Majesté d'une injustice qu'on m'a faite au
“ parlement de Rouen, d'où je viens. On m'a
“ assuré que le Roi est plein de bonté ; qu'il a celle
“ d'écouter facilement ses sujets, & qu'il aime la
“ justice. L'eut être aura-t-il quelque regard à ma
“ triste situation, & à la bonté de ma cause.”

Exposez-moi votre affaire, Mademoiselle, lui dit François, sans s'en faire connoître ; j'ai quelque crédit à la cour, & j'ose même me flatter de vous y rendre quelque service auprès du Roi, si vos plaintes sont fondées.

“ Voilà, Monsieur,” répliqua la dame, “ l'affaire dont il s'agit : Je suis veuve d'un gentil-
“ homme, qui étoit homme d'armes d'une des
“ compagnies de Sa Majesté. Pour être en état
“ de faire son service à la journée de Ste Brigitte,
“ il emprunta d'un homme de robe ; & pour sûreté
“ du prêt & des intérêts, il lui engagea sa terre, qui
“ faisoit tout son bien. Mon mari fut tué à cette
“ bataille :

“ bataille : le créancier, qui s’est emparé de cette
 “ terre, a toujours joui des fruits ; & il m’a été im-
 “ possible de payer les intérêts, & encore moins le
 “ principal. Je l’ai fait assigner ; & quoiqu’il soit
 “ certain que les jouissances égalent le principal
 “ & les intérêts de sa créance, je demandois
 “ qu’elles fussent au moins compensées avec les
 “ intérêts ; mais on n’a eu aucun égard à mes de-
 “ mandes, & je viens d’être condamnée avec dé-
 “ pens. Mon conseil m’a depuis assuré, qu’il n’y
 “ avoit aucun remède à mon affaire, si le Roi ne
 “ daigne y en apporter lui-même. Si j’ai le mal-
 “ heur de n’être pas écoutée, c’en est fait de ma
 “ fortune & de celle de mes enfans, qui sont en
 “ assez grand nombre ; nous sommes eux & moi
 “ réduits à la mendicité. Je vous prie, Monsieur,
 “ puisque vous avez bien voulu m’écouter, de
 “ vouloir bien me servir de protecteur. J’ai un
 “ chien avec moi ; il est parfaitement bien dressé
 “ à la chasse : permettez-moi de vous l’offrir, &
 “ daigner l’accepter.”

Le Roi le reçut en effet ; & touché du récit de
 la veuve : Mademoiselle, lui dit-il, continuez votre
 route ; venez demain matin au château, & de-
 mandez le nom d’un tel ; & ce gentilhomme vous
 fera parler au Roi sur-le champ. Elle le remercia,
 alla à Blois, & le Roi rejoignit les courtisans qui
 l’accompagnoient. Il n’oublia pas ce qu’il avoit
 promis, & donna ordre, en arrivant au château,
 qu’on l’avertît s’il se présentoit une demoiselle qui
 demandât à parler à tel gentilhomme. La veuve
 ne manqua pas de paroître le lendemain : le Roi,
 qui en fut aussitôt averti, la fit introduire dans
 l’appartement où il étoit, & se faisant connoître :
 Je suis, lui dit-il, celui que vous demandez, &
 assez bien avec le Roi, comme vous voyez, pour en
 obtenir tout ce que je veux. Qu’on aille cher-
 cher

cher mon chancelier, continua-t-il, & qu'on examine les plaintes de cette demoiselle. Allez, lui dit-il encore, on vous fera justice. La veuve, surprise, ne peut que se jeter aux genoux de sa Majesté, qui la fit relever avec bonté, & voulut qu'on examinât en sa présence l'affaire dont il s'agissoit. Le résultat fut un ordre précis au créancier de remettre la terre, en recevant ce qui lui étoit raisonnablement dû ; & pour le paiement de la dette, le Roi le fit faire de ses deniers.

Anecdotes des Rois de France.

MUTIUS SCEVOLA.

MUTIUS, surnommé Cordus, rendit son nom immortel dans la guerre de Porsenna, Roi des Toscans, contre les Romains. Ce prince, pour rétablir la famille de Tarquin le Superbe, assiégea Rome ; & la disette de vivres commençoit à effrayer le peuple, lorsque dans cette extrémité Mutius résolut de se sacrifier pour le salut de sa patrie. Après avoir communiqué son dessein aux consuls, il passa, déguisé en Etrurien, dans le camp ennemi, pénétra jusqu'à la tente de Porsenna, dont il poignarda le secrétaire, qu'il prit pour le Roi. On l'arrêta, on l'interrogea : Je suis Romain, répondit-il fièrement, & l'on me nomme Mutius ; tu vois un ennemi, qui a voulu tuer son ennemi ; & je n'aurai pas moins de courage pour souffrir la mort, que j'en ai eu pour te la donner. Le Roi, saisi de terreur & d'indignation, le condamna au feu ; mais Mutius, sans s'étonner, Apprends, dit-il, à quel point on méprise son corps, quand on a devant les yeux une gloire immortelle ; & dans le moment, comme pour punir sa main droite d'avoir manqué son coup, il la mit sur un brasier qu'on venoit d'allumer, pour un sacrifice

fice, & il la vit brûler fans témoigner aucun sentiment de douleur. Le Roi, frappé de ce prodige de fermeté, le fit éloigner de l'autel, & lui rendit la liberté. Mutius, pour répondre à cette générosité ; Puisque tu fais, lui dit-il, honorer la vertu, ce que tu n'aurois pû m'arracher par menaces, je l'accorderai à ton bienfait : fache que nous sommes trois cents jeunes Romains, qui avons juré devant les dieux, de mourir tous, ou de te poignarder au milieu de tes gardes. Porfenna, plus touché de cette constance, que de la crainte de périr, fit la paix avec les Romains : & Mutius depuis cette belle action fut surnommé *Scévola* ; c'est à-dire, Gaucher. *Diët. Hist. d'Avignon.*

LE PÈRE INFORTUNÉ.

COSME II, successeur d'Alexandre, Duc de Florence, eut deux fils, le premier nommé Jean, le second Garcias ou Garcia. Jean étoit doux, honnête, aimable : il fut fait cardinal dès sa plus tendre jeunesse. Garcias au contraire étoit dur, cruel, & farouche. Cosme aimoit Jean ; Garcias en fut jaloux, & détestoit son frère. Le jeune cardinal avoit dix-huit ans, Garcias n'en avoit que quinze. Un jour qu'ils étoient l'un & l'autre à la chasse, Garcias attira Jean dans un bois écarté, lui fit pour s'irriter des reproches injustes, le saisit, & lui plongea son poignard dans le sein. Jean expira.

Garcias satisfait & tranquille revint dans le palais de son père. Quelques heures après cet affreux fratricide, on vint annoncer à Cosme, que le cheval de son fils Jean étoit revenu seul. Cosme ordonne qu'on suive ses traces, & fort lui-même avec ses gens ; ils entrent dans un bois. Quel spectacle pour ce malheureux père ! Il voit son fils, ce fils l'objet de sa tendresse, mort & baigné dans son

son sang ; il devine l'auteur de ce forfait horrible, fait porter le cadavre dans son palais, & l'ayant fait placer sur son lit derrière les rideaux, il appelle Garcias, l'accuse de ce meurtre : Garcias nie. Cosme lève le voile qui cachoit le corps de Jean. A cette vue Garcias étonné se trouble, chancelle, pâlit ; le remords déchire son ame, il se jette aux pieds du père, & le coupable avoue le plus noir des attentats. Cosme, le trop malheureux Cosme, embrasse Garcias, & la mort dans le cœur, les yeux baignés de larmes, Barbare Garcias, lui dit-il, ô mon fils, (car vous l'êtes encore) votre crime est atroce, & mérite une mort infâme : votre juge vous condamne ; mais votre père doit vous épargner la honte du supplice, le déshonneur de l'échafaud, & le fer des bourreaux. Il dit, & dans l'instant il perce Garcias du même poignard dont le cruel s'étoit servi quelques heures avant contre son frère. Cosme cacha la cause de cette double mort, & fit enterrer avec pompe ses deux enfans. Leur mère ne survécut que peu de jours à cette tragédie.

Hist. universelle trad. de l'Anglois.

LA VÉRITÉ.

LA Reine Christine de Suède, pendant son séjour à Rome, témoigna beaucoup de goût pour les ouvrages des grands maîtres dont cette ville est remplie. Un jour qu'elle admiroit une statue de marbre du cavalier Bernin, qui représentoit la Vérité, un cardinal qui étoit près d'elle en prit occasion de lui dire, qu'elle aimoit plus la vérité que les autres princes : Toutes les vérités, répondit-elle, ne sont pas de marbre.

*Mémoires pour servir à la vie de Christine,
par M. D'ALEMBERT.*

LA VENGEANCE D'UNE GRANDE AME.

DEMETRIUS Poliorcétés avoit fait beaucoup de bien au peuple de la ville d'Athènes. Ce Prince, en partant pour la guerre, laissa sa femme & ses enfans chez les Athéniens. Il perdit la bataille, & fut obligé de s'enfuir. Il crut d'abord qu'il n'avoit qu'à se retirer chez ses bons amis les Athéniens ; mais ces ingrats refusèrent de le recevoir ; ils lui renvoyèrent même sa femme & ses enfans, sous prétexte qu'ils ne feroient peut-être pas en sûreté dans Athènes, où les ennemis pourroient les venir prendre. Cette conduite perça le cœur de Démétrius ; car il n'y a rien de si cruel pour un honnête homme, que l'ingratitude de ceux qu'il aime & auxquels il a fait du bien. Quelque temps après, ce Prince raccommoda ses affaires, & vint avec une grande armée mettre le siège devant la ville d'Athènes. Les Athéniens, persuadés qu'ils n'avoient aucun pardon à espérer de Démétrius, résolurent de mourir les armes à la main, & donnèrent un arrêt qui condamnoit à mort ceux qui parleroient de se rendre à ce Prince ; mais ils ne faisoient pas réflexion qu'il n'y avoit presque point de bled dans la ville, & que bientôt ils manqueroient de pain. Effectivement, après avoir souffert la faim très-long-temps, les plus raisonnables dirent : Il vaut mieux que Démétrius nous fasse tuer tout d'un coup, que de mourir par la faim ; peut-être aura-t-il pitié de nos femmes & de nos enfans. Ils lui ouvrirent donc les portes de la ville. Démétrius commanda que tous les hommes mariés fussent assemblés dans une grande place, qu'il venoit de faire environner de soldats, qui avoient tous l'épée nue : alors on n'entendit dans la ville que des cris & des gémissemens. Les femmes embrassoient leurs maris, les enfans leurs pères, & leur

leur disoient le dernier adieu. Quand ils furent tous dans cette place, Démétrius monta dans un lieu élevé, & leur reprocha leur ingratitude dans les termes les plus touchans : il étoit si pénétré, qu'il versoit des larmes en leur parlant. Ils gardoient le silence, & s'attendoient à tout moment que ce Prince alloit commander à ses soldats de les massacrer. Ils furent donc bien surpris, lorsque ce bon Prince leur dit : Je veux vous montrer combien vous êtes coupables à mon égard ; car enfin, ce n'est pas à un ennemi, à qui vous avez refusé du secours ; c'est à un prince qui vous aimoit, qui vous aime encore, & qui ne veut se venger qu'en vous pardonnant & en vous faisant du bien. Retournez chez vous ; pendant que vous avez resté ici, mes soldats, par mon ordre, ont porté du bled & du pain dans vos maisons.

Magazin des Enfans.

LA MEPRISE.

UN jour d'été qu'il faisoit fort chaud, le Vicomte de Turenne, en petite veste blanche & en bonnet, étoit à la fenêtre dans son antichambre. Un de ses gens survient, & trompé par l'habillement le prend pour un aide de cuisinier, avec lequel ce domestique étoit familier ; il s'approche doucement par derrière, & d'une main qui n'étoit pas légère lui applique un grand coup sur les fesses. L'homme frappé se retourne à l'instant. Le valet voit en frémissant le visage de son maître ; il se jette à genoux tout éperdu : "Monseigneur, j'ai cru que c'étoit George.".... "Et quand c'eût été George," s'écrie Turenne, en se frottant le derrière, "il ne falloit pas frapper si fort."

Emile, ou de l'Éducation.

LE TRIOMPHE DE LA BEAUTÉ.

VANDA, Princesse régnante de Pologne, possédoit tous les charmes de la beauté, & joignoit à toutes les vertus de son sexe un esprit mâle & un courage héroïque. Son affabilité captivoit tous les cœurs. Guidé par la prudence & par la justice elle régnoit avec gloire, & son peuple jouissoit du bonheur d'une sage administration, lorsque Rithogar, Prince Teuton, lui envoya des ambassadeurs pour demander sa main, & pour lui déclarer la guerre en cas de refus. Il croyoit que la terreur de ses armes obligeroit la Princesse à ne point rejeter ses offres : mais il se trompa. Vanda étoit trop fière, pour ne pas être indignée contre un Barbare qui s'étoit oublié jusqu'aux menaces. Elle préféra la guerre ; & ayant fait passer dans l'ame de ses troupes le courage qui l'animoit, elle les mena contre l'ennemi, & remporta une victoire complète sans frapper un seul coup. A la tête de son armée elle harangua celle de Rithogar, avec une telle éloquence, que tous les chefs ennemis, enchantés de sa personne & de son esprit, refusèrent de se battre contre elle. Cette reine fut même, par son éloquence, attendrir le cœur féroce des soldats ennemis, qui abandonnèrent tous leurs rangs, vinrent mettre bas leurs armes à ses pieds, & l'adorèrent comme une divinité. Rithogar, transporté d'amour, de honte, & de désespoir, tira son épée, & se perça le sein. Vanda retourna triomphante à Cracovie, où elle goûta avec ses sujets les doux fruits de la paix.

Histoire universelle trad. de l'Anglois.

BIAS.

DES pirates firent un jour une course proche Messène dans le Péloponnèse, & enlevèrent plusieurs filles qu'ils vinrent vendre à Priène. Bias les acheta ; il les retira chez lui, & les nourrit comme ses propres enfans ; il leur fit des présens à toutes, & les renvoya à leurs parens. Cette action généreuse lui donna une si grande réputation, que quantité de gens ne l'appeloient que le Prince des Sages. Quelque temps après, les pêcheurs de Messène trouvèrent dans le ventre d'un gros poisson un vase d'or, où ces mots étoient gravés : *Au plus sage.* Le Sénat de Messène s'assembla pour délibérer à qui on le devoit donner ; les filles que Bias avoit traitées si humainement, se présentèrent à l'assemblée avec leurs parens, & ils crièrent tous ensemble, qu'il n'y avoit personne plus sage que Bias. Le Sénat de Messène lui envoya ce vase. Bias le considéra, & après avoir lu l'inscription qui étoit autour, il refusa de l'accepter, & dit que ce titre n'appartenoit qu'à Apollon.

Vies des Philosophes.

LE PEINTRE GÉNÉREUX.

UN gentilhomme Sicilien, qui s'étoit retiré de Messine à Rome avec sa fille pendant les troubles du pays, étoit si misérable qu'il n'avoit pas de pain. Comme il demouroit vis-à-vis de la maison du célèbre peintre Bolognèse, celui-ci ne fut pas long-temps sans en être instruit : il alla dès le soir heurter à la porte du Sicilien, & sans se faire connoître il jeta de l'argent, & se retira. La chose étant arrivée plus d'une fois, le Sicilien,

curieux de savoir qui étoit son bienfaiteur, se cache en dehors de la porte, vint l'embrasser, & le remercier à genoux. Bolognese en resta confus; il lui offrit sa maison; & ils furent amis jusqu'à la mort.

Vies des Peintres.

LA PERLE.

UN Juif ayant offert à Elisabeth, Reine d'Angleterre, pour vingt mille livres sterling, une perle d'une belle eau & d'une grosseur prodigieuse, cette Princesse ne voulut point donner une pareille somme pour une chose qui n'étoit d'aucun usage réel. Sur ce refus le Juif se préparoit à repasser la mer, pour chercher d'autres souverains qui le défilissent de son bijou. Sa résolution fut sue du Chevalier Thomas Gresham, marchand de Londres, qui l'invita à dîner, & lui donna de sa perle le prix que la Reine avoit refusé de lui donner; il se fit ensuite apporter un mortier, y broya la perle, & en versa la poudre dans un verre à demi rempli de vin, qu'il but à la santé de Sa Majesté. On peut s'imaginer quel fut l'étonnement du Juif; mais l'Anglois l'en retira par ces mots: Vous pouvez dire, que la Reine étoit en état d'acheter votre perle, puisqu'elle a des sujets qui la peuvent boire à sa santé.

Tablettes morales & historiques.

LES AVANTAGES DU CELIBAT.

SOLON s'étant rendu à Milet pour voir le philosophe Thalès; la première chose qu'il lui dit, ce fut, qu'il s'étonnoit comment il n'avoit jamais voulu avoir ni femme ni enfans. Thalès ne lui répondit rien sur l'heure; mais quelques jours

jours après il apôta un étranger, qui disoit qu'il arrivoit d'Athènes, d'où il étoit parti depuis dix jours. Solon lui demanda d'abord s'il n'y avoit rien de nouveau lorsqu'il en étoit parti ? L'étranger, qui savoit fort bien sa leçon, répartit, qu'il n'y avoit autre chose que la mort d'un jeune homme, dont toute la ville accompagnoit le convoi, parce que c'étoit, disoit-on, le fils de quelque grand personnage, & du plus honnête homme de la ville, qui même se trouvoit pour lors absent depuis un assez long temps. Ah, interrompit Solon, que ce pauvre père est malheureux ! mais comment l'appeloit-on ? Je l'ai ouï nommer fort souvent, répliqua l'étranger, mais son nom m'est échappé ; je me souviens seulement qu'on ne parloit que de sa sagesse & de sa justice. Ainsi à chaque réponse Solon se fortifiant dans ses craintes, & déjà plein de trouble, dit lui-même son nom à l'étranger, & lui demanda, si ce jeune homme n'étoit pas le fils de Solon ? L'étranger lui ayant dit qu'oui, Solon commence à se frapper la tête, & à faire & dire tout ce que la plus violente douleur a coutume d'inspirer. Alors Thalès, le prenant par la main & se mettant à rire, lui dit : Solon, ce qui m'a empêché de me marier & d'avoir des enfans, c'est justement ce qui t'arrive, & qui te fait ainsi succomber, quoique tu sois un très-ferme & très-vailant champion ; mais console-toi, il n'y a rien de vrai dans tout ce que tu viens d'entendre.

PLUTARQUE, *Vies des Hommes illustres trad.*
par M. Dacier.

D A R I U S & S Y L O S O N .

SYLOSON, frère de Polycrate tyran de Samos, avoit fait autrefois présent à Darius d'un habit de couleur écarlate, dont il témoignoit beaucoup d'envie, & n'avoit jamais voulu en recevoir le prix. Darius étoit pour lors simple particulier, & officier dans les gardes de Cambyse, qu'il avoit suivi à Memphis en Egypte. Quand il fut monté sur le trône, Syloson alla à Suse, se présenta à la porte du palais, & se fit annoncer comme un Grec à qui le Roi avoit obligation. Darius surpris de cette annonce, & curieux d'en approfondir la vérité, le fit entrer. Il reconnut en effet que c'étoit son bienfaiteur ; & loin de rougir d'une aventure qui paroïssoit ne lui être pas fort honorable, il le loua avec admiration d'une générosité qui n'avoit eu d'autre motif que celui de faire plaisir à un homme de qui il n'avoit rien à attendre, & lui promit de lui donner beaucoup d'or & d'argent. Ce n'étoit point ce que Syloson désiroit ; l'amour de la patrie étoit sa passion. Il demanda au roi de vouloir l'y établir ; mais sans répandre le sang des citoyens, & en chassant seulement de Samos celui qui en avoit usurpé la domination depuis la mort de son frère. Darius chargea de cette expédition Otane, l'un des premiers seigneurs de sa cour, qui s'en acquitta avec joie & avec succès.

ROLLIN, *Hist. Ancienne.*

L O U I S L E G R O S .

DANS le combat de Brenneville contre Henri II, Roi d'Angleterre, un Chevalier Anglois ayant pris les rênes du cheval sur lequel Louis le

Gros étoit monté, & criant, Le Roi est pris; Louis lui déchargea un coup de la masse, dont il étoit armé, & le renversa par terre, en disant, avec le sang-froid qui caractérise la véritable valeur: Sache qu'on ne prend jamais le Roi, pas même au jeu des échecs. *Anecd. des Rois de France.*

LE CITOYEN DE GENEVE.

LE Duc de Savoie & la ville de Genève se faisoient une guerre très-vive. Pécolat, citoyen de la république, fut fait prisonnier. On employa inutilement toutes les ruses possibles, pour lui arracher sur sa patrie quelques éclaircissemens dont on avoit un besoin absolu. Les tourmens les plus horribles ne le font point parler davantage. Il est soupçonné de magie; & on imagine, pour rompre le charme, de lui raser tout le corps.

Dans le temps que cette singulière opération commence, l'intrépide Genevois arrache le rasoir des mains du barbier, & se coupe sur-le-champ la langue, pour se mettre dans l'impossibilité d'être foible. Une résolution si héroïque ravit jusqu'à ceux qui l'ont occasionnée: ils renvoient Pécolat libre & comblé d'honneurs. *Vie de Philippe II.*

ALCIBIADE & SOCRATE.

UN jour qu'Alcibiade faisoit valoir ses richesses & les grandes terres qu'il possédoit, Socrate le mena devant une carte de géographie, & lui demanda où étoit l'Attique. A peine y tenoit-elle quelque place: il l'entrevit néanmoins, & la démêla. Mais étant prié d'y montrer ses terres, "C'est trop peu de choses, dit-il, pour

“ être marqué dans un si petit espace. . . . Voilà
 “ donc, répliqua Socrate, ce qui vous entête si
 “ fort, un point de terre imperceptible !”

ROLLIN, *Hist. Anc.*

LES FEMMES LACÉDÉMONIENNES.

QUELQUES dames étrangères ayant demandé à Gorgo, épouse de Léonidas, pourquoi de toutes les femmes du monde, les Lacédémoniennes étoient les seules qui eussent quelque empire sur les hommes ? C'est, leur dit-elle vivement, qu'elles sont les seules qui s'achent en mettre au monde.

TEMPLE STANYAN, *Hist. de la Grèce.*

LA LUCRÈCE MODERNE.

LE Duc d'Anjou, frère de Henri III, allant dans les Pays-bas secourir les confédérés contre les Espagnols, avoit dans son armée le capitaine Pont, logé au village de Bécourt, chez un riche laboureur, nommé Jean Millet, qui avoit trois filles fort belles. L'aînée, sur qui rouloit le soin de la maison, étoit pleine d'attention pour un hôte dont on désiroit quelque ménagement. L'officier se trouve au bout de quelques jours épris des charmes qui s'offrent souvent à ses regards. Résolu de satisfaire sa passion, & pour en hâter l'instant, il invite le père & la fille à souper avec lui. Au milieu du repas il la demande, en riant, en mariage. Le paysan, qui ne manquoit pas d'esprit, comprit aussitôt de quoi ils s'agissoit, & refusa honnêtement, sous prétexte de l'inégalité des conditions. Pont entre aussitôt en fureur, le jette rudement hors de la

la salle où l'on mange, retient la fille qui veut s'enfuir, en abuse avec emportement, la livre à la brutalité de quelques subalternes, qui viennent de seconder son projet ; & tous ensemble la forcent ensuite de se remettre à table avec eux.

La jeune personne, qui n'avoit que seize ans, ayant un esprit plus étendu que son âge, un cœur plus grand que sa condition, & persuadée qu'il s'agissoit moins dans cet instant de pleurer son malheur, que de penser à venger l'outrage qu'elle avoit reçu, gagna sur elle de dissimuler son ressentiment, & de se prêter d'un air gai aux discours insolens qu'on lui tenoit. Elle n'eut pas long-temps à se faire violence ; car le capitaine s'étant tourné vers un de ses gens qui lui parloit à l'oreille, elle lui perça le cœur d'un coup de couteau. Après cette action elle renverse la table, sort pendant qu'on donne du secours à l'officier, court à son père, lui raconte ce qui vient de se passer, & l'exhorte à prendre la fuite avec ses deux autres filles.

Pour elle, la vie lui est trop à charge pour daigner se servir de la facilité qu'elle a de se dérober aux supplices qui la menacent. Elle attend fièrement ses ravisseurs, qui la lient à un arbre, où ils la font mourir à coups de fusil. Avant d'expirer cette fille héroïque crie à ses bourreaux :
“ Tirez, barbares ! Après les marques que je
“ porte de votre brutalité qui m'ont rendue in-
“ digne de vivre, je recevrai de vos mains, comme
“ un présent, la mort que vos coups vont me por-
“ ter. Le ciel, qui vient de venger mon honneur
“ par la perte de votre chef, ne laissera pas non
“ plus cette dernière horreur impunie.”

L'événement justifia sa prédiction. Le père, digne d'une telle fille, anima de son ressentiment les paysans des environs. On prend de tous côtés
les

les armes ; on extermine les assassins ; &, comme dans ces occasions on n'écoute guère la justice, il n'y eut pas un seul François de sauvé dans ces cantons.

DE THOU.

LE JEU.

CASIMIR II, Roi de Pologne, jouant un jour avec un de ses gentilshommes qui perdoit tout son argent, en reçut un soufflet. Le gentilhomme fut condamné à perdre la tête ; mais Casimir révoqua la sentence, & dit : Je ne suis point étonné de la conduite de ce gentilhomme : ne pouvant se venger de la fortune, il n'est point surprenant qu'il ait maltraité son favori. Je me déclare d'ailleurs le seul coupable dans cette affaire ; car je ne dois point encourager par mon exemple une pratique pernicieuse, qui peut causer la ruine de la noblesse.

Hist. universelle traduite de l'Anglois.

QUINTUS CINCINNATUS.

QUINTUS Cincinnatus ayant été élu Consul de Rome, le Sénat lui envoya des députés pour l'inviter à venir prendre possession de la magistrature. Il étoit alors occupé à labourer son champ ; il conduisoit lui-même la charrue, n'étant vêtu que depuis les reins jusqu'aux genoux, avec un bonnet qui lui couvroit la tête. Lorsqu'il vit venir les députés, il arrêta ses bœufs, fort surpris de cette foule de monde, & ne sachant ce qu'on lui vouloit. Un de la troupe s'avança, & l'avertit de se mettre dans un état plus convenable. Il entra dans sa cabane, où il prit ses habits, & se présenta

présenta ensuite devant ceux qui l'attendoient. Il fut aussitôt salué Consul. On le revêtit de la pourpre, les lieutenants se rangèrent devant lui avec leurs faisceaux pour exécuter ses ordres, & on le pria de se rendre à Rome. A ce spectacle, troublé & affligé, il se tut quelque temps, & répandit des larmes. Puis rompant le silence, il ne dit que ces paroles : Mon champ ne fera donc point ensemen-
cencé cette année. ROLLIN, *Hist. Romaine.*

LE LIBERTIN CORRIGÉ.

POLEMON, fils de Philostrate Athénien, étoit un jeune homme fort débauché. Un jour, de dessein prémédité, il entra fort ivre, & une couronne de fleurs sur la tête, dans l'école du philosophe Xénocrate, qui parloit pour lors de la tempérance ; bien loin d'interrompre son discours, il le continua avec plus de force & de véhémence qu'auparavant. Polémon en fut tellement touché, que dès ce moment il commença de renoncer à toutes ses débauches, & prit une ferme résolution de bien vivre à l'avenir ; il l'exécuta si bien, qu'en peu de temps il devint très-habile, & succéda à Xénocrate son maître. *Vies des anciens Philosophes.*

LE PARTAGE.

LES Grecs alliés avoient fait quantité d'esclaves sur les Barbares dans les villes de Seste & de Byzance qu'ils avoient prises ; & pour faire honneur à Cimon,* ils les prièrent de faire le partage

* Général des Athéniens.

tage du butin. Cimon mit d'un côté les prisonniers tout nuds, & de l'autre tous leurs ornemens & toute leur dépouille. Les alliés se plaignèrent d'abord de ce partage, comme y trouvant trop d'inégalité : mais Cimon leur donna le choix, & leur dit, que les Athéniens se contenteroient de la part qu'ils auroient refusée. Alors un certain Hérophytus de Samos leur ayant conseillé de choisir plutôt la dépouille des Perses que les Perses même, ils les crurent, prirent les ornemens des Perses, & laissèrent les prisonniers aux Athéniens.

Cimon partit donc avec le lot qui lui étoit resté, passant pour un homme fort mal habile & mal entendu à faire des partages ; car les alliés emportoient beaucoup de chaînes, de colliers & de bracelets d'or, quantité de riches vêtemens & de beaux manteaux de pourpre ; & les Athéniens n'avoient pour leur part que des corps tout nuds, & qui étoient très-peu propres au travail. Mais bientôt après on vit arriver de la Phrygie & de la Lydie les parens & les amis de ces prisonniers, qui les rachetèrent jusqu'au dernier, à grosses sommes d'argent ; de sorte que des deniers qui revinrent de cette rançon Cimon eut de quoi entretenir sa flotte quatre mois, & qu'il y eut encore beaucoup d'or de reste pour le trésor public.

PLUTARQUE, *trad. de Dacier.*

LE MARMITON.

LOUIS XI étant au château du Plessis près de Tours, il descendit vers le soir dans les cuisines, où il trouva un enfant de quatorze ou quinze ans, qui tournoit la broche. Ce jeune garçon étoit assez bien fait, & avoit l'air assez fin
pour

pour donner lieu de croire qu'il auroit pu être capable d'un autre emploi. Le Roi lui demanda d'où il étoit, qui il étoit, ce qu'il gagnoit ? Le jeune marmiton, qui ne le connoissoit pas, lui dit sans le moindre embarras : " Je suis Berry, je m'appelle Etienne, marmiton de mon métier ; & je gagne autant que le Roi Que gagne le Roi ? lui dit Louis . . . Sa dépense, reprit " Etienne, & moi la mienne." Cette réponse libre & ingénue lui valut les bonnes grâces du Roi, dont il devint le valet-de-chambre, & qui l'accabla de biens dans la suite.

Anecdotes des Rois de France.

LE DIAMANT.

UN Espagnol présenta à Philippe II un diamant de soixante & dix mille écus. Le Roi surpris qu'un particulier eût acheté si cher ce bijou : A quoi pensiez-vous, lui dit-il, d'y mettre une si grosse somme ? Sire, répondit l'Espagnol, je pensois qu'il y avoit un Philippe au monde. Ce Prince, flatté par cette réponse, lui fit donner cent mille écus. *Tablettes historiques & morales.*

HÉGÉTORIDE.

LES habitans de l'île de Thase étant assiégés par les Athéniens, dont ils avoient secoué le joug, soutinrent leur révolte avec un acharnement dont il y a peu d'exemples. Ils décernèrent même la peine de mort contre le premier qui parleroit de traiter avec les Athéniens. Le siège dura trois ans, & fit souffrir à ces malheureux citoyens

citoyens tous les plus cruels maux de la guerre, sans pouvoir vaincre leur opiniâtreté. Les femmes secondèrent leurs efforts avec la même ardeur ; & comme on manquoit de cordes pour les machines, elles coupèrent toutes leurs chevelures, & les employèrent à cet usage. La famine étant devenu extrême dans la ville, enlevoit tous les jours un grand nombre d'habitans. Hégétoride, Thasien, voyant avec douleur périr ses concitoyens, n'hésita point à sacrifier sa vie pour le salut de sa ville. Il se mit la corde au col, & se présentant à l'assemblée : Mes compatriotes, dit-il, faites de moi ce qu'il vous plaira, & ne m'épargnez pas, si vous le jugez à propos ; mais sauvez le reste du peuple par ma mort, en abolissant la loi meurtrière que vous avez publiée contre votre propre intérêt. Les Thasiens, touchés de ce discours, abolirent la loi, & n'eurent garde de souffrir qu'il en coûtât la vie à un si généreux citoyen. Ils se rendirent aux Athéniens, qui leur laissèrent la vie sauve, & se contentèrent de démanteler leur ville.

ROLLIN, *Hist. Anc.*

LA PATRIE DU SAGE.

ANAXAGORAS connut la nature d'une manière beaucoup plus étendue que tous les autres philosophes qui l'avoient précédé. On lui reprochoit un jour l'indifférence qu'il avoit pour sa patrie ; il répondit, en montrant le ciel du bout de son doigt : Au contraire, je l'estime infiniment.

Vies des anciens Philosophes.

L'ECLIPSE.

CHRISTOPHE Colomb ayant fait naufrage sur les côtes de la Jamaïque, les insulaires se lassèrent bientôt de porter des vivres aux Castillans, & se retirèrent dans l'intérieur de l'île. Un stratagème très-singulier fut mis en usage dans cette occasion pressante. Il devoit y avoir bientôt une éclipse de lune. Colomb fit avertir les chefs des peuplades voisines, qu'il avoit des choses très-importantes à leur communiquer. Après leur avoir fait des reproches très-vifs sur leur dureté, il ajouta d'un ton assuré : Vous en serez bientôt rudement punis ; le Dieu puissant des Espagnols, que j'adore, va vous frapper de ses plus terribles coups. Pour preuve de ce que je vous dis, vous allez voir, dès ce soir, la lune rougir, puis s'obscurcir, & vous refuser sa lumière. Ce ne sera là que le prélude de vos malheurs, si vous ne profitez de l'avis que je vous donne. L'éclipse commence en effet quelques heures après. La détoilation est extrême parmi les sauvages : ils se prosternent aux pieds de Colomb, & jurent qu'ils ne le laisseront plus manquer de rien. Cet homme habile se laisse toucher, s'enferme comme pour apaiser la colère céleste, se montre quelques instans après, annonce que Dieu est appaisé, & que la lune va reparoître. Les Barbares demeurèrent persuadés que cet étranger dispoisoit à son gré de toute la nature, & ne lui laissèrent pas dans la suite le temps même de désirer.

Histoire de Saint Domingue.

CHACUN A SON TOUR.

HENRI IV passant par une petite ville, plusieurs députés vinrent au-devant de lui, pour le haranguer : un d'entre eux ayant commencé son discours, fut interrompu par un âne, qui étoit à vingt pas de-là, & qui se mit à braire : Messieurs, dit le Roi, parlez chacun à votre tour, s'il vous plaît ; sans cela, je ne puis vous entendre.

Anecdotes des Rois de France.

LE SOLDAT MAGNANIME.

LORSQUE le grand Condé commandoit en Flandre l'armée Espagnole, & faisoit le siège d'une place Françoisé ; un soldat, ayant été maltraité par un officier général, & ayant reçu plusieurs coups de canne pour quelques paroles peu respectueuses qui lui étoient échappées, répondit avec un grand sang-froid, qu'il sauroit bien l'en faire repentir.

Quinze jours après, ce même officier général chargea le colonel de tranchée de lui trouver dans son régiment un homme ferme & intrépide pour un coup de main dont il avoit besoin, promettant cent pistoles de récompense.

Le soldat en question, qui passoit pour le plus brave du régiment, se présenta ; & ayant mené avec lui trente de ses camarades, dont on lui avoit laissé le choix, il s'acquitta de sa commission, qui étoit des plus hasardeuses, avec un courage & un bonheur incroyables. Il s'agissoit de s'assurer, avant que de faire le logement, si les ennemis creusoient des mines sous le glacis.

Le

Le soldat s'étant jeté à l'entrée de la nuit dans le chemin couvert, rapporta le chapeau & l'outil d'un mineur qu'il avoit tué. A son retour l'officier général, après l'avoir beaucoup loué, lui fit compter les cent pistoles qu'il lui avoit promises. Le soldat sur-le-champ les distribua à ses camarades, disant, qu'il ne servoit point pour de l'argent, & demanda seulement, que, si l'action qu'il venoit de faire paroïssoit mériter quelque récompense, on le fit officier. Au reste, ajouta-t-il, en s'adressant à l'officier général, qui ne le reconnoïssoit point, je suis le soldat que vous maltraîtâtes si fort il y a quinze jours; je vous avois bien dit, que je vous en ferois repentir.

L'officier général, plein d'admiration, & attendri jusqu'aux larmes, l'embrassa, lui fit excuse, & le nomma officier le même jour.

ROLLIN, *Traité des Etudes.*

LE PEINTRE AMOUREUX DE SON MODELE.

SLINGELANDT, peintre Flamand, surpassa ses compatriotes dans la netteté de la peinture & le poli. Sa lenteur dans ses ouvrages étoit extrême. Une veuve dont il faisoit le portrait, impatientée de son peu de vivacité, lui en fit des reproches. Je mettrois bien moins de temps, Madame, à vous aimer, répondit-il, qu'à peindre votre portrait; je trouve tant de grâces à rendre, de si aimables traits à imiter, que mon pinceau se perd dans cette tentative; dans l'autre partie je ne ferois que suivre mon inclination, & pour peu qu'elle

qu'elle fût fécondée, je me trouverois l'homme du monde le plus content. La dame ne fut point infensible à la déclaration. Le peintre avoit une figure agréable, & l'art de plaire ; elle laissa finir le portrait, & dit à Slingelandt dans la dernière féance : Voudriez-vous accepter l'original pour le paiement de la copie ? Il ne refusa point des offres si flatteuses, & il épousa cette jolie veuve, qui de plus étoit riche.

Vies des Peintres.

LE HÉROS DÉ'SINTERESSE'.

LE Chevalier Bayard avoit été averti par ses espions, que le grand Capitaine Gonsalve de Cordoue, qui commandoit les Espagnols dans le royaume de Naples, devoit recevoir des sommes considérables pour la solde de ses troupes. Comme ce trésor ne pouvoit arriver à sa destination que par deux chemins, le Chevalier se mit en embuscade sur l'un avec vingt hommes, & en plaça vingt cinq, conduits par Tardieu, sur l'autre. Le hasard ayant amené les Espagnols à Bayard, il fond sur eux l'épée à la main, & les effraie tellement, que sans prendre garde à celui qui les attaque, ils s'enfuient & laissent leur trésorier. Les coffres sont portés dans une ville voisine ; & il s'y trouve quinze mille ducats, qui sont étalés sur une grande table. Tardieu arrive dans cet instant, & contemplant avec des yeux avides ces monceaux d'or, il s'écrie qu'il lui en appartient la moitié, puisqu'il a été de l'entreprise. J'en conviens, répondit le Chevalier mécontent de ce ton-là ; mais vous n'avez pas été de la prise, & de plus,

plus, étant sous mes ordres, votre droit est subordonné à ma volonté. Tardieu, oubliant ce qu'il devoit à son bienfaiteur & à son chef, alla sur-le-champ se plaindre au général.

On fut fort surpris de voir un ami du Chevalier l'accuser d'injustice & d'avidité, lui que ses ennemis même trouvoient si équitable & si généreux. La cause fut examinée, & Tardieu condamné. Il s'étoit déjà jugé lui-même. Je suis plus fâché, dit-il à Bayard, de ce que j'ai fait contre vous, que de la perte de ce que j'espérois. Comment pourrois-je avoir du chagrin de vous voir riche? Ne fais-je pas que vous ne l'êtes que pour vous amis, & pour moi en particulier? Le Chevalier l'embrasse en souriant, & fait compter une seconde fois devant lui les ducats. Tardieu n'est pas maître de son transport: Ah, la belle dragée! s'écria-t-il; mais elle ne m'appartient pas: encore si j'en avois la moitié, je serois à mon aise pour toute ma vie. A Dieu ne plaise, répondit Bayard, que pour si peu de chose je chagrine un brave gentilhomme! Prenez la moitié de la somme; je vous donne avec joie volontairement ce que jamais vous n'auriez eu par force. Le Chevalier fit assembler ensuite la garnison, & lui distribua le reste de la somme.

Le trésorier Espagnol, en présence duquel tout cela se passoit, admira tant de déintéressement; mais il craignit que le vainqueur, après avoir tout donné, ne se réservât le prix de sa rançon, & ne l'exigeât extrêmement forte. Bayard, qui démêle cette inquiétude, se hâte de la finir. Mon métier d'homme de guerre, lui dit-il, m'a obligé de vous prendre. Je ne vous dissimulerai pas que j'en suis fort aise, puisque ce succès m'a mis en état de faire du bien à mes compagnons, & que ce que
je

je vous ai ôté appartenoit à notre maître, qui est l'ennemi du mien. Pour tout ce qui est à vous, je vous le laisse avec joie ; vous êtes libre, & vous pouvez partir quand il vous plaira. Il lui donna en même temps une trompette qui le conduisit à Gonsalve.

Hist. du Chevalier Bayard.

F A B R I C I U S.

LES Romains étant en guerre avec Pyrrhus, Roi d'Epire, un incouneu vint trouver dans son camp le Consul Fabricius, & lui rendit une lettre du médecin de ce Prince, qui lui offroit de l'empoisonner, si les Romains lui promettoient une récompense proportionnée au grand service qu'il leur rendroit en terminant une si forte guerre, sans aucun danger pour eux.

Fabricius, conservant toujours le même fonds de probité & de justice au milieu de la guerre, qui fournit tant de prétextes pour y donner atteinte, & sachant qu'il y a des droits inviolables à l'égard même des ennemis, fut frappé d'une juste horreur à une telle proposition. Après en avoir conféré avec son collègue Emilius, il écrivit promptement à Pyrrhus, pour l'avertir de se précautionner contre cette noire perfidie. Sa lettre étoit conçue en ces termes :

C A J U S F A B R I C I U S & Q U I N T U S
Æ M I L I U S C O S S.

A U R O I P Y R R H U S, *Salut.*

“ Il paroît que vous vous connoissez mal en
“ amis & en ennemis ; & vous en tomberez d'ac-
“ cord,

“cord, quand vous aurez lu la lettre qu’on nous a
 “écrite ; car vous verrez que vous faites la guerre
 “à des gens de bien & d’honneur, & que vous
 “donnez toute votre confiance à des méchans &
 “à des perfides. Ce n’est pas seulement pour
 “l’amour de vous que nous vous donnons cet
 “avis, mais pour l’amour de nous-mêmes ; afin
 “que votre mort ne donne point une occasion de
 “nous calomnier, & que l’on ne croie pas que
 “nous avons eu recours à la trahison, parce que
 “nous désespérons de terminer heureusement
 “cette guerre par notre courage.”

Pyrrhus ayant reçu cette lettre, s’écria, plein d’admiration, Je reconnois Fabricius. Il seroit plus facile de détourner le soleil de sa route ordinaire, que de détourner ce Romain du sentier de la justice & de la probité. Quand il eut bien avéré le fait énoncé dans la lettre, il fit punir du dernier supplice son médecin ; & pour témoigner à Fabricius & aux Romains sa reconnoissance, il renvoya au consul tous les prisonniers sans rançon. Les Romains, qui ne vouloient point accepter ni une grâce de leur ennemi, ni une récompense pour n’avoir pas commis contre lui la plus abominable des injustices, ne refusèrent pas les prisonniers ; mais ils lui renvoyèrent un pareil nombre de Tarrentins & de Samnites. ROLLIN, *Hist. Romaine*.

C A M M A.

IL y eut jadis au pays de Galatie deux puissans Seigneurs, & qui même étoient parens ; l’un s’appeloit Sinorix, & l’autre Sinatus. Le second avoit épousé une fille de haute naissance, nommée Camma, que sa beauté & sa vertu avoient rendue

H

l’objet

l'objet de l'admiration de tous ceux qui l'avoient vue : elle étoit prudente, magnanime, & se faisoit aimer de tous ceux qui dépendoient d'elle, par sa douceur & sa bonté. Ce qui ajoutoit encore au respect qu'on lui portoit, c'est qu'elle étoit prêtresse de Diane, dont le culte étoit en grande recommandation dans la contrée. Sa majesté, sa bonne grâce dans les cérémonies publiques, attiroient les regards de tout le monde. Sinorix en devint amoureux ; & ne pouvant se flatter d'en rien obtenir de gré, ni de force, tant que Sinatus vivroit, il lui dressa des embûches, & l'assassina : quelque temps après il demanda Camma en mariage ; mais elle s'étoit réfugiée dans le temple ; & au lieu des'y abandonner aux larmes, de chercher à se faire plaindre, elle renfermoit son chagrin dans son cœur, & se repaissoit d'un violent désir de vengeance, auquel il ne manquoit que l'occasion d'éclater.

Cependant Sinorix étoit assidu à la solliciter, & lui montrait, avec quelque apparence de vérité, que la réputation de Sinatus n'avoit jamais égalé la sienne, & que son attentat étoit plutôt un effet de sa passion que de son mauvais naturel. La jeune veuve le refusa d'abord, sans lui montrer de dédain ; & de jour en jour elle sembloit s'adoucir en sa faveur : d'un autre côté, tous ses parens & amis la pressoient en sa faveur de Sinorix, qui étoit un homme de grande autorité. Enfin, elle consentit à l'épouser, & lui fit dire de venir au temple, promettant de lui donner sa foi en présence de la déesse. Quand il fut arrivé, elle le reçut gracieusement, & l'amena devant l'autel de Diane, où, après avoir répandu en forme de libation une partie du breuvage dont la coupe nuptiale étoit remplie, elle but la moitié de ce
qui

qui étoit demeuré, & lui donna le reste à boire. C'étoit du vin empoisonné. Lorsque Sinorix eut bu, on entendit soupirer la prêtresse ; & s'inclinant devant la déesse, Je te prends à témoin, dit-elle, que je n'ai survécu à mon époux, que dans l'attente de cette journée. Je n'ai eu d'autre plaisir depuis sa mort, que celui que m'a donné l'espérance de le venger ; j'ai réussi, & je vais le rejoindre avec joie. Pour toi, scélérat, avertis tes amis de tout disposer pour ta pompe funèbre, & de ne plus songer au lit nuptial qu'ils vouloient te préparer. Sinorix, sentant déjà l'effet du poison, sortit du temple, pour chercher du secours ; mais ce fut en vain ; & Camma, avant que d'expirer, eut la consolation d'apprendre sa mort.

PLUTARQUE.

LE SCIPION PORTUGAIS.

LES Portugais étant en guerre dans l'île de Ceylan, Thomas de Susa fit prisonnière une belle Indienne, qui venoit d'être promise à un jeune homme d'une figure avantageuse. L'amant, instruit de ce malheur, ne tarda pas à aller se jeter aux pieds de son amante, qui se précipita avec transport dans ses bras : ils confondent leurs soupirs, & versent des torrens de larmes. Leur malheur leur interdisant l'espoir de vivre libres ensemble, ils se jurent de partager toutes les horreurs de l'esclavage.

Susa, né sensible, est attendri par ce spectacle. C'est assez, leur dit-il, que l'amour vous impose des chaînes, puissiez-vous les porter jusqu'au dernier jour de votre vie ! Allez, vivez heureux ; je vous affranchis de mes fers.

Les deux amans se jettent à ses genoux : ils s'attachent pour toujours à leur généreux libérateur, & veulent vivre sous les loix d'une nation qui fait user si noblement de sa victoire.

LA CLEDE, *Hijt. de Portugal.*

LE TRIOMPHE DE LA RECONNOISSANCE.

LOUIS XIV, qui avoit fait déjà bombarder Alger, chargea le Marquis du Quesne de la bombarder une seconde fois, pour la punir de ses infidélités & de son insolence. Le désespoir où étoient ces corsaires de ne pouvoir éloigner de leurs côtes la flotte qui les abîmoit, les porta à attacher à la bouche de leurs canons des esclaves François, dont les membres furent portés jusques sur les vaisseaux.

Un capitaine Algérien, qui avoit été pris dans ses courses & très-bien traité par les François tout le temps qu'il avoit été leur prisonnier, reconnut un jour, parmi ceux qui alloient subir le sort affreux que la rage avoit inventé, un officier nommé Choiseul, dont il avoit éprouvé les attentions les plus marquées. A l'instant, il prie, il sollicite, il presse avec instance pour obtenir la conservation de cet homme généreux. Tout est inutile. Alors, voyant qu'on va mettre le feu au canon où Choiseul est attaché, il se jette sur lui à corps perdu, l'embrasse étroitement, & adressant la parole au canonier, lui dit : Tire. Puisque je ne puis sauver mon bienfaiteur, j'aurai au moins la consolation de mourir avec lui. Le Dey, sous les yeux duquel la scène se passoit, en fut si frappé, tout barbare qu'il étoit, qu'il accorda

avec le plus grand empressement ce qu'il avoit refusé avec tant de férocité. *Mémoires de Forbin.*

LE TRIOMPHE DE L'AMITIE.

DEMETRIUS de Sunion avoit été élevé dès son enfance avec Anthiphile, & voyagea avec lui en Egypte pour apprendre la Philosophie Cynique ; auli eu que le dessein d'Anthiphile étoit d'y étudier la médecine. Comme Démétrius étoit allé voir les antiquités du pays, & naviguoit il y avoit déjà six mois sur le Nil, ayant laissé au logis son camarade, qui ne pouvoit souffrir les chaleurs & les autres incommodités du voyage, il arriva à Anthiphile un accident qui lui fit bien regretter l'absence de son ami ; car un de ses esclaves s'associa avec quelques voleurs, pour piller le temple d'Anubis, d'où ils emportèrent la statue du dieu, avec plusieurs autres choses, qu'ils cachèrent sous un lit au logis d'Anthiphile.

Mais les voleurs ayant été pris, comme ils venoient quelque pièce de leur larcin, ils confessèrent tout à la question ; de sorte qu'on arrêta l'esclave, & ensuite le maître, qui étoit aux écoles publiques, après avoir trouvé chez lui le butin. L'indignité de l'action faisoit qu'on ne l'osoit secourir, & chacun l'avoit en horreur comme un sacrilège. Cependant ses deux autres esclaves emportèrent tout ce qui lui restoit, tandis qu'il étoit en prison, abandonné de tout le monde, & tourmenté par le geolier, qui croyoit faire service à Dieu en le maltraitant, & qui ne le vouloit pas seulement ouïr, lorsqu'il se vouloit justifier. Il tomba bientôt malade de chagrin & de misère ; car il couchoit sur la terre, sans pouvoir étendre

ses jambes pour dormir, parce qu'on les attacher la nuit à une pièce de bois : de jour il n'avoit qu'une main liée avec le col ; toutefois le bruit des chaînes l'empêchoit de pouvoir repoter non plus que de nuit, parce qu'il étoit enfermé pêle-mêle avec plusieurs autres criminels dans un cachot puant, où il avoit de la peine à respirer. Dans ce funeste état, insupportable même aux plus robustes, & à plus forte raison à un jeune homme qui avoit été élevé tendrement, il commençoit à défaillir peu à peu, & ne vouloit déjà plus rien prendre, lorsque Démétrius, qui ne savoit rien de l'affaire, arriva, & fitôt qu'il l'eut apprise, courut en hâte à la prison, où l'on ne le voulut pas laisser entrer, à cause qu'il étoit tard, & que le geolier étoit retiré, & les gardes posées. Il fallut donc attendre jusqu'au lendemain, qu'il eut de la peine même à entrer, & encore plus à reconnoître son ami tout défiguré, après l'avoir cherché long-temps, comme on cherche un homme entre les morts dans un jour de bataille ; & s'il ne se fût avisé de l'appeler par son nom, il ne l'eût jamais pu trouver. Mais comme il eut répondu, il le reconnut à sa voix, & lui détournant les cheveux de dessus le front, s'évanouit à ce spectacle, & Anthiphile aussi. Démétrius étant revenu le premier, aida son compagnon à reprendre ses esprits, & lui donna la moitié de son manteau, au lieu des haillons dont il étoit couvert. Ensuite il sortit pour l'assister ; & comme il n'avoit ni crédit ni argent, il se louoit pour porter des marchandises sur le port ; & après avoir travaillé tout le matin, il portoit tout ce qu'il avoit gagné à son ami, dont ils donnoient une partie au geolier, & s'entretenoient du reste. Mais la nuit venue, il salloit qu'il se retirât, & qu'il dormît à la porte,

sur

sur un petit lit qu'il s'étoit fait d'herbes & de branches ; car on ne le vouloit pas laisser coucher dans la prison. Ils vécurent ainsi quelque temps, jusqu'à ce qu'un des prisonniers étant mort de poison, à ce qu'on croyoit, on ne voulut plus laisser entrer personne ; si bien que Démétrius, qui ne pouvoit quitter son ami, s'alla par désespoir déclarer complice du même crime, & fut attaché avec lui. Encore eut-il bien de la peine d'obtenir cette courtoisie du geolier. Cependant ils tâchoient d'adoucir leurs maux par leur conversation ; & chacun avoit plus de soin de la santé de son compagnon que de la sienne, particulièrement Démétrius, qui étant tombé malade, ne laissoit pas de faire tout ce qu'il pouvoit pour consoler Anthiphile. Sur ces entrefaites un accident imprévu leur rendit la liberté, lorsqu'ils ne l'attendoient plus ; car un prisonnier ayant recouvré une lime, rompit la chaîne où ils étoient tous attachés, & se sauva avec les autres, après avoir tué les gardes : mais la plupart furent repris, comme ils s'écartoient ça & là. Cependant nos deux amis demeurèrent dans la prison, & arrêterent leur esclave ; aimant mieux mourir, que de passer pour coupables d'un crime pire que la mort même. Le gouverneur de l'Égypte ayant appris cette nouvelle, les mit tous deux en liberté, après qu'ils eurent justifié leur innocence ; mais plein d'admiration de leur vertu, il donna dix mille drachmes à Anthiphile, & le double à Démétrius, qui se retira vers les gymnosophistes des Indes, & laissa le tout à son camarade.

LUCIEN, *de la trad. de M. d'Ablancourt.*

LA GRANDE RAVE.

UN payfan de Bourgogne, chez lequel Louis XI. avoit quelquefois mangé pendant qu'il n'étoit que Dauphin, se présenta à lui après qu'il fut monté sur le trône, & lui fit présent d'une rave d'une grosseur extraordinaire, comme lui rendant une sorte d'hommage par la rareté de cette racine. Louis la reçut avec beaucoup de bonté, & fit même payer la rave fort généreusement. Le seigneur du village, à qui le payfan raconta sa bonne fortune, s'imagina que la sienne étoit faite, s'il donnoit à Louis quelque chose de plus digne d'un prince. Il alla à la cour, & lui présenta un des plus beaux chevaux qu'il eut. Louis XI. reçut son présent avec autant de marques de bonté qu'il avoit reçu la rave, & après avoir lui-même fait l'éloge du cheval, il ajouta : Qu'on m'apporte ma rave. Tenez, dit-il ; voici un rave des plus rares dans son genre, aussi bien que votre cheval ; je vous la donne & grand merci.

Anecd. des Rois de France.

LE PLUS BEL EMPLOI DES PRETRES.

ALCIBIADE ayant été condamné à mort par les Athéniens, tous ses biens furent confisqués, & il fut enjoint à tous les prêtres & à toutes les prêtresses de le maudire. Parmi ces dernières, il s'en trouve une, nommée Théano, qui eut seule le courage de s'opposer à ce décret, disant qu'elle étoit prêtresse pour bénir, & non pour maudire.

ROLLIN, Hist. Anc.

L'EPOUSE DE PYTHUS.

PYTHUS, Prince Lydien, joignit à une fardide avarice envers lui-même, une dureté inhumaine à l'égard de ses sujets. qu'il occupoit sans cesse à des travaux pénibles & infructueux, en les obligeant de creuser pour lui des mines d'or & d'argent, qui se trouvoient dans son domaine. Pendant son absence, fondant tous en larmes, ils portèrent leurs plaintes devant la princesse, épouse de Pythus, & implorèrent son secours. Elle employa un moyen fort extraordinaire pour faire sentir à son mari l'injustice & le ridicule de sa conduite. A son retour elle lui fit servir un repas magnifique en apparence, mais qui n'étoit rien moins que repas ; depuis les premiers services jusqu'au dessert tout étoit d'or ou d'argent ; & le prince, au milieu de ces riches mets & de ces viandes en peinture, demeura affamé. Il devina facilement le sens de l'énigme, & comprit que la destination de l'or & de l'argent n'étoit pas le simple spectacle, mais l'usage ; & que négliger, comme il faisoit, la culture des terres en occupant tous ses sujets au travail des mines, c'étoit réduire le pays, & se réduire lui-même à la famine.

ROLLIN, *Hist. Anc.*

LES COURTISANS.

LOUIS XI avoit reçu dix mille écus d'or en présent. Il fit étaler cette somme, alors très-considérable, sur une grande table ; & pour animer les desirs & l'espérance des courtisans qui l'accompagnoient, Eh bien, leur dit-il, voilà bien de l'argent, on m'en a fait présent ; je ne veux pas que cela entre dans mes coffres ; ceux qui m'ont bien servi n'ont qu'à parler. Ce fut à

ceux dont les regards lui parurent les plus avides qu'il s'adressa d'abord. Sur l'ordre qu'il en donna chacun ne manqua pas de détailler les services qu'il avoit rendus au Prince & à l'Etat, & d'établir de son mieux les droits qu'il croyoit avoir sur les dix mille écus. Le Roi, avec une bonté engageante, venoit lui-même à l'appui, & donnoit son approbation à tout ce qu'on lui disoit. S'adressant enfin à Pierre de Morvilliers, son chancelier, il lui demanda pourquoi il ne s'étoit pas encore expliqué sur les services qu'il lui avoit rendus ? Celui-ci en habille courtisan, qui connoissoit son maître, lui répondit : Qu'il étoit bien plus occupé de sa reconnoissance que de ses désirs ; bien moins en peine d'obtenir de nouveaux bienfaits que de se rendre digne, s'il étoit possible, de ceux dont Sa Majesté l'avoit comblé. A ce que je vois, dit le Roi, mon chancelier n'a besoin de rien : je suis ravi d'avoir un homme si riche à moi. Il ajouta quelques réflexions, qui donnèrent d'abord lieu de croire qu'en effet la part du chancelier ne diminueroit rien de la somme. Mais Louis se tournant tout-à-coup vers lui, lui dit d'un ton grave & plein de dignité : Souffrez, Monsieur, que j'ajoute à vos richesses, quelles qu'elles puissent être. Acceptez cette somme entière ; elle est à vous, & je veux qu'elle vous soit envoyée sur-le-champ. Pour vous, ajouta-t-il, en regardant les autres avec un souris railleur, attendez, & réservez-vous pour une autre occasion. DUCLOS, *Hist. de Louis XI.*

L'EMPLOI DE L'ARGENT.

LE Duc de Montmorenci donna au Duc d'Enguien, son neveu, qui depuis fut le grand Condé, une bourse de cent pistoles pour ses menus plaisirs.

plaisirs. Quelques jours après il le revit, & lui demanda ce qu'il avoit fait de ces cent pistoles ? Le jeune Prince lui présenta sa bourse toute pleine. Alors le Duc de Montmorenci, prenant sa bourse, la jeta par les fenêtres, en disant : Apprenez, Monsieur, qu'un aussi grand seigneur que vous ne doit point garder d'argent ; vous deviez en faire des libéralités.

Tablettes historiques & morales.

L'IMPERTINENT CONFONDU.

DEMARATUS de Sparte se trouvant à la cour de Perse, & ayant eu ordre du Roi de lui demander une grâce, il le supplia de lui permettre de se promener à cheval dans la ville de Sardes avec la tiare royale sur la tête. Mithropautus, cousin germain du Roi, prenant Démaratus par la main, lui dit : Mon ami, cette tiare royale n'apporte point avec elle de cervelle ; tu aurois bien tenir dans tes mains la foudre, tu ne serois pourtant pas Jupiter.

PLUTARQUE.

HÉRACLITE.

IL s'émut un jour un tumulte dans la ville d'Ephèse : quelques-uns prièrent Héraclite de dire devant tout le peuple la manière dont il falloit empêcher les séditions. Héraclite monta dans une chaire élevée ; il demanda un verre, qu'il remplit d'eau froide ; il y mêla un peu de légumes sauvages ; & après avoir avalé cette composition, il se retira sans rien dire. Il vouloit faire connoître par-là que, pour prévenir les séditions, il falloit bannir le luxe & les délices hors de la république, & accoutumer les citoyens à se contenter de peu. FONTENELLE, *Vies des Anciens Philosophes.*

L'ASTROLOGUE.

UN astrologue ayant prédit la mort d'une femme que Louis XI aimoit, & le hasard ayant justifié la prédiction, le Roi fit venir l'astrologue : Toi, qui prévois tout, lui dit-il, quand mourras-tu ? L'astrologue averti, ou soupçonnant que ce prince lui tendoit un piège, lui dit : Je mourrai trois jours avant Votre Majesté. La crainte & la superstition du Roi l'emportèrent sur le ressentiment ; il prit un soin particulier de cet adroit imposteur.

Duclos, *Hist de Louis XI.*

LE PERE DU PEUPLE.

UN gentilhomme de la maison de Louis XII avoit maltraité un payfan ; le Roi, qui en fut instruit, ordonna qu'on retranchât le pain à ce gentilhomme, & qu'on ne lui servît que du vin & de la viande. L'officier s'en étant plaint au Roi, Sa Majesté lui demanda, si le vin & les mets qu'on lui servoit ne suffisoient pas ? Et sur la réponse qu'il lui fit que le pain étoit l'essentiel, le Roi, qui s'y attendoit, lui dit alors avec sévérité : Eh ! pourquoi donc êtes-vous assez peu raisonnable pour maltraiter ceux qui vous le mettent à la main ?

Anecdotes des Rois de France.

Z O P Y R E.

AU commencement de la cinquième année de Darius arriva la révolte des Babylonniens, qui obligea ce Prince à les assiéger avec toute son armée.

armée. Les Perses, pendant dix-huit mois, mirent en usage tout ce que la ruse & la force peuvent dans les sièges ; mais tous leurs efforts furent inutiles ; & Darius commençoit presque à désespérer de pouvoir se rendre maître de la place, lorsqu'il fut fort surpris un jour de voir arriver devant lui Zopyre, l'un des plus grands seigneurs de sa suite, couvert de sang, le nez & les oreilles coupées, & tout le corps déchiré de plaies. Se levant de son trône, il s'écria : Hé ! qui a donc pu vous traiter ainsi ? Vous-même, Seigneur, reprit Zopyre. Le désir de vous rendre service m'a réduit en cet état. Persuadé que vous ne voudriez jamais consentir, je n'ai pris conseil que de mon zèle. Il lui exposa ensuite le dessein qu'il avoit de passer chez les ennemis, & convint avec lui de tout ce qu'il voudroit faire. Ce ne fut point sans une extrême douleur que le Roi le vit partir. Zopyre s'approcha de la ville, & ayant dit qui il étoit, il y fut admis : on le conduisit chez le commandant ; là il exposa son malheur, & là cruauté que Darius avoit exercée à son égard, parce qu'il lui conseilloit de ne pas demeurer davantage devant une ville qu'il lui seroit impossible de prendre. Il fit offre de ses services, qui pourroient n'être pas inutiles aux assiégés, parce qu'il étoit instruit de tous les desseins des Perses, & que le désir de la vengeance lui inspireroit un nouveau courage & de nouvelles lumières. Le nom & le visage de Zopyre étoient fort connus à Babylone. L'état où il paroissoit, son sang, ses plaies faisoient foi pour lui, & attestoient par des preuves non suspectes la vérité de tout ce qu'il avançoit. On se fia donc pleinement à lui, & on lui donna autant de troupes qu'il en demanda. Dans une première sortie il fit périr mille hommes des assiégés ; quelques jours après il en tua le double :

une

une troisième fois quatre mille demeurèrent sur la place. Tout cela se faisoit de concert. Chez les Babyloniens on ne parloit que de Zopyre : c'étoit à qui l'exalteroit le plus ; & les termes manquoient pour exprimer le cas qu'on en faisoit, & le bonheur qu'on avoit de posséder un si grand homme. Il fut déclaré généralissime des troupes, & on lui confia la garde des murailles. Darius ayant fait approcher son armée dans le temps & vers les portes dont on étoit convenu, il les lui ouvrit, & le rendit ainsi maître d'une ville qu'il n'auroit jamais pu prendre ni par assaut ni par famine. Quelque puissant que fût le Prince, il se trouva hors d'état de pouvoir récompenser dignement un tel bienfait ; & il répétoit souvent qu'il auroit sacrifié de bon cœur cent Babylones s'il les avoit, pour épargner à Zopyre le cruel traitement qu'il s'étoit fait lui-même : il lui laissa, pendant sa vie, le revenu entier de cette ville opulente, dont lui seul l'avoit rendu maître, & le combla de tous les honneurs qu'un Roi peut accorder à un sujet.

ROLLIN, *Hist. Anc.*

LA PIÉTÉ FILIALE.

UNE femme Romaine, de naissance honnête & libre, avoit été condamnée à mort pour quelque crime capital. Le prêteur la livra au triumvir, qui la fit mener en prison pour y être étranglée, suivant la coutume. Le geolier chargé de cette exécution, ayant pitié de la criminelle, ne put se résoudre à lui ôter lui-même la vie, & prit le parti de la laisser mourir de faim. Il fit plus, & permit à sa fille de venir voir sa mère dans la prison, prenant bien garde qu'elle ne lui apportât point à manger. Comme cela dura plusieurs jours, sur-
pris

pris que la prisonnière subsistât si long-temps sans prendre de nourriture, il entra en défiance ; & ayant observé la fille, il reconnut qu'elle nourrissoit sa mère de son propre lait. Emervé d'une invention si pieuse & si spirituelle, il en fait le récit au triumvir, celui-ci au prêteur, qui crut que la chose méritoit bien d'être rapportée dans l'assemblée du peuple. La criminelle obtint sa grâce : il fut ordonné que la mère & sa fille seroient nourries le reste de leur vie aux dépens du public, & que l'on bâtiroit près de la prison un temple consacré à la Piété.

LE PHILOSOPHE EN VOYAGE.

PLATON, ayant quitté la Sicile pour s'en retourner en Grèce, passa à Olympie pour voir les jeux. Il se trouva logé avec des étrangers de considération. Il mangeoit avec eux, passoit avec eux des journées entières, & vivoit d'une manière très-simple & très-commune, sans jamais leur parler ni de Socrate ni de l'Académie, & sans leur faire connoître de lui autre chose, sinon qu'il s'appeloit Platon. Les étrangers étoient ravis d'avoir trouvé un homme si doux & si sociable : mais comme il ne parloit que de choses fortes ordinaires, ils ne crurent jamais que ce fût le philosophe dont la réputation faisoit tant de bruit. Les jeux finis, ils allèrent avec lui à Athènes, où il les logea : ils n'y furent pas plus tôt, qu'ils le prièrent de les mener voir le fameux philosophe qui portoit le même nom que lui, & qui étoit disciple de Socrate. Platon leur dit, en souriant, que c'étoit lui-même : & les étrangers, surpris d'avoir possédé un si riche trésor sans le connoître, se firent mauvais gré à eux-mêmes, & se firent de secrets

secrets reproches de n'avoir pas discerné tout le mérite de ce grand homme à travers les voiles de la simplicité & de la modestie dont il les couvroit, & l'en admirèrent encore davantage.

ROLLIN, *Hist. Anc.*

LES PIRATES RELIGIEUX.

CAMILLE, étant parti de Rome pour aller détruire la ville de Véies, promit à Apollon le dixième de ses dépouilles. La ville ayant été prise, le Sénat voulut acquitter son vœu, & fit partir un vaisseau de guerre avec trois députés chargés de présenter une grande coupe d'or au temple de Delphes. Ces députés furent pris assez près du détroit de Sicile par les pirates, qui les menèrent à Lipari leur patrie. Les habitans de cette ville avoient coutume de partager entre eux le profit d'un brigandage, qui s'exerçoit ouvertement. Cette année-là ils avoient par hasard, pour premier magistrat un certain Timasithe, qui ressembloit plus aux Romains qu'à ses compatriotes. Ce chef des Corsaires ayant appris le nom des ambassadeurs, l'offrande dont ils étoient dépositaires, le dieu à qui elle étoit destinée, & le motif qui avoit porté les Romains à la décerner, fit passer, comme il arrive presque toujours, les sentimens de religion dont il étoit pénétré lui-même, dans l'esprit du peuple qu'il gouvernoit, conduisit les députés dans un hospice public; & quand ils voulurent partir, les escorta lui-même jusqu'à Delphes avec ses vaisseaux, & de-là les ramena à Rome, où ils arrivèrent en toute sûreté sous sa conduite. Touché de cette générosité, le Sénat lui décerna les honneurs & les présens dont le peuple Romain avoit coutume de régaler ses amis & ses hôtes.

TITE LIVE.

JUSTICE DE SOLIMAN.

SOLIMAN, ce fier Souverain des Turcs dont les talens étoient fort grands & l'ambition sans bornes, attaqua la Hongrie, & prit Belgrade, qu'on regardoit comme le boulevard de la chrétienté. Il venoit de faire cette importante conquête, lorsqu'une femme du commun s'approcha de lui, & se plaignit amèrement de ce que des soldats lui avoient enlevé des bestiaux, qui faisoient toute sa richesse. Il falloit que vous fussiez ensevelie dans un sommeil bien profond, lui dit en riant le Sultan, puisque vous n'avez pas entendu venir les voleurs. Oui, je dormois, Seigneur, répondit-elle ; mais c'étoit dans la confiance que Votre Hauteffe veilloit pour la sûreté publique. Le Prince, qui avoit de l'élévation, approuva ce mot, tout hardi qu'il étoit, & répara convenablement un dommage qu'il auroit dû empêcher.

PUFFENDORF.

LA FEMME DE POLYXENE.

POLYXENE, qui avoit épousé la sœur de Denis le Tyran, nommée Thesta, s'étant déclaré contre ce Prince dans la conspiration de Syracuse, s'enfuit de Sicile, pour ne point tomber entre les mains du tyran. Denis fit venir sa sœur chez lui, & lui fit de grandes plaintes de ce qu'ayant su la fuite que son mari méditoit, elle ne l'en avoit pas averti. Elle lui répondit sans s'étonner, & sans marquer la moindre crainte : “ Vous
“ ai-je donc paru une femme si lâche, & d'un
“ cœur si bas, que si j'avois su la fuite de mon
“ mari, je n'eusse pas fait tous mes efforts pour
“ en

“ en être la compagne, & pour partager avec lui
 “ ses dangers & ses malheurs ? Je ne l’ai pas
 “ sue ; & je me serois trouvée bien plus heureuse
 “ d’être appelée par-tout la femme de Polyxène
 “ banni, que d’être appelée la sœur du tyran.”
 Dénis ne put refuser son admiration à une réponse si pleine de courage ; & tous les Syracusains furent si charmés de la vertu de cette dame, qu’après que la tyrannie fut détruite, ils lui conservèrent pendant sa vie les mêmes honneurs, le même équipage, & le même train de reine qu’elle avoit auparavant ; & qu’après sa mort tout le peuple accompagna son corps au tombeau, & honora ses funérailles par un concours extraordinaire.

ROLLIN, *Hist. Anc.*

LE TESTAMENT.

EUDAMIDAS de Corinthe fit en mourant un testament qui sembleroit ridicule à tout autre qu’à un ami ; car n’ayant pour tout bien que deux amis, Charixène & Arétas, il laissa à l’un sa mère à nourrir, & à l’autre sa fille à marier. Charixène étant mort cinq jours après, soit de regret ou par quelque autre accident, Arétas exécuta la commission de tous les deux ; car ils étoient substitués l’un à l’autre ; & , pour rendre son action plus illustre, il maria la fille de son ami & la sienne en un même jour, & leur donna à toutes deux une même dot. Quant à la mère, il la nourrit jusqu’à la mort. Si la générosité d’Arétas est digne d’adoration, la noble hardiesse & la confiance du testateur l’est encore davantage ; car celui qui a la résolution de faire un semblable testament, est capable non-seulement de

de l'exécuter, mais de quelque chose encore de plus ; & il n'est pas douteux qu'il n'eût nourri la mère de son ami, & marié sa fille, même sans en être prié.

LUCIEN, *traduit d'Ablancourt.*

LE ROI PRISONNIER.

FRANÇOIS I, après avoir fait à la bataille de Pavie tout ce qu'on pouvoit attendre de l'homme du monde le plus intrépide, fut forcé de se rendre ; mais il ne voulut se rendre qu'au Vice-roi de Naples. Monsieur de Lannoy, lui dit-il, voilà l'épée d'un Roi qui mérite d'être loué, puisque avant de la perdre il s'en est servi pour répandre le sang de plusieurs des vôtres, & qu'il n'est pas prisonnier par lâcheté, mais par un revers de fortune. Lannoy se met à genoux, reçoit avec respect les armes du Prince, lui baise la main, & lui présente une autre épée, en disant : Je prie Votre Majesté d'agréer que je lui donne la mienne, qui a épargné le sang de plusieurs des vôtres.

Histoire de Charles-Quint.

L'EVEQUE MODERNE.

LOUIS XI, ayant rencontré un jour Miles d'Illières, évêque de Chartres, monte sur une mule magnifiquement enharnachée : Ce n'est pas en cet équipage, lui dit-il, que marchent les évêques du temps passé ; ils se contentoient d'un âne ou d'une ânesse, qu'ils conduisoient par le licol. Cela est vrai, Sire, répondit l'évêque ; mais cela étoit bon du temps que les rois n'avoient qu'une houlette, & gardoient les troupeaux.

Anecdotes des Rois de France.

LES DEUX ILLUSTRES AVEUGLES.

IL y avoit quatre jours qu'Amyzoque & Dandamis s'étoient juré une amitié éternelle, & qu'ils avoient bu du sang l'un de l'autre pour confirmation de leur alliance, suivant la coutume des Scythes, lorsque les Sarmates entrèrent en Scythie avec trente mille hommes de pied & dix mille chevaux. On s'étoit campé sur l'une & l'autre rive du Tanais, pour leur empêcher le passage ; mais ils enlevèrent d'abord tout ce qui étoit au-delà, à la réserve de ceux qui se sauvèrent de bonne heure au-deçà du fleuve. Sur ces entrefaites Dandamis voyant son ami prisonnier, qui imploroit son assistance, passe l'eau à la nage pour l'aller secourir ; mais il ne fut pas plus tôt à l'autre bord qu'il fut enveloppé par les ennemis ; & , sur le point de périr, il s'écria qu'il venoit pour racheter un prisonnier. A ces mots ils s'arrêtèrent tout court, & le menèrent au général, qui lui demanda d'abord quelle rançon il vouloit donner. *Moi-même*, dit-il, puisqu'on m'a pris tout mon équipage, & que les Scythes n'ont point d'autre bien. *C'est trop*, reprit le barbare, nous nous contenterons d'une partie ; & là-dessus il lui fit arracher les yeux, & le renvoya avec son ami, plus joyeux de cette conquête, qu'affligé de la perte de sa vue. Sa présence rendit le courage aux Scythes, qui crurent n'avoir rien perdu en conservant un si grand trésor. Cela étonna même les ennemis, lorsqu'ils vinrent à considérer à quelles gens ils avoient à faire ; si bien qu'ils se retirèrent la nuit en tumulte, après avoir brûlé les chariots qu'ils avoient pris, & laissé une partie du butin. Cependant Amyzoque ne voulut point conserver la lumière que son ami avoit perdue pour l'amour de lui ; &

ces

ces deux illustres aveugles furent depuis nourris aux dépens du public, plein de vénération pour leur vertu.

LUCIEN, *trad. d'Ablancourt.*

LE PARRICIDE CONFONDU.

UN vieux Romain, dont l'histoire n'a point conservé le nom, ayant découvert que son fils attentoit secrètement à ses jours, & ne pouvant s'imaginer que son véritable sang pût concevoir ni exécuter un crime si détestable, il tira sa femme à l'écart pour la conjurer de lui dire ingénument, si ce méchant fils n'étoit point un enfant qu'elle lui eût supposé, ou le fruit d'un amour étranger; mais elle l'affura, par beaucoup de sermens, qu'il étoit son véritable fils, & qu'il ne devoit pas révoquer en doute la vertu de la mère, ni la naissance de l'enfant.

Sur cette créance il fait venir avec lui ce fils, & l'ayant mené en des lieux déserts éloignés du bruit du peuple, il tire un poignard qu'il avoit caché sous sa robe, & lui présente sa gorge pour en recevoir le coup, lui disant : Tu n'a plus besoin de meurtriers, ni de poison, pour achever ton parricide; voilà de quoi remplir ton envie, & finir mes jours. Ces paroles donnèrent sur-le-champ un remords si prompt & si sensible à ce coupable fils, qu'il jeta le poignard que son père lui mettoit entre les mains, & lui répondit : Les dieux me gardent d'attenter sur vos jours; vivez, vivez, mon père; & si vous avez encore pour moi assez de bonté pour souffrir que je vous fasse une prière, arrachez-moi la vie dont je suis indigne; mais de grâce que j'emporte avec moi la consolation de ne vous pas voir mépriser mon amour, qui, pour être le fruit du repentir, n'en est

est ni moins tendre ni moins respectueux. L'honnête vieillard se jeta au col de son fils, & versa sur son visage des larmes qui exprimoient sa joie d'avoir retrouvé son enfant. Il essuya de sa propre main celles que le désespoir faisoit répandre à ce malheureux jeune homme, qui ne consentit de vivre que pour effacer son crime par tout ce qui pouvoit prouver le retour de sa tendresse filiale, & qui se rendit en peu de temps digne du meilleur des pères.

VALÈRE MAXIME.

LE TAILLEUR DE HENRI IV.

LE tailleur de Henri IV avoit fait imprimer un petit livre concernant les réglemens, qui, selon lui, étoient nécessaires pour le bien de l'Etat. Il eut la hardiesse de le présenter au Roi. Ce Prince le prit en riant, & en ayant lu quelques pages, il dit à un de ses valets-de-chambre, Allez chercher mon chancelier, qu'il vienne me prendre la mesure d'un habit ; voici mon tailleur qui fait des réglemens.

Anecd. des Rois de France.

LE SOLDAT ROMAIN.

UN soldat Romain avoit un procès ; il pria Auguste de le protéger : l'Empereur lui donna un de ses courtisans pour le conduire chez les juges. Le soldat fut assez hardi pour dire à Auguste : Jen'en ai pas, Seigneur, usé de la sorte à votre égard, quand vous étiez en péril dans la bataille d'Actium ; moi-même j'ai combattu pour vous. En disant ces mots il découvrit ses blessures qu'il avoit reçues. Ce reproche toucha tellement Auguste, qu'il alla lui-même au barreau défendre ce soldat.

MACROBE.

LA PAUVRETE' RESPECTABLE.

LE temps du commandement de Régulus en Afrique étant expiré, & le Sénat ayant jugé à propos de le lui continuer, ce général demanda un successeur & son congé, sur les avis qu'on lui donna, que le fermier qui cultivoit sept arpens de terre, en quoi consistoit tout son bien, étoit mort, & que son valet avoit dérobé les outils nécessaires au labourage. Il représenta par ses lettres que sa femme & ses enfans étoient exposés à mourir de faim, si par sa présence & son travail il ne rétablissoit ses affaires domestiques. Le sénat, pour ne pas interrompre le cours des victoires de Régulus, ordonna qu'on fourniroit des alimens à sa femme & à ses enfans, que sa terre seroit cultivée aux dépens du public, & qu'on acheteroit de nouveaux instrumens nécessaires pour le labourage ; récompense modique, si l'on en considère le prix ; mais qui fait plus d'honneur à la mémoire de ce vertueux Romain, que tous ces titres pompeux dont on décore les terres de ces hommes nouveaux qui ne se sont enrichis que par des brigandages, & dont les noms ne seront peut-être connus dans la postérité que par les calamités que leur avarice a causées.

VERTOT, *Révolutions Romaines.*

REGULUS.

LES Carthaginois, maîtres de la personne de Régulus, qu'ils avoient battu & fait prisonnier, le traitèrent avec beaucoup de dureté, & plutêt en criminel qu'en prisonnier de guerre. On le chargea de chaînes, & on l'ensevelit dans un cachot, où il resta près de quatre ans. Il y auroit péri ; mais

les Carthaginois ayant pendant ce temps perdu des batailles considérables par terre & par mer, ils tirèrent Régulus de sa prison pour l'envoyer à Rome ménager la paix, ou du moins l'échange des prisonniers. Les magistrats, avant que de le faire embarquer, lui firent promettre que s'il ne pouvoit rien obtenir des Romains, il reviendrait à Carthage reprendre ses fers : on lui fit même entendre que sa vie dépendoit du succès de sa négociation.

Il ne tint pas au Sénat que la paix ne se fît, ou du moins l'échange des prisonniers. Cette compagnie crut ne pouvoir acheter trop cher la liberté & la conversation d'un citoyen comme Régulus. Mais le plus grand obstacle à la conclusion du traité vint de la part de celui qui en étoit chargé. Régulus, étant arrivé à Rome, fit connoître au Sénat qu'avec un peu de constance, & en continuant la guerre, on acheveroit de soumettre les Carthaginois ; qu'à l'égard de l'échange des prisonniers, tout l'avantage seroit du côté des ennemis, qui avoient à Rome leurs principaux officiers & leurs meilleurs soldats ; au lieu que les Carthaginois n'avoient que peu de Romains, de gens avancés en âge, ou des lâches dont on ne pouvoit espérer aucun service. Enfin, ce généreux Romain parla avec tant de force contre ses propres intérêts, qu'il fit résoudre la continuation de la guerre ; &, sans vouloir entrer dans sa maison, ni voir sa femme & ses enfans, de peur d'être attendri par leurs larmes, il retourna à Carthage pour dégager sa parole. Il y périt dans les plus cruels supplices.

VERTOT, *Révolutions Romaines.*

LE DEVOIR DES ROIS.

UNE pauvre femme se présentoit souvent devant Philippe, Roi de Macédoine, pour lui demander audience, & pour le prier de vouloir bien terminer son procès. Il lui répondit toujours, qu'il n'avoit pas le temps. Rebutée de ces refus réitérés tant de fois, elle répliqua un jour avec émotion: Mais, si vous n'avez pas le temps de me rendre justice, cessez donc d'être roi. Il sentit toute la force de cette plainte, qu'une juste indignation avoit arrachée à cette pauvre femme; & loin de s'en choquer, il la satisfit sur-le-champ, & devint dans la suite plus exact dans ses audiences.

ROLLIN, *Hist. Anc.*

L'ÉPOUSE DE GROTIUS.

L'ILLUSTRE Grotius, ayant été condamné à une prison perpétuelle, fut enfermé au château de Louvestein. Après y avoir souffert un traitement rigoureux pendant plus d'un an & demi, sa femme, ayant remarqué que ses gardes se laissoient de visiter & de fouiller un grand coffre plein de livres & de linge qu'on envoyoit blanchir, conseilla à son mari de se mettre dans ce coffre, ayant fait des trous avec un virebrequin à l'endroit où il y avoit le devant de la tête, afin qu'il pût respirer. Il l'a crut, & fut ainsi porté à Gorcum chez un de ses amis, d'où il alla à Anvers déguisé en menuisier. Cette femme adroite feignit que son mari étoit fort malade, afin de lui donner le temps de se sauver, & pour ôter le moyen de le reprendre; mais quand elle le crut en pays de sûreté, elle dit aux gardes, en se moquant d'eux,

I
que

que les oiseaux s'en étoient envolés. D'abord on voulut procéder criminellement contre elle, & il y eut des juges qui conclurent à la retenir prisonnière au lieu de son mari ; mais par la pluralité des voix elle fut élargie & louée de tout le monde, d'avoir, par son esprit, redonné la liberté à son époux.

Dict. histor. de Bayle.

LA MAGIE DE LA PEINTURE.

REMBRANDT imitoit la nature avec tant d'énergie, qu'ayant un jour exposé le portrait de sa servante à une fenêtre où elle avoit coutume de se montrer, ses voisins vinrent tour à tour faire la conversation avec cette toile, croyant que c'étoit cette fille qu'ils voyoient à la fenêtre. Son attitude immobile fut la seule chose qui fit enfin connoître à ces bonnes gens qu'ils s'étoient trompés.

Vies des Peintres.

ALEXANDRE & PORUS.

PORUS, Roi d'une partie des Indes, comptoit jusqu'à trois cents villes dans ses états. Alexandre le Grand, après la défaite de Darius, vint l'y inquiéter. Porus campa sur les bords de l'Hydaspes pour en défendre le passage ; mais Alexandre, ayant traversé ce fleuve, gagna deux victoires, l'une sur le fils aîné de Porus, l'autre sur ce prince, qui, après avoir fait dans le combat les devoirs de soldat & de capitaine, se retiroit blessé sur son éléphant, se faisant assez remarquer à sa taille & à sa grandeur. Alexandre, voulant sauver un si brave prince, lui envoya des officiers qui lui persuadèrent de venir trouver un vainqueur digne
de

de lui. Porus, sans être abattu de sa disgrâce, s'approcha avec une contenance assurée, comme un brave guerrier que son courage à défendre ses états devoit faire estimer du vaillant prince qui l'avoit vaincu. Alexandre prit le premier la parole, & avec un air noble & gracieux lui demanda comment il vouloit qu'on le traitât ? En roi, lui répliqua Porus. Mais, ajouta Alexandre, ne demandez-vous rien davantage ? Non, répliqua Porus, tout est compris dans ce seul mot. Alexandre, touché de cette grandeur d'ame, dont il semble que le malheur de ce prince relevoit encore l'éclat, ne se contenta pas de lui laisser son royaume ; il y ajouta d'autres provinces, & le combla de toutes les marques possibles d'honneur, d'estime, & d'amitié. Porus le suivit depuis dans son expédition dans les Indes, & lui demeura fidelle jusqu'à la mort. Le vaincu n'est pas ici moins digne d'admiration que le vainqueur.

Dict. hist. d'Avignon.

TITUS MANLIUS PIUS.

UN tribun du peuple, appelé M. Pomponius, fit assigner L. Manlius, sous prétexte que ce patricien traitoit un de ses enfans avec trop de dureté. Ce fils de Manlius, appelé Titus, étoit né bégue ; & comme dans ses premières années il ne faisoit pas espérer beaucoup de son esprit, son père l'avoit relégué dans une de ses maisons de campagne, où il étoit occupé de labourage & des autres soins de l'agriculture, comme en usoient encore en ce temps-là les Romains. Cependant Pomponius en voulut faire un crime à Manlius, qui d'ailleurs n'étoit pas agréable au peuple par la sévérité qu'il avoit exercée dans ses magistratures,

& à la tête des armées. L'affaire fut poussée si vivement, qu'on ne doutoit pas qu'il ne fût condamné à une amende considérable. Titus Manlius, ayant appris l'embarras où son père se trouvoit à son sujet, sort seul de son village de grand matin, se rend à Rome, & va à la porte du tribun, qui étoit encore au lit. Il lui fait dire, que le fils de Manlius demandoit à lui parler pour une affaire qui ne souffroit point de retardement. Le tribun, persuadé qu'il venoit ou le remercier de s'être intéressé dans sa disgrâce, ou peut-être lui découvrir de nouvelles preuves de la dureté de son père, ordonna que l'on le fît entrer. Manlius, l'ayant salué, demanda à l'entretenir en particulier ; les gens du tribun se retirèrent aussitôt par son ordre. Pour lors ce jeune homme lui porta un poignard à la gorge, & le menaça de le tuer, si par les sermens les plus solennelles il ne juroit de se défaire de la poursuite qu'il faisoit contre son père. Le tribun épouvanté jura tout ce qu'il voulut ; mais il ne fut pas plus tôt débarrassé de ce jeune homme, qu'il en porta ses plaintes dans une assemblée du peuple, & demanda à être relevé de son serment. Le peuple plus généreux en ordonna autrement : il lui fut défendu, en faveur du fils, de poursuivre davantage son action contre le père ; & pour récompenser cet acte de piété filiale, le jeune Manlius fut nommé pour remplir une des charges de tribun de légion, & obtint le surnom de Pius.

VERTOT, *Révolutions Romaines.*

LE SCIPION FRANÇOIS.

UNE veuve d'une naissance distinguée, réduite à la plus affreuse misère, crut trouver une ressource en livrant sa fille au Chevalier Bayard. Elle fut conduite chez lui ; il la trouva belle
comme

comme un ange ; mais elle avoit les yeux tout bouffi de larmes, & elle en répandoit encore. Qu'avez-vous, la belle enfant, lui dit-il ? Est-ce pour pleurer que vous êtes venue ici ? Hélas, non, Monseigneur, répondit-elle, en se jetant à ses genoux, je ne fais que trop que ma mère m'a livrée à votre discrétion ; cependant je vous assure que je suis vierge, & que je n'aurois jamais fait de faute, si je n'y avois été contrainte par violence, comme je le suis. Plût à Dieu que je fusse morte avec l'honneur, avant que de me voir entre vos mains ! Mais ma mère ne m'y a forcée que par misère, car nous mourons de faim. Là dessus ses sanglots redoublèrent. J'ai toujours respecté la vertu, dit Bayard attendri, & je la respecte surtout dans la noblesse ; rassurez-vous, ma chère demoiselle, & venez avec moi. Le Chevalier la conduisit chez une dame de ses parentes ; il envoya le lendemain chercher la mère, & lui fit les plus vifs reproches de s'être portée à un tel déshonneur que de livrer sa fille. Enfin notre héros, sachant qu'un honnête homme recherchoit la demoiselle en mariage, lui fit présent de six cents florins pour sa dot ; & il eut la satisfaction d'avoir sauvé l'honneur d'une fille noble & vertueuse, & d'en avoir fait une femme exemplaire & respectable par sa conduite.

Vie du Chevalier Bayard.

LE FAUX AGRIPPA.

UN esclave de Posthumus Agrippa, nommé Clemens, ayant appris la mort d'Auguste, forma un projet au-dessus de son état, d'aller dans l'île de Pianafie, d'en enlever son maître par force ou par adresse, & de le montrer aux armées de Germanie. Prévenu par le meurtre d'Agrippa,

il conçoit un dessein le plus grand & plus dangereux. Il se cache dans des lieux inconnus, laissant croître ses cheveux & sa barbe ; car il étoit près de l'âge & de la figure de son maître. Alors des émissaires choisis répandent qu'Agrippa vit encore ; d'abord ils le disent en secret, comme une chose défendue : bientôt le bruit, qui s'étend, est avidement reçu par la multitude, & par les esprits remuans qui désiroient une révolution. L'esclave, de son côté, se montrait dans les villes au déclin du jour, jamais en public, & jamais long-temps aux mêmes lieux. Comme la vérité se fortifie par l'attention & par le temps, & les faux bruits par la rapidité & l'incertitude, il se déroboit à la renommée ou la prévenoit.

Cependant le bruit se répand en Italie, que la bonté des dieux a conservé Agrippa ; on le croyoit à Rome : Tibère inquiet ne savoit s'il employeroit la force pour réprimer son esclave, ou s'il laisseroit au temps à dissiper cette vaine rumeur ; flottant entre la honte & la crainte, il pensoit tantôt qu'il ne falloit rien mépriser, tantôt qu'il ne falloit pas s'effrayer du tout. Enfin il trouve moyen de faire arrêter Clemens par Salustius Crispus. Tibère lui ayant demandé, comment il étoit devenu Agrippa ; il répondit, Comme tu es devenu César.

Fragment de Tacite, traduit par M. d'Alembert.

LA VERTU RÉCOMPENSÉE.

DANS le temps que Don Juan d'Autriche commandoit dans les Pays-bas l'armée Espagnole contre les confédérés, un de ses officiers voulut faire violence à la fille d'un avocat de Lille, chez qui il avoit logé. Cette jeune personne,
en

en se défendant, faisit le poignard de son ravisseur, le lui plongea dans le sein, & s'éloigna. Le capitaine, sentant que sa blessure étoit mortelle, se confessa, & pénétré du repentir le plus vif, supplia qu'on lui amenât la vertueuse fille : Je souhaite, lui dit-il, que vous me pardonniez l'outrage que vous avez reçu de moi ; &, pour réparer, autant que je puis, mon attentat d'une manière convenable, je déclare que je suis votre mari. Puisque mon crime & votre vertu m'ont mis hors d'état de pouvoir vous offrir ma personne, recevez du moins avec le nom & les droits de mon épouse que je vous donne, le présent que je vous fais de tous mes biens. Que ceux qui sauront l'affront que vous avez été sur le point de recevoir, apprennent en même temps, qu'un mariage honorable a été le prix des efforts que j'ai faits pour vous déshonorer, & du courage avec lequel vous avez su vous en défendre.

Après avoir parlé de la sorte, le noble Espagnol, du consentement du père, & en présence du prêtre qui étoit venu pour le confesser, épousa la fille ; & il expira aussitôt après, laissant à juger ce qui étoit le plus admirable, ou la générosité de l'officier pour réparer sa faute, ou le courage avec lequel la jeune personne avoit conservé son honneur.

DE THOU.

LE GRAND MANGEUR.

HENRI IV étoit naturellement économe, & vivoit toujours à l'utilité. Un homme, qui mangeoit autant que fix, se présenta devant lui, dans l'espérance que le Roi lui donneroit de quoi entretenir un si grand talent. Ce Prince, qui avoit déjà entendu parler de cet illustre mangeur,

lui demanda, si ce qu'on disoit de lui étoit vrai, qu'il mangeoit autant que fix ? Oui, Sire, répondit-il. Et tu travailles à proportion, continua le Roi ? Sire, répliqua-t-il, je travaille autant qu'un autre de ma force & de mon âge. Ventresaint-gris, dit le Roi, si j'avois fix hommes comme toi dans mon royaume, je les ferois pendre ; de tels coquins l'auroient bientôt affamé.

Anecdotes des Rois de France.

L'OUTRAGE VENGE'.

LA ville de Thèbes ayant été emportée d'assaut par les troupes d'Alexandre, fut abandonnée à la licence & la cupidité du soldat. Quelques Thraces ayant forcé la maison d'une dame de qualité & de vertu, nommée Timocléa, pillèrent tous ses meubles & tous ses trésors ; & leur capitaine l'ayant prise elle-même par force, & assouvi sa brutale passion, lui demanda si elle n'avoit point de l'or & de l'argent cachés. Timocléa, animée d'un violent désir de se venger, lui ayant répondu qu'elle en avoit, le mena seul dans son jardin, lui montra un puits, & lui dit, que dès qu'elle avoit vu la ville forcée, elle avoit jeté là elle-même tout ce qu'elle avoit de plus précieux. L'officier ravi s'approcha du puits, se baissa pour regarder dedans, & en examiner la profondeur. Timocléa, qui étoit derrière, le poussa de toute sa force, le précipita dans le puits, & jeta dessus quantité de pierres, dont elle l'assomma. En même temps, elle fut prise par les Thraces, & on le mena à Alexandre les fers aux mains. A sa contenance & sa démarche, Alexandre connut d'abord que c'étoit une femme de qualité & d'un grand courage ;

car

car elle suivoit fièrement ces brutaux, sans témoigner aucun étonnement, ni faire paroître la moindre crainte. Le Roi lui ayant demandé qui elle étoit, elle lui répondit, qu'elle étoit sœur de Théagène, qui avoit combattu contre Philippe pour la liberté de la Grèce, & qui avoit été tué à la bataille de Chéronée, où il commandoit. Alexandre admira la réponse généreuse de cette dame, & encore plus l'action qu'elle avoit faite, & commanda qu'on la laissât aller où elle voudroit avec ses enfans.

ROLLIN, *Hist. Ancienne.*

SIMPLICITÉ D'UN CONSUL.

LE Consul Mummius étoit un grand homme de guerre, & un homme de bien ; mais sans littérature, sans connoissance des arts, sans goût pour les ouvrages de peinture & de sculpture, dont il ne discernoit point le mérite. Il avoit chargé des entrepreneurs de faire transporter à Rome plusieurs tableaux & plusieurs statues des plus excellens maîtres. Jamais perte n'auroit été moins réparable que celle d'un pareil dépôt, composé des chef-d'œuvres de ces artisans rares qui contribuent presque autant que les grands capitaines à rendre leur siècle respectable à la postérité. Cependant Mummius, en recommandant le soin de cet amas précieux à ceux à qui il le confioit, les menaça très-sérieusement, si les statues, les tableaux, & les choses dont il les chargeoit de répondre, venoient à se perdre ou à se gâter en chemin, de les obliger à en fournir d'autres à leurs fraix & dépens.

CE QUI EST LE PLUS DIFFICILE A ACQUERIR.

ABAUCAS allant à la ville des Boristhéniens avec sa femme & ses deux enfans, accompagné d'un de ses amis, fut attaqué en chemin par des voleurs, & son ami blessé à la cuisse, de sorte qu'il ne pouvoit plus se soutenir. Cependant le feu ayant pris la nuit au logis où ils étoient, il chargea son ami sur ses épaules, & le sauva à travers la flamme, laissant ses petits enfans qui lui tendoient les bras, & repoussant sa femme qui le vouloit arrêter. Il lui cria seulement qu'elle le suivît ; ce qu'elle fit avec un petit enfant qu'elle tenoit embrassé, qui fut étouffé par la vapeur du feu ; mais l'autre qui venoit après, échappa. Comme on lui reprochoit ensuite qu'il avoit abandonné ses enfans pour sauver un étranger : J'en pouvois, dit-il, avoir d'autres ; mais je n'eusse jamais recouvré un semblable ami.

LUCIEN, *trad. d'Ablancourt.*

LE GOUVERNEUR PROPHÈTE.

LES Espagnols assiégeoit Steenwick, ville d'Overysfel. Comme on n'avoit pas jeté assez de vivres dans la place, les habitans demandèrent féditieusement qu'on se rendît. Le brave Gouverneur Cornptut s'avança dans la place publique, où étoit la rumeur, & ordonna à la populace de se retirer. Un boucher, plus mutin que les autres, se mit à crier : Que deviendrons-nous quand il n'y aura plus rien à manger ? Nous n'en sommes pas encore là, dit gravement Cornptut ; mais quand nous y serons, nous commencerons par te manger, & tout ce qu'il y aura de coquins comme toi.

Cette

Cette fermeté ayant arrêté la sédition, on ne songea qu'à se défendre ; mais les besoins devenant tous les jours plus grands, les murmures recommencèrent. Ils étoient montés au comble, lorsqu'un hasard heureux fit tomber trois perdrix dans la place. Soit qu'elles fussent au bout de leur vol, ou que quelque oiseau de proie les poursuivît ; elles étoient si lasses, qu'on les prit à la main. Cornutus, qui se souvient que Dieu a fourni autrefois de la nourriture aux Israélites dans le désert, prétend que les perdrix, envoyées aux habitants de Steenwick, sont un gage du secours qu'il leur donnera dans peu. Il fait plus ; sur le nombre de ces oiseaux il ose prédire, que le secours viendra dans trois semaines. Le peuple ajouta foi à une rêverie si absurde ; cela n'est pas étonnant : mais ce qui l'est beaucoup, c'est que l'événement confirma, avec la plus grande précision, une explication si superstitieuse ou si hardie. Les confédérés firent lever le siège par un combat sanglant & funeste pour les Espagnols. DE THOU.

LE SCÉLÉRAT PUNI.

CHIOMARE, femme d'Ortiagon, Prince Gaulois, également recommandable par sa chasteté que par sa beauté, avoit été faite prisonnière par les Romains. Elle étoit gardée, entre plusieurs autres qui avoient été prises avec elle à la déroute du Mont Olympe, par un centurion aussi passionné pour l'argent que pour les femmes. D'abord il tâcha de l'engager à consentir à ses infâmes desirs ; mais, ne pouvant vaincre sa résistance & sa fermeté, il crut pouvoir employer la violence sur une femme que son malheur avoit

réduite à l'esclavage. Ensuite, pour lui faire oublier cet ouvrage, il lui offrit de la renvoyer en liberté, non cependant sans rançon. Il convint avec elle d'une certaine somme; & pour cacher ce complot aux autres Romains, il lui permit d'envoyer à ses parens tel des prisonniers qu'elle voudroit choisir, & marqua près du fleuve le lieu où se feroit l'échange de la dame & de l'or. Par hasard, elle avoit un de ses esclaves parmi les autres prisonniers; ce fut lui sur qui elle jeta les yeux, & aussitôt le centurion le conduisit hors des corps de gardes à la faveur des ténèbres. Dès la nuit suivante, deux parens ou amis de la princesse se trouvèrent au rendezvous, où le centurion amena aussi sa prisonnière. Quand ils lui eurent présenté le talent attique qu'ils avoient apporté, (c'étoit la somme dont on étoit convenu) la dame dit dans sa langue à ceux qui étoient venus pour la recevoir, de tirer leurs épées, & de tuer le centurion, qui s'amusoit à peser cet or. Alors cette femme, charmée d'avoir lavé par son courage l'injure fait à sa chasteté, prit la tête de cet officier, qu'elle-même avoit coupée, & la cachant sous sa robe, alla retrouver son mari Ortiagon, qui s'en étoit retourné chez lui, après la défaite des siens. Avant que de l'embrasser, elle jeta à ses pieds la tête du centurion. Etrangement surpris d'un tel spectacle, il lui demande de qui étoit cette tête, & ce qui l'avoit portée à faire une action si peu ordinaire à son sexe? Le visage couvert d'une subite rougeur, & enflammé en même temps d'une fière indignation, elle avoua l'outrage qu'elle avoit reçu, & la vengeance qu'elle en avoit tirée. Pendant tout le reste de sa vie, elle conserva toujours le même attachement pour la pureté de vie & de mœurs, qui fait la principale gloire du sexe, & soutint merveilleusement l'honneur d'une action si mâle & si généreuse.

ROLLIN, *Hist. Anc.*

E'QUITE' DE LOUIS XIV.

UN des valets-de-chambre de Louis XIV le prioit, comme il se mettoit au lit, de faire recommander à Monsieur le Premier Président un procès qu'il avoit contre son beau-père, & lui disoit, en le pressant : Hélas, Sire, vous n'avez qu'à dire un mot. Eh ! lui dit Louis XIV, ce n'est pas de quoi je suis en peine : mais, dis-moi, si tu étois à la place de ton beau-père, & ton beau-père à la tienne, serois-tu bien aise que je le dise ce mot ?

Anecd. des Rois de France.

GÉNÉROSITÉ DE VOITURE.

BALSAC ayant demandé à Voiture 400 écus à emprunter, il livra aussitôt la somme ; & prenant la promesse de Balsac, il y écrivit, en la lui renvoyant, Je reconnois devoir à Monsieur de Balsac 800 écus pour le plaisir qu'il m'a fait de m'en emprunter 400.

Variétés Philosophiques & Littéraires.

PORUS MODERNE.

L'ELECTEUR Jean Frédéric de Saxe, vaincu & pris par l'Empereur Charles V, demanda fièrement qu'on le traitât avec la considération qui lui étoit due. Il ne s'avilit pas, se couvrit, & répéta toujours, que, pour être devenu prisonnier, il n'avoit pas cessé d'être prince. Votre Majesté Impériale, ajouta-t-il, peut faire de moi tout ce qu'elle voudra ; mais elle ne me fera jamais peur. Cemothéroïque étoit si bien l'expression du cœur, que, lorsqu'on annonça peu après à Frédéric son

arrêt

arrêt de mort, il dit froidement au Duc de Brunswick, avec lequel il jouoit aux échecs : Achevons notre partie.

SLEIDAN.

LE PÈRE COMPLAISANT.

ANTIOCHUS, fils de Séleucus, Roi de Syrie, tomba dans une maladie de langueur, dont les médecins ne pouvoient découvrir la cause ; & qui, par cette raison, paroïssoit sans remède, & ne laissoit aucune espérance. On peut juger de l'inquiétude & de la douleur d'un père qui se voyoit près de perdre, dans la fleur de son âge, un fils qu'il destinoit pour lui succéder dans les vastes états, & qui faisoit toute la douceur de sa vie. Erasistrate, l'un des médecins, plus attentif & plus habile que tous les autres, ayant examiné avec soin, & suivi de près tous les symptômes de la maladie du jeune prince, crut enfin, par tout ce qu'il avoit remarqué, être venu à bout d'en découvrir la vraie cause. Il jugea que son mal n'étoit qu'un effet de l'amour ; & il ne se trompoit pas : mais il n'étoit pas si aisé de découvrir l'objet qui causoit une passion d'autant plus violente, qu'elle demeurait secrète. Voulant donc s'en assurer, il passoit les journées entières dans la chambre du malade ; & quand il y entroit quelque dame, il observoit attentivement ce qui se passoit sur le visage du prince. Il remarqua que, par rapport à toutes les autres, il étoit toujours dans une situation égale ; mais que toutes les fois que Stratonice, la femme du Roi son père, entroit chez lui, seule ou avec son époux, le jeune prince ne manquoit pas de tomber dans tous les accidens qui designent une passion violente ; extinction de voix, rougeur enflammée, nuage confus répandu

sur

sur les yeux, sueur froide, grande inégalité & désordre sensible dans le pouls, & d'autres symptômes pareils. Quand le médecin se trouva seul avec son malade, il fut, par des interrogations adroites, tourner si bien son esprit, qu'il tira de lui son secret. Antichus avoua qu'il aimoit la Reine Stratonice, sa belle-mère ; qu'il avoit fait tous ses efforts pour vaincre sa passion, mais toujours inutilement ; qu'il s'étoit dit cent fois tout ce qu'on pouvoit lui représenter dans un tel conjoncture, le respect pour un père & un roi, dont il étoit tendrement aimé, la honte d'une passion illicite & contraire à toutes les règles de la bienséance & de l'honnêteté, la folie d'un dessein qu'il ne pouvoit & ne devoit jamais vouloir satisfaire ; mais que sa raison égarée, & occupée de ce seul objet, n'écoutoit rien : que pour se punir d'un désir involontaire en un sens, mais toujours criminel, il avoit résolu de se laisser mourir peu-à-peu, en négligeant le soin de son corps & en s'abstenant de prendre de la nourriture.

C'étoit beaucoup que d'avoir pénétré jusqu'à la source du mal : mais le plus difficile restoit à faire, qui étoit d'y apporter le remède. Comment faire une telle proposition à un père & à un roi ? La première fois que Séleucus demanda comment se portoit son fils, Erasistrate lui répondit, que son mal étoit sans remède, parce qu'il naissoit d'une passion secrète, qui n'en avoit point, aimant une femme qu'il ne pouvoit avoir. Le père, surpris & affligé de cette réponse, demanda pourquoi il ne pouvoit pas avoir la femme qu'il aimoit ? Parce, dit le médecin, que c'est la mienne, & que je ne la lui donnerai pas. Vous ne la céderez pas, repartit le Prince, pour sauver la vie à un fils que j'aime si tendrement ! Est-ce là l'amitié que vous avez pour moi ? Seigneur, reprit le médecin, mettez-

vous pour un moment à ma place. Lui céderiez-vous Stratonice ? Et si vous, qui êtes père, ne consentiriez pas à le faire pour un fils qui vous est si cher, comment pouvez-vous croire qu'un autre le fasse ? Ah ! plutôt aux dieux, s'écria Séleucus, que la guérison de mon fils ne dépendoit que de mon consentement ! Je lui céderois de tout mon cœur & Stratonice & l'empire même. Eh bien, dit Erasistrate, le remède est entre vos mains : c'est Stratonice qu'il aime. Le père n'hésita pas un moment, & obtint sans peine le consentement de son épouse. Ils furent couronnés Roi & Reine de la Haute Asie.

ROLLIN, *Hist. Anc.*

L'ARRET DE MORT.

LE plus vertueux des païens, Socrate, fut accusé d'impiété, & immolé à la fureur de l'envie & du fanatisme. Lorsqu'on lui rapporta qu'il avoit été condamné à mort par les Athéniens : Eux, dit-il, le sont par la nature. Mais c'est injustement, s'écrie sa femme. Voudrois-tu, reprit-il, que ce fût justement ?

Dictionnaire de Moreri.

LE CHEMIN DE LA CHAMBRE.

HENRI IV demandant à Mademoiselle d'Entragues, qu'il aimoit extrêmement, par où l'on pouvoit aller dans sa chambre ? Par l'église, Sire, répondit-elle.

Elite de bons mots.

LE SECOND ALEXANDRE.

LA mère, l'épouse, & toute la famille de Darius, ayant été prises par les troupes d'Alexandre, le vainqueur les fit avertir qu'il alloit les visiter ; & ayant fait retirer toute sa suite, il entra seul dans la tente avec Ephestion : c'étoit son ami & son favori. Ils étoient de même âge ; mais Ephestion avoit sur lui l'avantage de la taille, de sorte que les Reines le prirent pour le Roi, & lui rendirent leurs respects. Quelques eunuques d'entre les captifs leur montrant qui étoit Alexandre, Syfigambis se jeta à ses pieds, & lui demanda pardon, s'excusant sur ce qu'elles ne l'avoient jamais vu. Le Roi la releva, & lui dit : Non, ma mère, vous ne vous êtes point trompée ; car celui ci est aussi Alexandre.

ROLLIN, *Hist. Anc.*

LA BARQUE TROP CHARGÉE.

ON portoit dans les Indes des troupes Portugaises qui firent naufrage ; une partie aborda dans le pays des Caffres, & l'autre se mit en mer sur une barque construite des débris du vaisseau. Le pilote, s'apercevant que le bâtiment étoit trop chargé, avertit le chef qu'on alloit couler à fond, si l'on ne jetoit dans l'eau une douzaine de victimes. Le sort tomba entre autres sur un soldat, dont l'histoire n'a pas conservé le nom. Son jeune frère tombe aux genoux d'Edouard de Mello, & demande avec instance de prendre la place de son aîné. Mon frère, dit-il, est plus capable que moi ; il nourrit mon père, ma mère, mes sœurs ; s'ils le perdent, ils mourront tous de misère. Conservez leur vie en conservant la sienne ; & faites-moi périr, moi qui ne puis

puis leur être d'aucun secours. Mello y consentit, & le fit jeter dans la mer. Le jeune homme suit la barque pendant six heures ; enfin il la rejoint. On le menaça de le tuer, s'il tente de s'y introduire : l'amour de sa conversation triomphe de la menace ; il l'accroche. On veut le frapper avec une épée, qu'il saisit & qu'il retient jusqu'à ce qu'il soit entré. Sa confiance touche tout le monde. Il lui fut permis de rester avec les autres, & il parvint ainsi à sauver sa vie & celle de son frère.

LA CLEDE, *Hist. de Portugal.*

BELLE RÉPONSE DE MITHRIDATE.

P ARMI quelques prisonniers Romains que Mithridate avoit faits, on lui amena un officier qui se nommoit Pomponius, & qui étoit blessé dangereusement. Le Roi lui demanda, si en lui sauvant la vie il pourroit compter de l'avoir pour ami. Oui, répondit le prisonnier, si vous faites la paix avec les Romains ; si non, je n'ai pas même à délibérer. Ceux qui étoient présents, irrités de cette fière réponse, pouissoient Mithridate à le faire mourir ; mais ce Prince eut la générosité de rejeter ce lâche conseil, & dit : il ne faut pas maltraiter la vertu malheureuse.

ROLLIN, *Histoire Romaine.*

L'AMI A TOUTE ÉPREUVE.

A GATHOCLES étoit de Samos, & n'avoit rien d'illustre que son amitié pour Dinias, natif d'Ephèse, d'une famille ancienne & opulente mais qui s'étoit enrichie depuis peu. Or comme ceux qui sont devenus riches en peu de temps ont toujours

jours autour d'eux des parasites pour servir à leur divertissement, Dinias ne manquoit pas de ces sortes de courtisans, qui font la cour à nos richesses plutôt qu'à nous mêmes. Mais Agathoclés, qui l'aimoit dès sa plus tendre jeunesse, ne les pouvoit souffrir, quoiqu'il ne laissât pas de vivre avec eux, pour complaire à son ami, qui en étoit si charmé, qu'il en faisoit plus d'état que de lui, jusques-là qu'il lui devint même insupportable par ses fréquentes remontrances ; car il ne pouvoit s'empêcher de lui représenter la grandeur & le mérite de ses ancêtres, & de le conjurer avec larmes de ne pas dissiper le bien que son père avoit amassé avec beaucoup de peine ; tant qu'à la fin Dinias ne l'appeloit plus à ses plaisirs, & se cachoit de lui lorsqu'il vouloit faire quelque partie. Comme un mal en attire un autre, ces flatteurs lui mirent dans l'esprit l'amour d'une célèbre coquette, qui étoit adroite à gagner les cœurs, & tantôt par des dédains affectés, tantôt par de feintes caresses, favoit si bien enflammer ceux qu'elle avoit pris, qu'ils ne s'en pouvoient défaire. Lorsqu'elle eut attrapé ce jeune homme simple & niais à l'aide de ses faux amis, qui mettoient tout en œuvre pour le surprendre, elle ne le laissa pas échapper ; mais après l'avoir enveloppé dans ses filets, pour en mieux triompher, elle feignit de l'amour, & causa mille maux à ce pauvre infortuné. Car pour lui mieux faire valoir sa fausse tendresse, elle le tourmentoit souvent en se déroband à sa vue sous prétexte qu'elle craignoit de donner de la jalousie à son mari, qui étoit un homme de condition & des principaux de la ville d'Ephèse. Cela l'enflamma de sorte que, ne pouvant souffrir son absence, il envoyoit tous les jours quelques-uns de ses amis la visiter : il ne s'entretenoit que d'elle ; & lorsqu'il ne la pouvoit voir, il se consolait par la vue
de

de son portrait. Cependant il lui donnoit tout ce qu'il avoit, meubles, argent, maisons, pierrieres ; de sorte qu'en peu de temps on vit fondre cette famille si opulente, qui étoit la première du pays ; & lorsqu'il n'eut plus rien, elle le quitta pour un jeune Candiot fort riche, qui commença d'entrer sur les rangs, surpris par les mêmes artifices. Dinias s'en plaint inutilement, tant que se voyant abandonné par ses faux amis & par sa perfide maîtresse, il a recours à Agathoclés, qui voyoit tout cela, il y avoit long-temps, sans le pouvoir empêcher. Il lui conte donc son aventure avec quelque pudeur d'abord ; mais à la fin il tranche le mot, lui avoue franchement qu'il ne pouvoit plus vivre sans elle. Agathoclés, qui vit que ce seroit peine perdue d'essayer de l'en dissuader, & qu'il n'étoit pas temps de lui faire des reproches, vend une seule maison qu'il avoit, & lui en donne l'argent. Aussitôt il va trouver sa maîtresse, qui le reçoit à bras ouverts, & ses flatteurs rentrent en grâce comme auparavant ; leurs amourettes recommencent, si bien qu'elle lui donne rendez-vous la nuit ; mais il ne fut pas plus tôt entré, que le mari se présente, l'épée à la main, soit qu'il en fût averti par sa femme, ou non, & menace de le tuer. En cette extrémité il ne perd point le jugement ; mais empoignant un bâton, il lui en donne un si grand coup sur la tête, qu'il l'assomme, & de rage en fait autant à sa femme, qu'il achève après de tuer avec l'épée de son mari. Ensuite il repousse les valets étonnés, qui se mettoient en devoir de l'arrêter, & se sauve chez Agathoclés, où dès le matin il est pris & mené au gouverneur de la province, qui le renvoie à l'Empereur, après qu'il eut tout confessé. Dans cette triste conjoncture son ami ne le quitte point, & le suit prisonnier en Italie, où il entreprend sa défense. Comme il fut
condamné,

condamné, il l'accompagne dans son exil, & va demeurer avec lui dans la petite île de Gyare, où il fut confiné pour le reste de ses jours. Il emploie là à le nourrir le peu de bien qui lui restoit ; & lorsque tout fut mangé, il se loua à des pêcheurs d'huitres à écaille, qui servoient à la teinture de la pourpre, & l'entretint de son travail, sans l'abandonner, même après sa mort ; car il s'habitua là, & ne retourna point dans son pays.

LUCIEN, *traduction de d'Ablancourt.*

L'ASSASSIN CONFONDU.

PLUSIEURS des principaux protestans du Dauphiné, jaloux de voir Lesdiguières à la tête de leur parti dans cette province, donnèrent cinq cents écus à un gendarme d'une valeur distinguée, qui se chargea de l'assassiner. Lesdiguières, averti du dessein de ce misérable, qui feignoit de vouloir prendre parti dans ses troupes, le mena seul à la chasse dans un bois écarté. Mon cavalier, lui dit-il, voici un lieu bien favorable pour se défaire d'un homme. L'assassin se jette à l'instant à ses pieds, & lui fait l'aveu de ses desseins avec toute la confusion possible. Allez, lui dit froidement Lesdiguières, n'oubliez jamais que vous vous êtes chargé de la plus honteuse des commissions pour un soldat ; faites mes complimens à ceux qui vous ont envoyé, & dites-leur, qu'ils ne sauroient me faire périr, sans perdre le meilleur ami qu'ils aient. Tous les conjurés, pleins d'admiration pour un courage si élevé, choisirent dans l'instant & volontairement Lesdiguières pour chef. Ils lui obéirent dans la suite avec une soumission aveugle.

Hist. du Connétable de Lesdiguières.

LE JUGEMENT REFORMÉ.

PHILIPPE, Roi de Macédoine, sortant d'un long repas, une femme l'aborda pour lui demander justice, & pour lui exposer des raisons qu'il ne goûta pas. Il la jugea & la condamna; elle répondit de sang-froid, J'en appelle. Comment! dit Philippe, de votre roi? & à qui? A Philippe à jeûn, répliqua-t-elle. La manière dont il reçut cette réponse, feroit honneur au Roi le plus sobre. Il examine l'affaire tout de nouveau, reconnoît l'injustice de son jugement, & se condamne à la réparer.

VALERE MAXIME.

LE ROI ET LE PHILOSOPHE.

UN jour Alexandre passant par Corinthe eut la curiosité de voir Diogène, qui y étoit pour lors; il le trouva assis au soleil dans la Cranée, où il raccommodoit son tonneau. Je suis le grand Roi Alexandre, lui dit-il; Et moi, je suis ce chien de Diogène, répondit le philosophe. Ne me crains-tu point, continua Alexandre? Es-tu bon ou mauvais? reprit Diogène. Je suis bon, repartit Alexandre. Hé, qui est-ce qui craint ce qui est bon? reprit Diogène. Alexandre admira la subtilité d'esprit & les manières libres de Diogène. Après s'être entretenu quelque temps avec lui, il lui dit: Je vois bien que tu manques de beaucoup de choses, Diogène; je serai bien aise de te secourir: demande-moi tout ce que tu voudras. Ote-toi un peu de mon soleil, répondit Diogène, & ne me prive point de ce que tu ne peux me donner. Alexandre demeura fort surpris de voir un homme au-dessus de toutes les choses humaines. Lequel

est

est le plus riche. continua Diogène, de celui qui est content de son manteau & de sa besace, ou de celui à qui un royaume entier ne suffit pas, & qui s'expose tous les jours à mille dangers, afin d'en augmenter les limites ? Les courtisans d'Alexandre étoient fort indignes qu'un tel Roi fût tant d'honneur à un ch. en comme Diogène, qui ne se levoit pas même de sa place. Alexandre s'en aperçut ; il se retourna, & leur dit : Si je n'étois pas Alexandre, je voudrois être Diogène.

Vies des anc. Philosophes.

LA GOUTTE GUÉRIE.

UN homme caustique, aigre, médifant, étoit tourmenté d'un accès de goutte. Il souffroit beaucoup ; mais son mal ne l'empêchoit pas d'en dire des autres. Un de ses voisins, qu'apparemment il avoit peu ménagé, résolut de se venger de ses sarcasmes, & médita un tour qu'il n'avoit garde de penser de voir être si salutaire au gouteux. Un soir qu'il le savoit seul, il se masque en nègre, & le va trouver. Il monte, pousse la porte, & entre assez précipitamment dans sa chambre ; il approche du lit en grimaçant & ne disant mot. Le malade épouvanté, & plus que surpris de cette visite, demande, crie que c'est, qui est là ? Et dans l'instant il se sent enlevé par celui qu'il croit un spectre revenu de l'autre monde pour le faire mourir. Il est vrai que ce prétendu spectre ne le ménage guère ; il le prend par les bras, par les jambes, & l'emporte tout transi au milieu de la cour, donnant, en descendant les degrés, des parties malades de part & d'autre contre les murs. Quand il l'eut jeté sur le pavé, non surement sans l'avoir bien fait crier, il se mit à le regarder & à lui

lui faire peur ; mais il ne l'épouvanta pas long-temps ; car le moment d'après qu'il s'appretoit à s'en recharger pour recommencer sa promenade, il le vit se relever & s'enfuir aussi vite que jamais il n'eût eu la goutte : & en effet il ne l'avoit déjà plus alors, & ne l'eut jamais depuis.

Anecdotes de Médecine.

LE BEAU COMBAT.

ARIOBARZANE, Roi de Cappadoce, toujours fidelle aux Romains, à qui il devoit son élévation, étoit venu au camp de Pompée ; & pendant que ce général étoit sur son tribunal, lui, il étoit assis à côté sur une chaise curule. Mais il apperçut son fils placé auprès du bureau d'un greffier. La tendresse de ce père ne put supporter de voir son fils tenir une place si peu convenable à son rang. Il descendit, & alla lui ceindre le diadème, & l'exhorter à prendre la place qu'il venoit de quitter. Le fils, combattant par son respect contre la tendresse de son père, versa des larmes, laissa tomber le diadème, & ne voulut point se rendre, quelques instances qui lui fussent faites. Ainsi, par un événement qui sembleroit incroyable, celui qui quittoit une couronne étoit plein de joie, & celui à qui on la mettoit sur la tête étoit plongé dans une tristesse amère. Quel combat ! & qui peut ne pas en être attendri & charmé, même au simple récit ? Il fallut que l'autorité de Pompée intervînt pour terminer une querelle si singulière. Il confirma le jugement du père, & ordonna au fils d'obéir.

ROLLIN, *Hist. Rom.*

PLAISANTE QUESTION.

CESAR, voyant un jour à Rome quelques étrangers fort riches, qui portoient entre leurs bras de petits chiens & de petits singes, & qui les caressoit fort tendrement, leur demanda, avec beaucoup de raison, Si les femmes de leur pays n'avoient point d'enfans ?

PLUTARQUE, *traduction de Dacier.*

AVENTURE EXTRAORDINAIRE.

LE Comte d'Alvarez, Grand d'Espagne, étoit riche, puissant, & fortement épris de son épouse : elle accoucha d'un fils, & mourut trois jours après la naissance de cet enfant. Le Comte pénétré de douleur ne survécut que dix mois à sa femme. Le jeune Alvarez, se trouvant orphelin, resta sous la tutelle de son oncle, gentilhomme sans fortune, & chargé d'une nombreuse famille. Les biens immenses de ce pupille le tentèrent, & lui inspirèrent l'affreux projet de sacrifier le dernier rejeton de cette illustre famille, pour enrichir ses enfans. Une ame assez atroce pour former un tel dessein, est ordinairement capable de l'exécuter : cependant cet oncle sanguinaire n'osant pas verser lui-même le sang de son neveu, chargea un de ses valets de cette barbare commission, & lui remit ce jeune enfant avec ordre de l'étrangler. Les mains de ce domestique n'étoient point accoutumées au meurtre ; encouragée néanmoins par l'espoir de la récompense qui lui étoit promise, il faisoit la victime, & lui donna d'un bras mal assuré trois coups de poignard. Les cris de l'enfant, sa foiblesse, & la vue du sang qui couloit de ses blessures,

fures, émurent l'assassin : il s'arrêta, s'attendrit ; revenu de sa fureur, & sans consulter son intérêt, il porta son malheureux enfant chez le chirurgien du plus prochain village. Les blessures n'étoient point mortelles, mais assez considérables pour laisser sur les épaules du jeune Comte des marques ineffaçables. Le valet revint chez son maître, & lui dit qu'il avoit fidèlement exécuté ses ordres. On croit facilement ce qu'on désire avec ardeur. Ce barbare tuteur assemble ses parens, & leur dit, que son jeune pupille étoit mort dans des convulsions. Le valet, pour mieux accréditer cette nouvelle, mit quelques hardes dans une bière & la fit solennellement enterrer. Quelques jours après, ce domestique, dans la crainte qu'on ne vînt à découvrir la vérité, retourna chez le chirurgien, auquel il avoit confié le jeune Alvarez ; il prit cet enfant, & le porta dans un village beaucoup plus éloigné, où il le remit à un payfan, auquel il paya par avance une somme considérable pour la pension. Alvarez resta chez ce payfan jusqu'à l'âge de six ans : mais alors le même domestique revint encore ; & pour s'affranchir des craintes qui l'agitoient sans cesse, il retira le Comte, & le confia à un marchand qui devoit s'embarquer le lendemain pour la Turquie. Il donna de l'argent à ce voyageur ; & lui faisant entendre que cet enfant étoit le fils naturel d'un homme de condition, il lui recommanda un secret inviolable. Cependant le crime de l'oncle ne resta pas long-temps impuni ; la mort enleva bientôt sa nombreuse famille ; tous ses enfans périrent, & sa maison fut remplie de deuil : il fut attaqué lui-même d'une maladie mortelle ; & dans ce moment affreux, pénétré de l'horreur de sa conduite, il sentit des remords, & fit part de ses craintes & de son repentir au complice de son atrocité. Celui-ci lui
avoua

avoua tout ce qu'il avoit fait : cet aveu calma les inquiétudes du vieillard ; & l'espérance de rendre à son neveu son état & sa fortune, ranima ses forces. Il guérit, & ne s'occupa plus que du soin de découvrir la retraite de son infortuné pupille ; mais ses recherches furent long-temps inutiles : il apprit enfin que le marchand avoit vendu le jeune Comte à un Turc ; que celui-ci l'avoit revendu à un marchand Anglois, établi à Constantinople, & qui s'en étoit retourné à Londres accompagné de son esclave. Alvarez envoya aussi-tôt un exprès à Londres ; mais il arriva trop tard ; le jeune Comte n'étoit plus dans cette capitale : il découvrit seulement que ce jeune homme s'étoit conduit avec tant de décence & de fidélité chez son maître, que celui-ci, pour récompenser son zèle, l'avoit mis en apprentissage chez un barbier, où, après avoir appris à raser, il étoit entré au service du Comte de Gallas, ministre de l'Empereur à la Cour d'Angleterre. Le Comte de Gallas s'en étoit retourné à Vienne, & son nouveau domestique l'y avoit suivi. Le vieil Alvarez ne se découragea point : il envoya son confesseur à Vienne ; mais depuis long-temps son neveu n'étoit plus auprès le Comte de Gallas : on sut, qu'après avoir été quelque temps valet-de-chambre du Comte d'Oberstdorf, il s'étoit marié avec une des femmes de l'épouse du Comte, & s'étoit retiré en Bohême. Cette nouvelle incertitude affligea vivement le vieux Alvarez. Il y avoit peu de temps, qu'étant à Barcelonne, son zèle pour la Maison d'Autriche l'avoit déterminé à prêter à l'Empereur 400,000 florins. Alvarez s'adressa à ce Souverain même : il envoya son confesseur à sa Cour pour lui faire part de sa situation, de son crime, & du désir extrême qu'il avoit de retrouver son neveu. L'Empereur, touché du malheureux état & de l'oncle & du jeune Alvarez, fit accom-

pagner en Bohême ce même confesseur par un de ses officiers, chargé des ordres les plus précis. On fit les plus grandes perquisitions; & ce ne fut qu'après des recherches infinies qu'on découvrit la retraite du jeune Comte d'Alvarez. Il étoit alors maître d'hôtel chez un gentilhomme. On l'interrogea sur sa naissance & sur les premières années de sa vie: le jeune Alvarez répondit, Qu'il ne savoit absolument ni d'où il étoit, ni à quelle famille il appartenoit; qu'il se souvenoit seulement qu'étant dans son enfance esclave en Turquie, son maître lui avoit dit qu'il étoit fils d'un Seigneur Espagnol; mais qu'il n'avoit jamais pu concilier l'orgueil de cette naissance avec le malheureux état auquel son père l'avoit condamné en naissant. Le confesseur demanda à examiner les épaules du maître d'hôtel; & voyant les marques indiquées des trois coups de poignard, il ne balança plus à découvrir à l'héritier de la maison d'Alvarez le danger qu'il avoit couru, le crime de son oncle, & ses remords. Le jeune Alvarez, trop humilié depuis qu'il avoit vu le jour pour s'enorgueillir du rang & de la fortune que le ciel lui venoit de rendre, n'ambitionna point les honneurs auxquels sa naissance pouvoit le faire aspirer: son épouse, craignant que cet événement ne la séparât pour jamais de son mari, au lieu d'être flattée de cette nouvelle, se livroit déjà aux plus vives alarmes: le Comte amoureux, & sans ambition, dissipa ses craintes, se rendit à Vienne, remercia l'Empereur des soins qu'il avoit daigné prendre, reçut de ce Prince le remboursement des 400,000 florins, acheta dans la Silésie la terre de Ratibor, où il se retira avec la Comtesse d'Alvarez, son épouse. Ils ont passé dans cet asile des jours heureux.

Alvarez étoit le fils d'un Grand d'Espagne; il eût pu l'être lui-même; il eût vécu dans le sein

des grandeurs ; mais il eût fait le malheur d'une épouse qu'il adoroit. Il aima mieux garder la foi qu'il lui avoit jurée, que d'être décoré de marques & de titres qui supposent des vertus, mais qui n'en donnent pas toujours. Il se contenta de faire transporter en Allemagne la plus grande partie de sa fortune, & d'en jouir dans le sein de l'amitié.

Journal Encyclopédique.

LE MÉDECIN DE SOI-MEME.

UN paysan bien malade d'une fièvre continue fut porté à un hôpital : on y étoit bien ; il fut mis dans un bon lit, & eut de bons remèdes & de bon bouillon ; cependant son mal augmentoit, & sa tristesse avec son mal. Il étoit étrangement abattu, & ne cessoit de se plaindre. Un jour le médecin l'approche, & lui demande pourquoi il se plaint tant, & s'il n'est pas content de ce qu'on lui donne ? Eh, Monsieur ! au contraire, c'est parce que je suis trop bien ici, que je m'y trouve mal. Que veux-tu donc dire ? C'est que si l'on continue à me traiter comme on fait, je n'ai plus vingt-quatre heures à vivre. Qu'ai-je à faire d'un lit si mou ? Il y a passé dix-neuf ans que je n'en ai vu un. Un peu de paille c'est tout ce qu'il me faut. Je ne dors bien que par terre ; & que voulez-vous que je fasse de tous vos bouillons & de vos tisanes ? C'est de l'eau que je bois, & des oignons & du fromage qu'il me faut donner, si vous voulez que je guérisse. Le médecin n'attendant plus rien de ce malade, ne crut pas devoir se refuser à sa demande. Il étoit moribond ; cependant on le prend, on l'étend sur la paille, on lui donne des oignons, du sel, du pain, & de l'eau ; on le laisse là, bien persuadé qu'il n'iroit pas loin : mais il trompa bien les gens ; car le lendemain on le

trouva levé, bien portant, & assis avec les convalescens auprès du feu. On tient toujours du lieu dont on vient.

SOLENANDER.

LE ROI ET LE PAYSAN.

ANTIOCHUS VII, Roi de Syrie, s'étant égaré à la chasse, & se trouvant seul, se retira dans une cabane de pauvres gens, qui le reçurent du mieux qu'il leur fût possible sans le connoître. Pendant le souper, lui même ayant fait tomber la conversation sur la personne & sur la conduite du Roi, ils dirent que c'étoit d'ailleurs un bon Prince; mais que sa trop grande passion pour la chasse lui faisoit négliger les affaires de son royaume, & qu'il s'en reposoit sur des courtisans, qui ne répondoient pas toujours à ses bonnes intentions. Antiochus ne répondit rien sur-le-champ. Le lendemain sa suite étant arrivée à la cabane, il fut reconnu pour ce qu'il étoit. Il raconta à ses officiers ce qui s'étoit passé la veille, & leur dit, comme par reproche : Depuis que je vous ai attachés à mon service, je n'ai entendu la vérité sur ce qui me regarde que du jour d'hier.

PLUTARQUE.

LA SATISFACTION DURABLE.

ON exhortoit Henri IV à traiter avec rigueur quelques places de la Ligue qu'il avoit réduites par la force. La satisfaction qu'on tire de la vengeance ne dure qu'un moment, dit ce généreux Prince ; mais celle qu'on tire de la clémence est éternelle.

FOLARD, *Commentaire sur Polybe.*

DISPUTE SINGULIERE.

APRÈS un combat qu'Eumène & Antigone s'étoient livré, il arriva une dispute fort singulière. Un officier Indien, qui avoit amené avec lui ses deux femmes, dont il avoit épousé une tout récemment, fut tué en combattant sous les drapeaux d'Eumène. La loi du pays ne permettoit pas à une femme de survivre à son mari ; & si elle refusoit d'être brûlée avec lui sur son bûcher, elle étoit déshonorée pour toujours, obligée de demeurer veuve tout le reste de sa vie, & condamnée à une sorte d'excommunication, ne pouvant plus assister aux sacrifices, ni à aucune autre cérémonie de religion. La loi ne parloit que d'une seule femme. Ici il s'en trouvoit deux, dont chacune prétendoit devoir être préférée à l'autre. L'ancienne faisoit valoir son droit d'antiquité. La jeune répondoit que la loi même donnoit l'exclusion à sa rivale, parce qu'actuellement elle étoit grosse. En effet la chose fut ainsi jugée. La première se retira fort triste, baignée de larmes, déchirant ses habits, s'arrachant les cheveux, comme s'il lui étoit arrivé un grand malheur. L'autre, au contraire, triomphant de joie, accompagnée d'un nombreux cortège de parens & d'amis, parée de ses plus riches ornemens comme dans un jour de noces, s'avance avec gravité vers le lieu de la cérémonie : là, après avoir distribué ses pierreries & tous ses bijoux à ses parens & à ses amis, & leur avoir dit les derniers adieux, placée sur le bûcher par la main de son propre frère, elle expire au milieu des louanges & des acclamations de presque tous les spectateurs.

ROLLIN, *Hist. Ancienne.*

LA GROSSIERETE' OBLIGEANTE.

UN jour que Henri IV étoit entouré des grands de sa cour & de beaucoup de ministres étrangers, la conversation tomba sur les grands guerriers. Messieurs, dit le Roi, en mettant la main sur l'épaule de Crillon, voilà le premier capitaine du monde. Vous en avez menti, Sire ; c'est vous, répliqua vivement Crillon, plus accoutumé à consulter la vérité que les bien-séances.

Vie de Crillon.



L'HOMME DE PAROLE.

LORSQUE César encore jeune s'en retournoit de la cour de Nicodème, Roi de Bithynie, il fut pris près de l'île de Pharmacuse par des pirates, qui avoient de grosses flottes, avec lesquelles ils gardoient tous les passages. D'abord ces corsaires lui demandèrent vingt talens pour sa rançon : il se mit à rire de cette demande, comme de la demande de gens qui ne savoient pas quel homme ils avoient pris, & leur en promit cinquante. Après quoi il envoya ses gens, l'un dans une ville, l'autre dans une autre, pour lui ramasser de l'argent ; & cependant avec un seul de ses amis & deux domestiques il demeura au milieu de ces pirates Cili-ciens, les hommes les plus sanguinaires & les plus grands meurtriers qu'il y eût au monde ; & il les traitoit avec tant de hauteur & tant de mépris que toutes les fois qu'il vouloit reposer, il envoyoit leur commander de ne point faire de bruit.

Il fut avec eux trente-huit jours, moins comme leur prisonnier que comme leur prince, qui les tenoit auprès de lui comme ses gardes. Pendant tout ce temps-là il badinoit & jouoit avec eux dans une

une entière sécurité, faisoit avec eux tous les exercices du corps ; souvent même il composoit des vers & des harangues, qu'il leur récitoit ; & quand il voyoit qu'ils n'en étoient pas touchés, il les appeloit en face ignorans & barbares ; souvent même, en riant, il les menaçoit qu'il les feroit pendre ; & ils étoient ravis de cette franchise & de cette liberté, qu'ils prenoient en jeu, & qu'ils attribuoient à une simplicité de jeunesse.

Mais après que sa rançon fut venue de Milet, & qu'elle eut été payée, il ne fut pas plus tôt relâché, qu'il arma quelques vaisseaux du port de Mélos, courut sur ces corsaires, qu'il trouva encore à l'ancre à la rade de l'Isle, en prit la plus grande partie, reprit tout l'argent qu'il leur avoit donné, avec le reste de leur butin, & les fit tous mettre en croix, comme il leur avoit promis.

PLUTARQ. *trad. de Dacier.*

MORT COURAGEUSE DE THÉOXÈNE.

PHILIPPE, fils de Démétrius, & Roi de Macédoine, avoit fait mourir Hérodiqne, un des principaux du pays de Thessalie ; & quelque temps après, ses deux gendres. Ses deux filles, nommées Théoxène & Archo, étoient demeurées veuves, ayant chacune un fils encore enfant. Théoxène, recherchée par tout ce qu'il y avoit de plus puissant dans la Thessalie, préféra la viduité au mariage : Archo épousa un seigneur du pays des Enianes, nommé Poris, dont elle eut plusieurs enfans, qu'elle laissa dans un bas âge, ayant été enlevée par une mort prématurée. Théoxène, pour être en état de faire élever sous ses yeux les enfans de sa sœur, épousa Poris ; & elle prit de ses enfans le même soin que de son propre fils, comme si elle

eût été leur mère. Quand elle eut connoissance du cruel édit par lequel Philippe ordonnoit d'enfermer les enfans de ceux qui avoient été tués, prévoyant bien qu'ils alloient être livrés à la brutalité du Roi & de ses satellites, elle prit une étrange résolution, & déclara qu'elle égorgeroit de ses propres mains tous ses enfans, plutôt que de les laisser tomber au pouvoir de Philippe. Poris, qui eut horreur d'une telle proposition, lui dit, pour l'en détourner, qu'il feroit passer tous ses enfans à Athènes chez des amis affidés, & qu'il les y conduiroit lui-même. Ils partent donc de Theſſalonique, pour se rendre à la ville des Enianes, & pour se trouver à une fête solennelle qui s'y célébroit tous les ans en l'honneur d'Enée leur fondateur. Tout le jour s'étant passé en festins & réjouissances, sur le minuit, lorsque tout le monde étoit endormi, ils s'embarquent sur une galère, que Poris avoit fait préparer, comme pour retourner à Theſſalonique, mais en effet dans le dessein de passer en Eubée. Malheureusement, un vent contraire les ayant empêchés d'avancer, quelques efforts qu'ils fissent, les repoussa vers la côte. A la pointe du jour les officiers du Roi, à qui la garde du port étoit confiée, les ayant apperçus, envoyèrent aussitôt une chaloupe armée, avec ordre, sous de grandes menaces, de ne point revenir sans la galère. A mesure que la chaloupe approchoit, Poris tantôt exhortoit vivement la chiourme de faire effort pour avancer, tantôt levoit les mains au ciel & prioit les dieux de venir à leur secours. Théoxène cependant, revenant à son premier dessein, & présentant à ses enfans le poison qu'elle avoit préparé, & des poignards qu'elle avoit apportés avec elle : La mort seul, leur dit-elle, peut vous délivrer ; voilà de quoi vous la procurer. Dé-robez-

robez-vous à la brutalité du Roi par la voie qui vous plaira le plus. Allons, mes enfans, vous qui êtes plus grands, prenez ces poignards ; ou si vous aimez mieux une mort plus lente, avalez ce poison. Les ennemis étoient tout près ; la mère les pressoit ; ils obéirent ; & tous, ou ayant pris du poison, ou s'étant enfoncé le poignard dans le sein, furent jetés dans la mer. Théoxène, ayant embrassé son ami, s'y précipita aussi avec lui. Les officiers se saisirent de la galère, mais la trouvèrent vide.

ROLLIN, *Hist. Anc.*

L'ORGUEIL CYNIQUE.

SOCRATE, quoiqu'ami du philosophe Antisthène, qui avoit été son disciple, & dont il connoissoit tout le mérite, ne put cependant s'empêcher un jour de lui reprocher son orgueil : il l'aperçut qui tournoit son manteau, afin d'en montrer à tout le monde un côté qui étoit déchiré. O Antisthène ! s'écria Socrate, je découvre ta vanité au travers des trous de ton manteau.

Vies des anciens Philosophes.

LE GÉNÉREUX VILLAGEOIS.

DANS un débordement de l'Adige le pont de Vérone fut emporté, une arcade après l'autre : il ne restoit que celle du milieu, sur laquelle étoit une maison, & dans cette maison une famille entière. Sur rivage on voyoit cette famille éplorée tendre les bras, demander du secours. Cependant la force du torrent détruisoit à vue d'œil les piliers de l'arcade. Dans ce péril le Comte Spolverini propose une bourse de cent louis à celui qui aura le courage d'aller sur un bateau délivrer

ces malheureux. Il y avoit à courir le danger d'être emporté par la rapidité du fleuve, ou de voir, en abordant au-dessous de la maison, crouler sur soi l'arcade ruinée. Le concours du peuple étoit innombrable, & personne n'osoit s'offrir. Dans ce moment passe un villageois. On lui dit quelle est l'entreprise proposée, & quel sera le prix du succès. Il monte sur un bateau, gagne à force de rames le milieu du fleuve, aborde, attend au bas de la pile que toute la famille, père, mère, enfans & vieillards, se glissant le long d'une corde, soient descendus dans le bateau. Courage, dit-il, vous voilà sauvés. Il rame, surmonte l'effort des eaux, & regagne enfin le rivage. Le Comte Spolverini veut lui donner la récompense promise : Je ne vends point ma vie, lui dit le villageois ; mon travail suffit pour me nourrir, moi, ma femme & mes enfans ; donnez cela à cette pauvre famille, qui en a besoin plus que moi.

CHELONIDE ÉPOUSE ET FILLE.

LÉONIDAS, Roi de Sparte, étant poursuivi comme infraacteur des loix de la patrie par Cléombrotus son propre gendre, se réfugia dans le temple de Minerve ; & depuis étant cité, pour rendre compte de sa conduite devant l'assemblée du peuple, il ne jugea point à propos de se présenter, & se retira à Tégée. En conséquence il fut privé du royaume, qui fut donné à son gendre. Sa fille Chélonide abandonna son mari ; & après avoir inutilement sollicité pour son père, elle le suivit dans son exil. Quelque temps après, une nouvelle révolution ayant rétabli Léonidas sur le trône, & forcé Cléombrotus de se réfugier dans le temple de Neptune, son beau-père alla l'y investir avec une troupe de soldats ; & étant entré

dans

dans le temple, il lui reprocha, avec de grands emportemens, qu'étant son gendre il s'étoit élevé contre lui, qu'il lui avoit ôté le royaume, & qu'il l'avoit chassé de sa patrie.

Cléombrotus n'avoit rien à répondre à ces reproches ; mais il se tenoit là assis dans un profond silence, & avec une contenance qui marquoit son embarras. Sa femme, qui avoit d'abord embrassé le parti de son père injustement persécuté, & quitté son mari pour le suivre, quitta alors sans balancer son père triomphant pour son mari malheureux. On la vit changeant d'une manière héroïque avec la fortune, assise auprès de cet époux dont elle n'avoit pas daigné partager la grandeur, suppliante comme lui, & le tenant tendrement embrassé avec ses deux enfans à ses pieds, l'un d'un côté, l'autre de l'autre. Tous ceux qui étoient présens fondoient en larmes, & admiroient la vertu de cette femme & cet amour conjugal. Cette pauvre femme montrant ses habits de deuil, & ses cheveux épars & négligés, Mon père, s'écria-t-elle, ces habits si lugubres, ce visage abattu, & cette grande affliction, où vous me voyez, ne viennent point de la compassion que j'ai pour Cléombrotus ; ce sont les restes & les suites du deuil que j'ai pris pour tous les maux qui vous sont arrivés, & pour votre suite de Sparte. Que faut-il donc que je fasse présentement ? Faut-il que, pendant que vous réglez à Sparte, & que vous triomphez de vos ennemis, je continue de vivre dans la désolation où je me trouve ? Ou faut-il que je prenne des robes magnifiques & royales, lorsque ce mari, que vous m'avez donné dans ma jeunesse, je le vois sur le point d'être égorgé par vos propres mains ? S'il ne peut désarmer votre colère, ni vous fléchir par les larmes de sa femme & de ses enfans, sachez qu'il sera plus puni de son mauvais dessein,

&

& qu'il souffrira un supplice plus cruel que celui que vous lui préparez, lorsqu'il verra sa femme, qui lui est si chère, mourir avant lui. Car comment pourrois-je vivre ? comment pourrois-je me trouver avec les autres femmes de Sparte, moi, qui n'aurai pu par mes prières toucher de compassion ni mon mari pour mon père, ni mon père pour mon mari ; & qui, & femme & fille, me serai toujours vue également malheureuse, & toujours un objet de mépris à les miens ? Quant à mon mari, s'il a pu avoir quelques raisons apparentes pour excuser ce qu'il a fait, je les lui ai ravis en le quittant, en prenant votre parti, & en servant presque de témoin contre lui-même ; & vous, vous lui fournissez des moyens bien plausibles de justifier son injustice, en faisant voir par votre conduite, que la royauté est un si grand bien, & un bien si désirable, que, pour l'obtenir, on peut avec justice égorger ses gendres, & sacrifier tout le bonheur de ses enfans.

En faisant ces lamentations, Chélonide appuya son visage sur la tête de Cléombrotus, & tourna sur les assistans des yeux abattus par la tristesse, & dont les larmes avoient terni tout l'éclat. Léonidas, après avoir parlé un moment avec ses amis, ordonna à Cléombrotus de se lever, & de sortir promptement de Sparte. En même temps il pria instamment sa fille de demeurer, & de ne pas l'abandonner après la marque de tendresse qu'il venoit de lui donner, en lui accordant cette faveur insigne, le salut de son mari ; mais il ne peut la persuader ; & dès que son mari se fut levé, elle lui remit l'un de ses enfans entre les bras, prit l'autre entre les siens, & après avoir fait sa prière à la déesse, & adoré son autel, elle alla en exil avec lui ; de sorte que si Cléombrotus n'eût eu le cœur entièrement corrompu par la vaine gloire & par
cette

cette ambition démesurée de régner, il auroit trouvé que l'exil, avec une compagne si vertueuse, étoit pour lui un bonheur préférable à la royauté.

PLUTARQUE, trad. de Dacier.

L'ART DE DONNER.

TURENNE apperçut dans son armée un officier d'une naissance distinguée, mais pauvre & très-mal monté. Il l'invita à dîner, le tira en particulier après le repas, & lui dit avec bonté : J'ai, Monsieur, une prière à vous faire ; vous la trouverez peut-être un peu hardi ; mais j'espère que vous ne voudrez pas refuser votre général. Je suis vieux, continua-t-il, & même un peu incommodé ; les chevaux vifs me fatiguent, & je vous en ai vu un sur lequel je crois que je serai fort à mon aise. Si je ne craignois de vous demander un trop grand sacrifice, je vous proposerois de me le céder. L'officier ne répond que par une profonde révérence, & va dans l'instant prendre son cheval, qu'il mène lui-même dans l'écurie de Turenne, qu'il le lendemain lui envoie un des plus beaux & des meilleurs de l'armée. Il n'est pas plus ordinaire de donner de cette manière, que d'avoir l'ame de Turenne. *Lettres de Bourfaut.*

LA FILLE DE CATON.

BRUTUS, chef des conspirateurs contre César, ou plutôt contre l'oppresser de la liberté Romaine, se trouvant à la tête d'une si hasardeuse entreprise, & voyant attaché à sa personne & à sa conduite le sort de tout ce qu'il y avoit de plus brillant & de plus illustre dans Rome par la vertu & par la naissance, se possédoit assez pour conserver,

pendant

pendant le jour & en public, un air de calme & de tranquillité qui ne donnoit lieu à aucun soupçon : mais chez lui, & pendant la nuit, il n'étoit plus le même ; & sa femme Portia, fille de Caton, s'aperçut qu'il avoit l'esprit agité de quelque grand dessein, de quelque souci cuisant, qu'il affectoit de lui cacher. Elle aimoit tendrement son mari, & vouloit partager avec lui le poids de son inquiétude ; mais avant que de lui demander aucun éclaircissement, elle résolut de faire sur elle-même une épreuve des plus singulières, & d'essayer jusqu'où elle pourroit porter la constance. Elle prend un petit couteau, de ceux dont on se servoit pour couper & polir les ongles, & ayant fait sortir de sa chambre toutes ses femmes, elle se l'enfonce profondément dans la cuisse. Le sang coule en abondance, & les douleurs violentes sont bientôt suivies de la fièvre. Brutus, plein de trouble & d'alarme, ne savoit que penser. Alors Portia, dans le temps qu'elle souffroit le plus, lui tint ce discours : Brutus, je suis fille de Caton, & je vous ai été donnée, non pas pour partager simplement votre lit & votre table comme une maîtresse, mais pour entrer en société de tout ce qui peut vous être ou agréable ou fâcheux. Votre conduite à mon égard est irréprochable ; mais moi, que ferai-je pour vous, & par où vous prouverai-je ma reconnaissance de vos bons procédés, si je ne vous aide à porter une inquiétude secrète, & des soins qui demandent la fidélité ? Je fais que les femmes ne passent pas communément pour être bien capables de garder un secret ; mais, Brutus, la bonne éducation & une société vertueuse peuvent beaucoup sur les mœurs & sur le caractère : & qui peut, à plus juste titre, se glorifier de ces avantages, que la fille de Caton & la femme de Brutus ? J'y comptois pourtant moins par le passé ; mais maintenant

maintenant je viens de me convaincre que la douleur même ne triomphe pas de mon courage. En finissant de parler, elle lui montra la blessure qu'elle s'étoit faite, & lui rendit compte de son motif, & de tout ce qu'elle avoit pensé. Brutus étonné, ravi en admiration, leva les mains au ciel, demandant aux dieux de pouvoir, en réussissant dans son entreprise, parvenir à être regardé comme le digne époux de Portia. Il lui fit part ensuite de tout le projet de la conspiration, & il n'eut pas lieu de se repentir de la confiance qu'il prit en elle, & qu'elle avoit si bien méritée.

ROLLIN, *Hist. Rom.*

LE PRÉTEXTE HONNETE.

LE Maréchal de Toiras faisoit ses dispositions pour livrer bataille, lorsqu'un officier lui demanda la permission de se rendre chez son père, qui étoit à l'extrémité, pour lui rendre des soins, & recevoir sa bénédiction. Allez, lui dit ce Général, qui démêla fort aisément la cause de cette retraite : *Père & mère honoreras, afin que tu vives longuement.*

Vie du Maréchal de Toiras.

A P E L L E.

LA souveraine habileté dans la peinture n'étoit pas le seul mérite d'Apelle ; la politesse, la connoissance du monde, les manières douces, insinuantes, spirituelles, le rendirent fort agréable à Alexandre le Grand, qui ne dédaignoit pas d'aller souvent chez le peintre, tant pour jouir des charmes de sa conversation, que pour le voir travailler,

travailler, & devenir le premier témoin des merveilles qui sortoient de son pinceau.

Cependant le caractère simple & ouvert d'Apelle ne revenoit pas également à tous les généraux du jeune monarque.

Ptolémée, l'un d'eux qui dans la suite eut en partage le royaume d'Egypte, n'avoit pas été des plus favorables à notre peintre ; on n'en fait pas la raison. Quoi qu'il en soit, Apelle s'étant embarqué, quelque temps après la mort d'Alexandre, pour une ville de la Grèce, fut malheureusement jeté par la tempête du côté d'Alexandrie, où le nouveau Roi ne lui fit aucun accueil. Outre cette mortification, à laquelle il devoit s'attendre, il y trouva des envieux assez malins pour chercher à le faire tomber dans un piège. Dans cette vue ils engagèrent un des officiers de la cour à l'inviter au souper du Roi comme de sa part, ne doutant point que cette liberté, qu'il paroîtroit avoir prise de lui même, ne lui attirât l'indignation d'un Prince qui ne l'aimoit pas, & qui ne savoit rien de la supercherie. En effet, Apelle s'y étant rendu par déférence, le Roi, irrité de son audace, lui demanda brusquement, qui étoit celui de ses officiers qui l'avoit appelé à sa table ; & lui montrant de la main ses inviteurs ordinaires, il ajouta, qu'il vouloit savoir absolument qui d'eux lui avoit fait prendre cette hardiesse. Le peintre, sans s'émouvoir, se tira de ce pas en homme d'esprit & en dessinateur consommé. Il prit d'un réchaud, qui étoit là, un charbon éteint, & en trois ou quatre coups il crayonna sur-le-champ contre la muraille l'ébauche de celui qui l'avoit invité, au grand étonnement de Ptolémée, qui reconnut dès les premiers traits le visage de l'imposteur. Cet aventure le réconcilia avec le Roi

Roi d'Egypte, qui le combla ensuite de biens & d'honneurs.

Mais elle ne le réconcilia pas avec l'envie, qui n'en devint que plus animée. On l'accusa quelque temps après devant le Prince d'avoir trahi avec Théodote la conjuration qui avoit éclaté contre lui dans la ville de Tyr. Ce fut un autre peintre de réputation, nommé Antiphile, qui se porta pour délateur. L'accusation n'avoit pas la moindre vraisemblance. Apelle n'avoit point été à Tyr : il n'avoit jamais vu Théodote : il n'étoit ni d'un caractère, ni d'une profession propre à tramer un tel complot. L'accusateur étant peintre comme lui, mais bien inférieur en mérite & en réputation, pouvoit être, sans injure, soupçonné de jalousie de métier ; mais le Prince, sans rien écouter, sans rien examiner, comme cela n'est que trop ordinaire, tenant Apelle pour coupable, éclata en plaintes contre son ingratitude & son mauvais cœur ; & il auroit été conduit au supplice, sans la confession d'un des complices, qui, touché de compassion pour l'innocent prêt d'être mis à mort, s'avoua lui-même criminel, & déclara qu'Apelle n'avoit eu aucune part à la conjuration. Le Roi, confus d'avoir ajouté foi si légèrement à la calomnie, lui rendit son amitié, le gratifia même de cent talens pour le dédommager de l'injure qu'il lui avoit faite, & lui livra Antiphile pour être son esclave.

ROLLIN, *Hist. Ancienne.*

LA PIÉTÉ FILIALE HÉRÉDITAIRE.

LA piété filiale paroïssoit être héréditaire dans la famille de Métellus. Un Général de ce nom, qui avoit vigoureusement soutenu les intérêts de Marc-Antoine contre Auguste, fut présenté à ce

à ce dernier dans la ville de Samos, pendant qu'il tenoit une séance pour examiner avec son conseil les causes des prisonniers du parti d'Antoine. Ce Métellus étoit un vieillard accablé d'années & de misères, & défiguré par tout le triste appareil de son infortune. Son fils étoit un des juges, & il eut bien de la peine à reconnoître son père dans l'état déplorable où il le voyoit. Ayant enfin démêlé ses traits, il courut l'embrasser, en pleurant & jetant de grands cris. Puis se retournant vers le tribunal : César, dit-il, mon père a été votre ennemi, & moi votre officier. Il mérite d'être puni, & moi d'être récompensé par vous. La grâce que je vous demande, c'est de le sauver à cause de moi, ou de me faire mourir avec lui. Tous les assistans furent touchés de compassion. Auguste lui-même attendri accorda la vie & la liberté à Métellus le père, quoiqu'il eût lieu de le regarder comme un ennemi implacable & rempli d'animosité.

ROLLIN, *Histoire Romaine.*

L'HEROÏSME HÉRÉDITAIRE.

DURANT les troubles de la Ligue, Barri, Gouverneur de Leucate en Languedoc, fut fait prisonnier par je ne sais quel accident, & conduit à Narbonne, dont les Ligueurs étoient les maîtres. Ils le pressèrent vivement & inutilement de leur livrer sa place. On le menaça à la fin de le condamner à mort, à moins qu'il n'obligeât sa femme, demeurée à Leucate, à leur en ouvrir les portes : il fut inébranlable. La femme, avertie du danger de son époux, répond que, si les Ligueurs veulent commettre une injustice, elle ne croit pas devoir les arrêter par une lâcheté, & qu'elle ne rachètera jamais la vie de son mari en livrant une

forteresse,

forteresse, pour la conservation de laquelle il seroit gloire de mourir. Irrité d'une constance que des gens plus généreux auroient admirée, les Ligueurs exécutèrent leur cruel menace. Henri IV, qui se connoissoit en belles actions, donna le gouvernement de Leucate au fils de deux personnes comparables à ce que l'antiquité a eu de plus grand. Sous le règne suivant, une armée Espagnole forma le siège de cette ville. Serbellon, qui la commandoit, fit tenter le Gouverneur par les promesses les plus magnifiques. Que vous me connoissez mal ! répondit Barri à l'envoyé : l'honneur me sera toujours plus cher que toutes les richesses du monde, que la vie même. A Dieu ne plaise que je dégénère de la vertu de mon père & de ma mère, & que je ne suive pas le grand exemple de courage & de fidélité qu'ils ont laissé dans leur famille. L'un aimera mieux mourir que de livrer Leucate aux ennemis de son Roi, & l'autre refusa constamment de racheter par une trahison la vie d'un époux tendrement aimé. Donnerai-je pour quelques pistoles ce que ma mère n'a pas voulu donner pour une chose qu'elle estimoit sans prix ? Si j'ai le malheur de ne pouvoir conserver Leucate, je conserverai du moins mon honneur & ma réputation. J'aime mieux être pauvre dans ma patrie, que riche chez ses ennemis.

Le suborneur, voyant qu'il ne gagnoit rien, annonça à Barri que la place seroit vigoureusement battue dès le lendemain. Que j'aime à vous entendre parler de la sorte ! répliqua le Gouverneur. Si les Espagnols m'attaquent fortement, ils me donneront occasion d'acquérir une double gloire : j'aurai résisté à leurs promesses trompeuses, & à leurs vains efforts contre une place mieux défendue qu'attaquée. Barri tint parole. Il fit une résistance opiniâtre. Le Duc d'Halluin vint à son

son secours, & battit l'armée de Serbellon. On trouva parini les morts des femmes déguisées en hommes. Un François ayant demandé aux prisonniers Espagnols s'ils connoissoient ces nouvelles Amazones ? Vous vous trompez, répondit spirituellement un d'entre eux ; ce ne sont point de femmes. S'il y en avoit dans notre armée, ce sont les lâches qui ont pris la fuite.

BERNARD, *Histoire de Louis XIII.*

S E R T O R I U S.

MITHRIDATE ayant dessein d'essayer de se remettre en possession des pays que les malheurs de la guerre l'avoient obligé de céder aux Romains par son traité avec Sylla, y fut principalement porté par le bruit qui vint jusqu'à lui des succès de Sertorius en Espagne. Il espéra que les victoires de ce fameux Romain, banni de sa patrie par la faction du même Sylla, feroit une diversion avantageuse en sa faveur, & résolut de lui envoyer des ambassadeurs chargés de lettres & de présens. Ceux à qui il donna cette commission eurent ordre de lui offrir des navires & de l'argent pour continuer la guerre, moyennant que Sertorius lui assurât la possession de l'Asie.

Dès que ses ambassadeurs furent arrivés auprès de Sertorius, & qu'ils lui eurent exposé leur commission, Sertorius assembla le conseil, qu'il apeloit le sénat. Ils étoient tous d'avis qu'on devoit accepter avec joie les offres de ce Prince, attendu qu'il ne demandoit qu'un vain nom & un titre inutile d'une chose qu'il n'étoit pas en leur pouvoir de lui donner, & qu'il donnoit actuellement & réellement des choses dont ils avoient un très-grand besoin. Mais malgré ces raisons d'utilité,

Sertorius

Sertorius seul fut d'un avis contraire. Il dit, qu'il consentoit volontiers que Mithridate gardât la Bithynie & la Cappadoce, accoutumées à être gouvernées par des rois, & sur lesquelles les Romains ne pouvoient avoir aucune prétention légitime ; mais que pour une province que les Romains avoient possédée à très-juste titre, qu'il avoit ensuite perdue par la guerre, ayant été vaincu par Fimbria, & qu'il venoit nouvellement encore de céder par un traité authentique qu'il avoit fait avec Sylla, il ne souffriroit jamais qu'il s'en remît en possession. Car il faut, dit-il, que Rome croisse par mes victoires, & non pas que mes victoires croissent par l'affoiblissement & par la ruine de Rome ; & tout homme de cœur doit chercher à vaincre avec gloire ; & s'il ne le peut qu'avec honte, il ne doit pas même sauver sa vie à ce prix.

Cette réponse rapportée à Mithridate, le jeta dans un très-grand étonnement ; & l'on assure qu'il dit alors à ses amis : Quels ordres ne nous donnera donc point Sertorius, quand il sera assis dans le Sénat au milieu de Rome, puisqu'aujourd'hui, confiné sur le rivage de l'Océan Atlantique, il prescrit les bornes à mes Etats, & nous déclare la guerre, si nous entreprenons quelque chose sur l'Asie ?

PLUTARQUE, *trad. de Dacier.*

LES VICISSITUDES DE LA FORTUNE.

BARBULA, ancien ami d'Antoine, & qui l'avoit servi à la bataille de Philippes, acheta après cette bataille un proscrit, qui s'étoit déguisé en esclave pour sauver sa vie. Ce prétendu esclave, que l'histoire ne nous fait connoître que par le prénom Marcus, appliqué à différens ministères, s'en

s'en acquitta avec une intelligence & une probité qui décidèrent sa condition. Barbula voulut lui arracher son secret, en lui promettant, s'il étoit du nombre des pros crits, de faire effacer son nom de dessus la liste fatale. Marcus demeura ferme, & suivit son maître à Rome. Là il fut reconnu par un des amis de Barbula ; & celui-ci, fidelle à sa promesse, obtint, par le crédit d'Agrippa, la grâce de Marcus, qui en conséquence s'attacha au parti d'Auguste. Plusieurs années après survint la bataille d'Actium, dans laquelle Marcus & Barbula se trouvèrent encore divisés, le premier combattant pour Auguste, & le second pour Antoine. Après la bataille la scène entre eux se renouvela, mais en sens contraire. Barbula n'imagina point de meilleur moyen pour éviter le mort que de se travestir en esclave : Marcus l'acheta, feignant de ne le pas connoître ; & il se servit de la faveur où il étoit auprès d'Auguste, pour sauver à son tour celui qui avoit été son libérateur, si bien que ces deux amis furent quelque temps après consuls ensemble, & achevèrent par-là cette ressemblance singulière que la fortune avoit mise dans les événemens de leur vie.

ROLLIN, *Histoire Romaine.*

TRAIT ADMIRABLE DE TURENNE.

LE Vicomte de Turenne, chargé de réduire le fort de Solre dans le Hainault, l'attaqua si vivement qu'en peu d'heures il réduisit une garnison de deux mille hommes à se rendre à discrétion. Les premiers soldats qui entrèrent dans la place, y ayant trouvé une très-belle personne, la lui emmenèrent comme la plus précieuse portion du butin. Turenne, feignant de croire qu'ils n'avoient

n'avoient cherché qu'à la dérober à la brutalité de leurs compagnons, les loua beaucoup d'une conduite si honnête. Il fit tout de suite chercher son mari, & la remit entre ses mains, en lui disant publiquement : Vous devez à la retenue de mes soldats l'honneur de votre femme.

RAGUNET, *Histoire de Turenne.*

ZEUXIS ET PARRHASIUS.

ZEUXXIS, fameux peintre Grec, avoit plusieurs rivaux, dont les plus illustres étoient Timanthe & Parrhasius. Ce dernier entra en concurrence avec lui dans un concours public, où l'on disputoit le prix de la peinture. Zeuxis avoit fait une pièce où il avoit si bien peint des raisins, que dès qu'elle fut exposée, les oiseaux s'en approchèrent pour en becqueter le fruit. Sur quoi, transporté de joie, & tout fier du suffrage de ces juges non suspects & non récusables, il demanda à Parrhasius qu'il fit donc paroître incessamment ce qu'il avoit à leur opposer. Parrhasius obéit, & produisit sa pièce, couverte, comme il sembloit, d'une étoffe délicate en manière de rideau. Tirez ce rideau, ajouta Zeuxis, & que nous voyons ce beau chef-d'œuvre. Ce rideau étoit le tableau même. Zeuxis avoua qu'il étoit vaincu ; car, dit-il, je n'ai trompé que des oiseaux, & Parrhasius m'a trompé moi-même qui suis peintre.

ROLLIN, *Hist Ancienne.*

LE TAILLEUR DEVENU GÉNÉRAL.

LE célèbre Dorfling, général du grand Electeur Frédéric Guillaume de Brandebourg, étoit originellement tailleur. En sortant d'apprentissage à Tangermunde, il eut l'ambition de vouloir aller travailler à Berlin. Comme il falloit passer l'Elbe dans un bac, & qu'il n'avoit pas de quoi payer, le passage lui fut refusé. Piqué de cet affront, il dédaigna un métier qu'il en crut la cause, jeta son havresac dans le fleuve, & se fit soldat. Il marcha à pas de géant dans cette carrière. Il eut bientôt l'estime de ses camarades, ensuite de ses officiers, & enfin de l'Electeur son maître. Ce grand Prince, qui aimoit la guerre, qui la favoit, & qui étoit forcé de la faire, avança rapidement un homme qui joignoit les vertus de citoyen à tous les talens du militaire. Dorfling fut fait Feldt-Maréchal, & remplit l'idée qu'on doit se former d'un homme qui de l'état de soldat parvient au généralat. Une fortune si considérable excita la jalousie des cœurs sans élévation. Il y eut des hommes assez bas pour dire que Dorfling, pour être devenu grand seigneur, n'avoit pas perdu l'air de son premier état. Oui, dit-il, à ceux qui lui rapportèrent ce discours, j'ai été tailleur ; j'ai coupé du drap : mais maintenant, continua-t-il, en portant la main sur la garde de son épée, voici l'instrument avec lequel je coupe les oreilles à ceux qui parlent mal de moi.

Mémoires de Föllnitz.

L'AMAZONE MODERNE.

LES Turcs, maîtres de Sbarras, assiégeoient Tremlawla. La noblesse des environs, qui s'étoit réfugiée dans cette forteresse, voyant le danger pressant,

pressant, & n'étant pas instruite que le secours approchoit, communiqua ses frayeurs à la garnison, & se déterminà à livrer la place. La femme de Chrasonowski, qui en étoit gouverneur, ayant, sans être apperçue, entendu les résolutions qu'on venoit de prendre, alla sur la brèche avertir son mari de ce qui se passoit. Charasonowski vole dans l'instant à ce conseil de lâches. Il est douteux, dit-il, si l'ennemi nous prendra ; mais il est certain que, si vous persistez dans votre misérable résolution, je vous brûlerai vifs dans cette salle même ; des soldats sont aux portes, la mèche allumée, pour exécuter mes ordres. Cette fermeté en imposa aux cœurs abattus ; on les releva, & on continua à se défendre.

Les Turcs de leur côté redoublèrent leurs efforts. Répoussés à quatre assauts, ils en méditoient un cinquième. Chrasonowski en parut alarmé. Sa femme prend cette inquiétude bien fondée pour de la foiblesse. Elle présenta deux poignards à son mari : Si tu te rends, lui dit-elle fièrement, l'un sera pour toi & l'autre pour moi. Dans ce moment arriva l'armée Polonoise, qui fit lever le siège.

Histoire de Jean Sobiesky.

LA MERE D'ANTOINE.

ANTOINE, maître dans Rome, faisoit exécuter ses arrêts cruels contre les pros crits. Lucius César, son oncle, se trouvant sur la liste fatale, Julie, mère du triumvir, & sœur du pros crit, reçut son frère dans sa maison ; & il y jouit pendant un temps de quelque tranquillité, parce que les centurions respectoient la mère de leur général. Il s'en trouva pourtant un assez audacieux, pour venir avec des soldats, & se mettre en

devoir de forcer l'entrée. Julie se présenta à la porte, & étendant les bras pour empêcher les assassins de passer, Vous ne tuerez point, leur dit-elle, L. César, que vous n'ayez auparavant tué celle qui a donné la vie à votre général. Quelqu'accoutumés que fussent les soldats à l'insolence, & à toutes sortes de cruautés, ils furent arrêtés tout court par ces paroles si généreuses, & ils n'osèrent passer outre. Alors Julie, pour délivrer une bonne fois son frère de tout péril, alla dans la place où Antoine étoit assis sur son tribunal avec ses deux collègues, & lui adressant la parole, Je viens me dénoncer, dit-elle, comme recélant L. César : ordonnez que l'on me tue, puisque la peine de mort est aussi prononcée contre ceux qui sauvent les proscrits. Antoine, tout féroce qu'il étoit, ne put résister à tant d'élévation ; & L. César jouit par elle d'une entière sûreté.

ROLLIN, *Hist. Rom.*

BRUTUS.

BRUTUS ayant obligé les Patariens à lui rendre leur ville à discrétion, & s'étant assuré par politique du trésor public, & de toutes les richesses des particuliers, un esclave vint accuser son maître d'avoir caché de l'or, & il disoit vrai. Ils furent tous deux menés à Brutus ; & pendant qu'ils marchaient, la mère de l'accusé, tremblant pour son fils, les suivoit en criant à haute voix qu'elle étoit seule coupable de la désobéissance aux ordres du Proconsul, & que son fils n'y avoit aucune part. L'esclave crut bien faire sa cour à Brutus, & assurer sa récompense, en insistant fortement pour détruire le mensonge de la mère, & pour convaincre pleinement son maître, qui, pen-
dant

dant toute cette dispute, gardoit un profonde silence. Brutus, aussi choqué de l'insolence du dénonciateur, qu'il admiroit la patience du fils, & le bon cœur de la mère, les traita tous selon leurs mérites. Il renvoya les maîtres avec leur or, & fit mettre en croix l'esclave.

ROLLIN, *Hist. Romaine.*

LE SUJET FIDELLE.

A LA fameuse journée de Fehrbellin le grand Electeur Frédéric Guillaume de Brandebourg étant monté sur un cheval blanc, Froben, son écuyer, s'aperçut que les Suédois tiroient plus sur le cheval, qui se distinguoit par sa couleur, que sur les autres. Il pria son maître de le troquer contre le sien, sous prétexte que celui de l'Electeur étoit ombrageux ; & à peine ce fidèle domestique l'eut-il monté quelques momens, qu'il fut tué, & sauva ainsi par sa mort la vie à l'Electeur.

Mémoires de Brandebourg.

L'AMITIE FRATERNELLE.

ADIATORIX étoit de la race des Tétrarques de Gallogrèce, & Antoine l'avoit fait Seigneur ou Prince de la ville d'Héraclée dans le Pont. Une partie de cette ville étoit occupée par une colonie Romaine ; & Adiatrix, profitant des troubles, attaqua pendant la nuit ceux qui composoient cette colonie, sous un prétendu ordre d'Antoine, & les égorga. Auguste, après sa victoire, ne crut pas devoir laisser ce crime impuni ; & après avoir mené Adiatrix, sa femme & ses enfans en triomphe, il le condamna à mourir avec

l'aîné de ses fils. Le Prince Galate en avoit trois ; & lorsqu'on voulut les conduire au supplice, le second, par une générosité admirable, soutint qu'il étoit l'aîné, & que l'arrêt de mort le regardoit. Celui qui étoit véritablement l'aîné, & qui se nommoit Dyteutus, ne céda point en générosité à son frère, & révendiqua son droit d'aînesse, dont le privilège étoit une mort sanglante. La contestation fut longue, & soutenue de part & d'autre avec une égale magnanimité. Mais à la fin, leurs parens communs ayant représenté à Dyteutus, que, comme il avoit plus d'âge, il pouvoit plus aisément servir de support & d'appui à sa mère & au plus jeune de ses frères, il céda, & le second eut la tête tranchée à sa place. Cette étonnante aventure fit du bruit ; & Auguste, en ayant été informé, se repentit de la rigueur qu'il avoit exercée sur cette famille. Il voulut même la réparer autant qu'il étoit possible, & il donna à Dyteutus le sacerdoce de Bellone à Comanes dans le Pont, ce qui faisoit alors un très-brillant établissement.

ROLLIN, *Histoire Romaine.*

LA COLERE EST BONNE A QUELQUE CHOSE.

MONSIEUR d'Aligre, père du Chancelier de ce nom, étoit d'un tempérament très-froid & très-difficile à émouvoir. Son médecin ordonna secrètement qu'on tâchât de le mettre en colère, & que, dès qu'on s'appercevroit de l'émotion, on lui fît prendre la médecine. Le valet de-chambre ne négligea rien pour faire réussir la chose. Dès la pointe du jour, s'approchant du lit de son maître,

maître, il en tira les rideaux avec une précipitation capable de surprendre & de fâcher un homme qui s'éveille. Monsieur d'Aligre, sans s'émouvoir, demanda tranquillement : Quelle heure est-il ? Le valet-de-chambre, ayant manqué son coup, s'avisa de brûler la chemise de son maître, & de là lui apporter tout en feu. Monsieur d'Aligre, toujours froid, se contenta de lui dire : Chauffez-en une autre. Tout cela ne faisant rien, le valet-de-chambre d'un coup de coude cassa cinq ou six verres de Venise, que son maître aimoit beaucoup ; & ce maître, aussi peu ému qu'auparavant, dit tout doucement : C'est dommage, ils étoient beaux. Enfin le valet-de-chambre au désespoir ne s'attendoit plus à rien, lorsqu'il arriva un homme qui avoit une affaire très-épineuse au bureau de Monsieur d'Aligre. Cet homme étoit vêtu de taffetas ; & comme il parloit avec beaucoup d'action en défendant sa cause, cette étoffe faisoit une espèce de sifflement à l'oreille, qui chagrinant Monsieur d'Aligre, l'impatientait, & lui fit dire tout en colère : Faites taire votre habit, Monsieur, si vous voulez que je vous écoute. Le valet-de-chambre, voyant son maître ému, lui présenta la médecine, & elle fit son effet. *Anecd. de Médecine.*

LE TYRAN POËTE.

DENYS le Tyran avoit quelquefois la manie de faire des vers, & même celle de les croire excellens ; mais peu content de ses propres suffrages, il poussa la tyrannie jusqu'à extorquer des applaudissemens de tous ceux auxquels il lisoit ses poëmes. Un essaim d'insipides flatteurs, & de poëtes faméliques, se faisoit un devoir de le confirmer dans la haute idée qu'il avoit de ses productions,

ductions. Philoxène, poète d'une grande réputation, & qui excelloit sur-tout dans le genre dithyrambique, fut le seul qui ne se laissa point entraîner à ce torrent de louanges & de flatteries.

Denys l'ayant régalé un jour d'une pièce de vers de sa façon, & l'ayant pressé de lui en dire son sentiment, Philoxène lui parla avec une entière franchise, & lui en fit remarquer tous les défauts. Le Tyran, qui n'étoit pas accoutumé à ce langage, en fut très-bleffé, & attribuant une telle audace à la jalousie, ordonna qu'on le conduisît aux carrières : cette peine répondoit à celle de nos galères. Toute la cour, affligée & alarmée, s'intéressa pour le généreux prisonnier, & obtint sa délivrance. Il fut élargi le lendemain, & rentra dans les bonnes grâces du Prince.

Dans le repas que Denys donna ce jour-là aux mêmes convives, qui fut comme le sceau de la réconciliation, & dans lequel la joie & la gaieté régnèrent plus que jamais, après qu'on eut fait bonne chère & longuement, le Prince ne manqua pas de faire entrer parmi les propos de table ses vers, qui en faisoient le sujet le plus ordinaire. Il choisit sur-tout certains morceaux qu'il avoit travaillés avec grand soin, qu'il regardoit comme ses chefs-d'œuvres, & qu'il ne pouvoit lire sans une sensible complaisance, & sans une vraie satisfaction de lui-même ; mais pour mettre le comble à sa joie, il avoit besoin du suffrage & de l'approbation de Philoxène, dont il faisoit d'autant plus de cas, qu'il n'avoit pas coutume de les prodiguer comme les autres. Ce qui s'étoit passé la veille étoit une bonne leçon pour ce poète. Denys lui demandadonc ce qu'il pensoit des vers qu'il venoit de lire. Philoxène ne se déconcerta point, & sans lui répondre un mot, se tournant vers ses gardes, qui étoient autour de la-table, il dit d'un
ton

ton sérieux mêlé de gaieté: Qu'on me ramène aux carrières. Le Prince ne put s'empêcher de rire de ce qui dans une autre occasion l'auroit offensé vivement, & ne lui en fut point du tout mauvais gré.

ROLLIN, *Hist. Anc.*

PERTE RÉPARÉE.

DANS une escarmouche qui précéda la célèbre bataille de Hersan, que l'armée impériale aux ordres du Duc de Lorraine gagna contre les Turcs, le cornette de la compagnie colonelle du régiment de Commerci se laissa prendre son étendard. Le Prince de Commerci demanda à l'instant au Duc de Lorraine la permission d'en aller chercher un autre chez les Infidèles. L'ayant arrachée par ses instances, il part avec une ardeur extrême, apperçoit un Turc qui porte un étendard au bout d'une zagaie, court à lui le pistolet à la main, tire de fort près, manque son coup, & jette son pistolet à terre pour mettre l'épée à la main. Le Mussulman profita de ce moment pour lui enfoncer dans le flanc sa zagaie. Le Prince la saisit froidement de la main gauche, & de la droite asséna un si terrible coup d'épée sur la tête de son adversaire, qu'il la tendit en deux. Après ce trait heureux & hardi, le jeune Prince arrache lui-même de son corps la zagaie, porte le fruit de sa victoire, tout teint de son sang, à son général, fait appeler son cornette, & lui dit sans s'émouvoir: Voilà, Monsieur, un étendard que je vous confie; il me coûte un peu cher, & vous me ferez plaisir de le mieux conserver que celui que vous vous êtes laissé enlever.

Cette réprimande singulière fut presque autant admirée que l'action même. Le bruit de l'une &

de l'autre fut porté à Vienne. L'Empereur, pour leur donner le plus d'éclat qu'il étoit possible, se fit envoyer d'une manière distinguée cet étendard, qu'il fit placer avec des cérémonies extraordinaires dans le temple principal de sa capitale. L'Impératrice en broda de sa propre main un autre, qu'elle envoya au Prince de Commerci, pour remplacer celui que sa compagnie colonelle avoit perdu.

Vie du Prince Eugène.

LE PRÉCEPTEUR PERFIDE.

LES Romains assiégeoient depuis long-temps la ville de Falères, sous la conduite de Camille, sans la pouvoir prendre. C'étoit alors un usage chez les Falisques de mettre les enfans de plusieurs familles entre les mains d'un même maître, qui, après leur avoir donné la leçon, assistoit aussi à leurs divertissemens. Les premiers de la ville confioient le soin de leurs enfans au maître qui surpassoit ses confrères en science & en habileté. Celui qui occupoit alors cette place, menoit en temps de paix ses disciples hors des murailles de la ville, pour les exercer à différens jeux. Il n'interrompit point cette coutume depuis que la guerre eut été déclarée.

Un jour donc il les éloigna insensiblement des portes de la ville; puis, quand l'occasion lui parut favorable, il les mena dans le camp des Romains, & enfin dans la tente même de Camille, lui disant, qu'il le rendoit maître de Falères, en lui livrant ces enfans, dont les pères tenoient le premier rang dans la ville. Dès que Camille eut entendu ce début, Arrête, lui dit-il, & apprends que le général & le peuple que tu crois éblouir par une offre aussi détestable que ta personne, ne

te ressemble pas : nous ne sommes point unis par aucun de ces traités que les hommes font ensemble ; mais la nature a mis entre les Falisques & nous une liaison que rien n'est capable de rompre. La guerre a les loix aussi bien que la paix ; & nos pères nous ont appris à observer la justice à l'égard de nos ennemis, dans le temps que nous les combattons avec courage. Nous avons les armes à la main pour les employer, non contre des enfans, qu'on épargne même dans les villes prises d'affaut : mais contre des hommes qui sont armés contre nous, & qui, sans avoir reçu aucune injure du peuple Romain, sont venus attaquer ses légions dans leur camp. Tu veux me livrer leur ville par une trahison dont il n'y a point d'exemple ; mais je suis sûr de prendre Falères par la valeur, la patience, le travail, & les armes.

Après lui avoir ainsi parlé, il le fit dépouiller, lui fit attacher les mains derrière le dos, & ayant armé de verges les mains de ses disciples, il leur commanda de ramener ce traître dans la ville, en le chassant devant eux à grands coups de fouet. Quand ils y rentrèrent, tout le peuple s'assembla en foule autour d'eux : & les magistrats ayant assemblé le sénat, il se fit un si grand changement dans les esprits, que ce peuple, qui étoit auparavant aveuglé par la haine & par la colère, demanda la paix tout d'une voix. Ils admirèrent la bonne foi des Romains, & se rendirent à eux, persuadés de vivre plus heureux sous leur empire que sous leurs propres loix. Camille reçut de grands remerciemens, & de ses ennemis, & de ses citoyens : & la paix ayant été faite, l'armée fut ramenée à Rome.

TITE LIVE.

C É S A R.

L'ARME'E que César se préparoit à conduire en Afrique, pour y réduire les restes du parti de Pompée, s'étant mutinée contre lui, demandoit séditionnellement son congé, & les récompenses qui lui étoient promises. La dixième légion surtout, que César affectionnoit particulièrement, se distingua dans cette révolte; & toutes les troupes portèrent l'audace jusqu'à marcher droit à Rome en commettant beaucoup de désordre sur la route, & se préparant à obtenir de force ce qui faisoit l'objet de leur mécontentement. César craignit pour la ville. Il en fit fermer les portes, & distribua pour la garder les troupes fidelles qu'il avoit sous sa main. Mais il ne s'y renferma pas lui-même; & lorsqu'il fut les séditionnels arrivés dans le Champ de Mars, il alla à eux, malgré les représentations de ses amis alarmés, monta fièrement sur son tribunal, & d'un ton de voix menaçant demanda aux soldats ce qui les amenoit, & ce qu'ils prétendoient. Cette première démarche si ferme & si haute commença à déconcerter les mutins. Ils n'osèrent faire mention des récompenses, dont le délai avoit excité leurs murmures. Ils se contentèrent de représenter que, cassés de fatigues comme ils étoient, & épuisés par le sang qu'ils avoient perdu en tant de batailles, ils méritoient bien leur congé. Je vous le donne, répartit César, sans balancer un instant. Et après un court intervalle de silence, pour mêler quelque chose de plus doux, sans préjudice de la dignité & de l'autorité du commandement, il ajouta: Et lorsque j'aurai triomphé avec d'autres troupes, je ne la sserai pas de m'acquitter des promesses que je vous ai faites.

Ce

Ce peu de paroles foudroya les séditieux. La chose du monde qu'ils attendoient le moins, c'étoit que César leur donnât leur congé, dans le temps qu'il avoit encore tant de besoin de leurs services. La promesse de les récompenser les confondoit. Ils étoient piqués de jalousie, s'il falloit qu'après avoir porté le poids, & essuyé tous les périls de tant de guerres si importantes, ils laissassent à d'autres l'honneur d'en triompher. Agités de tous ces mouvemens différens, ils demeurèrent quelque temps interdits, sans pourtant être domptés, parce qu'apparemment ils ne pouvoient croire que César effectuât sa menace, & consentît à se passer de leurs services. Le Dictateur, de son côté, vouloit s'en aller, comme n'ayant plus rien à leur dire. Ses amis le conjurèrent de ne pas s'en tenir avec les compagnons & les ministres de ses victoires à ce laconisme si sec & si dur. Il se résolut donc à reprendre la parole ; & pour apostropher les mutins, il employa le mot *Quirites* (citoyens), parce qu'il ne les regardoit plus sur le pied de soldats.

Ce mot acheva de les démonter. Ils se récrièrent qu'ils étoient soldats ; ils recoururent aux prières les plus humbles ; ils protestèrent de la sincérité de leur repentir ; ils demandèrent, comme la plus grande de toutes les grâces, qu'il les menât avec lui en Afrique, lui promettant de vaincre seuls les ennemis, en quelque nombre qu'ils fussent ; ils s'offrirent même à être décimés, s'il le jugeoit à propos. César, les ayant amenés au point où il les souhaitoit, tint pourtant ferme d'abord. Il leur déclara qu'il ne vouloit point répandre leur sang ; mais que des soldats, qui pleins de force encore avoient refusé le service à leur général, ne méritoient que d'être cassés. Enfin, vaincu par leurs supplications, il voulut bien se laisser fléchir,
&

& leur accorder comme une faveur ce qu'il avoit le plus grand intérêt à désirer.

ROLLIN, *Histoire Romaine*,

LA FEMME MEDECIN.

FABRICE Hildane, grand médecin & très-habile en chirurgie, fut un jour appelé chez un paysan qui s'étoit fait entrer une paille de fer dans l'œil. Il tenta tous les moyens connus pour la tirer : il employa le secours de quelques instrumens, sans que rien réussit. L'œil s'enflamma ; on saigna le malade ; & comme on craignoit la fièvre, qui en effet ne tarda pas de s'allumer, on le mit à une diète assez sévère : mais rien de cela ne délivroit l'œil de la paille de fer qui le molestoit ; elle étoit si petite, que les instrumens les plus fins n'y prenoient point. Le médecin désespéroit de pouvoir réussir. Sa femme ne put voir son embarras sans rire : elle voulut parier avec lui, qu'elle alloit sur-le-champ guérir le paysan malade, & qu'elle en savoit apparemment plus que lui, puisqu'elle connoissoit un moyen de tirer d'abord de l'œil la parcelle de fer, qui malgré lui y tenoit si obstinément. Fabrice fut surpris de cette promesse. Il n'auroit pas cru tant de savoir à son épouse ; mais enfin il consentit cette fois à devenir son écolier : il l'amène donc ; ils vont chez le paysan, qu'ils trouvent encore plus mal que la veille. La nouvelle Agnodice ne s'en épouvante point : elle dit à son mari, qu'il ouvre l'œil, & qu'il ait soin de bien tenir les paupières écartées, & elle tire de sa poche un aimant bien monté, qu'elle promène avec soin & le plus près qu'elle peut de la surface de l'œil ; elle le porte tantôt à

un

un coin, tantôt à l'autre, non sans trembler pourtant, & sans craindre un peu alors pour le succès de son opération : mais elle ne craignit pas longtemps ; on vit, quelques instans après, la paillette voler vers l'aimant. On devine bien qu'elle ne resta pas muette. Pour Fabrice, il ne fut pas ingrat ; il avoua au malade, que sans elle il n'auroit pas eu la moindre idée de cette heureuse ressource ; & tous furent contents. *Anecdotes de Médecine.*

LE PRÉROGATIVE DES ROIS.

LES courtisans de Philippe, Roi de Macédoine, lui ayant conseillé de chasser un honnête homme qui lui avoit fait quelque reproche : Prenons garde auparavant, répondit-il, si nous ne lui en avons point donné sujet. Et ayant appris que cet homme vivoit mal à son aise, sans recevoir aucune gratification de la Cour, il lui fit du bien ; ce qui changea ses reproches en louanges, & fit dire à ce Prince un autre beau mot : Qu'il est au pouvoir des rois de se faire aimer ou haïr.

ROLLIN, Hist. Ancienne.

LE VIEUX OFFICIER.

MONSIEUR de Valbelle, qui étoit vieux & cassé, demandoit avec beaucoup de vivacité d'être fait lieutenant-général. J'y penserai, dit Louis XIV. Que Votre Majesté se dépêche, repartit ce brave officier, en ôtant à demi sa perruque : elle doit voir à mes cheveux blancs que je n'ai pas le temps d'attendre. Malgré le caractère du Prince, cette hardiesse ne lui déplut pas, & elle fut suivie d'un prompt succès. *Ecole Militaire.*

LA THÉORIE DU MOUVEMENT.

QUELQUES philosophes vouloient un jour prouver à Diogène, qu'il n'y avoit point de mouvement. Le Cynique se leva, & commença à se promener : Que faites-vous, lui dit un d'eux ? Je réfute tes raisons, répondit Diogène.

Vies des Anc. Philosophes.

LE FANATIQUE CONFONDU.

LE Duc de Guise, qui étoit à la tête des armées de Charles IX, surprit un scélérat qui vouloit l'assassiner, & qui lui confessa que l'intérêt de sa religion l'avoit obligé de former ce dessein, pour se délivrer, & délivrer ceux de son parti d'un si grand ennemi. Le Duc, au lieu de lui faire souffrir la peine que méritoit un si noir attentat, lui pardonna, & se contenta de lui dire : Mon ami, si ta religion t'a obligé de vouloir m'ôter la vie sans m'entendre, la mienne m'oblige à te donner la vie & la liberté, après t'avoir entendu : va-t-en, & sois plus sage.

Espion Turc.

LE CONCOMBRE.

ON servit un soir à Démocrite un concombre qui lui parut d'un goût particulier. Il en chercha long-temps la raison, & crut l'avoir trouvée, quand un domestique vint lui annoncer, que par mégarde on avoit mis le concombre dans un vase où il y avoit du miel. Que tu me désobliges, lui dit-il en riant, je perds le mérite de ma découverte. *DESLANDES, Hist. Crit. de la Philosophie.*

LA FIDÉLITÉ CONJUGALE.

GUELPHÉ, Duc de Bavière, faisant la guerre à l'Empereur Conrad III, ce Prince l'assiégea dans le château de Weinsberg, où il se défendit jusqu'à la dernière extrémité. Enfin il fut obligé de se rendre à discrétion. L'Empereur traita avec beaucoup de civilité celui que Guelphé lui envoya pour capituler, & donna sa parole que ce Duc, avec ses troupes, pourroit passer au travers de l'armée impériale. Mais la femme du Duc, prenant ombrage d'une si grande bonté, craignit que sous les apparences d'une douceur & d'une clémence affectée, l'Empereur ne cachât quelque ressentiment contre son mari, à cause de quelques discours outrageux qu'on avoit tenus contre le Prince ! Ce qui fit qu'elle voulut un engagement plus sûr que celui de la parole. Ainsi par un gentilhomme qu'elle envoya à l'Empereur, elle lui fit demander un sauf-conduit, tant pour elle que pour les dames, & pour les autres femmes qui étoient dans le château, afin qu'elles pussent sortir & passer sans danger, & être conduites en lieu de sûreté avec ce que chacune d'elles pourroit emporter ; ce que l'Empereur lui accorda.

Cette sortie se fit en présence de l'Empereur & de toute l'armée. Et l'on ne fut pas peu surpris de voir venir la Duchesse, les Comtesses, les Baronnnes, & les autres dames de qualité, dont les maris avoient offensé l'Empereur, chacune, quoiqu'avec beaucoup de peine, portant son mari sur les épaules. On croyoit dans l'armée, que quand la Duchesse avoit demandé cette permission, c'étoit pour emporter seulement leurs pierreries, leur or & leur argent ; & l'on ne se défioit point de cette ruse. Ce qui fit que l'Empereur, surpris tout d'un coup de ce spectacle, & faisant réflexion sur la
tendresse

tendresse & le courage de ces dames, qui regardoient leurs maris comme leur vray trésor, qu'elles estimoient plus que l'argent, & que ce qu'elles avoient de plus précieux, fut tellement touché de les voir dans cet état, qu'il ne put s'empêcher de verser des larmes. Il les loua, il les régala splendidement à dîner ; & il fit avec le Duc Guelphe & avec ses autres ennemis un accommodement sincère, malgré les généraux, qui par leurs conseils s'y opposoient, se contentant de leur répondre, Qu'il étoit indigne d'un roi de manquer à sa parole.

HEISS, *Histoire de l'Empire.*

LE TRIOMPHE DE LA VERTU.

UN négociant de province d'une fortune bornée, & d'une probité à toute épreuve, avoit des pertes considérables, effuyé des banqueroutes, & étoit tombé dans la misère ; il vient à Paris pour y chercher quelques secours ; il s'adressa à tous ses anciens correspondans, leur expose ses malheurs, qu'il n'avoit point mérités, & les prie de l'aider à se remettre, assurant ceux à qui il devoit, qu'il n'avoit d'autre envie que de les payer, & qu'il mourroit content s'il y pouvoit parvenir. Tous, également touchés de compassion, promettent de le secourir. Un seul inexorable, à qui il devoit mille écus, le fait mettre en prison. Dans ces circonstances, très-résolu de l'y faire rester plutôt que de risquer plus long-temps ce qui lui étoit dû, le fils de ce négociant, âgé de vingt-deux ans, instruit de la triste situation de son père, arrivé à Paris, va se jeter aux pieds de son impitoyable créancier ; & là, fondant en larmes, il le prie, par tout ce qu'il y a de plus touchant, de vouloir bien lui rendre son père, lui protestant, que s'il veut bien ne point

mettre

mettre d'obstacle aux ressources qu'ils ont lieu d'espérer pour se rétablir dans leurs affaires, il sera le premier payé ; que si tout leur manquoit, il le conjuroit d'avoir pitié de sa jeunesse, d'être sensible aux malheurs d'une mère âgée, chargée de huit enfans qui sont à la mendicité, & qui périssent ; enfin, que si rien n'étoit capable de l'émouvoir, au moins il lui permit d'aller se mettre en prison à la place de son père, qui pourra à force de travail parvenir à le satisfaire entièrement. Il profère ces paroles, en lui serrant si tendrement les genoux, dans l'attente de ce qu'il voudroit bien lui accorder, que cet homme si dur & si inflexible, frappé tout-à-coup de voir tant de vertu & tant de générosité, se débarrasse du jeune homme, l'embrasse à son tour, & les yeux bientôt baignés de larmes : Ah, mon fils, lui dit-il, votre père va sortir. Tant d'amour & tant de respect pour lui me font mourir de honte. J'ai résisté trop long-temps ; venez, que j'en efface pour jamais le souvenir. J'ai une seule fille, elle est digne de vous ; elle en feroit autant pour moi que vous en faites pour votre père ; je vous la donne avec tous mes biens ; acceptez-la, & courrons à votre père lui donner la liberté, & lui demander son agrément.

Tablettes morales & historiques.

LA HARANGUE.

UN jour Henri IV fut harangué par un ambassadeur, qui commença par ces mots : Sire, quand le grand Scipion arriva devant Carthage — Le Roi, qui prévint à ce debut la longueur ennuyeuse du discours, & qui voulut le faire sentir à l'ambassadeur, l'interrompit en lui disant : Quand Scipion arriva à Carthage, il avoit dîné ; & moi, je suis à jeûn.

Anecdotes des Rois de France.

RÉPONSE INATTENDUE.

LE Marquis de St. André sollicitoit un petit gouvernement ; Louvois, qui avoit reçu quelques plaintes contre lui, le lui refusa : si je recommençois à servir, je fais bien ce que je ferois, repartit cet officier en colère. Et que feriez-vous ? lui demanda le ministre d'un ton tout-à fait brusque. Je régleroïis si bien ma conduite, répliqua St. André, que vous n'y trouveriez rien à redire. Louvois fut si agréablement surpris de cette chute, à laquelle il ne s'attendoit pas, qu'il accorda ce qu'on lui demandoit. *Ecole Militaire.*

C A R A C T È R E D E C I M O N.

CIMON étoit non-seulement un des plus illustres, mais encore un des plus riches citoyens d'Athènes. Ses richesses étoient le fruit de ses victoires sur les Barbares ; mais il les dépensa plus honorablement encore qu'il ne les avoit acquises. Il ôta les clôtures de ses terres & de ses jardins, afin que les Athéniens nécessairement, & les étrangers même, pussent y aller cueillir avec toute liberté les fruits dont ils auroient besoin. Tous les jours il avoit chez lui un souper simple, mais suffisant pour un grand nombre de gens ; & tous les pauvres qui vouloient y aller, étoient reçus, & avoient là leur nourriture sûre, afin que n'étant pas obligés de travailler de leur métier pour gagner leur vie, ils pussent donner tout leur temps aux affaires de la république.

Quand il alloit dans les rues, il se faisoit suivre par un grand nombre de gens fort bien vêtus ; & lorsqu'il rencontroit quelque pauvre vieillard, qui n'avoit qu'un méchant habit, il lui faisoit donner celui

celui d'un de ses domestiques ; & il n'y avoit point de pauvre citoyen qui ne tînt à grand honneur de recevoir publiquement de lui cette libéralité. Ces mêmes domestiques portoient toujours sur eux beaucoup d'argent ; & en passant dans la place, ils s'approchoient des plus apparens & des plus honnêtes de ces nécessiteux, & leur mettoient dans la main quelque pièce d'argent très-secretement, & sans être vus de personne.

Quoiqu'il vit la plupart des autres gouverneurs de son temps enrichis par les concussions & par les voleries qu'ils faisoient sur le public, il se maintint pourtant toujours incorruptible, & conserva ses mains pures, non-seulement de toute concussion, mais encore de tout présent.

Un Perse, nommé Rœsacès, ayant quitté le parti de son maître, vint à Athènes avec de grandes richesses : là se voyant incontinent déchiré par les calomniateurs, qui vouloient le rendre suspect au peuple, il se réfugia dans la maison de Cimon ; & en y entrant, il mit d'abord sur la porte du vestibule deux grandes coupes, dont l'une étoit pleine de dariques d'argent & l'autre de dariques d'or. Cimon en le voyant se prit à rire : Lequel des deux veux-tu que je sois, lui dit-il, ton mercenaire, ou ton ami ? Mon ami, répliqua le Barbare. Eh bien, repartit Cimon, tu n'as donc qu'à reprendre ton or & ton argent ; car étant ton ami, il fera sans doute à mon service, quand j'en aurai besoin.

PLUTARQUE, *trad. de Dacier.*

LE TEMPS BIEN PRIS.

LOUIS XI étant en prière dans une église, un pauvre clerc vint lui représenter, qu'après avoir déjà languï dans les prisons pour une dette de

de quinze cents livres, il alloit être arrêté pour la même somme, & qu'il étoit absolument hors d'état de payer. Le Roi la paya dans l'instant, & lui dit : Vous avez bien pris votre temps ; il est juste que j'aie pitié des malheureux, puisque je demandois à Dieu d'avoir pitié de moi.

DUCLOS, *Hist. de Louis XI.*

LE SAGE ET L'HOMME SINGULIER.

UN jour Platon se promenant à la campagne avec quelques-uns de ses amis, ils lui firent voir Diogène, qui étoit dans l'eau jusqu'au menton. La superficie de l'eau étoit gelée, à la réserve du trou que Diogène s'étoit fait. Ne le regardez plus, leur dit Platon, & il en sortira bientôt.

Espian Turc.

LE MAÎTRE DE LA MER ET DE LA TERRE.

UN jour Canut le Grand, Roi de Danemarck & d'Angleterre, étoit sur le bord de la mer avec toute sa Cour. Ses courtisans en prirent occasion de lui dire, qu'il étoit le Roi des Rois, & le maître de la mer & de la terre. Canut, qui avoit de la religion & du bon sens, vouloit se moquer de ses flatteurs, & leur montrer qu'il avoit trop d'esprit pour être la dupe de leurs fots discours. Pour cela il plia son manteau, & s'assit dessus ; c'étoit dans le temps du flux de la mer, & parlant à cet élément, il lui dit : La terre, où je suis, est à moi, & je suis ton maître ; je te commande donc de rester où tu es, & de ne point avancer pour mouiller mes pieds. Tous ceux qui entendirent

ces

ces paroles, pensèrent que le Roi étoit fou de s'imaginer que la mer alloit lui obéir. Cependant elle avançoit toujours, & vint mouiller les pieds du Monarque. Alors Canut, se levant, dit aux flatteurs : Vous voyez comment je suis maître de la mer : apprenez par-là que la puissance des Rois est bien peu de chose. Il n'y a point d'autre Roi que Dieu, par qui le ciel, la terre, & la mer, sont gouvernés. *Magazin des Enfans.*

CAPITULATION DE BARCELONE.

DURANT la guerre de la succession d'Espagne, les Allemands & les Anglois, aux ordres de Mylord Péterborough, faisoient le siège de Barcelone. Le Viceroi, homme foible, voyant un ennemi puissant au dehors, & un peuple séditieux au dedans, se détermina à se rendre. Il parle à Péterborough à la porte de la ville. Les articles n'étoient pas encore signés, quand on entend tout-à coup des cris & des hurlemens. Vous nous trahissez, dit le Viceroi à Péterborough ; nous capitulons de bonne foi, & voilà vos Anglois qui sont entrés dans la ville par les remparts. Vous vous méprenez, répondit Mylord Peterborough, il faut que ce soient des troupes Allemandes. Il n'y a qu'un moyen de sauver votre ville ; c'est de me laisser entrer sur-le champ avec mes Anglois ; j'apaiserais tout, & je reviendrai à la porte achever la capitulation. Il parloit d'un ton de vérité & de grandeur qui, joint au danger présent, persuada le gouverneur. On le laissa entrer. Il court avec ses officiers ; il trouve des Allemands & des Catalans, qui saccageoient les maisons des principaux citoyens ; il les chasse ; il leur fait quitter le butin qu'ils enlevoient : il rencontre la

Duchesse de Popoli entre les mains des soldats, prête à être déshonorée ; il la rend à son mari. Enfin, ayant tout apaisé, il retourne à cette porte & signe la capitulation. Les Espagnols étoient confondus de voir tant de magnanimité dans les Anglois, que la populace avoit pris pour des barbares impitoyables, parce qu'ils étoient d'une autre religion.

Siècle de Louis XIV.

DERNIERES PAROLES D'UN GRAND HOMME.

ANNE de Montmorenci, Connétable de France, fut mortellement blessé dans un combat : comme on l'exhortoit de mourir en bon chrétien, & à faire paroître, en mourant, le même courage qu'il avoit montré durant sa vie, il répondit, Qu'après avoir employé quatre-vingt ans à bien vivre, il n'étoit pas embarrassé d'employer un quart d'heure à bien mourir.

Espion Turc.

MOT CYNIQUE DE DIOGENE.

DIOGENE se rencontra un jour dans un palais magnifique, où l'or & le marbre étoient en grande abondance. Après en avoir considéré toutes les beautés, il se mit à tousser ; il fit deux ou trois efforts, & cracha contre le visage d'un Phrygien qui lui montrait ce palais. Mon ami, lui dit-il, je n'ai point vu d'endroit plus sale, où je puisse cracher.

Vies des anc. Philos.

ALPHONSE LE GRAND.

LE trésorier d'Alphonse le Grand, Roi d'Aragon, lui apportoit dix mille écus d'or : un courtisan, voyant cette somme, dit à demi-bas : Il n'en faudroit pas davantage pour me rendre heureux toute ma vie. Soyez-le, dit Alphonse, en lui donnant les dix mille écus. Quel plaisir plus doux pouvoit goûter ce grand Roi !

Variétés Philosophiques & Littéraires.

LE RAT RÔTI.

LE Duc de Weimar s'étant rendu maître de Brisac, malgré la vigoureuse défense du Baron de Reinach, qui en étoit gouverneur, & qui se défendit jusqu'à la dernière extrémité ; une jeune dame de cette ville vint se jeter aux pieds du Duc, & lui tint ce discours : Je n'ai, Monsieur, que quelques momens à vivre ; la faim m'a mise à deux doigts de la mort ; mais je mourrai désespérée, si vous ne me vengez d'un scélérat, qui m'a extorqué un diamant de grand prix, que j'ai été contrainte de lui donner pour un rat rôti. Je lui pardonne de m'avoir pris, durant le siège, un collier de perles pour quatre onces de farine ; mais j'avoue que je suis assez foible pour ne pouvoir lui pardonner de m'avoir privé de ce que j'avois de plus précieux pour un malheureux rat. On dit que le Prince ne put s'empêcher de pleurer à la vue d'un objet si digne de compassion, cette dame étant morte presque aussi-tôt qu'elle eut achevé de parler.

Espion Turc.

LE BOURGEOIS GENTILHOMME.

LOUIS XI, toujours avide de s'instruire, invitoit à sa table les étrangers, dont il espéroit tirer quelques connoissances utiles ; il y recevoit même des marchands, qui lui donnoient des lumières sur le commerce, & se servoient de la liberté du repas pour les engager à parler avec confiance. Un marchand, nommé maître Jean, séduit par les bontés du Roi, qui le faisoit souvent manger avec lui, s'avisa de lui demander des lettres de noblesse. Ce Prince les lui accorda ; mais lorsque ce nouveau Noble parut devant lui, il affecta de ne pas le regarder. Maître Jean, surpris de ne pas trouver le même accueil, s'en plaignit. Allez, Monsieur le gentilhomme, lui dit le Roi : quand je vous faisois asséoir à ma table, je vous regardois comme le premier de votre condition ; mais aujourd'hui que vous en êtes le dernier, je ferois injure aux autres, si je vous faisois la même faveur.

DUCLOS, *Histoire de Louis XI.*

LES DEUX PRÉTENDANS.

LA fille de Thémistocle étant recherchée en mariage par deux citoyens, il préféra l'honnête homme pauvre au mal-honnête homme qui étoit riche, & dit, Qu'il aimoit mieux pour son gendre un homme sans bien, qu'un bien sans homme.

PLUT. *trad. de Dacier.*

L'HEURE DU MANGER.

UN homme vint un jour consulter Diogène, pour savoir à quelle heure il devoit manger : Si tu es riche, lui dit-il, mange quand tu voudras ; si tu es pauvre, quand tu pourras.

Vies des Anc. Philosophes.

LE GENDARME FRANÇOIS.

UN gendarme, emporté malgré lui par un cheval fougueux, heurta Louis XIV, qui dans un premier mouvement leva sur lui sa canne. Le gendarme, désespéré de cet affront, présenta au Roi son pistolet par le pommeau, en lui disant : Sire, vous venez de m'ôter l'honneur ; ôtez-moi la vie. Le Monarque ne désapprouva pas cette sensibilité, & avança assez rapidement un brave homme qu'il avoit en tort d'outrager.

Ecole Militaire.

LA MONTRE DE GREHAM.

LE célèbre Maupertuis, qui accompagnoit le Roi de Prusse à la guerre, fut fait prisonnier à la bataille de Molwitz, & conduit à Vienne. Le Grand Duc de Toscane, depuis Empereur, vouloit voir un homme qui avoit une si grande réputation. Il le traita avec estime, & lui demanda s'il ne regrettoit pas quelque'un des effets que les houffards lui avoient enlevés.

Maupertuis, après s'être fait long-temps presser, avoua qu'il auroit voulu sauver une excellente montre de Greham, dont il se servoit pour ses observations astronomiques. Le Grand Duc, qui en avoit une du même horloger, mais enrichie de

diamans, dit au mathématicien François : C'est une plaisanterie que les houffards ont voulu faire; ils m'ont rapporté votre montre; la voilà, je vous la rends.

Année Littéraire.

REFLEXION DIGNE D'UN ROI.

PHILIPPE, Roi de Macédoine, étant tombé, & voyant l'étendue de son corps tracée sur la poussière, s'écria : Grands dieux ! que nous tenons peu de place dans cet univers !

Variétés Philosophiques & Littéraires.

LE MAURE ET L'ESPAGNOL.

LA plupart des Maures qui font leur séjour dans les villes d'Afrique, tirent leur extraction des malheureux proscrits qui ont été chassés d'Espagne en divers temps; & c'est une opinion presque unanime parmi ces Barbares, que le plus agréable sacrifice qu'on puisse faire à Dieu, est de tuer un Chrétien. Ali Pélegrini, un de leurs généraux, ayant un jour débarqué sur la côte quelques prisonniers Espagnols, après un sanglant combat, un Maure s'approcha de lui, & se jetant à ses pieds : Seigneur, lui-dit-il, vous êtes bien heureux d'avoir tué tant de Chrétiens, & de trouver l'occasion d'en tuer tous les jours; vous ferez couvert de gloire dans le paradis. Pour moi, je n'ai jamais eu cette satisfaction; mais il ne tiendrait qu'à vous de me la procurer, en m'abandonnant un de ces misérables esclaves pour l'immoler à Dieu. Ali parut consentir à cette demande, & montrant au Maure un Espagnol jeune & robuste, lui dit de se rendre dans le bois voisin, où il lui enverroit sa proie.

proie. En même temps il fit part à l'esclave des desseins du Maure, lui permettant de se défendre s'il étoit attaqué.

L'Espagnol, ayant pris un sabre & un fusil, entra hardiment dans le bois ; mais son ennemi le voyant armé prit la fuite, & revint trouver le général, auquel il avoua que la crainte l'avoit empêché d'exécuter son projet. Alors Ali lui dit d'un ton sévère : Apprends, malheureux, que la mort d'un Chrétien n'est agréable au Tout-puissant & à son Prophète, que lorsqu'on le tue avec bravoure ; & qu'il n'y a aucun mérite devant Dieu, ni devant les hommes, à massacrer des gens qui sont dans l'impuissance de se défendre. Le Maure se retira couvert de confusion, & tous les Turcs applaudirent aux sentimens généreux de leur chef.

Hist. Moderne des Chinois, &c.

TESTAMENT D'UN PEINTRE.

MA RTIN Humskerke, fameux peintre, natif d'un village dont il portoit le nom, mourut à Haarlem, âgé de soixante & seize ans. Il avoit amassé beaucoup de biens à la faveur de son art ; & comme il n'avoit ni femme, ni enfans, ni autres héritiers, il résolut de faire quelque chose qui éternisât sa mémoire ; il légua tous ses biens par son testament, & en fit un fond composé de plusieurs parties égales, pour être employé à marier, tous les ans, une fille de son village, à condition que le jour des noces le marié & la mariée, avec tous les conviés, iroient danser sur sa fosse.

Espion Turc.

LE SOLDAT ANGLOIS.

LE Maréchal d'Aumont prit Crodon en Bretagne sur les Ligueurs. Il z'avoit ordonné de passer au fil de l'épée tous les Espagnols qui composoient la garnison de la place. Malgré la peine de mort décernée contre ceux qui n'exécutoient pas les ordres du général, un soldat Anglois sauva un des Espagnols. L'Anglois, déféré pour ce sujet au conseil de guerre, convint du fait, & ajouta, Qu'il étoit disposé à souffrir la mort, pourvu qu'on accordât la vie à l'Espagnol. Le Maréchal surpris lui demanda, Pourquoi il prenoit un si grand intérêt à la conservation de cet homme ? C'est, répondit-il, Monsieur, qu'en pareille rencontre il m'a sauvé une fois la vie à moi-même & la reconnaissance exige de moi que je la lui sauve aujourd'hui aux dépens de la mienne. Le Maréchal, charmé du bon cœur du soldat Anglois, lui accorda la vie, de même qu'à l'Espagnol, & les combla tous deux d'éloges.

Variétés Historiques & Littéraires.

LE CHEVAL CONNOISSEUR.

COMME on faisoit voir à Alexandre son portrait, qui étoit le chef-d'œuvre d'Apelles, ce Roi n'en fit pas grande estime ; mais son cheval Bucéphale ayant jeté sa vue sur le même portrait, fit connoître, par ses démarches & ses hennissemens, qu'il le prenoit pour Alexandre : ce qui obligea le peintre de dire au Roi, Que son cheval étoit plus capable de juger de ses ouvrages, que celui qui passoit pour le plus raisonnable parmi les hommes.

L'AMI DES PAUVRES.

PTOLE'MÉE, le Thébain, s'étoit si bien accoutumé de ne renvoyer personne qui eut besoin de sa libéralité, qu'un pauvre soldat lui demandant l'aumône, & ce général n'ayant rien alors pour lui donner, lui donna ses souliers, en lui disant : Mon ami, fais ton profit de ceci, puisque je n'ai rien de meilleur à te donner ; car j'aime mieux aller pieds nus, que de te voir souffrir.

PLUTARQUE.

PERICLES ET SON PILOTE.

PERICLES étant sur mer, & voyant le pilote de son navire surpris d'étonnement au sujet d'une éclipse du soleil, étendit son manteau sur les yeux de ce pilote, & lui demanda, S'il y avoit quelque merveille dans cette action ? Lequel lui ayant répondu, Qu'il n'y en connoissoit point : C'est, dit-il, le même accident qui est arrivé au soleil.

PLUTARQUE.

LE MERITE DES HABITS.

BUSSI d'Amboise, apprenant que tous les seigneurs de la cour qui étoient d'un même tournoi que lui, faisoient des dépenses extraordinaires pour leurs équipages & pour leurs habits, fit vêtir ses gens comme des seigneurs ; & il marcha, vêtu le plus simplement du monde, au milieu de ce train magnifique. La nature alors fit valoir tellement ses avantages en la personne de Bussi, que Bussi fut pris seul pour un grand seigneur, & tous les seigneurs qui s'étoient fiés à la magnificence, ne passèrent que pour des valets. SAINT EVREMONT.

LES DIGNES RIVAUX.

L'ORATEUR Eschine, jaloux de la gloire de Démosthène son rival, entreprit d'attaquer le décret qui lui avoit accordé une couronne d'or.

Jamais cause n'excita tant de curiosité, & ne fut plaidée avec tant d'appareil. On accourut de toutes parts, & l'on accourut avec raison.

Quel plus beau spectacle, que de voir aux mains deux orateurs excellens, chacun en son genre, formés par la nature, perfectionnés par l'art, & de plus animés par d'éternelles dissensions & par une haine implacable. Eschine succomba, & paya de la juste peine de l'exil une accusation témérairement intentée. Au moment qu'il sortit d'Athènes, son vainqueur, la bourse à la main, courut après lui, & l'obligea d'accepter une offre qui dut lui faire d'autant plus de plaisir, qu'il avoit moins lieu de s'y attendre. Sur quoi Eschine s'écria : Comment ne regretterois-je pas une patrie où je laisse un ennemi si généreux, que je désespère de rencontrer ailleurs des amis qui lui ressemblent ?

Il alla s'établir à Rhodes, & ouvrit là une école d'éloquence, dont la gloire se soutint pendant plusieurs siècles. Il commença ses leçons par lire à ses auditeurs les deux harangues qui avoient causé son bannissement. On donna de grands éloges à la sienne ; mais, quand ce vint à celle de Démosthène, les battemens de mains & les acclamations redoublèrent ; & ce fut alors qu'il dit ce mot si louable dans la bouche d'un ennemi & d'un rival : Eh ! que seroit-ce donc, si vous l'aviez en endu lui-même !

ROLLIN, *Hist. Ancienne.*

LA RÉCOMPENSE DE LA TRAHISON.

DÈS que la mort de Sertorius, assassiné par Perpenna, fut divulguée, la plupart des Espagnols qui suivoient les étendards de ce grand homme, se retirèrent; & envoyant des députés à Métellus & à Pompée, ils se rendirent à eux. Perpenna rassembla tous les autres, & se mettant à leur tête, il tenta quelque chose; mais il ne se servit des armes, des troupes, & de tous les préparatifs de Sertorius, que pour faire voir qu'il étoit aussi incapable de commander que d'obéir.

Il donna un combat à Pompée, & ne tint point; il fut d'abord battu & pris. Et dans ce dernier malheur, il ne se comporta ni en capitaine, ni en soldat. Il s'étoit saisi des papiers de Sertorius, & il promit à Pompée qu'il lui feroit voir les lettres de plusieurs hommes consulaires, & d'autres des plus puissans de Rome, toutes originales, & écrites de leur propre main, qui appeloient Sertorius en Italie, lui faisant entendre que la plupart, dégoûtés du gouvernement présent, souhaitoient de le voir changer.

Dans cette rencontre Pompée fit une action qui n'étoit nullement d'un jeune homme, mais au contraire d'un homme d'un très-grand sens & d'une prudence consommée, & qui délivra Rome de grandes craintes, & d'une infinité de divisions, qui alloient s'allumer dans son sein. Rassemblant toutes ces lettres & tous les papiers de Sertorius, il les brûla jusqu'au dernier, sans les lire, & sans permettre que personne les lût; & sur l'heure même il fit exécuter Perpenna, de peur qu'il ne découvrit, & ne nommât, quelques-uns de ceux qui avoient écrit ces lettres, & que ce ne fût une source de troubles & de séditions.

PLUTARQUE, *traduction de Dacier.*

GÉNÉROSITÉ DU PRINCE MENZIKOFF.

LE Prince Menzikoff commandoit une armée Russe, où, par sa négligence, il s'étoit glissé des abus énormes. Un officier Allemand, indigné de ces désordres, en avertit Pierre I, qui traita très-durement son favori. Menzikoff se donna tant de mouvemens, qu'il parvint à connoître son accusateur, auquel il parla en ces termes : Il faut que vous soyez un homme bien estimable, pour avoir mieux aimé vous exposer à mon ressentiment, que de laisser ignorer au Czar une chose qui l'intéressoit. Soyez mon ami ; aidez-moi de vos lumières ; & acceptez un présent de deux mille ducats, comme une marque de mon estime. *Mémoires de Russie.*

LE MÉDECIN D'ALEXANDRE.

ALEXANDRE le Grand, poursuivant l'armée de Darius par la Cilicie, se rendit maître de la ville de Tharse, à travers de laquelle on voyoit passer le Cydne. rivière moins renommée pour la grandeur de son canal, que pour la beauté de ses eaux, qui sont extrêmement claires, mais aussi extrêmement froides, à cause de l'ombrage dont ses rives sont couvertes. On étoit alors vers la fin de l'été, dont les chaleurs sont très-grandes en Cilicie. C'étoit encore au plus chaud du jour ; & comme le Roi arrivoit tout couvert du sueur & de poussière, voyant cette eau si claire & si belle, il lui prit envie de s'y baigner. Il n'y fut pas fitôt entré, qu'il se sentit saisi d'un frisson si grand, qu'on crut qu'il alloit mourir. On l'emmena dans sa tente, ayant perdu toute connoissance. La consternation fut générale dans tout le camp. Les soldats fendoient tous en larmes ; & s'oubliant bientôt eux-mêmes &

& les malheurs qui les menaçoient, ils ne firent entendre que des regrets & des plaintes, de ce que dans la fleur de sa jeunesse, & dans le cours de ses plus grandes prospérités, celui qui étoit leur Roi & leur compagnon de guerre tout ensemble, leur étoit ainsi enlevé, & comme arraché d'entre les bras.

Cependant il reprenoit ses esprits; & peu à peu revenant à soi, il reconnoissoit ceux qui étoient autour de lui, quoique son mal ne semblât s'être relâché, qu'en ce qu'il commençoit à le sentir. Mais l'esprit étoit encore plus agité, que le corps n'étoit malade; car il avoit reçu la nouvelle que Darius pourroit bientôt arriver. Il ne cessoit de se plaindre de sa destinée, qui le livroit, sans défense, à son ennemi, & lui déroboit une si belle victoire, le réduisant à mourir dans une tente d'une mort obscure, & bien éloignée de cette gloire qu'il s'étoit promise. Ayant fait entrer ses confidens & ses médecins: Vous voyez, mes amis, leur dit-il, dans quelle extrémité pressante la fortune me réduit; il me semble entendre déjà le bruit des armes ennemies, & voir arriver Darius. Il étoit sans doute d'intelligence avec ma mauvaise fortune, quand écrivit à ses Satrapes des lettres si pleines de hauteur & de fierté à mon égard; mais il n'en est pas où il pense, pourvu que l'on me traite à mon gré. L'état de mes affaires ne souffre pas des remèdes lents, ni des médecins timides: une prompte mort m'est meilleure, qu'une guérison tardive. Si les médecins croient avoir quelque ressource pour moi dans leurs remèdes, qu'ils sachent que je ne cherche pas tant à vivre qu'à combattre.

Cette impatience précipitée du Roi alarmoit tout le monde. Les médecins, qui savoient qu'on les rendroit responsables de l'événement, n'osoient ha-

farder un remède violent & extraordinaire, d'autant moins que Darius avoit fait publier qu'il donneroît mille talens à quiconque tueroit Alexandre. Philippe, un des médecins d'Alexandre, Acarnanien de nation, qui, l'ayant toujours servi dès son bas âge, l'aimoit tendrement non seulement comme son Roi, mais comme son nourrisson, s'élevant, par affection pour son maître, au-dessus de toutes les considérations d'une prudence humaine, offrit de lui donner un remède qui ne feroit pas fort violent, & qui ne laisseroit pas de faire un prompt effet. Il demandoit trois jours pour le préparer. A cette offre chacun trembla, excepté celui qui y étoit le plus intéressé, que le délai seul de trois jours affligeoit dans l'impatience où il étoit de paroître à la tête de ses armées.

Sur ces entrefaites, Alexandre reçut une lettre de Parménion, qui étoit resté en Cappadoce, celui de tous les grands de sa cour en qui il se fioit le plus, par laquelle il lui mandoit de se garder de Philippe, que Darius avoit corrompu en lui promettant mille talens, & sa sœur en mariage. Cette lettre le jeta dans une grande perplexité, ayant tout le temps de peser en lui-même les raisons de craindre & d'espérer qui s'offroient à son esprit. La confiance dans un médecin dont il avoit connu & éprouvé, dès sa première enfance, le tendre & fidèle attachement, l'emporta bientôt, & dissipa tous ses doutes. Il referma la lettre, & la mit sous son chevet, sans la communiquer à personne.

Le jour venu, Philippe entre avec son remède. Alexandre, tirant la lettre de dessous son chevet, la donne à lire à Philippe : en même temps il prend la coupe, & les yeux attachés sur lui, il l'avale, sans hésiter, & sans témoigner ni le moindre soupçon, ni la moindre inquiétude. Philippe, en lisant la lettre, avoit témoigné plus d'indignation que de surprise
&

& de crainte; & la jetant sur le lit du Roi, Seigneur, lui dit-il, d'un ton ferme & assuré, votre guérison me justifiera bientôt du parricide dont on m'accuse. La seule grâce que je vous demande, est, que vous mettiez votre esprit en repos, & que vous laissiez opérer le remède, sans songer à ces avis que vous ont donné des serviteurs pleins de zèle à la vérité, mais d'un zèle peu discret, & tout-à-fait hors de saison. Ces paroles ne rassurèrent pas seulement le Roi, mais lui remplirent l'ame de joie & d'espérance; & prenant Philippe par la main, Soyez vous-même en repos, lui dit-il, car je vous crois doublement inquiet, sur ma guérison & sur votre justification.

Cependant la médecine le travailla de telle sorte, que les accidens qui s'ensuivirent fortifièrent l'accusation de Parménion. Le Roi perdit la parole, & tomba dans de si grandes syncopes, qu'il n'avoit presque plus de pouls, ni d'apparence de vie. Philippe n'oublia rien de ce qui étoit de son art pour le secourir; & quand il le vit revenu à lui même, il se mit à l'entretenir de choses agréables, lui parlant tantôt de sa mère & de ses sœurs, tantôt de cette grande victoire qui s'avançoit à grands pas pour couronner ses premiers triomphes. Enfin, la médecine s'étant rendue maîtresse, & ayant répandu dans toutes les veines une vertu salutaire & vivifiante, l'esprit fut le premier à reprendre sa vigueur, & le corps ensuite, beaucoup plus tôt qu'on ne l'avoit espéré. Trois jours après, il se fit voir à son armée, qui ne pouvoit se lasser de le contempler, & qui avoit peine à croire ce qu'elle voyoit, tant la grandeur du danger l'avoit consternée & abattue. Il n'y eut point de caresse qu'elle ne fit au médecin, chacun venant l'embrasser, & lui rendre grâce, comme à un Dieu, qui avoit sauvé la vie au Prince.

ROLLIN, *Hist. Ancienne.*

LES ENNEMIS FRÈRES.

DANS la sanglante bataille que le Prince Louis de Bade gagna près de Peterwardin, un Janissaire laissa tomber son turban. Comme il parut aussi passionné pour le ravoir, qu'embarrassé de le demander, l'Allemand qui l'avoit ramassé, le lui tendit généreusement, ajoutant ces mots en langage Turc : Mon cher, voilà votre turban. Vous êtes soldat, je le suis aussi ; nous devons nous traiter en frères. Le Janissaire, plein de joie, & ne voulant pas céder en grandeur d'ame, reprit son turban d'une main, & de l'autre fit présent de son mousquet à l'Allemand, & lui dit : Si nous sommes frères, je n'en ai plus besoin.

CANTIMER, *Hist. de l'Empire Ottoman.*

LE MONARQUE CHINOIS.

L'EMPEREUR Cam-hi étant à la chasse, & s'étant écarté de ceux de sa suite, trouva un pauvre vieillard qui pleuroit amèrement, & paroissoit affligé de quelque disgrâce extraordinaire. Il s'approche de lui, touché de l'état où il le voit, & sans se faire connoître, lui demande ce qu'il avoit ? Ce que j'ai, lui répliqua le vieillard ! Hélas ! Seigneur, quand je vous le dirois, c'est un mal auquel vous n'apporteriez aucun remède. Peut-être, mon bon homme, repartit l'Empereur, que je vous ferai de plus grand secours que vous ne pensez ; faites-moi confiance de ce qui vous afflige. Puisque vous le voulez savoir, reprit le vieillard, c'est qu'un gouverneur d'une des maisons de plaissancede l'Empereur trouvant mon bien, qui est auprès de cette maison royale, à sa bienséance, s'en est emparé, & m'a réduit à la mendicité où

vous

vous me voyez. Il a plus fait : je n'avois qu'un fils, qui étoit le soutien de ma vieillesse ; il me l'a enlevé, & en a fait son esclave. Voilà, Seigneur, le sujet de mes pleurs. L'Empereur fut si touché de ce discours, que, ne pensant qu'à venger un crime qu'on commettoit sous son autorité, il demanda d'abord à ce vieillard s'il y avoit loin du lieu où ils étoient à la maison dont il parloit : & le vieillard lui ayant répondu, qu'il n'y avoit guères qu'une demi-lieue, il lui dit, Qu'il y vouloit aller avec lui, pour exhorter le gouverneur à lui rendre son bien & son fils, & qu'il ne désespéroit pas de le persuader. Le persuader ! reprit le vieillard—Ah ! Seigneur, souvenez-vous, s'il vous plaît, que je viens de vous dire que cet homme appartient à l'Empereur. Il n'est sûr ni pour vous, ni pour moi, de lui aller faire une pareille proposition ; il ne m'en traitera que plus mal, & vous en recevrez quelque insulte, que je vous prie de vous épargner. Que cela ne vous inquiète pas, reprit l'Empereur ; je suis résolu à tout, & j'espère que nous aurons meil eure issue de notre négociation que vous ne pensez. Le vieillard, qui voyoit briller dans cet homme inconnu quelque chose de ce que la naissance imprime sur le front aux gens de ce rang, crut ne devoir plus faire de résistance. Il objecta seulement qu'étant cassé de vieillesse & à pied, il ne pourroit pas suivre le train du cheval sur lequel l'Empereur étoit monté. Je suis jeune, répondit le Prince ; montez sur mon cheval, & j'irai à pied. Le vieillard ne voulut point accepter l'offre. L'Empereur trouva l'expédient de le prendre en croupe derrière lui ; & le vieillard s'en excusant encore, sur ce que, sa pauvreté lui ayant ôté le moyen de changer de linge & d'habits, il seroit en danger de lui communiquer une vermine, dont
il

il ne se pouvoit défendre, Allez, mon ami, repartit l'Empereur, ne laissez pas de monter derrière moi; j'en ferai quitte pour changer d'habits. Le vieillard monta donc enfin, & ils furent bientôt rendus tous deux à la maison où ils alloient. L'Empereur n'y fut pas plus tôt arrivé, qu'il demanda le Gouverneur; lequel étant venu, fut bien surpris, lorsque le Prince, en l'abordant, lui découvrit, pour se faire connoître, le dragon en broderie qu'il portoit sur l'estomac, & que son habit de chasse cachoit. Il semble, que pour rendre plus célèbre cette action mémorable de justice & d'humanité, la plupart des grands qui suivoient l'Empereur à la chasse, se trouvèrent là autour de lui, comme si on leur eût donné rendez-vous; car ce fut devant cette grande assemblée qu'il fit mille reproches sanglans au persécuteur du bon vieillard, & qu'après l'avoir obligé de lui rendre son bien & son fils, il lui fit sur-le-champ trancher la tête. Il fit plus; il mit le vieillard à sa place, & l'avertit de prendre garde que, la fortune changeant ses mœurs, un autre ne profitât un jour de ses injustices, comme il venoit de profiter de celles d'autrui.

Quel trait dans un Empereur à peine âgé de quatorze ans! *Variétés Philosophiques & Littéraires.*

ARISTIDE,

Illustre Athénien, surnommé le Juste, contemporain & rival du célèbre Thémistocle. Il mourut vers l'an 475 avant Jésus-Christ.

THEMISTOCLE, Cimon, Périclès, remplirent leur ville de superbes bâtimens, de portiques, de statues, de richesses; Aristide fit plus, il la remplit de vertus; c'est le glorieux témoignage que lui

lui rend Platon. Etranger en quelque sorte à toutes les affections qui rendent les hommes esclaves de la vaine gloire, l'amour de l'ordre étoit sa seule passion, l'unique objet de ses desirs & de ses démarches. La persuasion générale où l'on étoit de la sincérité de sa vertu, & de la pureté de son zèle pour les intérêts de l'Etat, se manifesta publiquement. Un jour que l'on jouoit une tragédie d'Eschyle, l'acteur ayant récité ce vers qui contenoit l'éloge d'Amphiraüs, *Il ne veut point seulement paroître homme de bien & juste, mais l'être effectivement*, tout le monde jeta les yeux sur Aristide, & lui en fit l'application.

Il présidoit au jugement de la cause de deux particuliers. L'un des deux, pour le prévenir en sa faveur, dit que sa partie adverse s'étoit toujours montrée opposée aux démarches d'Aristide, "Eh, mon ami, lui repartit ce juge intègre, en l'interrompant, dis seulement les maux qu'il t'a faits; car c'est ton affaire que je juge, & non la mienne."

Le peuple d'Athènes, qui prétextait souvent la crainte d'une trop grande puissance, pour éloigner un citoyen auquel il portoit envie, exila Aristide par le jugement de l'Ostracisme. Ce fut dans cette occasion qu'un paysan ne le connoissant pas, vint le prier de mettre sur la coquille le nom d'Aristide. L'illustre Athénien lui demanda, "Si celui qu'il vouloit bannir lui avoit fait quelque tort?" *Aucun*, répondit cet homme; *mais, je souffre impatiemment de l'entendre toujours appeler le Juste.* "Aristide, sans prononcer un seul mot, prit la coquille, écrivit son nom, & la rendit. Il partit pour son exil, mais en priant les dieux de ne pas permettre qu'il arrivât à son ingrate patrie, aucun malheur qui le fît regretter."

Ce grand homme fut bientôt rappelé pour défendre la Grèce contre l'invasion de Xerxès. On lui confia le commandement des troupes ; & il fit des prodiges de valeur. Thémistocle, qui avoit sollicité son exil, ayant été lui-même menacé d'un bannissement, Aristide se déclara en sa faveur, parce qu'il connoissoit en lui un général habile & expérimenté. Aristide étoit proprement l'homme de la république ; & pourvu qu'elle fût bien servie, tous ses souhaits étoient remplis.

Le peuple d'Athènes témoigna un jour d'une manière bien sensible la confiance qu'il avoit dans ce citoyen. Thémistocle, vainqueur de Mardonius, général des Perses, avoit imaginé de faire mettre le feu aux vaisseaux des Grecs alliés qui s'étoient retirés dans le port de Pégaze, afin de donner, par ce moyen, à Athènes, l'empire des mers. Plein de cette idée, il annonça, dans une assemblée du peuple, qu'il avoit à lui proposer quelque chose de très-avantageux pour la république, mais qui demandoit du secret. On nomma Aristide pour en juger. Ce citoyen, après avoir écouté Thémistocle, déclara simplement que son projet étoit la chose du monde la plus avantageuse à la république, mais en même temps la plus injuste. Les Athéniens aussi-tôt défendirent, d'une voix unanime, à Thémistocle de passer outre.

Aristide, qui avoit rempli les charges les plus éminentes de la république, mourut néanmoins si pauvre, qu'Athènes fut obligée de faire les frais de ses funérailles, de doter ses filles, & d'avoir son fils Lyfimachus, à qui il ne laissoit pour tout héritage que le poids de sa gloire, & l'exemple de ses vertus.

*Célébre
en T
à-d
mou
la
N. u
très-
sur
ouv
d'nn
utile*

EN
céron
trouve
cou d'
& les
qu'il i
pect.
voit fo
l'avoit
vie for
tion à
les sag
de l'an
traité
& la c
c-raét
évitait
de la n
sive. R
manière
de ses a
sincère
étoit n

CICÉRON (MARCUS TULLIUS),

Célèbre orateur Romain, né dans la ville d'Arpinum en Toscane, l'an 647 de la fondation de Rome ; c'est-à-dire, environ 147 ans avant Jésus-Christ. Il mourut dans la soixante-troisième année, victime de la haine du triumvir Antoine, qui le fit égorger. Nous avons de Cicéron un grand nombre d'ouvrages très-cnnus, des harangues, des épîtres, des traités sur la rhétorique, trois livres de l'orateur. & des ouvrages de philosophie, dont M. l'Abbé d'Olivet a donné une édition, en 9 vol. in 4to, avec des notes utiles.

EN rassemblant tous les traits sous lesquels Cicéron nous est représenté par les anciens, on trouve qu'il avoit la taille haute, mais mince ; le cou d'une longueur extraordinaire ; le visage mâle, & les traits réguliers ; l'air si ouvert & si séreïn, qu'il inspiroit tout à la fois la tendresse & le respect. Son tempérament étoit foible ; mais il l'avoit fortifié si heureusement par sa frugalité, qu'il l'avoit rendu capable de toutes les fatigues d'une vie fort laborieuse & de la plus constante application à l'étude. Dans les habits & la parure, que les sages ont toujours regardés comme les indices de l'ame, il observoit ce qu'il a prescrit dans son traité des offices ; c'est-à-dire, toute la modestie & la décence qui convenoit à son rang & à son caractère. Il aimoit la propreté sans affectation ; il évitoit avec soin les singularités, également éloigné de la négligence grossière & de la délicatesse excessive. Rien n'étoit plus aimable que sa conduite & ses manières dans sa vie domestique, & dans la société de ses amis ; c'étoit un père indulgent, un ami zélé & sincère, un maître sensible & généreux. Son humeur étoit naturellement enjouée, & son esprit tournée à

la

la raillerie. L'usage qu'il en fit dans les affaires publiques, fut toujours assez mesuré pour ne lui attirer aucun reproche : mais dans les conversations particulières, il fut quelquefois accusé de s'être trop abandonné à la vivacité de son esprit, sans faire attention au chagrin que ses bons mots étoient capables de causer. Il cultiva la poésie ; mais elle ne fut pour lui qu'un amusement, & comme le délassement de ses autres études. Son talent distinctif, son souverain attribut étoit l'éloquence ; il lui avoit consacré toutes les facultés de son ame ; & jamais mortel ne s'est élevé à la même perfection. Rome, observe un historien élégant, avoit peu d'orateurs avant lui qui méritassent de lui plaire ; mais elle n'en avoit aucun qu'elle pût admirer. Démosthène fut son modèle. S'il est vrai, comme quelques-uns l'ont écrit, que Cicéron n'ait ni le nerf, ni l'énergie, ni, comme il l'appelle lui-même, le tonnerre de Démosthène, il le surpasse par l'abondance & l'agrément de la diction, par la variété des sentimens, & sur-tout par la vivacité de l'esprit. Les expressions, en passant par son imagination féconde & brillante, prenoient cette couleur d'urbanité Romaine, dont il est le modèle le plus parfait. Si cet homme illustre eut des défauts, il venoit moins de sa volonté que de sa constitution naturelle. On a remarqué qu'il s'enfloit trop dans la prospérité, qu'il étoit trop abattu dans la disgrâce, & que dans l'une ou l'autre de ces deux situations, il se persuadoit trop aisément qu'elles ne devoient jamais finir. La plus vive & la plus éclatante passion de son cœur fut son amour pour la gloire, & cette soif de louanges que rien n'étoit capable de satisfaire. Il le confessoit lui-même, il la nourrissoit avec indulgence, & la portoit quelquefois jusqu'à la vanité. On a quelquefois tourné en ridicule la

vivacité

vivac
pétue
doit
faveu
nente
ses m
Cic
à Ath
lustre
surpa
bres
jour
louan
noien
Cicér
lui ré
" ad
" ne
" vo
" R
"
" m
" or
A
neur
étoit
dans
l'on
l'on
mon
cile.
ordi
à for
" a
" r
" d
" r
" p

vivacité avec laquelle on lui voyoit célébrer perpétuellement le mérite de ses services. Mais on doit lui pardonner ce foible de son caractère en faveur de ses talens sublimes, & des vertus éminentes qu'il fit paroître pendant tout le temps de ses magistratures. *Hist. de Cicéron.*

Cicéron encore jeune quitta Rome, & se rendit à Athènes, pour s'y perfectionner sous les plus illustres orateurs de la Grèce, qu'il devoit bientôt surpasser. Apollonius Molon, l'un des plus célèbres d'entr'eux, le sentit si bien, que l'ayant un jour entendu déclamer, il parut se refuser aux louanges que tous ceux qui étoient présens donnoient à Cicéron, & demeura quelque temps pensif. Cicéron lui en ayant demandé la cause : “ Eh,” lui répondit-il, “ je vous loue, sans doute, & vous “ admire ; mais je plains le sort de la Grèce. Il “ ne lui restoit plus que la gloire de l'éloquence ; “ vous allez la lui enlever, & la transporter aux “ Romains.”

“ O Cicéron,” dit un auteur ancien, “ Démosthène t'a ravi la gloire d'être le premier “ orateur, & tu lui ôtes celle d'être l'unique.”

A l'âge de 31 ans il fut Questeur & Gouverneur de Sicile. On a dit dans son portrait qu'il étoit un peu vain ; & il semble avancer lui-même dans son oraison pour Plancus, qu'il se flattoit que l'on s'apercevrait de son absence à Rome, & que l'on s'entretiendrait souvent dans cette capitale du monde, de la manière dont il se comportoit en Sicile. Il nous raconte à ce sujet, avec sa gaieté ordinaire, la manière plaisante dont il fut désabusé à son retour en Italie. “ Etant parti de Sicile “ après ma Questure,” dit-il, “ & continuant ma “ route, j'arrivai à Putéoli, où un grand nombre “ de nos citoyens, les plus distingués & les plus “ riches, ont accoutumé de passer quelque temps “ pour y prendre les eaux. Je vous avoue, Mes-
“ sieurs,

“ fleurs, que je fus très mortifié & très-découragé
 “ quand un de ces hommes importans me de-
 “ manda quel jour j'étois sorti de Rome, & s'il
 “ n'y avoit rien de nouveau ? Je lui répondis que
 “ je revenois de ma province. Ah oui, repartit-
 “ il, & je pense que c'est d'Afrique. Eh non,
 “ c'est de Sicile, lui répliquai-je brusquement,
 “ avec un ton de colère mêlé de dédain. Alors un
 “ autre oisif, comme n'ignorant rien de tout ce
 “ qui se passoit : Quoi, lui dit-il, est-ce que vous
 “ ne savez pas qu'il étoit Questeur à Syracuse ?
 “ A ces mots je cessai de me mettre en colère, &
 “ fis comme si j'étois du nombre de ceux qui
 “ étoient venus pour prendre les eaux.”

Cicéron tira de cette petite aventure plus d'utilité que de tous les complimens auxquels il s'étoit attendu ; car elle lui fit observer que les citoyens Romains avoient *l'oreille dure & l'œil perçant*, & que son intérêt l'obligeoit de se tenir sans cesse à leur vue ; c'est pourquoi il s'adonna au barreau.

Cicéron avoit dans le geste, & dans la prononciation, cette grâce insinuante, qui, en prévenant l'auditeur, semble donner plus de force au discours. Quelques historiens assurent, qu'il avoit perfectionné son action par le secours de Roscius & d'un sôpe, les deux acteurs les plus accomplis de leur siècle. Son sentiment néanmoins étoit, que l'école du théâtre ne convenoit point à un orateur, parce que les gestes en sont trop détaillés, trop effeminés, & plus proportionnés à l'expression des mots qu'à la nature des choses. Il railloit quelquefois Hortensius de son action trop badine & trop théâtrale. *Vie de Cicéron.*

On a loué la réplique impétueuse qu'il fit à l'orateur Marcus Calpurnius. Cet orateur accusoit Quintus Gallius de l'avoir voulu empoisonner ; il développa toutes les circonstances de ce crime avec

ces

ces grâces & cette élégance qui lui étoient ordinaires ; mais avec tant de froideur, que Cicéron, sans s'attacher à réfuter chaque preuve en particulier, tira de l'air de tranquillité de Callidius, dans une affaire aussi intéressante pour lui, un argument pour détruire la vérité de ses allégations : “ Quoi, “ dit-il, Marcus Callidius, si ce que vous dites “ étoit vrai, seriez-vous aussi tranquille que vous “ l’êtes ? seriez-vous si froid dans votre propre “ cause ? vous, dont l’éloquence a tant de force dans “ les dangers d’autrui ! Où est cette douleur qui “ devrait arracher des cris & des larmes aux plus “ insensibles ? On ne remarque en vous ni trouble, “ ni agitation, ni mouvement. Avez-vous frappé “ votre tête ? vous êtes-vous meurtri la poitrine ? “ on n’entend point le mouvement de vos pieds. “ Loin de vous enflammer & de vous émeouvoir, à “ peine pouvons-nous nous empêcher de dormir.”

Verrès avoit été Préteur en Sicile, où il s’étoit rendu coupable de plusieurs exactions considérables. Il fut cité en jugement ; & pour engager l’orateur Hortensius à prendre sa défense, il lui avoit fait présent d’un sphinx d’ivoire, qui étoit une statue de grand prix. Cicéron plaidoit contre ce Préteur. Hortensius, son défenseur, feignoit de ne rien comprendre aux discours de Cicéron. *Je m’en étonne*, lui répliqua malignement cet orateur, *car vous avez chez vous le sphinx.*

Publius Cotta, qui se donnoit pour habile jurisconsulte, quoiqu’il fût fort ignorant dans cette science, étant cité en témoignage par Cicéron, répondit, *Qu’il n’avoit aucune connoissance du fait : Vous vous imaginez, peut-être, que je vous parle du droit*, lui répondit Cicéron.

Métellus Népos, un autre de ses adversaires, lui reprochant qu’il étoit un homme nouveau, c’est-à-dire un homme peu connu, lui faisoit souvent
cette

cette question : *Quis est pater tuus ?* Quel est votre père ? *Votre mère*, répliqua Cicéron, fatigué de ses redites, *a rendu cette question difficile à résoudre.* La conduite de cette dame, comme on ne l'ignoroit point, n'étoit pas des plus régulières.

Ce même Métellus lui reprochoit un jour, qu'il avoit fait plus mourir de gens en les accusant, qu'il n'en avoit sauvé en les défendant. *Je l'avoue*, lui répondit Cicéron ; *car il y a en moi encore plus de bonne foi & de vérité que d'éloquence.*

Un jeune homme, qui étoit accusé d'avoir empoisonné un de ses parens avec un gâteau, s'emportoit, & faisoit des menaces à Cicéron. *Courage, mon ami*, lui dit cet orateur, *j'aime encore mieux tes menaces que ton gâteau.*

Il y avoit un certain Octavius à qui on reprochoit d'avoir été esclave en Afrique : or c'étoit l'usage dans ce pays de percer les oreilles aux esclaves pour marque de leur sujétion. Un jour que Cicéron plaidoit, cet homme s'avisa de dire qu'il ne l'entendoit point. *Tu as pourtant l'oreille percée*, lui dit Cicéron.

Marcus Appius, plaçant une grande cause, dit dans son exorde, que son ami, pour lequel il plaidoit, l'avoit supplié d'apporter dans cette affaire beaucoup de soin, d'exactitude, d'érudition, & de bonne foi. *As-tu bien le cœur assez dur*, lui dit Cicéron en l'interrompant, *de ne rien faire de ce que tu as promis à ton ami ?* C'est par des reparties semblables que cet orateur, souvent au défaut d'un raisonnement solide, repouffoit son adversaire, qu'il l'éblouissoit, qu'il le confondoit, qu'il l'arrêtoit. Si la personne contre laquelle il parloit, méritoit des égards, il préparoit, pour ainsi dire, le trait avant que de l'enforcer, il amollissoit la partie qu'il vouloit blesser ; mais ses armes n'en étoient pas moins victorieuses.

On

On peut croire cependant, que c'étoit encore moins l'intérêt de sa cause que le penchant de son caractère, qui le portoit à la raillerie, puisqu'il se la permettoit dans la société, & seulement pour jeter du ridicule sur quelqu'un. César ayant fait ordonner, par un décret, que toutes les terres de la campagne seroient distribuées aux soldats, la plupart des sénateurs qui y étoient intéressés s'en plaignirent ; & Lucius Gellius, qui étoit très-âgé, s'emportant plus que les autres, dit que cette distribution ne se feroit jamais pendant qu'il seroit en vie. " Nous pouvons attendre, repartit Cicéron, " car Gellius ne demande pas un long terme."

Lucius Cotta étoit Censeur lorsque Cicéron briguoit le Consulat. Ce Censeur avoit la réputation d'aimer fort le vin. Le jour de l'élection, Cicéron, qui s'étoit échauffé, eut soif, & demanda un verre d'eau : pendant qu'il buvoit, ses amis étoient autour de lui : " Vous faites fort " bien de me cacher, leur dit-il ; vous craignez " que le Censeur ne se rend trop difficile à mon " égard, s'il voit que je bois de l'eau."

Un certain Caninius n'ayant été Consul que depuis une heure après midi jusqu'à une heure après minuit, Cicéron écrivit à un de ses amis : " Il faut que je vous apprenne, que pendant le " Consulat de Caninius personne n'a dîné, & " qu'il ne s'est pas commis le moindre crime " sous son administration ; car il a été si vigilant, " qu'il ne s'est pas abandonné un seul moment " au sommeil."

Quand Caton accusa Mécæna, l'un des Consuls élus, de brigue & de concussion, Cicéron, qui étoit alors Consul, prit en main sa défense. Dans son discours, il tourna en ridicule, avec beaucoup de finesse & d'enjouement, les principes des Stoïciens, & cela à cause de Caton, qui étoit un Stoïcien

N

rigide.

rigide. Ses plaisanteries occasionnèrent dans l'assemblée de grands éclats de rire, qui passèrent des auditeurs aux juges. Mais le grave Caton, sans paroître plus ému, se contenta de dire : *Il faut avouer que nous avons là un consul bien facétieux.*

Toutes ces plaisanteries pouvoient susciter des ennemis à Cicéron ; mais elles n'empêchèrent point qu'on ne rendît justice à ses vertus sublimes, & au courage avec lequel, étant Consul, il affronta souvent la mort au milieu de Rome, pour sauver sa patrie en danger, contre les entreprises de Catilina.

Cicéron venoit tout récemment de découvrir de nouveaux complots de cet homme sanguinaire, & en rendoit compte au Sénat, lorsque Catilina se présenta lui-même pour y prendre séance en qualité de sénateur. Ce fut alors que Cicéron, ne pouvant retenir son indignation, prononça cette harangue, qui commence par ces paroles foudroyantes : “ Jusques à quand, ô Catilina, lui dit-il, abuseras-tu de notre patience ? Combien de temps serons-nous encore l'objet de tes fureurs ? “ Jusqu'où prétends-tu pousser ton audace criminelle ? Ne reconnois-tu pas, à la garde qu'on fait continuellement dans la ville, à la crainte du peuple, au visage irrité des sénateurs, que tes pernicieux desseins sont découverts ? Des yeux fidèles observent toutes tes démarches. “ Tu ne tiens point de conseils si secrets que je n'en sois averti : j'y assiste : je suis présent jusqu'à tes pensées. Crois-tu que j'ignore ce qui s'est passé la nuit dernière dans la maison de M. Lecca ? N'y as-tu pas distribué les emplois, & partagé toute l'Italie avec tes complices ? Les uns doivent marcher en campagne sous les ordres de Manlius, & les autres rester dans la ville, pour y mettre le feu en cent endroits différens.

“ A la

“ A la faveur du désordre & du tumulte causé
“ par un incendie général, on doit assassiner le
“ Consul dans sa maison, & la plupart des Séna-
“ teurs. Le Sénat, cette assemblée si auguste &
“ si sainte, est instruit des moindres circonstances
“ de la conjuration, & Catilina respire encore !
“ Il est même dans cette compagnie, il nous
“ écoute, il nous regarde comme ses victimes.
“ Pendant que nous parlons, il désigne ceux
“ qu’il destine à la mort ; & nous sommes si pa-
“ tiens, que nous songeons moins à punir ses
“ crimes, qu’à nous préserver de sa fureur !”

Catilina, la rage dans le cœur, ne quitta cette assemblée qu’en s’écriant que, puisqu’on le p us-
soit à bout, il ne périroit pas du moins tout seul,
& qu’il feroit tomber avec lui ceux qui vouloient
le perdre. *Voyez Catilina.*

Cicéron ayant, par sa vigilance & son activité,
ruiné les desseins pernicioeux de ce traître, reçut
de ses concitoyens des témoignages de reconnois-
sance qui durent combler ses desirs. L. Gellius,
qui avoit été Consul & Censeur, déclara, dans un
discours public, que l’Etat lui devoit la couronne
civique pour l’avoir sauvé de sa ruine. Catulus
lui donna le titre de père de la patrie dans une
assemblée du Sénat ; & Caton l’ayant honoré du
même nom, à la tribune aux harangues, le peuple
répondit par des acclamations redoublées.

Ceux qui étoient restés secrètement attachés au
parti de Catilina & de ses complices, trouvèrent,
dans la fuite, le moyen de faire exiler Cicéron, sous
prétexte que, dans les condamnations contre les
conjurés, il n’avoit pas rempli les formalités pres-
crites par la loi ; mais il fut bientôt rappelé par
les suffrages unanimes du peuple assemblé. On
lui rendit par-tout, lors de son passage, les hon-
neurs publics. Chacun s’empressoit pour le voir,

le féliciter, & lui marquer sa joie. Cicéron n'exagère point, dit Plutarque, quand il assure que "Rome entière sembla s'ébranler de dessus ses fondemens, pour venir embrasser son conservateur."

Un triomphe non moins éclatant pour Cicéron, est celui dont Plutarque fait mention. César, ayant en main la souveraine puissance, & résolu de perdre Ligarius, accusé d'avoir porté les armes contre lui, s'étoit rendu au *Forum* le jour que la cause de cet officier devoit être plaidée. Cicéron s'en étoit chargé. Il n'eut pas plus tôt commencé à parler, qu'il fit naître des sentimens de compassion dans le cœur de César. L'ame de ce Dictateur sembloit suivre les mouvemens de l'orateur, & son visage changea plusieurs fois de couleur. Enfin, lorsque Cicéron vint à parler des circonstances de la bataille de Pharsale qui regardoient Ligarius, César fut si ému, si touché, si troublé, qu'il laissa tomber quelques papiers qu'il tenoit à la main pour les opposer à l'accusé, & il avoua par-là en quelque sorte sa défaite. Ce triomphe paroît encore plus extraordinaire, lorsqu'on sait que César auroit pu lui-même disputer à Cicéron le prix de l'éloquence, s'il n'avoit pas préféré d'être le maître de la république.

Ce Ligarius se lia d'amitié avec Brutus, & oublia bientôt les bienfaits de César, pour se mettre au nombre de ceux qui conspiroient sa perte. Ayant été atteint de quelque infirmité vers le temps de l'exécution, Brutus, dans une visite qu'il lui rendit, se plaignit d'un si fâcheux contre-temps. Mais il se releva aussitôt sur son coude, & prenant son ami par la main : *Parlez, Brutus, lui dit-il ; si vous avez à me proposer quelque action digne de vous, je me porte bien.*

Cicéron

Cicéron n'eut aucune part à cette conjuration, soit que les conjurés craignissent sa timidité naturelle, ou qu'ils crussent que son grand âge étoit peu propre à une action qui demandoit de l'audace & beaucoup de fermeté. Après la mort funeste de ce Dictateur, le jeune Octave & le fougueux Antoine s'étant emparés de l'autorité souveraine, ce dernier fit mettre Cicéron au nombre des proscrits. Il conservoit depuis long-temps une haine implacable contre cet orateur, qui avoit plusieurs fois dévoilé ses manœuvres en plein sénat. Lorsque les satellites, envoyés par Antoine à la maison de campagne de Cicéron pour l'assassiner, furent arrivés, ils apprirent qu'il venoit d'en sortir pour chercher son salut dans une terre étrangère. Ils marchèrent promptement sur ses traces, & joignirent bientôt sa litière dans un bois écarté. Les domestiques de Cicéron n'eurent pas plus tôt aperçu ces assassins, qu'ils se rangèrent autour de leur maître, résolus de le défendre au péril de leur vie. Mais Cicéron les empêcha de faire la moindre résistance. Il jeta sur ses ennemis un regard si tranquille & si ferme, qu'il déconcerta leur audace ; & présentant la tête hors de la litière, il leur dit, qu'ils pouvoient prendre ce qu'ils demandoient, & finir leur ouvrage. Ils lui coupèrent aussitôt la tête & les mains. Lorsque l'on apporta ce cruel présent à Antoine, Fulvia, sa femme, prit cette tête, & en perça la langue avec un poinçon d'or, pour se venger de ces *Philippiques* si véhémentes que Cicéron avoit prononcées contre son mari. Ainsi mourut ce grand homme, victime de ses services & de ses projets salutaires pour sa patrie. Sa mort causa une douleur amère à tous ceux à qui il restoit encore quelques sentimens d'honnêteté. On rapporte même qu'Auguste le regretta plus d'une

fois. Cet Empereur ayant surpris un jour un traité de cet orateur entre les mains de son petit-fils, qui le cachoit sous sa robe, dans la crainte de lui déplaire, prit le livre, le parcourut, & le rendit à ce jeune homme, en lui disant : *C'étoit un grand homme, mon fils, un amateur zélé de la patrie.*

CATILINA (LUCIUS SERGIUS),

Romain condamné à une infamie éternelle pour avoir conspiré contre sa patrie. Il étoit né d'une des premières familles patriciennes, & périt à la tête de ses complices l'an 63 avant l'ère chrétienne.

CICÉRON, qui eut la gloire de sauver sa patrie contre les desseins pernicioeux de Catilina, nous a tracé le portrait de cet homme trop fameux. Catilina, dit-il, avoit divers traits & comme l'esquisse des plus grandes vertus; mais il n'en avoit pas une dont il n'eut défiguré l'image. Il étoit lié avec tout ce qu'il y avoit de scélérats; & son admiration néanmoins paroïssoit être pour les honnêtes gens. Sa maison étoit rempli de tous les objets qui servent à nourrir la débauche; mais ils y étoient accompagnés de tout ce qui peut servir d'aiguillon au travail & à l'industrie: c'étoit une scène de plaisirs vicieux, & une école d'exercices militaires. Jamais monstre ne réunit tant de parties opposées, & tant de ces qualités & de ces passions qui semblent mutuellement s'exclure. Qui eut jamais l'art de se rendre plus agréable aux meilleurs citoyens, & d'entretenir en même temps une liaison plus étroite avec les mauvais? Qui marqua jamais plus de goût pour les bons principes, & qui en suivit jamais de plus détestables? Qui fut plus outré dans la débauche,

&

& plus capable de patience dans le travail ? Qui eut plus d'avidité pour le pillage, & plus de profusion dans sa dépense ? On ne vit jamais tant de facilité à faire des amis & à se les attacher solidement. Il partageoit avec eux tout ce qu'il possédoit, son argent, son crédit, ses maîtresses ; & les plus noires actions ne lui coûtoient rien pour obliger ceux qui vouloient être gagnés par de tels services. Son caractère prenoit toujours la teinte de ses projets, & se formoit dans toutes les occasions sur ses prétensions & ses desirs. Avec les gens d'une humeur triste, l'air chagrin lui devoit comme naturel ; avec les gens gais, il paroissoit fait pour la gaieté & l'enjouement. Il étoit grave avec les vieillards, vif & léger avec les jeunes gens, audacieux avec les caractères hardis, voluptueux avec les débauchés. Cette mobilité & cette variété continuelle avoient non-seulement attiré autour de lui tout ce qu'il y avoit de gens sans principes & sans mœurs en Italie & dans les provinces de l'Empire ; mais elles lui avoient encore procuré un grand nombre d'amis parmi les plus honnêtes gens de la république, qui s'étoient laissés abuser par l'apparence de ses vertus.

Quelques crimes précèdent toujours les grands crimes, a dit un poète moderne. Catilina, dans sa jeunesse, s'étoit rendu coupable de plusieurs homicides. On lui avoit aussi reproché un commerce incestueux avec une vestale nommée Fabia. Cette plainte se répandit dans Rome avec tant de scandale, que Fabia fut appelée en justice. Mais, soit qu'elle fût innocente, ou qu'elle eût été soutenue par le crédit de ses parens, elle eut le bonheur d'échapper à la rigueur des lois ; ce qui donna lieu à Cicéron de reprocher dans la suite à Catalina, “ Qu'il n'y avoit point de lieu

“ si sacré où ses visites ne portassent la corruption, & ne laissassent du moins le soupçon de quelque crime à l'égard des personnes les plus innocentes.”

Catilina, se voyant sans ressource contre l'indigence où l'avoient plongé ses débauches, exclu deux fois du Consulat où il aspirait, n'ayant échappé aux poursuites de ses accusateurs que par son adresse à les corrompre, crut qu'il n'y avoit plus d'autre ressource pour lui que dans le bouleversement total de sa patrie. Il projeta dès-lors la ruine de Rome. Il s'attacha tous les ambitieux, les mécontents, les factieux, plusieurs jeunes gens de la première condition abymés de dettes & perdus de débauche.

Catilina étoit vigilant, actif, audacieux ; mais incapable de cette profonde dissimulation qui lui eût été si nécessaire pour couvrir ses pernicioeux desseins. Lorsque Cicéron, en plein sénat, lui eut dévoilé ses crimes, il lui demanda ce qu'il avoit médité pour sa justification. Ce fier Romain, loin de répondre par un désaveu, ou par des excuses, déclara audacieusement, “ Qu'il y avoit deux corps dans la république ; l'un “ foible, avec une tête qui n'étoit pas plus forte ; “ l'autre ferme & robuste, mais sans tête ; & “ qu'il avoit tant d'obligations au dernier, qu'il “ lui serviroit de tête aussi long-temps qu'il vivroit.” Il étoit facile de comprendre qu'il vouloit parler du sénat & du peuple.

Il avoit encore eu la témérité de répondre à Caton, que si ses ennemis le poussioient à bout, il éteindroit, par la ruine commune, les flammes qu'on allumeroit contre lui. Quelle résolution secrète d'ailleurs pouvoit garder une troupe de conjurés pleins de fureurs & de passions, & qui ne formoient leurs desseins que noyés dans le vin & dans

dans la débauche ! Ce fut dans un de ces repas que chacun ouvrant son avis, & que tous embrassant le sentiment le plus violent, ils résolurent de mettre en même temps le feu en cent quartiers différens de la ville, de couper les canaux qui portoient l'eau, de peur qu'on se s'en servît pour éteindre l'embrasement, d'égorger tout le Sénat, & de n'épargner que les seuls enfans de Pompée, qu'on retiendrait pour servir d'otages contre la puissance & le ressentiment de ce redoutable guerrier. Plutarque ajoute que Catilina, pour inspirer à ses complices la même fureur dont il étoit animé, présenta à chacun un vase rempli de sang humain, mêlé avec du vin, & qu'il leur en fit goûter.

Comme Cicéron, alors Consul de Rome, tenoit toujours parmi ces furieux des oreilles fidelles, il étoit en quelque sorte présent à leurs discours, à leurs conseils, &, pour ainsi dire, à leurs pensées. Il rompit toutes leurs mesures, & fit exécuter à mort par un décret du Sénat ceux des conjurés dont on put se saisir. Catilina s'étoit jeté à la tête des troupes qu'il avoit ramassées ; & après un combat opiniâtre contre les légions de la république, il tomba percé de coups, châtimement sans doute trop doux pour ses crimes. Ses complices, ajoute Salluste, périrent tous dans le rang où leur chef les avoit placés, comme s'ils eussent été possédés du même esprit ; & que, pensant moins à vaincre qu'à faire acheter leur vie bien cher, ils se fussent efforcés, suivant la menace de Catilina, de mêler le malheur public à leur ruine. Après leur défaite entière, on trouva Catilina sur un tas de corps morts où il respiroit encore. Quoique la mort fût peinte sur son visage, on y pouvoit remarquer néanmoins cet air audacieux & féroce qu'il avoit eu pendant sa vie.

CATON D'UTIQUE,

Illustre Romain, arrière petit-fils de Caton le Censeur. Il fut surnommé d'Utique, parce qu'il se donna la mort dans cette ville, à l'âge de 48 ans, l'an 45 avant Jésus Christ.

CATON vécut heureux sans les faveurs de la fortune, & mourut content en dépit d'elle ; parce que la vertu qu'il n'abandonna jamais lui tenoit lieu de tout ; c'étoit un Stoïcien rigide, un citoyen zélé, un patriote enthousiaste qui aimoit la patrie exclusivement à lui-même. Quel Romain lui est comparable à cet égard ? “ L'accessoire chez Cicéron, a dit le Président de Montesquieu, c'étoit la vertu ; chez Caton, c'étoit la gloire. Cicéron se voyoit toujours le premier ; Caton s'oublioit toujours. Celui-ci vouloit sauver la république pour elle même ; celui-là, pour s'en vanter. Quand Caton prévoyoit, Cicéron craignoit. Là où Caton espéroit, Cicéron se confioit. Le premier voyoit toujours les choses de sang-froid, l'autre au travers de cent petites passions.”

Caton annonça, dès son bas âge, cette roideur inflexible de caractère qu'il fit paroître dans toute sa vie. Drusus, son oncle, étoit tribun du peuple ; & plusieurs nations d'Italie, alliées des Romains, désiroient d'être admises au nombre des citoyens de Rome. Pompéius, l'un des chefs des alliés, s'avisa de demander en badinant au jeune Caton sa recommandation auprès de son oncle. L'enfant gardant le silence, témoigna, par son regard, & par un air de mécontentement sur le visage, qu'il ne vouloit point faire ce qu'on lui demandoit. Pompéius insista ; & voulant pousser à bout cet enfant, il le prit par le milieu du

du corps, le porta à la fenêtre, & le balançant en dehors, il le menaça de le laisser tomber s'il persévéroit dans son refus. Mais la crainte ne fit pas plus d'effet que les prières ; & Pompédius, en le remettant dans la chambre, s'écria : “ Quel
 “ bonheur pour les alliés que ce ne soit là qu'un
 “ enfant ! car, s'il étoit en âge d'homme, nous
 “ n'aurions pas un seul suffrage.” *Hist Romaine.*

Sa haine pour la tyrannie se manifesta à l'âge de quatorze ans par un trait remarquable, rapporté par Plutarque. Sarpédon, son Gouverneur, l'avoit conduit dans le palais du Dictateur Sylla. A l'aspect des têtes sanglantes des pros crits, il demanda le nom du monstre qui avoit assassiné tant de Romains. “ C'est Sylla,” lui répondit Sarpédon. *Eh, quoi,* lui dit son jeune élève, *Sylla les égorge, & Sylla vit encore ! Donne moi ton épée, ô Sarpédon, afin que je l'enfonce dans le cœur du tyran, & que ma patrie soit libre.* Il prononça ces dernières paroles d'un ton de voix si élevé, & avec un regard si animé, que Sarpédon fut saisi de crainte ; & depuis ce moment il observa plus soigneusement son élève, de peur qu'il ne se portât à quelque coup hardi auquel personne n'osât même penser.

Caton cultiva l'éloquence, afin d'avoir une arme de plus, capable de défendre les droits de la justice. Il auroit regardé au-dessous de lui de discourir dans la seule vue d'obtenir la réputation d'excellent orateur. *On blâme votre silence,* lui dit un jour un de ses amis. *A la bonne heure,* répondit Caton, *pourvu qu'on ne trouve rien à blâmer dans ma conduite.*

Ce Romain, insulté par un homme diffamé, lui répondit avec fierté qui sied bien à la vertu :
 “ Le combat est trop inégal entre toi & moi ; ta
 “ coutume est de dire & de faire des infamies, &
 “ moi je n'en fais ni n'en dis.”

Pour se soumettre l'opinion des hommes, il commença par s'en rendre indépendant. Comme il voyoit que la pourpre d'une couleur vive & éclatante étoit à la mode, il la choissoit sombre & foncée. Souvent après son dîner il sortoit en public nuds pieds, & en simple tunique. *Plutarque.*

Cet homme si extraordinaire se réjouissoit lorsqu'il se trouvoit des citoyens plus capables que lui de remplir les charges de la République qui étoient vacantes : & il ne sollicita vivement celle de tribun du peuple, que pour en éloigner un certain Métellus, dont la liberté Romaine avoit tout à craindre.

Il se comporta avec tant d'intégrité dans ses différentes magistratures, que son nom étoit en quelque sorte cité comme celui de la vertu même. Un avocat plaidant une affaire où l'on ne produisoit qu'un témoin, dit aux juges qu'un *seul* témoin, quand ce seroit Caton, ne suffisoit pas pour assésir un jugement.

Il étoit même passé en proverbe de dire, d'un fait trop peu vraisemblable : “ Ce fait n'est pas
“ croyable, quand même ce seroit Caton qui
“ l'auroit dit.” *Plutarque.*

Un sénateur, dont la vie voluptueuse & déréglée étoit connue, faisant en plein sénat l'éloge de la simplicité & de la tempérance, un autre sénateur l'apostropha : “ O toi, qui parles comme
“ Caton, ne vis donc point comme Lucullus.”

Les troubles qui s'étoient élevés dans la République par l'ambition de César, avoient porté les sénateurs à se choisir un magistrat qui pût lui être opposé. Caton opina que Pompée fût créé Consul sans collègue. Comme celui-ci lui en faisoit de grands remerciemens, & le prioit de l'aider de ses conseils, Caton lui répondit, avec sa liberté stoïque : “ Vous ne m'avez aucune obligation ; car
“ dans

“ dans ce que j’ai dit, & dans ce que j’ai fait, c’est
“ à la République, & non à vous, que j’ai pré-
“ tendu rendre service. Quant à mes conseils, je
“ vous les donnerai volontiers dans le particulier,
“ lorsque vous me les demanderez : mais quand
“ vous ne me les demanderiez pas, je vous les
“ donnerois en public & dans le sénat.”

Quoique Pompée, à la tête du Sénat, se fût proposé de défendre la liberté Romaine, Caton étoit peut-être le seul citoyen vraiment attaché à la République. “ Si vous voulez, dit Sénèque, vous
“ représenter un fidelle tableau de ces temps de
“ troubles, figurez-vous d’un côté le peuple, &
“ toute la multitude de ceux que le mauvais état
“ de leur fortune rend avides d’un changement ;
“ de l’autre les grands, l’ordre des chevaliers,
“ tout ce qu’il y avoit d’illustre & de respectable
“ dans la ville ; au milieu, Caton & la Répu-
“ blique, seuls & abandonnés.”

Après la célèbre bataille de Pharsale, où César fut victorieux, Caton ne désespéra point encore du destin de Rome. Il rassembla les débris de l’armée vaincue pour l’opposer à l’usurpateur, & alla en Afrique se réunir à Métellus Scipion & à Varus. Il trouva ces deux lieutenans de Pompée divisés pour le commandement. Le bien de la République demandoit que Caton s’en chargeât seul ; mais la loi le déferoit à Scipion, qui étoit consulaire ; & la loi étoit la volonté de Caton. Il se soumit le premier aux ordres de ce général. Il eut lieu de se repentir de son inflexible rigidité ; car Scipion étoit inférieur à la place qu’il occupoit. Caton lui avoit recommandé de ne point engager d’action contre un guerrier tel que César, & de traîner, au contraire, les choses en longueur pour le miner par le temps. Mais Scipion, enflé de quelques succès, risqua tout, & perdit tout,

Ce

Ce fut alors que Caton, renfermant dans son sein la liberté exilée de l'Italie entière, se retira dans la petite ville d'Utique. Il exhorta les sénateurs à imiter son courage, & à se défendre contre l'usurpateur ; mais ne trouvant que des hommes intimidés par l'approche de César victorieux, il eut l'humanité de pourvoir à leur sûreté dans leur fuite ; il procura de l'argent à ceux qui pouvoient en manquer, & fournit des vaisseaux aux autres. Lorsqu'il eut donné par-tout ses ordres, ne voyant plus d'espérance de sauver les loix & la liberté, il songea à quitter une vie qui leur étoit inutile. On le pressoit de consulter l'oracle de Jupiter Hammon : “ Laissez, répondit-il, les oracles aux femmes, aux lâches, & aux ignorans. L'homme de courage, indépendant des dieux, fait vivre & mourir de lui-même : il se présente également à sa destinée, soit qu'il la connoisse ou qu'il l'ignore.”

L'inflexibilité de son caractère l'avoit empêché d'être admis au Consulat. Le jour qu'il fut rejeté, il passa ce jour de deuil pour les candidats, à jouer à la longue paume dans le Champ de Mars, & à se promener d'un air serein dans la place publique ; & la veille du jour qu'il choisit pour se donner la mort, il assembla ses amis, & soupa fort gaiement avec eux. Il passa une partie de la nuit à lire le dialogue de Platon sur l'immortalité de l'ame, & s'endormit quelque temps après. Le matin, s'étant éveillé, il envoya un de ses serviteurs vers le port, pour savoir si tout le monde étoit embarqué. Lorsqu'on lui eut rendu réponse, il jeta de profonds soupirs sur le sort de ceux qui dans de pareilles circonstances étoient obligés de se mettre en mer. Il fit ensuite fermer la porte de sa chambre, & se trouvant seul, il prit son épée, & s'en donna un coup au-dessous de l'estomac. Au bruit qu'il

qu'il fit en tombant, son fils & ses amis inquiets enfoncèrent la porte, & le trouvèrent nageant dans son sang. On pansa la plaie, qui n'étoit pas mortelle. Caton souffrit ces soins ; mais c'étoit pour avoir le loisir *d'affronter la mort de plus près & de la colleter*, suivant l'expression de Montaigne : car cette plaie ne fut pas plus tôt pansée, qu'il y porta les mains, la rouvrit, déchira ses entrailles palpitantes, & expira.

E P A M I N O N D A S,

*Capitaine Thébain, mort en combattant pour sa patrie,
l'an 363 avant Jésus-Christ.*

E P A M I N O N D A S descendoit des anciens Rois de Béotie ; mais le gouvernement populaire introduit à Thèbes, rendoit les citoyens égaux, & ce Général ne dut son élévation qu'à ses qualités personnelles que lui seul sembloit ignorer. Il s'appliqua de bonne heure à la philosophie & aux sciences, & les possédoit toutes sans ostentation : on a dit de ce grand homme, que personne ne savoit plus, & ne parloit moins que lui. Né dans le sein de la pauvreté, il eut la même indifférence pour les richesses que pour la renommée. Sévère à lui-même, il se réduisoit aux simples besoins ; également insensible au plaisir & à la douleur, étranger en quelque sorte aux passions, il n'étoit occupé que du bien de l'Etat. Si l'on doute de la supériorité que ce guerrier philosophe eut sur tous les généraux de son siècle, que l'on fasse attention aux difficultés qui s'opposoient à ses succès. Il avoit à combattre les Lacédémoniens, peuple endurci à la fatigue, rompu dans les exercices de la guerre, & fier de ses victoires : les Thébains, au contraire,

contraire, plongés dans la mollesse & l'oïveté, s'étoient fait une habitude de leur esclavage. Il fallut à Epaminondas créer dans sa patrie la science de la guerre & l'amour de la gloire, & vaincre les vices de ses concitoyens, avant que de combattre leurs ennemis. *Abrégé chronologique de l'Histoire Ancienne, par M. Lacombe.*

Epaminondas avant été invité par un de ses amis à un grand repas, où le luxe & la délicatesse sembloit avoir tout ordonné, cet illustre Thébain se fit apporter des mets ordinaires, & comme son ami lui demandoit pourquoi il en agissoit ainsi : *C'est afin, lui dit-il, de ne pas oublier comme je vis chez moi.*

La ville de Thèbes célébroit une fête publique ; & chaque Thébain, croyant qu'il étoit de son honneur d'en augmenter l'éclat par ses dépenses, n'y parut que parfumé des essences les plus exquises, & revêtu des habits les plus somptueux. Après le repas, on devoit se rendre les uns chez les autres, & terminer la fête par les délices d'une chère splendeur. Au milieu de cette joie luxurieuse, Epaminondas seul, pensif, & vêtu aussi simplement qu'à son ordinaire, se promenoit dans la place publique. Un de ses amis l'aborde, & lui reproche qu'il se refusa à la joie publique, & qu'il semble même éviter de parler à personne. " Mais, si je fais comme les autres, lui répond Epaminondas, qui restera pour veiller à la sûreté de la ville, lorsque vous serez tous ensevelis dans le vin & dans la débauche ? " Excellent trait de satire qui ne pouvoit manquer de faire son effet.

Lorsqu'il fut à la tête du gouvernement de sa patrie, Artaxercès, qui recherchoit l'alliance des Thébains, lui envoya de riches présents. Mais Epaminondas, sans vouloir seulement permettre que l'ambassadeur du Roi de Perse les lui présentât,

sentât, le renvoya, en lui disant : “ Si votre
“ maître ne désire rien que d’avantageux à ma
“ république, il n’est pas nécessaire qu’il me sol-
“ licite ; mais si ses intentions sont contraires à
“ mes devoirs, faites-lui savoir qu’il n’est pas
“ assez riche pour acheter mon suffrage.”

Il étoit persuadé avec raison, que les richesses corrompent tous ceux qui les recherchent. Un de ses écuyers ayant un jour reçu, contre son ordre, une grosse somme pour la rançon d’un prisonnier, Epaminondas le fit venir devant lui : “ Rends-moi mon bouclier, lui dit-il avec indignation, & vas passer le reste de ta vie dans le vin & dans la débauche. C’est, sans doute, ce que tu t’es proposé en amassant injustement de grandes richesses. Elles t’attachent trop pour que tu puisses désormais t’exposer à la guerre, comme tu faisois lorsque tu étois pauvre.”

Epaminondas avoit d’abord porté les armes en faveur de Lacédémone, alliée de Thèbes. Mais la jalousie & la rivalité ayant fait naître des divisions entre ces deux républiques, elles se déclarèrent la guerre. Epaminondas reçut, de sa patrie, le commandement des troupes. Le général Thébain avoit non-seulement à combattre la timidité de ses soldats, mais encore tous les augures, qui sembloient les menacer de mauvais succès. Ne pouvant élever des Thébains jusqu’à lui, il chercha à dissiper leur crédulité par des présages contraires. Il les rassura, en leur disant avec Homère, que lorsque l’on combattoit pour son pays, la bonté & la justice d’une telle cause étoient les seuls augures que l’on devoit consulter. Les ministres des dieux paroissent néanmoins toujours opposés à ce qu’on entreprît cette guerre ; & les Thébains étoient déjà en présence des Lacédémoniens, lorsque

lorsque le ciel, qui étoit pur & serein, s'obscurcit en un instant, les nuées s'enflammèrent, & un violent coup de tonnère se fit entendre. "Douterez-vous encore de la volonté des dieux, dirent à Epaminondas les plus considérables d'entre les anciens ; que pensez-vous de cet éclat horrible ?" *Je pense*, répondit le général Thébain, en considérant le camp des Lacédémoniens, *qu'il faut que nos ennemis aient perdu la tête pour se poster si mal, lorsqu'ils avoient à choisir tant de situations avantageuses.*

La confiance d'Epaminondas en inspira aux Thébains. Ils remportèrent sur leurs ennemis, l'an 371 avant Jésus-Christ, la bataille de Leuctres, si célèbre dans l'histoire des Grecs. Le général Thébain fit éclater, dans cette action, toutes les ressources de son génie & toute la bonté de son cœur. "Ce qui me flatte le plus sensiblement dans la victoire de Leuctres, disoit-il, c'est de l'avoir remportée du vivant de mon père & de ma mère."

Epaminondas, pour assurer le fruit de sa victoire, entra dans la Laconie avec son armée victorieuse, & soumit la plupart des villes du Péloponnèse. Il méritoit des couronnes pour les services qu'il rendoit à sa patrie : lorsqu'il y rentra, on le reçut comme un criminel d'état. Il avoit gardé le commandement des troupes quatre mois au-delà du temps prescrit par les loix, crime capital dans une république. Epaminondas ne l'ignoroit pas ; mais il savoit aussi, que quand l'intérêt de la patrie parloit, il devoit être seul écouté : c'est ce que le général Thébain osa dire à ses concitoyens. Mais voyant que ses ennemis avoient tout mis en œuvre pour irriter ses juges contre lui, & qu'il alloit être condamné à mort, il s'accusa lui-même de la faute qu'il avoit faite, de
n'avoir

n'avoir pas obéi à la loi, & consentir, puisqu'il le falloit, à servir d'exemple : “ Mais avant que
“ de mourir, ô Thébains ! souffrez que je vous
“ fasse une pierre : que la postérité, en apprenant
“ mon supplice, en apprenne aussi la cause. Je
“ meurs pour vous avoir heureusement conduits
“ dans la Laconie, où nul ennemi n'avoit pu pénétrer
“ avant vous ; je meurs pour avoir ré-
“ dans ses villes, & dans ses campagnes, la désolation
“ que son armée avoit fait sentir la première
“ à notre patrie ; je meurs pour avoir ré-
“ tabli les Messéniens, pour avoir réuni les Arcadiens,
“ pour avoir ruiné les Lacédémoniens ; je meurs enfin
“ pour vos victoires, pour vos conquêtes, & pour avoir
“ augmenté votre puissance : voilà tous les crimes qui
“ me condamnent. Je ne regretterai point la vie, si vous
“ laissez à moi seul la gloire de toutes ces grandes
“ actions, & si vous déclarez, par un monument
“ consacré à la postérité, qu'elles ont été faites
“ de mon chef & sans votre aveu.” Tous les juges
restèrent interdits & confus, & Epaminondas
sortit de ce tribunal, comme il avoit coutume
de sortir des combats, couvert de gloire,
& généralement applaudi. *Cornelius Nepos.*

Les démarches d'Epaminondas avoient toujours pour but, d'affranchir les Thébains & les Grecs en général de la dépendance de l'orgueilleuse Lacédémone. Les Lacédémoniens ayant épousé la querelle des Mantinéens contre ceux de Tézée, il fit déclarer les Thébains pour ces derniers, afin de donner à ses concitoyens une occasion favorable de poursuivre leur supériorité sur Lacédémone. On lui remit le commandement général des troupes ; & lors de la bataille qui se donna dans les plaines de Mantinée, comme la victoire balançoit des deux côtés, Epaminondas, pour la faire déclarer en sa
faveur,

faveur, se jeta avec l'élite de ses troupes au milieu de la mêlée. Il y fut blessé mortellement d'un coup de javelot. Les Thébains l'enlevèrent aussitôt, malgré la vigoureuse résistance des Spartiates, & l'emportèrent dans sa tente. Les médecins ayant visité sa plaie, déclarèrent qu'il expireroit dès que l'on arracheroit le trait de son corps. Il demanda où étoit son bouclier ; c'étoit un déshonneur de le perdre dans le combat : on le lui apporte ; il arrache le trait lui-même.

Quelques momens auparavant, s'étant informé du sort de cette journée, *Les Thébains*, lui répondit-on, *sont victorieux*. “ J’ai donc assez vécu, dit-il, puisque je laisse Thèbes triomphante, la superbe Sparte humiliée, & la Grèce délivrée du joug de la servitude.”

Ses amis paroissant affligés de ce qu’il ne laissoit point d’enfans qui pussent le faire revivre ; “ Consolerez-vous, leur dit tranquillement Epaminondas expirant ; je laisse après moi deux filles immortelles, la victoire de Leuctres & celle de Mantinée.”

A N T O N I N L E P I E U X ,

Empereur Romain, dont la famille étoit originairement de Nîmes en Languedoc, né à Lanuvium, ville d'Italie, l'an 86 de Jésus-Christ, mort en 161, âgé de 73 ans.

Qu'ON se représente Socrate sur le trône, & on se formera une idée du règne d'Antonin. Ses sujets admiroient sur-tout en lui une justice inflexible, & toujours attentive à rendre à chacun ce qui lui est dû ; son habileté à discerner les cas qui admettent de l'indulgence de ceux qui exigent de

de la sévérité ; sa disposition à écouter quiconque pouvoit lui donner un avis utile ; son amour pour le travail ; sa bonté & sa douceur envers tous ceux qui l'approchoient. Assez grand par lui-même pour mépriser tout hommage servile, il ne souffroit point ces flatteries indécentes qui déshonorent autant ceux qui les reçoivent, que les esclaves qui les donnent. Nul faste ne l'environnoit ; & son exemple est une preuve qu'un prince vertueux n'a besoin pour se faire respecter, ni de gardes, ni d'habits magnifiques, ni de statues, ni de tout l'éclat extérieur. Sans caprice, sans passion, sans cupidité, retenu en tout, & agissant toujours avec réflexion, il étoit, ainsi que Socrate, capable de s'abstenir & de jouir des choses dont le commun des hommes n'a ni la force de se priver, ni la sagesse de bien user. Sa taille étoit grande, majestueuse ; l'air de son visage annonçoit toute la beauté de son ame ; & ses sujets, en le voyant, éprouvoient cette même satisfaction qu'inspire la présence d'un père tendre & chéri.

Antonin avoit été adopté par Adrien. Lorsqu'après la mort de cet Empereur il monta sur le trône, le Sénat lui donna le surnom de *Pius*, qu'il est assez difficile de rendre en notre langue par un seul mot ; mais qui rappeloit à ses sujets la douceur & la bonté de son caractère, son respect pour la religion, les soins qu'il eut de soulager son beau-père dans sa vieillesse, & Adrien dans sa maladie. Pausanias dit, qu'il ne méritoit pas seulement ce titre de *Pius*, mais encore celui qu'on avoit donné autrefois à Cyrus, de *père des hommes*.

Cet Empereur signala le commencement de son règne par un acte de clémence. Quelques sénateurs ambitieux avoient conspiré contre lui. Il ne put dérober leur chef à la vengeance du Sénat, qui le proscrivit ; mais il arrêta toutes recherches

contre ses complices. Je ne veux point, dit-il, commencer mon gouvernement par des actes de rigueur ; & il ajouta agréablement : “ Ce ne seroit point une chose qui pût me faire honneur “ ou plaisir, s’il se trouvoit par les informations, “ que je fusse haï d’un grand nombre de mes “ concitoyens.” L’histoire ne fait point mention d’aucune autre intrigue contre un prince qui se vengoit si noblement.

Son règne fut pacifique ; il se regardoit avec raison comme le père de ses sujets, & obligé à ce titre de leur procurer la paix. Il répétoit avec complaisance ces paroles de Scipion l’Africain : “ J’aime mieux conserver un seul citoyen, que “ de tuer mille ennemis.”

Les injures n’étoient point capables d’altérer la douceur naturelle de ce Prince. Dans une émeute populaire, occasionnée par une famine, quelques séditieux s’étant présentés à lui, au lieu de venger l’autorité outragée, il descendit à leur rendre compte des mesures qu’il prenoit pour soulager la misère publique ; & il ajouta un secours effectif, en faisant acheter à ses dépens, du bled, du vin, de l’huile, qu’il distribua gratuitement aux pauvres citoyens.

Sa modération envers plusieurs particuliers dont il pouvoit se venger, n’est pas moins digne d’éloge. N’étant encore que Proconsul, il arriva à Smyrne, & alla prendre son logement dans la maison du sophiste Polémon, qui étoit pour lors à la campagne. Ce sophiste, de retour, fut très-irrité de trouver sa maison occupée par le Proconsul. Il cria, il s’emporta, & fit tant de vacarme, qu’il força Antonin d’aller au milieu de la nuit chercher un autre logement. Quelque temps après, lorsqu’Antonin eut été élevé à l’empire, Polémon vint à Rome, & alla saluer l’Empereur.

pereur. Ce Prince lui fit donner un appartement dans son palais, & lui dit, d'un air gai & agréable :
“ Vous pouvez le prendre librement, sans craindre qu'on vous en fasse sortir.”

Un acteur de tragédie alla demander vengeance à Antonin contre ce même Polémon. Il se plaignoit de ce qu'il l'avoit chassé du théâtre.
“ Quelle heure étoit-il, dit l'Empereur, lorsqu'il vous a chassé ? Il étoit midi, répondit l'acteur.
“ Eh bien, reprit Antonin, il m'a chassé de sa maison à minuit, & j'ai pris patience.”

Lorsqu'il lui falloit user de sévérité, c'étoit toujours en y mêlant quelque adoucissement. Un membre du Sénat avoit été convaincu de parricide, & le coupable avoit lui-même avoué son crime. Comme il n'étoit pas possible de sauver la vie à un tel monstre, l'Empereur, pour épargner, au moins à ses yeux, l'horreur du supplice, fit transporter le criminel dans une île déserte, afin qu'il y périt de faim & de misère.

Antonin n'ignoroit point qu'un Prince n'est que l'économe du trésor public, & qu'il ne doit en user que pour l'intérêt de l'Etat. Lors de son adoption, il avoit promis, selon l'usage, des largesses au peuple : il les acquitta de son propre bien ; & comme Faustine, son épouse, lui en faisoit des reproches : “ Ne devez-vous pas savoir, lui dit-il, que depuis que nous sommes parvenus à l'empire, nous avons perdu le droit de propriété, même sur ce que nous possédions auparavant ?” Ce Prince, ajoutent les historiens, donna son patrimoine à l'Etat, s'en réservant seulement l'usufruit à lui & à sa fille Faustine, qu'il maria à Marc-Aurèle.

Il étoit toujours disposé à faire des remises d'impôts, lorsque le besoin de ses peuples le demandoit.

Parmi

Parmi les réglemens qu'il publia, Saint Augustin en cite un qui établissoit pour règle, que si un mari poursuivoit sa femme en justice, comme lui ayant manqué de fidélité, il falloit que le Juge examinât si le mari avoit lui-même gardé la fidélité à sa femme ; & que, suppose qu'ils fussent trouvés tous deux coupables, ils fussent tous deux punis ; “ car, dit l'Empereur, il est tout-à-fait injuste que le mari exige de sa femme l'observation d'un engagement qu'il ne remplit pas lui-même.”

Les délateurs furent bannis sous son règne. En effet, qu'avoit-il besoin de ces hommes vils au milieu d'un peuple qui le chérissoit ?

Lorsqu'il fut atteint de la maladie dont il mourut, il eut des momens de délire, & on remarqua qu'il se mettoit alors en colère ; mais ce n'étoit que contre les princes qui vouloient déclarer la guerre à son peuple. Quelqu'un lui ayant alors demandé le mot de ralliement, il répondit, *Æquanimitas*, la tranquillité. Il se retourna aussitôt, & mourut aussi paisiblement que s'il n'eût fait que s'endormir.

Il fut pleuré par ses sujets comme le meilleur des rois & le plus doux des hommes. Ses successeurs prirent son nom pour se rendre agréables au peuple. Ce nom, après avoir été déshonoré par Caracalla, étoit encore néanmoins en si grande vénération, que l'Empereur Macrin le fit prendre à son fils Diadumène, de peur que ceux qui le portoient ne s'en prévalussent pour se révolter contre lui.

CHARLES XII,

Roi de Suède, fils & successeur de Charles XI. Il naquit en 1682, & monta sur le trône en 1697. Il vainquit à l'âge de seize ans les Rois de Dannemarck, de Pologne, & le Czar, & pendant neuf ans leur donna la loi ; mais, après la fameuse bataille de Pultowa, qu'il perdit en 1709, il fut obligé de fuir en Turquie. Il retourna dans ses Etats en 1714, & fut tué au siège de Frédérickshall le 12 Décembre 1718, âgé de 36 ans & demi.

CHARLES XII étoit d'une taille avantageuse & noble : il avoit un très-beau front, de grands yeux bleus remplis de douceur, un nez bien formé ; mais le bas du visage désagréable, trop souvent défiguré par un rire fréquent qui ne parloit que des lèvres ; presque point de barbe ni de cheveux. Il parloit très-peu, & ne répondoit souvent que par ce rire, dont il avoit pris l'habitude. On observoit à sa table un silence profond. Il avoit conservé dans l'inflexibilité de son caractère cette timidité que l'on nomme mauvaise honte. Il eût été embarrassé dans une conversation ; parce que s'étant donné tout entier aux travaux de la guerre, il n'avoit jamais connu la société. C'est peut-être le seul de tous les hommes, & jusqu'ici le seul de tous les rois, qui ait vécu sans foiblesses. Il a porté toutes les vertus des héros à un excès où elles sont aussi dangereuses que les vices opposés. Sa fermeté devenue opiniâreté fit ses malheurs dans l'Ukraine, & le retint cinq ans en Turquie : sa libéralité dégénérant en profusion, a ruiné la Suède : son courage, poussé jusqu'à la témérité, a causé sa mort : sa justice a été quelquefois jusqu'à la cruauté ; &

O

dans

dans les dernières années, le maintien de son autorité approchoit de la tyrannie. Ses grandes qualités, dont une seule eût pu immortaliser un autre Prince, ont fait le malheur de son pays. Il n'attaqua jamais personne ; mais il ne fut pas aussi prudent qu'implacable dans ses vengeances. Il a été le premier qui ait eu l'ambition d'être conquérant, sans avoir l'envie d'aggrandir ses états : il vouloit gagner des empires pour les donner. Sa passion pour la gloire, pour la guerre, & pour la vengeance, l'empêcha d'être politique ; qualité sans laquelle on n'a jamais vu de conquérant. Avant la bataille, & après la victoire, il n'avoit que de la modestie ; après la défaite, que de la fermeté. Dur pour les autres comme pour lui-même ; comptant pour rien la peine & la vie de ses sujets, aussi bien que la sienne ; homme unique plutôt que grand homme, admirable plutôt qu'à imiter ; sa vie doit apprendre aux Rois combien un gouvernement pacifique & heureux est au-dessus de tant de gloire.

Hist. de Charles XII, par M. de Voltaire.

Le caractère de ce Prince s'étoit manifesté de bonne heure. Etant encore enfant, on lui demandoit ce qu'il pensoit d'Alexandre, dont il lisoit l'histoire dans Quinte Curce. *Je pense* répondit-il, *que je voudrois lui ressembler.* Mais, lui dit-on, il n'a vécu que trente-deux ans. *Ah !* reprit-il, *n'est-ce pas assez quand on a conquis des royaumes.*

Lors de sa première campagne en 1700, comme il n'avoit jamais entendu de sa vie de mousqueterie, il demanda au Major-général Stuard, qui se trouvoit auprès de lui, ce que c'étoit que ce petit sifflement qu'il entendoit à ses oreilles. C'est le bruit que font les balles de fusil qu'on vous tire, lui dit le Major. *Ben,* dit le Roi, *ce sera là dorénavant ma musique.* Dans le même instant, le Major,

Major, qui expliquoit le bruit des mousquetades, en reçut une dans l'épaule ; & un lieutenant tomba mort à l'autre côté du Roi.

Ce Prince ayant eu un cheval tué sous lui à la bataille de Narva, il sauta légèrement sur un autre, disant gaiement : *Ces gens-ci me font faire mes exercices.*

Au siège de Thorn, ce Prince, dont l'habit étoit toujours fort simple, s'étant avancé fort près avec un de ses généraux nommé *Liéven*, qui étoit vêtu d'un habit bleu, galonné d'or, il craignit que ce général ne fût trop apperçu. Il lui ordonna de se ranger derrière lui. Liéven connoissant trop tard sa faute d'avoir mis un habit remarquable, & craignant également pour le Roi, hésitoit s'il devoit obéir. Le Roi impatient le prend aussitôt par le bras, se met devant lui & le couvre ; au même instant une volée de canon qui venoit en flanc, renverse le général mort sur la place que le Roi quittoit à peine. La mort de cet homme, tué précisément au lieu de lui, parce qu'il vouloit le sauver, affermit Charles dans l'opinion, où il fut toute sa vie, de la prédestination absolue ; & ce dogme qui favorisoit son courage, peut aussi servir à justifier ses témérités.

Ce Prince étoit assiégé dans Stralsund, place frontière de ses Etats. Un jour qu'il dictoit des lettres à un secrétaire, une bombe tomba sur la maison, perça le toit, & vint éclater près de la chambre même du Roi. La moitié du plancher tomba en pièces : le cabinet où le Roi dictoit étant pratiqué en partie dans une grosse muraille, ne souffroit point de l'ébranlement ; & par un bonheur étonnant, nul des éclats qui sautoient en l'air, n'entra dans ce cabinet, dont la porte étoit ouverte. Au bruit de la bombe, & au fracas de la maison qui sembloit tomber, la plume échappa

des mains du secrétaire. *Qu'y a-t-il donc ?* lui dit le Roi, d'un air tranquille ; *pourquoi n'écrivez-vous pas ?* Celui-ci ne put répondre que ces mots : *Eh ! Sire, la bombe.* — *Eh bien,* répondit le Roi, *qu'a de commun la bombe avec la lettre que je vous dis ?* *Continuez.*

Histoire de Charles XII.

Presque tous ses principaux officiers ayant été tués ou blessés dans ce siège, le Colonel Baron de *Reichel*, après un long combat, accablé de veilles & de fatigues, s'étant jeté sur un banc pour prendre une heure de repos, fut appelé pour monter la garde sur le rempart ; il s'y traîna en maudissant l'opiniâtreté du Roi, & tant de fatigues si intolérables & si inutiles. Le Roi, qui l'entendit, courut à lui, & se dépouillant de son manteau, qu'il étendit devant lui : “ Vous n'en pouvez plus, ” lui dit-il, mon cher *Reichel* ; j'ai dormi une heure, je suis frais, je vais monter la garde pour vous : dormez ; je vous éveillerai, quand il en sera temps.” Après ces mots il l'enveloppa malgré lui, le laissa dormir, & alla monter la garde. *Histoire de l'Empire de Russie sous Pierre le Grand, par M. de Voltaire.*

Ce héros étoit trop sensible à la gloire militaire pour refuser ses éloges à ses ennemis, lorsqu'ils les méritoient. Un célèbre Général Saxon lui ayant échappé par des savantes manœuvres, dans une occasion où cela ne devoit point arriver, ce Prince dit hautement : *Schulembourg nous a vaincus.*

Lorsque dans un siège ou un combat on lui annonçoit la mort de ceux qu'il estimoit, & qu'il aimoit le plus, il répondoit sans émotion : *Eh bien, ils sont morts en braves gens pour leur prince.* *Vanneffen.*

Ce Prince disoit à ses soldats : “ Mes amis, joignez l'ennemi ; ne tirez point : c'est aux poltrons

“ poltrons à le faire.” *Folard, Commentaires sur Polybe.*

Charles ayant, en 1706, forcé les Polonois à exclure le Roi Auguste du trône où ils l'avoient placé, entra en Saxe pour obliger ce Prince lui-même à reconnoître les droits du successeur qu'on lui avoit donné. Il choisit son camp près de Lutzen, champ de bataille fameux par la victoire & par la mort de Gustave Adolphe. Il alla voir la place où ce grand homme avoit été tué. Quand on l'eut conduit sur le lieu : “ J'ai tâché, dit-il, “ de vivre comme lui ; Dieu m'accordera peut-être un jour une mort aussi glorieuse.”

Histoire de Charles XII.

Un jour le Roi se promenant à cheval près de Leipzig, un payfan Saxon vint se jeter à ses pieds pour lui demander justice d'un grenadier qui venoit de lui enlever ce qui étoit destiné pour le dîner de sa famille. Le Roi fit venir le soldat. Est-il vrai, dit-il d'un visage sévère, que vous avez volé cet homme ? “ Sire, dit le soldat, je “ ne lui ai pas fait tant de mal que Votre Majesté “ en a fait à son maître : vous lui avez ôté un “ royaume ; & je n'ai pris à ce manant qu'un “ dindon.” Le Roi donna de sa propre main dix ducats au payfan, & pardonna au soldat, en faveur de la hardiesse du bon mot, en lui disant : “ Sou- “ viens-ti, mon ami, que si j'ai ôté un royaume au Roi “ Auguste, je n'en ai rien pris pour moi.”

Histoire de Charles XII.

On a rapporté cette autre anecdote. Ce Prince occupé d'une affaire importante, alla de grand matin chez son Ministre pour en conférer avec lui. Comme il étoit encore au lit, ce Prince attendit quelques momens. Il y avoit aussi un soldat qui attendoit dans l'antichambre ; Charles lui fit plusieurs questions, auxquelles il répondit in-

différemment. Enfin on ouvre, le ministre fait mille excuses à son maître. Le soldat, confus de lui avoir parlé avec tant de liberté, se jette à ses pieds, & lui dit : “Sire, pardonnez-moi, je vous “ai pris pour un homme.” *Il n’y a pas de mal,* répondit Charles ; *rien ne ressemble plus à un homme qu’un Roi.*

Charles, pour tout amusement dans sa retraite de Bender en Turquie, jouoit quelquefois aux échecs. Si les petites choses, dit l’historien de sa vie, peignent les hommes, il est permis de rapporter, qu’il faisoit toujours marcher le Roi à ce jeu ; il s’en servoit plus que des autres pièces, & par-là il perdoit toutes les parties.

Les historiens ont loué la libéralité de ce Prince ; mais il la pouffoit à l’excès, ainsi que ses autres vertus. Grothusen, son favori & son trésorier, étoit le dispensateur de ses libéralités. C’étoit un homme qui aimoit autant à donner que son maître. Il lui apporta un jour un compte de soixante & dix mille écus en deux lignes ; dix mille écus donnés aux Suédois & aux Janissaires par les ordres généreux de Sa Majesté ; & le reste mangé par moi. “Voilà comme j’aime que mes “amis me rendent leurs comptes, dit ce Prince : “Mullern me fait lire des pages entières pour “des sommes de dix mille francs ; j’aime mieux “le style laconique de Grothusen.”

Un de ses vieux officiers, soupçonné d’être un peu avare, se plaignit à lui de ce que Sa Majesté donnoit tout à Grothusen. “Je ne donne de l’argent, répondit le Roi, qu’à ceux qui savent en “faire usage.” *Histoire de Charles XII.*

La Princesse Lubomirski, qui étoit dans les intérêts & dans les bonnes grâces du Roi Auguste, ennemi de la Suède, avoit pris la route d’Allemagne pour fuir les horreurs de la guerre cruelle
qui

qui désoloit la Pologne en 1705. Hagen, Lieutenant-colonel suédois, averti de ce voyage, se mit en embuscade, & se rendit maître de la Princesse, de ses équipages, de ses pierreries, de sa vaisselle, de son argent comptant, objets très-considérables. Charles XII, instruit de cette aventure, écrivit de sa propre main à M. Hagen : “ Comme je ne fais
“ pas la guerre aux dames, le Lieutenant-colonel remettra, aussitôt ma présente reçue, sa
“ prisonnière en liberté, & lui rendra tout ce qui
“ lui appartient ; & si pour le reste du chemin
“ elle ne le croit pas assez en sûreté, le Lieutenant-colonel l’escortera jusques sur la frontière de
“ Saxe.” Nordberg, *Histoire de Charles XII.*

Quoique Charles fût, peut-être, l’homme le plus frugal de son armée, un soldat mécontent osa lui présenter un jour du pain noir & moisi, fait d’orge & d’avoine, seule nourriture que les troupes eussent alors, & dont elles manquoient même souvent. Le Roi reçut le morceau de pain sans s’émouvoir, le mangea tout entier, & dit ensuite froidement au soldat : *Il n’est pas bon, mais il peut se manger.* C’est par de semblables traits que ce Prince faisoit supporter à son armée des extrémités qui eussent été intolérables sous tout autre général.

Sa témérité, qui l’avoit si souvent exposé à la mort, la lui fit enfin trouver au siège de Frédérickshall, le 11 Décembre 1718, lorsqu’il visitoit sur les neuf heures du soir les travaux du siège à la lueur des étoiles. Une balle qui l’atteignit à la temple droite le fit expirer subitement. Cependant il eut encore la force de mettre, par un mouvement naturel, la main sur la garde de son épée. A ce spectacle, l’ingénieur Mégret, homme singulier & indifférent, dit à ceux qui se trouvèrent

présens : *Voilà la pièce finie, allons souper. Histoire de Charles XII.*

Charles XII a dit le Président de Montesquieu, n'étoit point Alexandre, mais il auroit été le meilleur soldat d'Alexandre.

M A R C - A U R È L E (A N T O I N E),

Surnommé le Philosophe, Empereur Romain, né à Rome l'an 121 de Jésus-Christ, d'une famille très-ancienne. Il avoit été adopté par Antonin le Pieux, auquel il succéda l'an 161 de notre ère, & 941 de la fondation de Rome. Il mourut d'une fièvre maligne à Sirmium, le 15 Mars 180, à l'âge de 58 ans & quelques jours.

LES Etats, disoit le sage Platon, jouiront d'un bonheur parfait, si jamais ils ont des philosophes pour Rois, ou que leurs Rois soient philosophes. Marc-Aurèle a justifié ce mot de Platon. Les guerres les plus cruelles, & les maux qui en sont les suites, affligèrent de son temps l'empire, & néanmoins les Romains ne furent jamais plus heureux que sous son règne. Il fit seul le bonheur de son peuple. Ce Prince avoit, dans le calme des passions que lui procura la philosophie stoïcienne, étudié les devoirs de son rang. Les principes austères de cette philosophie réglèrent sa conduite ; mais ils n'altérèrent jamais la douceur de son caractère, & il fut dans son administration le plus indulgent des maîtres. Ce nom même de maître offenoit ce Prince vertueux. Il ne se regardoit que comme le premier sujet de la loi, & obligé par état de chercher son bonheur dans celui de tous. La sottise de l'orgueil, & la petite politique des cours, n'altérèrent jamais ses principes, parce qu'ils

qu'ils furent en lui le fruit de ses réflexions. Il nous en a laissé un recueil écrit avec une simplicité aussi noble que touchante ; & tel est l'effet que cette lecture produit, qu'on a meilleure opinion de soi-même, parce qu'on a meilleur opinion des hommes.

Marc-Aurèle fut proclamé Empereur d'un consentement unanime, après la mort d'Antonin. Quoique le trône eût été déferé à lui seul, il en partagea les honneurs & le pouvoir avec son frère adoptif, auquel il fit prendre le nom de Vérus. Les nouveaux Empereurs gouvernèrent en commun les provinces de l'Empire, de même que deux frères, dans une condition privée, régiroient une succession qu'ils posséderaient par indivis. Marc-Aurèle conserva néanmoins sur Vérus cette prééminence que donne la supériorité de l'âge & du mérite. Ce Prince auroit peut-être plus fait pour le bonheur des Romains, si, moins magnanime envers son frère adoptif, il ne se fût pas donné un égal qui, par son goût pour les plaisirs & son aversion pour les affaires, devenoit un obstacle aux vues patriotiques du vertueux Empereur. Aussi, ce ne fut qu'à la mort de Vérus, arrivée après huit ans de règne, que Marc-Aurèle put suivre sans obstacle son zèle pour le bien public.

Le principal objet de ce Prince fut de faire régner la loi, qui seul peut assurer la liberté des peuples. Il remit en vigueur l'autorité du corps auguste qui en étoit le dépositaire ; il assistoit à ses assemblées avec l'affiduité du moindre sénateur. Non-seulement il délibéroit de toutes les affaires avec les plus sages du Sénat, mais encore il déféroit à leur avis plutôt qu'au sien. “ Il est plus
“ raisonnable, disoit-il, de suivre l'opinion de
O 5 “ plusieurs

“ plusieurs personnes éclairées, que de les obliger
 “ de se soumettre à celle d’un seul homme.”

Sa circonspection dans le choix des gouverneurs de provinces, & des magistrats, ne pouvoit être portée plus loin. Il pensoit que n’étant pas au pouvoir d’un prince de créer les hommes tels qu’il voudroit, il devoit du moins ne les employer que suivant les talens qu’ils faisoient paroître.

Marc-Aurèle n’ignoroit pas sur-tout qu’un prince se doit entièrement à son peuple. La première fois qu’il créa un préfet du Prétoire : “ Je
 “ vous donne cette épée, lui dit-il, pour me dé-
 “ fendre tant que je m’acquitterai fidèlement de
 “ mon devoir ; mais elle doit servir à me punir,
 “ si j’oublie que ma fonction est de faire le bon-
 “ heur des Romains.”

Ce même Prince étant prêt de partir de Rome pour porter la guerre en Scythie, demanda permission au Sénat de prendre de l’argent dans l’épargne : “ Car, disoit-il, rien ne m’appartient
 “ en propre, & la maison même que j’habite est
 “ à vous.”

D’après ces sentimens, il est aisé de se persuader que Marc-Aurèle fut toujours très-attentif à ne point fouler ses peuples ; & le premier moyen qu’employa ce sage Prince pour s’en dispenser, fut une prudente économie dans les finances de l’État, qu’il évita d’épuiser par des largesses inconsidérées. Il porta la fermeté sur ce point jusqu’à refuser, après une grande victoire sur les Marcomans, la gratification que demandoient les soldats vainqueurs. “ Tout ce qu’on vous donnera, leur
 “ dit-il, au-delà de ce qui vous est dû, il faudra
 “ le tirer du sang de vos pères & de vos proches.”

Capitolin, son historien, rapporte, que dans un besoin pressant, plutôt que de charger les provinces de nouveaux impôts, il préféra de vendre les

meubles & les bijoux de son palais. Il mit également en vente les statues & les tableaux précieux qui ornoient ses appartemens, sa vaisselle d'or & d'argent, les pierreries que ses prédécesseurs avoient amassées à grands frais, jusqu'à la garde-robe de l'Impératrice, & aux étoffes d'or & d'argent qu'elle portoit sur elle. Cette vente dura deux mois, & elle fournit à Marc-Aurèle de quoi fournir aux dépenses de la guerre. Après la victoire, il déclara qu'il rachèteroit tout ce qu'il avoit été obligé de vendre, & qu'il rendroit l'argent à ceux qui voudroient le recevoir; mais il laissa sur ce point liberté entière.

Cet Empereur philosophe ne se permettoit aucune dissipation qui peut l'éloigner de ses devoirs. Son indifférence, & même son mépris pour les jeux publics, ne l'empêchèrent cependant pas de s'accommoder aux besoins du peuple, à qui il faut du pain & des spectacles. Lors même qu'il étoit éloigné de Rome, il ne vouloit pas que les plaisirs de la multitude souffrissent de son absence; & il chargeoit les plus riches Sénateurs d'en faire les frais, suivant l'usage observé de tout temps dans la république. Mais il voulut que les Romains ne se fissent point un plaisir barbare de voir répandre le sang. Il fit donner aux gladiateurs des fleurets au lieu d'épées & d'armes tranchantes, afin qu'ils se battissent comme les athlètes sans danger pour leur vie. Un enfant qui dançoit sur la corde s'étant tué en tombant, Marc-Aurèle ordonna, que dans la suite on mît des matelats au-dessous des cordes sur lesquels les voltigeurs faisoient leurs exercices; & cette réforme se soutint. Du temps de Dioclétien, l'usage subsistoit encore de tendre des filets pour empêcher les danseurs de corde de se blesser.

Capitolin.

Une peste générale ravagea l'empire sous son règne. A ce fléau si funeste succédèrent les tremblemens de terre, la famine, les inondations. Les Germains, les Quades, les Marcomans prenant occasion de ces calamités, firent une irruption dans l'empire : Marc-Aurèle eut plusieurs guerres à soutenir contre ces barbares. Ce fut durant une de ces guerres que, se trouvant à la tête de son armée resserrée par les ennemis dans une forêt de Bohême, & prêt à périr de soif, il se vit soulagé dans le moment par une pluie abondante. Cette pluie ayant rendu à ses troupes leur première vigueur, les mit en état de combattre leurs ennemis avec avantage. Les Païens attribuèrent cette victoire à leur Jupiter pluvieux, qui avoit pris soin lui-même de désaltérer les Romains : Marc-Aurèle crut la devoir principalement au courage de la légion Mélitène, qui étoit Chrétienne : & ce Prince défendit depuis, qu'on nût à exécution contre les Chrétiens les ordonnances rendues par ses prédécesseurs.

Marc-Aurèle, après avoir procuré la paix à ses sujets par des victoires, employa ses momens de tranquillité à reformer les loix, & à en donner de nouvelles en faveur des orphelins & des mineurs. Il désarma la chicane, il fit des réglemens contre le luxe, & mit un frein à la licence générale. Il ne disoit, il n'écrivoit, il ne faisoit rien qui ne fût pesé murement ; il pensoit qu'un prince qui apporte de la négligence dans les petites choses, décrit sa conduite même dans les grandes.

Le sénat & le peuple, pleins d'estime & de reconnaissance pour leur bienfaiteur, le comptoient déjà de son vivant au nombre de leurs dieux protecteurs, & vouloient lui ériger des temples & des autels ; mais Marc-Aurèle refusa constamment ces honneurs. "La vertu seule, dit-il,



“égale les hommes aux dieux. Un roi juste a
“l’univers pour son temple, & les gens de bien
“en font les prêtres & les ministres.”

Marc-Aurèle regardoit la vertu comme une
fauve-garde contre les disgraces ; opinion que
l’expérience a souvent démentie, mais qu’il est
beau de voir adoptée par un prince. Cet Empe-
reur étant à la tête de ses armées, le bruit se ré-
pandit qu’il étoit tombé malade. Un certain
Avidius Cassius crut le moment favorable de se
faire déclarer Empereur. Marc-Aurèle marcha
contre lui : mais dans le temps que ce Prince
faisoit ses préparatifs, le rebelle fut tué par un
centenier, & sa tête envoyée à l’Empereur. Ce
Prince refusa de la voir, & brûla toutes les lettres
du rebelle, afin de n’être pas obligé de punir
ceux qui avoient trempé dans sa révolte. Il avoua
même qu’on l’avoit privé du plus grand & du plus
doux fruit de sa victoire, en lui ôtant l’occasion
de pardonner à un homme qui l’avoit offensé.
“Mais si Avidius eût vaincu, lui dit-on, en
“auroit-il ainsi usé à votre égard ?” *Avec la vie
que je mène, répondit Marc-Aurèle, & la profes-
sion que je fais d’honorer les dieux, je n’ai pas à crain-
dre d’être vaincu.*

Parmi les villes qui avoient embrassé le parti
de Cassius, la seule ville d’Antioche ressentit
quelques effets de la juste colère de Marc-Aurèle.
Il lui ôta une partie de ses privilèges, & la punit
encore plus sévèrement, en la privant pour quel-
que temps de sa présence. Mais le ressentiment
de ce bon Prince n’étoit pas de longue durée. Il
rendit bientôt ses bonnes grâces aux habitans
d’Antioche, qui lui témoignèrent leur repentir.

Marc-Aurèle avoit la même indulgence dans
son domestique. Ses amis (car ce Prince, quoi-
que sur le trône, mérita d’en avoir) lui conseil-
loient

loient de suivre l'exemple de Domitien, dont il éprouvoit le sort, & de répudier l'inconstante Faustine son épouse. *Mais si je la répudie*, leur dit l'Empereur, *ne dois-je pas lui rendre la dot ?* C'étoit l'empire qu'elle avoit procuré à son époux comme fille d'Antonin.

Marc-Aurèle eut de cette épouse un fils nommé *Commode*, qui lui succéda. Ce jeune homme ayant perdu son précepteur pleuroit sa mort. Les courtisans cherchoient à essuyer ses larmes : *Souffrez*, leur dit Marc-Aurèle, *que mon fils soit homme avant d'être prince.* *Aurélius Victoire*.

N E R V A (C O C C E I U S),

Empereur Romain, né l'an 32 de Jésus-Christ, & mort l'an 99, âge de 72 ans. Il étoit d'une famille originaire de Crète ; il succéda à Domitien l'an 96, & régna seize mois huit ou neuf jours.

LE commencement du règne de Nerva, dit Pline, fut l'époque du retour de la liberté. Tacite loue ce bon Prince d'avoir su allier deux choses que l'on croit communément incompatibles, l'autorité suprême d'un seul, & la liberté des citoyens. Nerva étoit pacifique, affable, plein de douceur ; mais il manquoit de cette sévérité contre le vice sans laquelle la bonte n'est que foiblesse. C'est, disoit avec raison un citoyen Romain du temps de Nerva, un malheur d'obéir à un Prince sous qui rien n'est permis à personne ; mais c'est encore un plus grand malheur d'être dans un Etat où tout est permis à tous.

Les bienfaits de Nerva s'étendoient sur tous ses sujets, de quelque religion qu'ils fussent. Il fit rappeler les chrétiens exilés sous le règne précédent,

dent, & leur permit le libre exercice de leur religion. Il voulut qu'on élevât à ses propres dépens les enfans mâles des familles indigentes, & défendit qu'on abusât de leur bas âge pour en faire des eunuques.

Ce Prince, plein de considération & de déférence pour le Sénat, ne décidoit aucune affaire qu'après avoir pris l'avis des chefs de cette compagnie. Il avoit juré solennellement, que tant qu'il vivroit, nul sénateur ne feroit mis à mort. Il fut si fidelle à sa parole, qu'au lieu de punir deux d'entre eux qui avoient conspiré contre sa vie, il se contenta de leur faire connoître qu'il n'ignoroit rien de leur projet. Il les mena avec lui au théâtre, les plaça à ses côtés, & leur montra les épées des gladiateurs qu'on lui présentoit suivant la coutume; il leur dit : *Essayez sur moi si elles sont bonnes.*

La liberté qu'il avoit accordée de tirer vengeance des délateurs, dégénéra en licence. Ce Prince ne désiroit rien tant que de voir la vertu triomphante; mais il ne pouvoit arrêter ni le vice, ni l'abus du bien. La raillerie que l'on fit un jour en plein sénat de sa molle facilité, ne pouvoit être plus fine. On parloit d'un Catullus Messalinus, qui ne vivoit plus, & dont la mémoire étoit en exécration, à cause de ses délations odieuses, & des avis sanguinaires qu'il avoit toujours été le premier à ouvrir dans le Sénat. Comme chacun en disoit beaucoup de mal, Nervalui-même proposa cette question : " Que pensez-vous qu'il lui eût été arrivé, s'il eût vécu jusqu'à aujourd'hui ? " *Il soupçeroit avec nous,* répondit un sénateur.

Une des maximes de cet Empereur clément étoit, que *la bonne conscience vaut un royaume.* Se sentant proche de sa fin, il adopta Trajan; & ce ne fut pas le moindre de ses bienfaits envers le peuple Romain.

TRAJAN (MARCUS ULPIUS CRINITUS TRAJANUS),

Empereur Romain, né à Italique, près de Séville en Espagne le 18 Septembre de l'an 52 de Jésus-Christ; mort à Sélinunte, appelée depuis Trajanopolis, vers le commencement d'Août de l'an 117, âgé d'environ 65 ans, après en avoir régné dix-neuf, six mois, & quelques jours. Il avoit été adopté à l'Empire par Nerva. Le père de Trajan, d'une famille ancienne originaire d'Espagne, avoit été créé Consul, & avoit obtenu les honneurs du triomphe sous Vespasien.

TRAJAN est le Prince le plus accompli dont l'histoire ait jamais parlé. Ce fut un bonheur d'être né sous son règne : il n'y en eut point de si heureux, ni de si glorieux pour le peuple Romain. Grand homme d'état, grand capitaine; ayant un cœur bon, qui le portoit au bien; un esprit éclairé, qui lui montrait le meilleur; une ame noble, grande, belle; avec toutes les vertus, n'étant extrême sur aucune; enfin, l'homme le plus propre à honorer la nature humaine, & représenter la divine. *Montesquieu.*

L'histoire présente des princes que l'on peut comparer à Trajan pour la bonté de cœur, & d'autres qui l'ont, peut-être, égalé pour le courage, la bravoure, & les autres qualités militaires; mais la gloire propre de ce Prince est d'avoir réuni les talens & les vertus, & de s'être également rendu digne de l'amour & de l'estime de ses sujets. S'il eut quelques passions, elles furent modérées, & n'influèrent jamais sur les affaires de son gouvernement.

Trajan étoit encore en Germanie lorsque Nerva, qui l'avoit désigné pour son successeur, vint à mourir. Il fut unanimement reconnu Empereur par

par les armées de la Germanie & de la Mœsie. L'année suivante il fit son entrée à Rome. Quoiqu'il en fût sorti simple particulier, & qu'il y revint Empereur, il sembloit qu'il n'étoit arrivé aucun changement dans sa fortune. Il étoit à pied ; & tout le monde avoit la liberté de l'approcher. Il saluoit ses anciennes connoissances, & prenoit plaisir à en être reconnu. Il monta au capitole environné de tout un peuple qui le combloit de bénédictions. Il se rendit ensuite au palais impérial, où il entra du même air que s'il eût revu sa demeure privée. Il fit mettre sur le frontispice de cet édifice, *Palais Public*. On pouvoit en effet regarder cette demeure comme celle de tous les citoyens. On n'y trouvoit nulle porte fermée, nulle difficulté de la part des gardes. Le moindre particulier avoit la liberté d'aborder le Prince, & de lui parler. Trajan écoutoit tout le monde avec la même attention que s'il n'eût eu aucune autre affaire. Il se prêtoit même aux conversations familières de ceux qui n'avoient rien à lui communiquer. Ses amis, car il en avoit, tout Empereur qu'il étoit, lui ayant un jour représenté qu'il étoit trop bon & trop indulgent : “ Je veux me comporter, répondit-il, “ à l'égard de tout le monde, de la même manière que je souhaiterois qu'un Empereur se “ comportât envers moi, lorsque je n'étois que “ simple particulier.”

Les premiers soins de Trajan furent de rétablir la discipline militaire. Le mérite sous lui ne craignoit pas, comme sous Domitien, de se montrer au grand jour. Afin que ses lieutenans fussent plus respectés, il les honoroit lui-même : il vouloit qu'en sa présence, & sous ses yeux, ils exerçassent tous leurs droits, & jouissent de toute leur autorité.

Les

Les citoyens en qui il avoit reconnu les sentimens les plus nobles, les plus généreux, étoient ceux qui avoient le plus de droit à sa faveur. Il pensoit avec raison, que l'élévation du cœur qui rend un homme ennemi du despote, l'attache inviolablement à son prince.

Ses vertus lui répondoient de la fidélité de ceux auxquels il avoit donné sa confiance, & jamais prince n'ouvrit moins son cœur aux craintes & aux soupçons. Quelques courtisans, jaloux du crédit de Sura, le plus cher de ses favoris, l'accusèrent de tramer des desseins contre la vie de son Prince. Il arriva, que ce jour-là même Sura invita l'Empereur à souper chez lui. Trajan y alla ; & en entrant dans la maison, il renvoya toute sa garde. Il prit les bains avant de souper, & se fit raser par le barbier de Sura, & se mit ensuite à table à côté de son ami.

Un Prince, dit Pline, peut être haï injustement de quelques-uns de ses sujets sans ressentir lui-même la haine ; mais s'il n'aime, il ne peut être aimé. Si aucun Prince n'a plus d'amis que Trajan, c'est qu'il recherchoit autant le plaisir d'aimer, que celui d'être aimé. A l'exemple d'Auguste, il ne manquoit pas de visiter ses amis malades. S'ils célébroient chez eux quelque fête domestique, il venoit se ranger parmi les convives ; il prenoit souvent place dans leurs voitures. L'amour de ses sujets lui tenoit lieu de gardes ; & son mérite personnel étoit trop connu, pour avoir besoin d'être échauffé par une vaine pompe qui n'en impose qu'aux yeux. Mais plein d'affection pour ses amis, il ne les chérissoit que pour eux-mêmes. Un magistrat, qu'il avoit mis en place, lui ayant demandé la permission de passer le reste de ses jours à sa campagne, Trajan, qui souhaitoit l'avoir auprès de lui, céda néanmoins
à ses

à ses instances. Il l'accompagna jusqu'au moment qu'il devoit s'embarquer sur mer, & l'embrassa tendrement en se séparant de lui.

Trajan ne se regardoit que comme le premier magistrat de l'Empire, & se croyoit en cette qualité comptable envers ses sujets, qu'il regardoit plutôt comme ses concitoyens, de l'administration qui lui avoit été confiée. La première fois qu'il créa un Prêteur, il dit, en lui remettant, selon l'usage, une épée entre les mains, ces mots célèbres que tout le monde a retenus :
“ Recevez de moi cette épée, & servez-vous en
“ sous mon règne, ou pour défendre en moi un
“ prince juste, ou pour punir en moi un tyran.”

Plusieurs héritiers s'étoient inscrits en faux contre un testament, & avoient intenté action à ce sujet contre un certain Eurythmus. Lorsque ces héritiers furent que cet Eurythmus étoit un affranchi de Trajan, ils voulurent par respect se désister de leur accusation. L'Empereur en fut instruit :
“ Pourquoi, leur dit-il, vous désister ? Mon af-
“ franchi n'est point Polyclete, ni moi Néron.”

Il rendit les ordonnances les plus sévères contre la troupe infâme des délateurs ; il abolit tous les prétendus crimes de lèse-majesté. “ O tems heureux,” s'écrie Tacite, en parlant du règne de ce sage Empereur, “ où l'on n'obéit qu'aux loix, où l'on peut
“ penser librement, & dire librement ce que l'on
“ pense, où l'on voit tous les cœurs voler au-de-
“ vant du Prince, où sa vue seule est un bienfait !”

Les tribunaux étoient toujours ouverts à quiconque croyoit avoir à se plaindre des agens & des intendans de l'Empereur ; & le fisc, dit Pline, dont la cause n'est jamais mauvaise que sous un bon prince, perdoit souvent son procès. Trajan avoit coutume de dire, “ que le fisc est dans l'Etat
“ ce qu'est dans le corps humain la rate, qui ne
“ peut

“ peut croître sans que les autres membres en souffrent, & tombent dans l’amaigrissement.” Si cette expression n’est pas conforme à l’expérience, elle fait connoître du moins les sentimens patriotiques qui animoient ce bon Prince.

Trajan rendit à son peuple cette multitude de maisons de plaisance, de palais, de jardins superbes, que l’avidité des premiers Césars avoit envahis. Cet Empereur ne se permettoit de magnificence que dans les monumens publics. Le plus célèbre est la nouvelle place qu’il bâtit dans Rome, & qui porta son nom. Pour en préparer le sol, il fallut couper une colline de cent quarante-quatre pieds de haut. Il l’entourna de galeries & de beaux édifices. Il avoit ordonné que l’on érigéât au milieu cette colonne magnifique qui subsista encore, qu’il ne vit jamais, & qui lui fut dédiée par le peuple & le sénat, lorsqu’il étoit occupé à la guerre contre les Parthes.

Le guerrier n’étoit pas moins grand en lui que le prince ; & peut-être aucun Empereur Romain n’a fait de conquêtes plus difficiles. Il exécuta le projet de César, & fit avec succès la guerre aux Parthes, nation belliqueuse, & pour laquelle fuir étoit combattre. Il n’y avoit qu’un Prince aussi courageux que Trajan, qui put réussir dans une entreprise où les dangers étoient toujours pressens, & les ressources éloignées. Il étendit ses conquêtes en Orient, châtia les Juifs, & vainquit une multitude de nations barbares & inconnues, dont on pouvoit à peine retenir les noms à Rome.

La mort l’arrêta au milieu de ses conquêtes. Adrien lui succéda en vertu d’une adoption supposée. On prétend que Platine, femme de Trajan, & qui protégeoit Adrien, fit jouer en sa faveur une espèce de pantomime. Elle apôsta une
fourbe

fourbe qui fit le personnage de l'Empereur malade, & qui d'une voix foible & mourante déclara qu'il adoptoit Adrien. Pour donner une couleur de vraisemblance à cette pièce, on tint la mort de Trajan cachée pendant quelque temps ; c'est pourquoi on en ignore la date précise.

Ses cendres, enfermées dans une urne d'or, furent portées à Rome ; & elles y entrèrent en pompe sur un char triomphal, précédées du sénat, & suivies de l'armée. On les plaça sous la fameuse colonne qui porte son nom ; & ce fut encore une distinction pour Trajan que d'avoir sa sépulture dans la ville, où jamais personne n'avoit été inhumé.

Ses sujets lui avoient donné le surnom d'*Optimus*, très-bon ; surnom qu'il mérita par toute sa conduite, & qui devoit être le titre spécial de tout Prince chargé, par le devoir de sa place, de représenter la divinité.

TITE (TITUS VESPASIANUS),

Empereur Romain, né le 30 Décembre, l'an 40 de Jésus-Christ ; mort le 13 Septembre 81, âgé de 41 ans, après un règne de deux ans, deux mois, & vingt-jours. Il étoit fils de Vespasien, son prédécessur.

UN Prince qui croyoit avoir perdu sa journée, lorsqu'il ne s'étoit pas présenté d'occasion de faire des heureux, méritoit bien d'être appelé *l'amour & les délices du genre humain*. La souveraine puissance que les monarques ne regardent le plus souvent que comme un moyen de satisfaire leurs passions, sembloit avoir réprimé toutes celles de
Tite,

Tite. Il est en effet bien digne de remarque, que ce Prince, à qui on pouvoit reprocher quelques dérèglemens dans les mœurs avant son élévation au trône, parut un exemple de vertu lorsqu'il fut Empereur. Tite respectoit ses sujets ; & ce sentiment lui avoit donné assez d'élévation dans l'ame, pour l'éloigner de tout ce qui pouvoit avilir la majesté du chef de l'empire. Sa générosité, sa douceur, son affabilité, se remarquoient dans son extérieur comme dans ses actions. Heureux les Romains, si le Ciel, pour eux moins sévère, eût accordé de plus longs jours à cet Empereur bienfaisant !

Tite avoit cultivé la musique, l'éloquence, & la poésie : & les historiens parlent avec éloge de plusieurs poèmes qu'il avoit composés en Grec & en Latin. Suétone ajoute qu'il écrivoit par le moyen des abréviations avec une si grande vélocité, qu'il pouvoit suivre une personne qui lisoit. Quelquefois, pour se récréer avec ses secrétaires, il s'amusoit à imiter toutes les signatures qu'on lui présentait ; aussi, disoit-il, souvent que la volonté seule lui avoit manqué pour être un grand faussaire.

Ce Prince, avant d'obtenir le sceptre impérial, servit sous Vespasien son père, & se fit estimer par une valeur jointe à une modestie rare. Il termina la guerre des Romains contre les Juifs par la ruine de Jérusalem, l'an de Jésus-Christ 70. A son retour à Rome, il triompha avec son père, qui l'admit aux principales fonctions du gouvernement, & le déclara, par son testament, seul héritier de l'empire. Il en prit possession après la mort de Vespasien, le 4 Juin de l'an 79 de Jésus-Christ. Le premier acte public que l'on vit de lui, fut un acte de bonté. Il confirma les gratifications & les privilèges accordés par les Empe-

reurs

reurs ses prédécesseurs. Avant lui il falloit que les particuliers qui avoient reçu quelques bienfaits, en obtinssent la confirmation du nouveau Prince ; ce qui les expotoit à bien des difficultés.

Le nouvel Empereur prit possession du grand pontificat ; mais en recevant cette dignité sacrée, il déclara qu'il regardoit comme un engagement à conserver ses mains pures, & à ne les jamais souiller du sang d'aucun citoyen.

Tite se ressouvint toujours de cet engagement ; & pendant son règne, qui malheureusement fut trop court, il n'ordonna la mort de personne. Deux citoyens, d'une naissance illustre, sembloient néanmoins avoir mérité les plus grands supplices : ils avoient conspiré contre leur Prince, dans l'espérance de s'élever au trône. Tite se contenta de les faire réunir auprès de sa personne ; & après leur avoir parlé moins en juge qu'en père, il leur promit de leur accorder tout ce qu'ils pourroient souhaiter. Comme la mère de l'un d'eux étoit absente de Rome, il dépêcha à cette dame un courier pour calmer ses inquiétudes, & l'assurer que la vie de son fils ne couroit aucun risque ; & pour montrer à ses ennemis qu'il savoit oublier les injures comme les pardonner, il les invita à souper familièrement avec lui. Le lendemain, assistant à un spectacle de gladiateurs, il les fit asseoir à ses côtés. Lorsque, selon l'usage, on lui apporta les armes des combattans, il les remit entre les mains de ceux qui venoient de former des desseins contre sa vie.

Domitien, son frère, ne cessoit de lui tendre des embûches ; il excitoit les légions à la révolte. L'Empereur ne se vengea de ce frère coupable qu'en le faisant son collègue dans le Consulat.

Sous ce bon Prince, il ne suffisoit plus d'être calomnié pour être traité en criminel. Il regardoit
avec

avec raison les délateurs comme la peste d'un Etat, & les chassa tous de Rome. Il ne souffrit point pareillement les accusations odieuses qui, transformant en crimes de lèse-majesté de simples paroles souvent innocentes, avoient été, pendant long-temps, la terreur des gens de bien. Ce Prince, le meilleur des hommes, ne croyoit pas même que l'on pût se rendre criminel de lèse-majesté envers lui. “ Je ne puis être outragé ni insulté, ” disoit-il ; car je ne fais rien de condamnable : & “ les discours qui n'ont d'autre appui que le mensonge, ne me paroissent dignes que de mépris.”

Tite, avant d'être élevé à l'empire, avoit conçu l'amour le plus violent pour Bérénice, veuve du Roi de Chalcide. L'esprit, la beauté, les grâces de cette Princesse Juive, & la noblesse de ses sentimens, justifioient l'attachement de Tite, qui vouloit l'affocier à son lit. Mais ce Prince, instruit que ce mariage déplairoit aux Romains, qui ne connoissoient d'autre noblesse que celle de leur sang, & ne regardoient les Rois & les Reines que comme des esclaves couronnés, sacrifia son penchant à la raison d'Etat : il éloigna Bérénice pour toujours. Ce triomphe d'un anant sur lui-même méritoit d'être célébré par le plus tendre de nos poètes.

Tite, à l'exemple de Vespasien son père, prit un soin particulier de réparer les anciens édifices, ou d'en construire de nouveaux. Il acheva le fameux amphithéâtre commencé par Vespasien, & en fit la dédicace. Cette fête dura cent jours. Les jeux qu'il fit célébrer réunirent toutes les différentes espèces de spectacles. Le même lieu, successivement rempli d'eau & mis à sec, présentoit des combats navals & des combats sur terre. Il y eut aussi des combats de gladiateurs, & des combats de bêtes. On vit une femme attaquer un lion,

lion, & le tuer. En un seul jour cinq mille bêtes sauvages furent employées à divertir le peuple, que Tite consultoit toujours avant de lui donner une fête.

Sous le règne de cet Empereur l'Empire fut exposé à plusieurs calamités. La plupart des villes de la Campagne furent détruites par les éruptions du mont Vésuve. Rome elle même fut dévorée par une peste & un incendie. Durant toutes ces calamités, Tite se montra un Prince généreux & tendre. Il déclara, par une ordonnance en public affichée, que toutes les pertes occasionnées par l'incendie seroient sur son compte. Il consacra aux temples & aux édifices publics tous les ornemens de ses maisons de plaisance. Il fut si jaloux de cette gloire, qu'il voulut se la réserver à lui seul : & il refusa les dons que lui offrirent les villes, les rois, & même de riches particuliers, pour diminuer le poids d'une dépense si énorme.

Devoit-on espérer moins d'un Prince qui ne refusoit qu'à regret une grâce qu'il ne pouvoit accorder, & qui cherchoit à adoucir ses refus par des paroles obligeantes ? *Un sujet, disoit-il, ne doit jamais sortir mécontent de la présence de son prince.*

Les annales du genre humain ont consacré pour toujours ce mot célèbre de cet ami des hommes, qui ne comptoit ses heures que par des bienfaits. Un jour qu'il n'avoit rencontré aucune occasion d'obliger quelqu'un : *Mes amis*, dit-il à ceux qui soupoient avec lui, *j'ai perdu ma journée.*

Une maladie dont il fut attaqué, l'emporta en peu de jours. Prêt à rendre les derniers soupirs, il leva vers le ciel des yeux presque éteints, & sembla se plaindre de mourir dans un âge si peu avancé ; plainte bien pardonnable, sans doute, à un Prince qui ne jouissoit de la vie que pour faire du bien.

P Y R R H U S,

Roi d'Epire, mort l'an 272 avant Jéfus-Christ.

PYRRHUS est très-célèbre, dans l'histoire de la République Romaine, par les guerres qu'il fit aux Romains. Ces républicains étoient alors en état de lui résister, & de s'instruire par ses victoires. Il leur apprit à bien ranger une armée en bataille, à choisir & à disposer un camp ; il les accoutuma aux éléphans, & les prépara à la conquête de l'univers. Sa bravoure étoit telle que ses contemporains croyoient voir en lui un autre Alexandre. Un éloge encore plus flatteur pour Pyrrhus, est d'avoir été placé à la tête des grands capitaines par Annibal même. Mais si Pyrrhus fut le Prince de son temps le plus guerrier, le plus courageux, le plus intrépide, fut-il aussi le plus heureux ? Une ambition inquiète, dont il fut le jouet perpétuel, l'entraîna de projet en projet, de contrée en contrée, en lui montrant un phantôme de grandeur & de puissance, qu'il se croyoit prêt à chaque moment de saisir, & qui lui échappa toujours. Il finit par aller se faire tuer par la main d'une femme dans une petite ville de la Grèce : c'étoit bien la peine de s'agiter sans cesse, & de mettre des royaumes en combustion.

On connoît le discours de Cinéas, rapporté par Plutarque. Ce confident de Pyrrhus, voyant ce Prince qui se préparoit à passer en Italie, & le trouvant un jour de loisir & de bonne humeur, il entra librement en conversation avec lui. “ Vous
“ songez, dit il, à faire la guerre aux Romains.
“ Si les dieux nous font la grâce de vaincre
“ cette nation belliqueuse, quelle avantage tire-
“ rons-nous de notre victoire ?—Les Romains
“ une

“ une fois vaincus, répondit Pyrrhus, toute l’Ita-
“ lie fera à nous.—Et quand nous en ferons
“ maîtres, continua Cinéas, que ferons-nous ?”
Pyrrhus, qui ne voyoit pas encore où il en vou-
loit venir : “ Voilà, lui dit-il, la Sicile qui nous
“ tend les bras, & tu fais de quelle importance
“ est cette île.—Mais, ajouta Cinéas, la Sicile
“ prise, sera-t-elle la fin de nos expéditions ?—
“ Non, certainement, répliqua Pyrrhus, avec vi-
“ vacité. Quoi ! nous demeurerions en si beau
“ chemin ? Si les dieux nous accordent la vic-
“ toire, & que nous réussissions, ce ne seront là
“ que les préludes de plus grandes entreprises.
“ Carthage, avec toute l’Afrique, la Macédoine
“ mon ancien domaine, la Grèce entière ; voilà
“ une partie de nos conquêtes futures.—Et quand
“ nous aurons tout conquis, que ferons-nous ?—
“ Ce que nous ferons ! Alors, mon ami, nous
“ vivrons en repos, nous passerons les jours en-
“ tiers en festins, en conversations agréables, &
“ nous ne penserons qu’à nous réjouir.” Cinéas,
content de l’avoir amené à cette conclusion :
“ Eh ! seigneur, lui dit-il, qui nous empêche
“ dès aujourd’hui de vivre en repos, de faire des
“ festins, de célébrer des fêtes, & de nous bien
“ réjouir ? Pourquoi aller chercher si loin un
“ bonheur que nous avons entre nos mains, &
“ acheter si cher ce que nous pouvons avoir sans
“ peine ?”

Pyrrhus, à la tête des Tarentins, livra bataille
au Consul Romain Lævinus, près d’Héraclée,
& demeura maître du champ de bataille. Ce
Prince avoit amené avec lui des éléphants ar-
més en guerre. La vue, l’odeur extraordinaire, &
les cris de ces monstrueux animaux, effarouchè-
rent les chevaux de l’armée Romaine, & causè-
rent sa déroute plutôt que sa défaite. Le combat

fut meurtrier. Cependant Pyrrhus eut l'avantage. Comme on le félicitoit sur cette victoire : *Hélas !* dit-il, *si nous en remportons encore une pareille, nous sommes perdus.*

Pyrrhus défiloit beaucoup la paix, & il envoya à Rome le philosophe Cinéas pour la proposer au Sénat. Plutarque fait le plus grand éloge de ce Ministre de Pyrrhus, & ajoute, qu'il confirma la vérité de ce vers d'Euripide, *que l'éloquence emporta tout ce que le fer pourroit emporter.* Pyrrhus avouoit aussi que les négociations de Cinéas lui avoient gagné plus de villes qu'il n'en avoit lui-même conquises par les armes. Lorsqu'il se présenta au Sénat de Rome, les Sénateurs parurent d'abord écouter les propositions de cet Ambassadeur. Mais le célèbre Appius Claudius ayant élevé la voix, fit passer dans le cœur de ses concitoyens la noble fierté dont il étoit animé. Il fut répondu d'une voix unanime à Cinéas, " Que si Pyrrhus souhaitoit l'amitié du peuple Romain, il ne devoit en faire la proposition que quand il seroit sorti d'Italie."

Ce fut au retour de cette ambassade que Cinéas ayant conçu l'idée la plus grande du corps auguste des Sénateurs Romains, dit au Roi d'Épire, " Que le Sénat de Rome lui avoit paru une assemblée de rois."

Pyrrhus continua à faire la guerre à la république ; & il eut lieu d'éprouver la vérité de cet autre mot de Cinéas, que combattre contre les Romains, c'étoit combattre contre une hydre. En effet, leurs pertes étoient aussitôt réparées, & Pyrrhus trouvoit toujours de nouvelles armées qui marchaient contre lui. Il avoit perdu l'espérance de couronner ses premiers succès par une victoire complète, lorsque les Siciliens l'appellèrent dans leur île pour les délivrer du joug des Carthaginois.

Carthaginois. Il y passa aussitôt, gagna deux batailles sur les Carthaginois, & prit plusieurs places. Des séditions qui s'élevèrent dans différentes villes de la Grèce, l'obligèrent bientôt de s'éloigner de ses conquêtes. Mais lorsqu'il s'embarqua pour l'Italie, il ne put s'empêcher de s'écrier, en tournant les yeux vers le Sicile : " Mes amis, quel beau lieu d'exercice nous laissons là aux Carthaginois & aux Romains ! " L'histoire nous apprend, qu'effectivement les armées de Rome & de Carthage s'y disputèrent souvent l'empire du monde.

Pyrrhus, après plusieurs expéditions militaires, entra dans la Péloponnèse, pour favoriser le parti de Cléonime, qui l'avoit appelé à son secours. Il médita le projet d'assiéger la ville de Lacédémone. Les Lacédémoniens lui envoyèrent des ambassadeurs, auxquels il fit beaucoup de menaces. L'un d'eux lui répondit : " Si tu es un dieu, nous ne te craignons point, parce que nous ne t'avons point offensé ; si tu n'es qu'un homme, tu n'es pas plus fort que nous. "

Pyrrhus ravagea le territoire de Sparte, & sur le soir il campa devant Lacédémone. Cléonime lui conseilloit de profiter de l'effroi qu'il avoit jeté dans la ville pour s'en emparer. Mais Pyrrhus, qui croyoit cette prise sûre, aima mieux différer au lendemain. On comptoit si peu à Lacédémone sur ce délai, que les amis & les esclaves de Cléonime préparoient sa maison, dans l'espérance qu'il y viendrait souper avec Pyrrhus. La nuit venue, on délibéra d'envoyer les femmes en Crète. L'une d'elles, nommée Archidamie, saisit une épée, & entra dans le Sénat : " Seigneurs Spartiates, dit-elle fièrement, pensez-vous donc que nous soyons assez lâches pour survivre à la perte de notre patrie ? Ne songez qu'à "

“ vous défendre ; nous combattrons avec vous,
“ & nous sauverons Lacédémone, ou nous pe-
“ rirons sous ses débris.”

Le lendemain les filles & les femmes, après avoir donné elles-mêmes aux jeunes gens leurs armes, & les avoir exhortés au combat, vinrent partager les travaux du siège. Pyrrhus, qui ne s'attendoit pas à une telle résistance, se retira pour aller se jeter sur le territoire d'Argos. De nouvelles dissensions agitoient cette république ; & Pyrrhus, toujours prompt à profiter des moindres occasions pour tenter de nouvelles aventures, se présenta à la tête d'une puissante armée devant Argos. Les Argiens lui avoient envoyé des députés pour l'engager à ne favoriser aucun des partis qui divisoient Argos. Il promit tout, & entra la nuit même dans cette ville, dont on lui avoit facilité l'entrée. Pyrrhus eut l'imprudence de faire entrer avec lui ses éléphants, qui, trop resserrés, nuisirent beaucoup à l'action. Cependant, abandonné des siens, & prêt à tomber entre les mains de l'ennemi, il se fait jour par sa valeur, après avoir quitté son aigrette pour n'être pas reconnu. Un Argien l'attaque, & lui porte un coup de javeline, qui fut paré par l'épaisseur de la cuirasse. Pyrrhus se retourne aussitôt contre celui qui l'avoit frappé. C'étoit un simple soldat, fils d'une pauvre femme d'Argos. Cette mère regardoit le combat de dessus le toit d'une maison comme toutes les autres femmes. Appercevant son fils aux prises avec Pyrrhus, hors d'elle-même, & saisie de frayeur, elle prend à deux mains une grosse tuile, la jette sur Pyrrhus, & le renverse sans connoissance. Un certain Zopyre, qui avoit déjà porté les armes contre ce prince, le reconnoît, & levant son cimenterre, s'avança pour lui couper la tête. Dans ce moment Pyrrhus, revenu un peu à lui,

à lui, ouvre les yeux, & regarde Zopyre d'un air si menaçant & si terrible, que celui-ci effrayé, les mains tremblantes, & voulant pourtant exécuter son dessein, ne put bien asséner son coup. Il le frappa au-dessous de la bouche, lui fendit le menton ; & ce ne fut qu'avec beaucoup de peine qu'il lui sépara enfin la tête du corps.

Plutarque.

Ainsi périt ce Prince, qui dut toute sa réputation à ses qualités personnelles. Après lui on n'a plus entendu parler du petit royaume d'Epire.

“ Pyrrhus, suivant son historien traduit par

“ Amyot, ne fit jamais autre chose en toute sa

“ vie que vaquer à la science de la guerre, &

“ l'étudier, comme celle qui étoit véritablement

“ royale, sans faire compte de toutes autres scien-

“ ces gentilles à savoir. Auquel propos on ré-

“ cite, que quelque jour, en un festin, on lui

“ demanda qui lui sembloit le meilleur joueur de

“ flute de Python ou de Céphésias ; & il répondit

“ *que Poliperchon étoit à son avis le meilleur capitaine :*

“ comme s'il eût voulu dire que c'étoit la seule

“ chose dont un prince se doit enquerir, & qu'il

“ doit apprendre & savoir.

“ Il étoit doux & privé avec ses familiers &

“ amis, facile à pardonner, quand on l'avoit cour-

“ roucé, & néanmoins ardent & véhément à ren-

“ dre les plaisirs qu'il avoit reçus : ce qui fut

“ cause qu'il porta fort impatiemment la mort

“ d'Æropus ; non qu'il ne dit bien qu'il ne lui

“ étoit rien venu qui ne fût ordinaire à la na-

“ ture humaine, mais, se reprenant & se blâmant

“ soi-même de ce qu'il avoit tant dilayé & tant

“ différé, qu'à la fin il avoit perdu tout moyen de

“ reconnoître envers Æropus les plaisirs qu'il en avoit

“ reçus. Il est bien vrai, ajoute Plutarque, qu'un

“ argent prêté peut bien se rendre aux héritiers

“ ceux qui l’ont prêté ; mais il fait mal à un
 “ homme de bonne & droite nature, quand il
 “ ne peut faire sentir la récompense des plaisirs
 “ qu’il a reçus à celui même qui les lui a faits.

“ Une autre fois comme il étoit en la ville
 “ d’Ambracie, il y eut quelques-uns de ses amis
 “ qui lui conseillèrent qu’il chassât de la ville un
 “ médisant, qui ne cessoit de mal parler de lui ;
 “ mais il leur répondit : *Il vaut mieux qu’en de-*
 “ *meurant ici il médise de nous entre peu de gens, qu’en*
 “ *le chassant le faire aller ça & là par tout le monde*
 “ *semer sa médisance contre nous.*

“ On lui amena un jour quelques jeunes hom-
 “ mes qui, en buvant ensemble, avoient dit des
 “ paroles outrageuses de lui ; il leur demanda
 “ s’il étoit vrai qu’ils les eussent dites. *Oui,*
 “ *Seigneur,* répondit l’un, *nous les avons dites vrai-*
 “ *ment ; & en eussions encore bien dit davantage,*
 “ *si le vin ne nous eût failli.* Il s’en prit à rire, &
 “ leur pardonna.”

SCIPION L’AFRICAIN (PUBLIUS CORNELIUS),

*Surnommé l’Ancien, Général Romain, mort l’an 189
 avant notre ère.*

SI par héros on entend seulement un homme
 ferme contre les difficultés, intrépide dans les
 périls, vaillant dans les combats, Scipion étoit
 plus qu’un héros, puisqu’il réunissoit à ces ver-
 tus guerrières, que l’on devroit plutôt appeler
 qualités, les vertus morales & civiles, la douceur,
 le patriotisme, la générosité, la chasteté même, &
 la religion. Il fut le vainqueur du célèbre Anni-
 bal, & termina heureusement en Afrique la guerre
 de Rome contre Carthage sa rivale ; ce qui fit
 donner à Scipion le surnom d’*Africain*. Tous
 les

les historiens ont fait son éloge ; mais la louange la plus flatteuse, sans doute, pour ce grand capitaine, est celle que lui donna Annibal même. Ce Général Carthaginois parloit en présence de Scipion des généraux les plus accomplis, & s'adjugeoit la troisième place après Alexandre & Pyrrhus. Scipion lui demanda ce qu'il diroit donc s'il l'avoit vaincu. Annibal lui repartit : “ Alors je prendrois le pas au-dessus d'Alexandre & de Pyrrhus, & de tous les généraux qui ont jamais existé.”

Scipion l'Africain étoit fils de Publius Cornélius Scipion, Consul dans la seconde guerre Punique. Il n'avoit point encore dix-huit ans que, par une action de la plus grande bravoure, il sauva la vie à son père à la bataille du Tefin. Il se jeta au milieu d'un gros d'ennemis dont son père étoit enveloppé, & l'épée à la main écarta tout ce qui le pressoit ; il le dégagea de cette sorte dans le temps qu'il alloit être pris ou tué. On vouloit lui donner la couronne civique en mémoire de ce qu'il avoit sauvé la vie à un citoyen, & même à son général ; mais comme ce général étoit son père, il ne voulut pas être récompensé pour avoir satisfait à un devoir indispensable.

Lorsqu'Annibal eut remporté la fameuse bataille de Cannes, plusieurs officiers Romains qui avoient échappé au carnage, à la tête desquels étoit Cécilius Métellus, désespérant du salut de la république, avoient pris la résolution de quitter l'Italie, & de s'embarquer sur les premiers vaisseaux qu'ils trouveroient pour se retirer chez quelque Roi ami des Romains. Scipion, encore jeune, & à qui la gloire de terminer cette guerre étoit réservée, n'eut pas plus tôt appris ce funeste dessein, que tirant son épée : *Que ceux qui aiment*

la république, s'écria-t-il, me suivent. Il court aussitôt vers la tente où ses officiers étoient assemblés, & leur présentant la pointe de son épée :
 “ Je jure le premier, dit-il, que je n'abandonnerai point la république, & que je ne souffrirai pas qu'aucun autre l'abandonne. Grand Jupiter, je vous prends à témoin de mon serment ;
 “ & je consens, si je manque à l'exécuter, que vous me fassiez périr, moi & les miens, de la mort la plus cruelle. Faites le même serment que moi, Sicilius, & vous tous qui êtes ici assemblés. Quiconque refusera d'obéir, perdra sur-le-champ la vie.” Ils jurèrent tous ; & le courage patriotique d'un seul homme sauva peut-être la république.

Scipion fut créé Edile à l'âge de vingt & un ans. On ne pouvoit cependant alors entrer en charge qu'à vingt-sept ans. Aussi, lorsque Scipion se presenta pour demander l'Edilité Curule, les tribuns du peuple s'opposèrent à sa nomination, apportant pour raison, qu'il n'avoit pas l'âge compétent pour l'exercer. *Mais si tous les citoyens veulent me nommer Edile,* répondit Scipion, *j'ai assez d'âge.* Sur-le-champ toutes les tribus lui donnèrent leurs suffrages avec tant de zèle & d'unanimité, que les tribuns se défistèrent aussitôt de leurs prétentions.

Son père & son oncle ayant perdu la vie en combattant contre les Carthaginois, il fut envoyé en Espagne à l'âge de vingt-quatre ans. Il en fit la conquête en moins de quatre années, battit l'armée ennemie, & prit Carthage la Neuve en un seul jour. Scipion, pour inspirer de la confiance à ses troupes, avoit, à l'exemple d'Alexandre le Grand, feint un commerce avec la divinité dont il prétendoit tirer son origine ; mais c'étoit principalement par ses vertus que ce grand homme pouvoit

pouvoit espérer de faire croire aux gens sages qu'il y avoit en lui quelque chose de divin. Parmi les prisonniers que les Romains firent à la prise de cette ville, se trouvoit une vierge Espagnole, dont la rare beauté surpassoit l'éclat de sa naissance. Elle étoit éperduement aimée d'un Prince Céliberien, nommé *Allucius*, auquel elle étoit fiancée. Scipion vit sa belle prisonnière, & l'admira. Il étoit alors jeune, sans engagement, & victorieux : *Et juvenis, Et cælebs, Et victor*, comme le remarque l'historien Valère Maxime. Mais Scipion savoit également vaincre les ennemis des Romains & les propres passions. Il fit venir devant lui *Allucius*, l'amant cheri de la belle Espagnole : “ Nous sommes jeunes vous
“ & moi, lui dit Scipion ; ce qui fait que je
“ puis vous parler avec plus de liberté. Ceux
“ des miens qui m'ont amené votre épouse fu-
“ ture, m'ont en même temps assuré que vous
“ l'aimiez avec tendresse : & sa beauté ne m'a
“ laissé aucun lieu d'en douter. Si, comme
“ vous, je songeois à prendre un engagement,
“ je souhaiterois que l'on favorisât une passion si
“ honnête & si légitime. Je me trouve heureux
“ de pouvoir, dans la conjoncture présente,
“ vous rendre un pareil service. Celle que
“ vous devez épouser, a été parmi nous, comme
“ elle auroit pu être dans la maison de ses père
“ & mère. Je vous l'ai réservée pour vous en
“ faire un présent digne de vous & de moi. La
“ seule reconnoissance que j'exige de vous pour
“ ce don, c'est que vous soyez ami du peuple Ro-
“ main.” *Allucius*, pénétré de joie & de recon-
noissance, embrassoit les genoux de Scipion, &
supplioit les dieux de récompenser un si grand
bienfait, puisque lui-même n'étoit pas en état
de la faire autant qu'il l'auroit souhaité, & que

le méritoit son bienfaiteur. Scipion fit ensuite venir le père, la mère, & les autres parens de la jeune Espagnole. Ils avoient apporté une grande somme d'argent pour la racheter. Mais quand ils virent qu'il la leur rendoit sans rançon, ils le conjurèrent, avec de grandes instances, de recevoir d'eux cette somme comme un présent, & témoignèrent que, par cette nouvelle grâce, il mettroit le comble à leur joie & à leur reconnoissance. Scipion, ne pouvant résister à des prières si vives & si pressantes, leur dit qu'il acceptoit ce don, & le fit mettre à ses pieds. Alors s'adressant à Allucius : " J'ajoute, lui dit-il, à la dot que " vous devez recevoir de votre beau-père, cette " somme que je vous prie d'accepter comme un " présent de noces." Après tant de bienfaits, Allucius crut devoir se vouer entièrement au service des Romains. Il vint trouver Scipion avec un corps de quatorze cents cavaliers. Pour rendre encore plus durables les marques de sa reconnoissance, il fit graver sur un bouclier d'argent l'action de Scipion, & lui en fit présent. Ce bouclier, que ce général emporta avec lui en retournant à Rome, fut englouti par les eaux au passage du Rhône, avec une partie du bagage. Il étoit demeuré dans ce fleuve jusqu'en 1665, que quelques pêcheurs le trouvèrent. Il est aujourd'hui dans le cabinet du Roi de France.

Scipion, après avoir mis fin à la guerre d'Espagne, par une grande bataille qu'il donna dans la Bétique, porta la guerre en Afrique. Il battit Hannon, un des meilleurs généraux Carthaginois, vainquit Syphax, Roi de Numidie, & le fit prisonnier. De si heureux succès engagèrent les Carthaginois à rappeler en Afrique leur général Annibal, que la fortune abandonnoit en Italie. Les deux généraux eurent une entrevue qui fut inutile,

inutile, Scipion n'ayant pas voulu entrer dans aucune négociation : c'est pourquoi, les deux armées étant proches, on en vint bientôt aux mains. Après un long & sanglant combat, où Annibal & Scipion firent des prodiges de valeur, la victoire se déclara pour Rome, qui dicta à sa rivale les conditions qui lui plurent. Scipion fut honoré du triomphe, & reçut alors le surnom d'*Africain*.

Cet illustre citoyen ayant été élu Consul une seconde fois, passa en Asie, où, de concert avec son frère, il défit Antiochus l'an 189 avant Jésus-Christ. Ce Roi, avant le combat qui décida de son sort, avoit fait proposer à Scipion de lui rendre sans rançon son fils, encore jeune, pris au commencement de cette guerre, & lui offroit de partager avec lui les revenus de son royaume. Mais le général Romain, insensible à tout intérêt personnel, avoit rejeté ces offres avec une fierté vraiment Romaine. Cependant, lorsqu'il fut de retour à Rome, il trouva l'envie acharnée contre lui. On l'accusa d'avoir détourné à son usage une portion du butin fait en Asie, & d'avoir entretenu de secrètes correspondances avec Antiochus. Il fallut que le vainqueur d'Annibal, de Syphax, & de Carthage, qu'un homme à qui les Romains avoient offert le Consulat & la Dictature perpétuelle, se réduisît à soutenir le triste rôle d'accusé. Il le fit avec cette grandeur d'ame qui caractérisoit toutes ses actions. Comme ses accusateurs, faute de preuves, se répandoient en reproches contre lui, il se contenta le premier jour de faire le récit de ses exploits & de ses services ; défense ordinaire aux illustres accusés. Elle fut reçue avec un applaudissement universel. Le second jour fut encore plus glorieux pour lui. Les tribuns du peuple étoient montés, dès le matin,

dans la tribune aux harangues. L'accusé étant appelé, perça la foule, & se présenta, accompagné d'une grande multitude de cliens & d'amis ; & dès qu'on eut fait silence pour l'entendre : “ I ri-
 “ buns du peuple, dit-il, & vous, citoyens, c'est à
 “ pareil jour que j'ai vaincu Annibal & les Car-
 “ thaginois ; venez, Romains, allons dans les
 “ temples rendre aux dieux de solennelles actions
 “ de grâces.” On le suivit en effet au capitolé,
 & les tribuns restèrent seuls avec les crieurs qu'ils
 avoient amenés pour l'accuser.

Un certain Pétilius avoit été suscité par Caton pour lui faire rendre compte de l'argent qu'il avoit reçu dans la province d'Antioche ; Scipion se présenta au Sénat avec son registre, & dit que le livre contenoit la recette & la dépense. On lui demanda qu'il déposât ce registre. Aussitôt Scipion le prend, & le déchire en mille pièces devant le Sénat.

Scipion, las de combattre l'ingratitude des hommes, s'étoit retiré sur la fin de ses jours à sa maison de campagne à Literne, ou, à l'exemple des anciens Romains, il cultivoit la terre de ses mains victorieuses.

Scipion avoit une valeur réfléchie, & étoit persuadé qu'il est du devoir d'un général de ne hasarder sa vie que dans une action décisive. Quelqu'un le voyant agir en conséquence, lui disoit qu'il n'étoit point soldat : *Non*, dit-il, *mais capitaine.*

On a reproché à Scipion d'être grand dormeur, non pour autre raison, dit Montaigne, sinon qu'il fâchoit aux hommes qu'en lui seul il n'y eût aucune chose à redire. “ Parmi tant d'admirables
 “ actions de Scipion, personnage digne de l'opi-
 “ nion d'une géniture celeste, ajoute le même
 “ auteur, il n'est rien qui lui donne plus de grâce
 “ que

“ que de le voir nonchalamment & puérilement
 “ baguenaudant à amasser & choisir des coquil-
 “ les, & jouer à cornichon va devant, le long
 “ de la marine, avec Lælius; & s’il faisoit mau-
 “ vais temps, s’amusant & se chatouillant à re-
 “ présenter par écrit en comédies les plus popu-
 “ laires & basses actions des hommes; & la
 “ tête pleine de cette merveilleuse entreprise
 “ d’Annibal & d’Afrique, visitant les écoles en
 “ Sicile, & se trouvant aux leçons de la philo-
 “ sophie, jusqu’en avoir armé les dents de
 “ l’aveugle envie de ses ennemis à Rome.”

Les comédies dont parle Montaigne dans ce passage, sont, sans doute, celles de Térence, auxquelles Scipion & Lælius, suivant Suétone, eurent beaucoup de part. On a révoqué en doute cette anecdote de Suétone; mais elle plaisoit à Montaigne; & ce philosophe déclare expressément dans ses ouvrages qu’on lui feroit déplaisir de le déloger de cette créance.

THÉMISTOCLE,

Général Athénien, fils de Néocle, citoyen distingué par sa naissance & sa vertu, mort à Magnésie l’an 464 avant Jésus-Christ.

THEMISTOCLE, né avec une ardeur extrême pour la gloire, étoit courageux, entreprenant; le repos sembloit l’inquiéter. Après la célèbre bataille de Marathon, remportée par Miltiade, sa santé parut s’altérer; & lorsque ses amis lui en demandèrent la cause, il leur avoua que les trophées de Miltiade ne le laissoient point dormir. Grand homme d’état, son génie toujours prévoyant, toujours fécond en ressources, le rendit supérieur

supérieur aux événemens : personne n'a possédé à un plus haut degré, l'art si souvent nécessaire de rappeler les hommes à leurs passions, pour les porter à ce qu'ils doivent faire. *Abrégé chronologique de l'Hist. Ancienne, par M. la Combe.*

Les Grecs, après la journée de Marathon, se livroient à la joie d'avoir humilié Darius. Mais Thémistocle, qui ne regardoit cette victoire que comme l'annonce d'un orage prochain, employa son crédit sur les Athéniens, & plus encore leur ancienne jalousie contre Egine, république de la Grèce, alors la plus puissante sur mer, pour les porter à construire une flotte qui devoit être le salut de la patrie dans la nouvelle guerre qu'il prévoyoit contre les Perses. En effet, Xercès, successeur de Darius au trône de Perse, ne tarda point à réunir ses forces pour venger l'affront que les Perses avoient reçu à la bataille de Marathon. Eurybiade, Spartiate, fut élu amiral des Grecs durant cette guerre. Thémistocle, dans une occasion critique, osa être d'un sentiment opposé à cet amiral ; & lorsque celui-ci, irrité de cette résistance, le menaça de le frapper : *Frappe*, lui cria Thémistocle, *mais écoute*. L'intrepide Athénien eut tout l'honneur du combat naval qui se donna à Salamine. Mais ce qui le flatta le plus, comme il l'avoua depuis, ce furent les acclamations publiques qu'il reçut aux jeux Olympiques.

La manière dont Athènes fut instruite de la principale part que Thémistocle avoit eue à cette fameuse journée de Salamine, mérite d'être remarquée. Tous les capitaines avoient été obligés de déclarer, par des billets placés sur l'autel de Neptune, ceux qui avoient le plus contribué à la victoire. Chacun, après s'être donné la première part, adjugea la seconde à Thémistocle ;
& le

& le peuple crut alors devoir décerner la première récompense à celui que chacun des capitaines en avoit regardé comme le plus digne après lui. Nous sommes, par la vanité, & sur-tout par l'ignorance, dit un auteur moderne, tellement nécessités à nous estimer préférablement aux autres, que le plus grand homme dans chaque art, est pareillement celui que chaque artiste regarde comme le premier après lui.

Thémistocle, chargé par les Athéniens de lever des subsides considérables sur les alliés de la République, s'acquitta facilement de sa commission sur les villes riches, parce qu'on pouvoit leur enlever une contribution plus forte que celle qui étoit demandée. Mais les habitans d'Andros, réduits à l'indigence, ne craignirent point de résister à ses ordres. Le Général Athénien leur déclara qu'il venoit accompagné de deux puissantes divinités, *le Besoin & la Force*, qui, disoit-il, entraînent toujours la persuasion à leur suite.—“Thémistocle, lui répondirent les habitans d'Andros, nous nous soumettrions, comme les autres alliés, à tes ordres, si nous n'étions aussi protégés par deux divinités non moins puissantes que les tiennes, l'Indigence & le Désespoir, qui méconnoissent la Force.”

Thémistocle, après une célèbre victoire, marchant sur les dépouilles des ennemis, dit à celui qui le suivoit : “Ramasse ces dépouilles pour toi ; car tu n'es pas Thémistocle.”

Ce général avoit un fils qui avoit beaucoup d'empire sur sa mère. Ce petit garçon que vous voyez là, disoit-il un jour en riant à ses amis, est l'arbitre de la Grèce ; car il gouverne sa mère, sa mère me gouverne, je gouverne les Athéniens, & les Athéniens gouvernent les Grecs. Oh ! quels petits conducteurs, ajoute un auteur moderne,

derne, on trouveroit souvent aux plus grands empires, si du prince on descendoit par degrés jusqu'à la première main qui donne le branle en secret!

Thémistocle préféra, pour marier sa fille, un citoyen pauvre, mais instruit, à un autre qui étoit riche, mais ignorant. " J'aime mieux
" pour mon gendre, ajoutoit-il, un homme qui
" ait besoin de bien, que du bien qui ait besoin
" d'un homme."

Les Athéniens, à qui la supériorité des talens de Thémistocle portoit ombrage, le bannirent par le jugement de l'Ostracisme. Il se retira en Asie. Artaxercès Longue-main, qui eût dû être son plus cruel ennemi, si le mérite n'avoit des droits sur tous les cœurs, lui avoit offert un asile. Ce Prince lui donna le gouvernement de Magnésie. La guerre s'étant allumée entre les Perses & les Grecs, le Roi le chargea du commandement général de ses armées; mais le généreux Athénien refusa constamment de porter les armes contre son ingrate patrie; & afin de ne pas se rendre plus long-temps coupable d'un refus envers Artaxercès son bienfaiteur, il se donna la mort.

T I M O L E' O N,

*Capitaine Corinthien, mort à Syracûse vers l'an 339
avant Jésus Christ.*

TIMOLE'ON, au rapport de Plutarque, fut l'homme de son siècle qui, avec les plus foibles secours, exécuta les plus grandes entreprises. Sa haine contre la tyrannie éleva son courage jusqu'à l'héroïsme; en moins de huit ans, & avec une très-petite armée, il délivra la Sicile du joug d'un despotisme cruel, sous lequel elle gémissoit.

soit depuis long-temps. Mais un avantage bien précieux sans doute pour ce héros, c'est que les trophées qu'il érigea ne coûtèrent jamais à ses concitoyens aucune robe de deuil, ni même une seule larme.

Il n'y a que cette haine que Timoléon témoigna toute sa vie contre les tyrans, qui ait pu l'excuser de s'être rendu coupable de la mort de Timophane son frère. Ce jeune homme sacrifiant tout à ses plaisirs, & ne prenant conseil que de son ambition, qui lui dictoit que Corinthe avoit besoin d'un maître, marchoit à grands pas vers la souveraine puissance. Dans un dernier entretien que Timoléon eut avec cet ambitieux, il vit avec douleur que les menaces & la persuasion ne pouvoient rien sur cet esprit altier. Il s'éloigna alors de lui, & se couvrit la tête de son manteau. Dans ce moment ceux qui l'accompagnoient se jettent sur Timophane, & le tuent.

Timoléon n'eut pas plus tôt appris la mort de son frère, qu'il tomba dans l'accablement. Il refusa même long-temps de prendre part aux affaires des Corinthiens. Cependant, quelques années après, on le nomma Capitaine-général des troupes que l'on envoyoit en Sicile. Il étoit prêt à refuser cet emploi, lorsqu'un mot plein de sens & d'élévation de la part du magistrat de la République, réveilla en lui l'ennemi de la tyrannie. " O Timoléon, lui dit il, si tu acceptes cette charge, nous croirons que tu as tué un tyran ; & si tu la refuses, nous serons persuadés que tu as assassiné ton frère."

Les Syracusains, pleins de reconnoissance pour ce grand homme leur libérateur, virent un jour, avec indignation, deux particuliers l'accuser de malversation : le peuple étoit même prêt à mettre les délateurs en pièces, lorsque Timoléon arrêta
cette

cette fureur : “ O Syracusains, leur cria-t-il, “ qu’allez-vous faire ? Songez que tout citoyen “ a le droit de m’accuser. Gardez-vous, en cé- “ dant à la reconnoissance, de donner atteinte à “ cette même liberté qu’il m’est si glorieux de “ vous avoir rendue.” Un trait pareil peint mieux la vertu héroïque de Timoléon, que tous les éloges des historiens.

Ce qui rendoit encore cet illustre capitaine recommandable aux Syracusains, c’est qu’il sembloit qu’une divinité tutélaire veilloit elle-même sur ses jours. Dans le moment qu’après une célèbre victoire il offroit un sacrifice aux dieux, deux assassins, envoyés de la part des ennemis, trouvent le moyen de s’approcher de lui à la faveur de leur déguisement. Un d’eux avoit le bras levé pour le frapper, lorsque cet assassin est lui-même renversé par un inconnu qui le poignarde, & se sauve aussitôt dans un lieu écarté. Le camarade du mort, effrayé de ce coup imprévu, s’approche de l’autel, l’embrasse, & demandant grâce à Timoléon, lui révèle la suite du complot. Cependant on va à la poursuite de l’inconnu, qui crie de toute sa force qu’il n’a commis d’autre crime que d’avoir vengé la mort d’un père, que le malheureux qu’il venoit de tuer avoit autrefois assassiné dans la ville des Léontins. Il prend à témoin plusieurs des assistans, qui confirment la vérité du fait, mais qui n’en admirent pas moins la manière dont la Providence enchaîne souvent les événemens pour déconcerter les vains projets des hommes.

Plutarque.

Timoléon, content de voir revivre les loix dans Syracuse, se dépouilla volontairement de son autorité sur la fin de ses jours, & préféra l’état de simple citoyen de cette ville aux honneurs qui l’attendoient dans la Grèce.

VESPASIEN (TITUS FLAVIUS),

Empereur Romain, né dans une petite maison de campagne près de Riéti, l'an 9 de Jésus Christ, d'une famille fort obscure ; mort l'an 79, dans le même lieu où il étoit né. Il avoit été élevé à l'Empire par son armée l'an 69

IL est des hommes en qui les devoirs de leur place semblent élever le courage ; & l'on ne connut toutes les vertus de Vespasien que lorsqu'il fut Empereur. Il succédoit à une longue suite de Princes, ou méchans, ou inbécilles ; & il devoit être bien consolant alors pour les Romains de voir un Empereur laborieux, sobre, vigilant, sachant la guerre, & aimant la paix, respectant les loix, & les mettant en vigueur ; un Empereur, enfin, persuadé que la souveraine puissance ne lui a été remise que pour le bonheur de ses peuples. Vespasien s'occupa, dans tout le cours de son règne, à remédier aux maux de l'Empire, depuis long-temps en proie à des tyrans qui, pour comble de malheur, étoient prodigues jusqu'à la folie. Les finances étoient entièrement dissipées ; Vespasien les rétablit par sa grande économie. On pouvoit peut-être lui reprocher d'avoir souvent employé des moyens très-bas pour avoir de l'argent ; mais l'usage qu'il fit de cet argent semble l'excuser.

Vespasien avoit obtenu le Consulat sous l'Empereur Claude. Lorsque Nerva fut monté sur le trône, il suivit ce Prince dans son voyage de Grèce. Néron prenoit plaisir à déclamer de mauvais vers qu'il avoit faits, & les chanter. Malheur aux auditeurs qui n'avoient point assez de pouvoir sur eux pour résister au sommeil que ces vers insipides provoquoient. Vespasien ne put s'en

s'en défendre, & il encourut aussitôt la disgrâce de cet Empereur comédien. Il se retira dans une petite ville où il n'attendoit que la mort, lorsqu'on lui apporta les provisions de lieutenant de l'Empereur pour la guerre contre les Juifs, qui s'étoient révoltés. Cette guerre étoit importante; & Néron avoit besoin d'un général courageux, expérimenté, & dont le nom obscur ne fût pas capable de donner de l'ombrage au Prince. Vespasien remplissoit toutes ces conditions. Vigilant, actif, & toujours occupé de son objet, il fit la guerre dans la Palestine avec le plus grand succès. On le regarda bientôt comme l'homme le plus capable de soutenir la gloire de l'Empire, que Néron & ses successeurs, qui ne firent que passer, avoient jeté dans le plus grand avilissement.

Vitellius étoit encore sur le trône, que Vespasien fut salué Empereur par les armées d'Orient. Il s'étoit transporté en Egypte pour y régler des mouvemens en sa faveur, lorsqu'il apprit à Alexandrie la mort de son rival. Le nouvel Empereur ne se fit pas d'abord aimer des habitans de cette ville. Les Alexandrins, amis du faste & de la dépense, ne trouvoient dans Vespasien qu'un homme simple, frugal, & qui les fatiguoit encore par des impositions nouvelles. Mais ce Prince fut bientôt gagner leur affection par une petite scène qui mérite d'être rapportée. Deux hommes du peuple, l'un aveugle, l'autre perclus d'une main, se jetèrent à ses genoux, & le supplièrent de les guérir. Ils étoient avertis, disent-ils, par leur dieu Sérapis, que le nouvel Empereur avoit ce pouvoir, s'il vouloit appliquer sa salive sur les yeux de l'aveugle, & presser de son pied la main de celui qui étoit estropié. Vespasien, ennemi de tous ces petits moyens de surprendre l'admiration du peuple, rejeta d'abord leur demande.

Ces

Ces malheureux insistèrent. Les courtisans qui croient, ou qui feignent de croire, que rien n'est impossible à leur Prince, appuyèrent les prières des deux malades. Vespasien parut ébranlé par leurs instances ; mais après un moment de réflexion, il ordonna à plusieurs médecins d'examiner si l'aveugle & le paralytique qui se présentoient pouvoient être guéris par des secours humains. Les médecins, après leur examen, répondirent en général, que dans celui qui se plaignoit de ne point voir, les organes de la vision n'étoient pas détruits ; & que la main de l'autre avoit souffert une espèce de luxation qu'une pression forte pouvoit corriger. Et prenant aussitôt le langage de courtisan : " La volonté des dieux " est, peut-être, que le Prince soit manifestement " reconnu le ministre de leurs bienfaits envers " les hommes." Ils firent d'ailleurs observer à l'Empereur, que le ridicule de cette guérison manquée ne pouvoit tomber que sur ces misérables ; mais que, si au contraire elle réussissoit, son succès tourneroit à la gloire du Prince. Vespasien, persuadé par ce discours, consentit enfin à faire des miracles. Il ordonna qu'on lui amenât les malades ; & se fiant à sa bonne fortune, il fit, d'un air assuré, & en présence d'une multitude attentive, les opérations qui lui avoient été demandées : aussitôt l'aveugle voit, & la main estropiée reprend ses fonctions. Suétone, Dion, Tacite, rapportent ces faits ; & ce dernier historien, pour confirmer la vérité de son récit, ajoute, que du temps qu'il écrivoit, c'est-à-dire sous le règne de Trajan, ceux qui avoient été témoins de ces guérisons subites persistoient à les attester, quoiqu'ils n'eussent plus d'intérêt à en imposer.

Vespasien ne fut pas plus tôt sur le trône, que des flatteurs s'empresèrent de lui fabriquer une
généalogie

généalogie qu'ils faisoient remonter jusqu'aux fondateurs de Riéti sa patrie. Ils lui donnoient pour ancêtre un compagnon d'Hercule dont on montrait un monument sur le grand chemin qui traversoit le pays des Sabins. Vespasien se moqua de ces généalogistes mercenaires ; & ce fut toute la récompense qu'ils eurent de leur adulation.

Histoire des Empereurs.

Il étoit si éloigné de rechercher le faste & l'éclat extérieur, que le jour qu'il triompha des Juifs, fatigué & ennuyé de la longueur de la cérémonie, il dit ces mots qui dévoiloient toute la franchise de son caractère : “ Je suis puni comme je le
“ mérite. Il me sied bien, à l'âge où je suis,
“ d'avoir voulu me décorer par le triomphe,
“ comme si cet honneur étoit dû à mes ancêtres,
“ ou que j'eusse jamais été à portée de l'espérer.

Suétone & Dion.

Le Roi des Parthes lui ayant écrit avec cette adresse, *Arface, roi des rois, à Vespasien* ; au lieu de réprimer cet orgueil, il se contenta de le mépriser, & répondit simplement : *Flave Vespasien à Arface, roi des rois.*

Ce Prince vivoit familièrement avec les Sénateurs, les invitoit à sa table, & alloit manger chez eux. Il permettoit à ses amis de les railler ; & lorsqu'on affichoit des plaisanteries sur lui, il en faisoit afficher aussi pour y répondre.

Vespasien n'étant encore que simple particulier, & vivant fort à l'étroit, avoit marqué beaucoup d'avidité pour l'argent. C'est ce qui lui fut reproché par un vieux esclave, qui le voyant devenu Empereur, lui demanda avec les prières les plus vives & les plus pressantes, d'être mis gratuitement en liberté. Comme Vespasien le refusoit, & exigeoit de l'argent : “ Je le vois bien, dit l'esclave,

“ le

“ le renard change de poil, mais non de caractère.”

Les députés d'une ville ou d'une province étant venus lui annoncer, que par délibération publique on avoit destiné un million de sesterces (cent vingt-cinq mille livres) à lui ériger une statue colossale : “ Placez-la ici sans perdre de temps, leur dit-il, en présentant sa main formée en creux : voici la base toute prête.”

L'histoire de son règne fait mention de plusieurs autres traits pareils. Un de ses officiers le sollicitoit de donner une intendance à quelqu'un qu'il disoit être son frère. Le Prince se douta qu'il y avoit un marché : il manda secrètement le candidat lui-même, qui avoua au Prince, qu'il avoit promis une certaine somme à celui qui l'aidoit de sa faveur. Le Prince se fit payer cette somme, & accorda sur-le-champ l'emploi souhaité. Cependant le solliciteur, qui ne savoit rien de ce qui s'étoit passé, étant revenu à la charge : “ Je te conseille, lui dit Vespasien, de te pourvoir d'un autre frère ; car celui que tu croyois ton frère est le mien.”

Dans un voyage qu'il faisoit en litière, il remarqua que son muletier s'étant arrêté sous le prétexte de ferrer ses mules, un particulier qui sollicitoit une affaire, avoit profité de l'occasion pour présenter sa requête. *Combien as-tu gagné à ferrer la mule ?* dit Vespasien au muletier ; & il l'obligea de lui donner la moitié de sa somme. C'est à cette anecdote, rapportée par Suétone, que l'on a fait remonter l'origine de notre expression proverbiale, *ferrer la mule*.

Vespasien avoit mis un impôt sur les urines. Tite, son fils, qui avoit des sentimens plus élevés, témoigna qu'il désapprouvoit une exaction si sordide. Lorsque Vespasien eut reçu le premier argent

argent de cet impôt, il le porta au nez de son fils, & lui ayant demandé s'il sentoît mauvais : " Eh bien, ajouta-t-il, vous savez pourtant de quelle " origine vient cet argent."

Vespasien achetoit souvent des marchandises pour les revendre plus cher ; mais il fit en sorte qu'une partie de ses extorsions fut attribuée à Cénis, une de ses concubines. Cette femme, qui avoit un esprit d'intérêt si ordinaire aux personnes de son état, vendoit les charges & les commissions à ceux qui les sollicitoient, les absolutions aux accusés, innocens ou coupables, & les réponses même de l'Empereur.

On imputoit encore à Vespasien d'employer à dessein, dans les finances, les hommes les plus avides, pour les condamner lorsqu'ils se seroient enrichis. Ce Prince ne regardoit les financiers que comme des éponges, qu'il pouvoit presser après les avoir laissé se remplir.

Ces moyens qu'employoit Vespasien, furent blâmés principalement par les favoris de ce Prince, qui pensoient que c'étoit à eux, & non pas à lui, à vendre ses grâces. Mais si Vespasien vendit des absolutions, il ne fit jamais condamner un innocent pour avoir sa dépouille ; & après l'exemple de Caligula & de Néron, ce pouvoit être un mérite. D'ailleurs Vespasien, lors de son élévation au trône, avoit trouvé les trésors de l'Empire épuisés ; & si ce Prince simple, frugal, économe, chercha à en amasser, ce ne fut que pour subvenir aux dépenses publiques. Il fit faire des travaux considérables pour les grands chemins, sans vexer les habitans des pays par lesquels ils passaient : il répara les dommages que plusieurs villes avoient soufferts, soit par des tremblemens de terre, soit par des incendies. Il orna la capitale de plusieurs édifices, & étendit
ses

tes libéralités sur des citoyens qui se trouvoient dans le cas d'en avoir besoin. Des hommes consulaires qui étoient tombés dans la disette, obtinrent de ce bon Prince, pour soutenir leur rang, une pension annuelle de cinq cents mille sesterces (soixante-deux mille cinq cents livres).

Vespasien, dès le commencement de son règne, s'étoit appliqué à rétablir l'ordre parmi les gens de guerre, dont les excès & les insolences désoloient les villes & les provinces. Il avoit eu soin sur-tout de remédier à la mollesse, l'écueil de la discipline militaire. Un jeune officier qu'il avoit nommé récemment à un grade militaire, étant venu l'en remercier, tout parfumé, il lui dit d'un ton sévère : *J'aimerois mieux que vous sentissiez l'aïl* : & il révoqua les provisions de la charge qu'il lui avoit donnée.

Vespasien, naturellement porté à la clémence, ne connut point ces défiances ombrageuses qui amènent l'injustice & la cruauté. Ses amis l'exhortant un jour à éloigner de sa personne Méfius Pomposianus, parce que le bruit couroit que son horoscope lui promettoit l'Empire, il le fit Consul, & ajouta en riant : “ S'il devient jamais Empereur, il se souviendra que je lui ai fait du bien. Je plains, disoit-il quelquefois, ceux qui conspirent contre moi, & qui voudroient occuper ma place ; ce sont des foux qui aspirent à porter un fardeau très-pesant.”

Un Démétrius affectoit de blâmer hautement la conduite de Vespasien ; il pouffoit même l'insolence jusqu'à se présenter devant ce Prince sans lui rendre aucun des honneurs dus à son rang. L'Empereur se contenta de lui dire : “ Tu fais tout ce qui est en toi pour que je t'ôte la vie ; mais je ne tue point un chien qui aboie.” Vespasien se contenta de faire confiner ce cynique dans une île.

On pourroit peut-être reprocher à Vespasien la mort du Sénateur Helvidius Priscus, & celle du Gaulois Sabinus & d'Epponine sa femme. Helvidius étoit un homme d'une exacte probité, mais dur, sévère, & qui, sans égard pour le rang de Vespasien, lui résista souvent dans le Sénat avec la plus grande audace. L'Empereur, à la fin, fatigué de ses excès, & qui pouvoit craindre qu'Helvidius ne tentât de se former un parti, le livra à la justice du Sénat. Il fut envoyé en exil, & peu de temps après l'Empereur donna ordre qu'on le fît mourir. Une réponse d'Helvidius pourra faire connoître le caractère de ce fier Romain. Vespasien, dans un instant d'emportement, le menaçoit de la mort. " Vous ai-je dit, lui répondit Helvidius, que je fusse immortel? Vous ferez votre métier de tyran, en me donnant la mort; moi celui de citoyen, en la recevant sans trembler."

Le sort du Gaulois Sabinus, & d'Epponine sa femme, a plus de droit d'intéresser les âmes sensibles par les circonstances que rapporte l'histoire. Sabinus s'étoit engagé dans la révolte des Bataves contre l'Empire. Il fut vaincu par les Séquanois, alliés des Romains. Il ne lui restoit d'autre parti à prendre, pour mettre sa vie en sûreté, que de se retirer en Germanie; mais il étoit retenu par sa tendresse pour une épouse jeune, vertueuse, & qu'il ne lui étoit pas possible d'emmener avec lui. Dans cette extrémité, & craignant la séparation de sa chère Epponine plus que la mort même, il se retira à sa maison de campagne, où il avoit des grottes souterraines fort profondes, qui n'étoient connues de personne, & qui lui servoient de retraite pour y cacher ses trésors. Résolu de s'y cacher lui-même, il commença par mettre le feu à sa maison de campagne, afin de faire croire qu'il avoit péri dans cet incendie: & s'étant retiré

retiré dans sa caverne avec deux de ses affranchis, sur la fidélité desquels il pouvoit compter, il en envoya un à sa femme pour lui annoncer qu'il avoit été consumé par les flammes. Il n'ignoroit pas quel coup il portoit à ce cœur sensible ; mais son dessein étoit de confirmer dans le public la vérité du bruit de sa mort, par la sincérité de la douleur de sa chère Epponine. En effet, cette tendre épouse n'eut pas plus tôt reçu cette nouvelle, qu'elle s'abandonna aux pleurs, aux gémissemens. Elle passa dans cet état plusieurs jours sans vouloir prendre de nourriture. Sabinus, instruit de sa situation, en craignit les suites : il la fit avertir secrètement qu'il respiroit encore, mais qu'il ne respiroit que pour elle, & lui indiqua le lieu de sa retraite. Epponine y vola ; mais elle ne s'y rendoit que la nuit, afin d'écarter tout soupçon, & revenoit chez elle pendant le jour, où elle continuoit de se livrer à ses chagrins, pour entretenir une erreur salutaire à tous deux. Peu à peu elle se permit des absences plus longues, & s'enterra avec son cher Sabinus. Les historiens ajoutent, qu'étant devenue grosse, elle se délivra elle-même, comme une lionne dans son antre, & qu'elle nourrit de son lait deux fils qu'elle mit au monde dans ce triste séjour. Elle passa près de neuf ans dans ce tombeau. Mais enfin les tentatives que cette vertueuse épouse faisoit souvent pour procurer à son mari un sort moins rigoureux, contribuèrent à faire découvrir le lieu de sa retraite. Il fut pris avec sa femme & ses enfans. On les amena prisonniers à Rome, où ils parurent devant l'Empereur. Epponine parla à Vespasien avec courage : elle tâcha de l'attendrir ; & lui présentant ses enfans : “ César, lui dit-elle, “ j'ai mis au monde ces tristes fruits de notre

“disgrace ; & je les ai allaités dans l’horreur des “ténèbres, afin de pouvoir vous offrir un plus “grand nombre de supplians.” Vespasien versa des larmes ; mais la politique Romaine, cruelle à l’égard de tous les étrangers qui avoient favorisé les rebelles à l’Empire, combattit sa clémence. Il envoya Sabinus & Epponine au supplice, & ne fit grâce qu’à leurs enfans. Cette généreuse Gauloise reprenant alors tout son courage, & insultant par ses reproches un Prince qu’elle n’avoit pu fléchir par ses larmes, elle lui déclara qu’elle ne se reprochoit que ses prières, & qu’elle avoit vécu avec plus de satisfaction dans l’obscurité d’un tombeau, que lui sur le trône.

Vespasien étoit parvenu jusqu’à l’âge de soixante & dix ans, sans éprouver aucune incommodité ; mais une violente douleur dans les intestins qu’il ressentit alors, sembloit annoncer que sa fin étoit prochaine. Tout le monde s’inquiétoit à son sujet ; lui seul paroissoit tranquille. On débitoit, comme un présage de mauvais augure pour le Prince, que le mausolée des Césars s’étoit tout d’un coup ouvert. “Ce prodige ne me regarde “point, dit Vespasien ; je ne suis point de la race “d’Auguste.” Une comète ayant paru au ciel avec une longue chevelure, il dit gaiement à ceux qui s’en entretenoient : “Si cet astre menace “quelqu’un, c’est le Roi des Parthes, qui a de “longs cheveux, & non pas moi qui suis chauve.”

Cependant son mal augmentoit tous les jours ; il connut lui-même le danger où il étoit, & dit à ses amis, par une raillerie assez fine, contre l’adulation des Romains, qui désiroient leurs Empereurs après leur mort : *Je sens que je deviens dieu.*

Sa maladie ne l’empêcha pas de travailler aux affaires du gouvernement avec le même zèle &

la même assiduité. Il répondit aux représentations qu'on lui faisoit à ce sujet, qu'*il falloit qu'un Empereur mourût debout.*

On a comparé Vespasien à Auguste. Il fit fleurir à son exemple, les arts dans son Empire : il distribua ses récompenses aux gens de lettres, & aux artistes qui s'étoient distingués dans leur art. Un ingénieur avoit imaginé de son temps un moyen de transporter, à peu de frais, au capitolé, des colonnes d'une grandeur énorme. Vespasien loua l'invention, & il accorda une gratification à l'auteur, sans permettre cependant que l'on se servît de ses machines : *Il faut, dit-il, que les pauvres puissent gagner leur vie.*

Lorsque Vespasien fut mort, le peuple ingrat sembla oublier tous les bienfaits de ce Prince, pour se rappeler quelques-unes de ses exactions. Il étoit alors d'usage de faire représenter, dans les pompes funèbres, la personne du mort par un bouffon, qui en exprimoit le caractère par ses gestes & par ses discours. Celui qui s'étoit chargé de ce ridicule personnage, aux funérailles de Vespasien, demanda à quoi se montoit la dépense de la cérémonie ? & comme on lui dit qu'elle alloit à dix millions de sesterces (douze cents cinquante mille livres), "Donnez-moi cette somme," s'écria-t-il, & jetez mon corps, si vous le voulez, dans le Tibre."

THÉODOSE LE GRAND (FLAVIUS THEODOSIUS
MAGNUS),

Empereur, né à Cauca, ville de la Galice en Espagne. Il étoit fils du Comte Théodose. Gratien l'associa à l'Empire l'an 379. Il est le dernier Prince qui ait possédé l'Empire Romain en entier. Il mourut d'hydropisie à Milan, le 17 Janvier 395. Il étoit âgé de cinquante ans, & en avoit régné seize.

LE diadème, qu'il n'avoit pas désiré, n'altéra rien dans son caractère. Aussi chaste, aussi humain, aussi désintéressé qu'il l'avoit été dans sa vie privée, il ne se permettoit que ce que les loix lui avoient toujours permis. Sensible à l'amitié, ami des hommes vertueux, fidelle dans ses promesses, libéral & donnant avec grandeur, communicatif & d'un accès facile, il ne voyoit dans la souveraineté que le pouvoir d'étendre ses bienfaits. Son extérieur noble & majestueux attiroit le respect ; sa bonté inspiroit la confiance. Prudent & circonspect dans le choix des magistrats, il eut, en arrivant à l'Empire, le singulier bonheur d'en trouver en place un grand nombre, tel qu'il les auroit choisis. Il n'étoit pas savant ; mais il avoit un goût exquis pour ce qui regarde la littérature ; & il aimoit les gens de lettres, pourvu que l'usage qu'ils faisoient de leurs talens n'eût rien de dangereux. Ils s'instruisoient avec soin de l'histoire de ses prédécesseurs, & ne cessoit de témoigner l'horreur que lui inspiroient l'orgueil, la tyrannie, & sur-tout la perfidie & l'ingratitude. Les actions lâches & indignes excitoient subitement sa colère ; mais il s'apaisoit aisément, & un court délai adoucissoit la sévérité de ses ordres. Il savoit parler à chacun selon son rang, sa qualité, sa profession. Ses discours avoient,

avoient, en même temps, de la grâce & de dignité. Il pratiquoit les exercices du corps, sans se livrer trop au plaisir, & sans se fatiguer. Il aimoit sur-tout la promenade; mais le travail des affaires précédoit toujours le délassement. Il n'employoit d'autre régime pour conserver sa santé, qu'une vie sôbre & frugale; ce qui ne l'empêchoit pas de donner dans l'occasion des repas, où l'élégance & la gaieté brilloient plus que la dépense. Il diminua dès le commencement celle de sa table: & son exemple tint lieu de loi somptuaire. Mais il conserva toujours dans le service de sa maison cet air de grandeur qui convient à un puissant Prince.

Hist. du Bas-Empire, par M. le Beau.

Théodose mérita le surnom de *Grand* par ses victoires sur les Goths, les Alains, & l'usurpateur Maxime, & par son zèle pour la foi catholique. Dans les trois premières années de son règne, il ne condamna personne à mort. Il ne fit usage de son pouvoir que pour rappeler les exilés, relever par ses libéralités les familles ruinées: il faisoit grâce aux coupables dont les crimes pouvoient être oubliés. Il avoit rendu une loi par laquelle il étoit ordonné aux magistrats de visiter les prisons à l'approche des fêtes de Pâques, & de délivrer les prisonniers qui ne se feroient pas rendus coupables des crimes spécifiés par cette même loi. Ce fut en portant cette ordonnance qu'il dit ces paroles mémorables: *Plût à Dieu qu'il fût en mon pouvoir de ressusciter les morts!*

Il avoit commis des juges à l'examen d'une conspiration qu'on prétendoit formée contre sa personne. Comme il les exhortoit à procéder avec équité & avec douceur: "Notre premier soin," dit un des commissaires, doit être de songer à "la conservation du Prince." *Songez plutôt à sa*

réputation, répond Théodose ; l'essentiel pour un Empereur n'est pas de vivre long-temps, mais de bien vivre.

Théodose avoit donné pour précepteur à Arcadius son fils aîné, Arsène, diacre de l'Eglise Romaine, non moins recommandable par son mérite que par sa naissance. Un jour l'Empereur étant entré dans la chambre du Prince pour assister à ses études, il le trouva assis, & Arsène debout. Il se fâcha contre Arsène de ce qu'il en usoit ainsi, lui dit de s'asseoir, & ordonna au jeune Prince d'être debout & découvert quand son précepteur lui parleroit, ajoutant qu'il le croiroit indigne du trône impérial, s'il ne rendoit à chacun ce qui lui est dû.

Les cruelles guerres que Théodose eut à soutenir contre l'usurpateur Maxime, l'avoient mis dans la nécessité d'imposer sur ses peuples un nouveau tribut, qui fit soulever les habitans d'Antioche. Ils renversèrent les statues de l'Empereur, de l'Impératrice Flaccille, & des Princes leurs enfans, & se portèrent aux dernières extrémités. Théodose ne fut pas plus tôt instruit de cette révolte, que n'écoutant que son premier ressentiment, il voulut que cette ville rebelle fût détruite, & ses habitans ensevelis sous ses ruines. Les passions dans ce Prince étoient vives & violentes ; mais ses réflexions & sa piété le ramenoient aussitôt à la douceur : il se contenta d'ôter à la ville d'Antioche ses privilèges, qu'il lui rendit à la prière du saint Evêque Flavien. Si deux années après Théodose se rendit coupable du massacre de Theffalonique, qui s'étoit également révoltée contre son souverain, c'est qu'il eut le malheur de trouver à sa cour un de ces hommes perfides & habiles à se revêtir de toutes les apparences des vertus pour surprendre la confiance du Prince.

Prince. Un conducteur de chars de Thessalonique, coupable d'un crime infâme, avoit été mis en prison par les ordres de Botheric, gouverneur de l'Illyrie. Le temps des courses du Cirque approchoit, & le peuple de Thessalonique, passionné pour les spectacles, & qui croyoit ce cocher nécessaire à ses plaisirs, s'attroupa pour demander son élargissement. Sur le refus du commandant, il se mutina. La sédition fut violente ; plusieurs magistrats y perdirent la vie ; & Botheric, donnant ses ordres pour contenter cette troupe de mutins, fut lui-même massacré. Théodose d'un tempérament toujours vif & violent, fut enflammé de colère à la nouvelle de cet attentat. Un de ses favoris, & de ses ministres, nommé Rufin, homme d'un esprit insinuant, mais pervers & caché, lui représenta qu'il étoit nécessaire de donner un exemple capable d'arrêter pour toujours les séditions, & de maintenir l'autorité du prince dans la personne de ses officiers. Les ordres, en conséquence, furent expédiés pour faire passer tous les Thessaloniens au fil de l'épée. C'étoit confondre l'innocent avec le coupable, & renverser toutes les loix divines & humaines, qui veulent que le souverain ne verse le sang de ses sujets coupables qu'avec le glaive de la justice. L'histoire ajoute que Théodose, revenu à lui-même, & touché de repentir, avoit envoyé de nouveaux ordres pour révoquer les premiers : mais la rapidité avec laquelle ils furent exécutés, ne lui laissa pas le temps de réparer sa faute. La perfidie qu'on apporta dans leur exécution, semble ajouter encore à l'atrocité de l'action. Les officiers chargés de la lettre du Prince, avoient annoncé pour le lendemain une course de chars. Le peuple, qui ne savoit pas qu'il couroit à la mort, se rendit en foule dans le Cirque. Des soldats placés dans différens postes,

Q 6

s'approchent

s'approchent aussitôt au signal qu'on leur donne. Ils poussent un grand cri, & se jettent avec fureur sur la multitude. On frappe, on égorge, on tue les enfans sur le sein de leurs mères. Des étrangers, des citoyens paisibles, qui n'avoient eu aucune part à la sédition, sont enveloppés dans le massacre. Au milieu de ces horreurs, on remarqua une action généreuse que l'histoire a transmise. Un esclave voyant son maître saisi par les soldats, l'arrache de leurs mains ; &, pour lui donner le temps de s'échapper, il se livre lui-même, & reçoit la mort avec joie. Le massacre dura trois heures. Sept mille hommes y périrent.

Histoire du Bas Empire.

Théodose avoit imité David dans son péché ; il l'imita également dans sa pénitence. Lorsque, le cœur déchiré de remords, ce Prince religieux se présenta pour entrer dans l'église de Milan, il souffrit qu'Ambroise, Archevêque de cette ville lui en refusât l'entrée. Rien ne fut comparable à la fermeté héroïque du saint Evêque que la profonde humilité de l'Empereur, qui, se sentant coupable, se soumit à une pénitence publique comme le moindre de ses sujets.

Théodose, convaincu par sa propre expérience que l'innocence n'est que trop souvent la victime des passions ou des erreurs d'un juge, ordonna par une loi, que les sentences de mort & de confiscation de biens n'auroient leur exécution que trente jours après qu'elles auroient été prononcées. Son objet étoit de laisser à la raison le temps de revenir à l'examen, & de réformer les jugemens dans lesquels elle n'auroit pas été consultée. Au reste, cette loi de Théodose ne faisoit qu'étendre aux jugemens rendus par le Prince, ce qui se pratiquoit à l'égard des sentences prononcées par les tribunaux. Le Sénat Romain, sous le règne de Tibère,

Tibère , avoit ordonné que les sentences de condamnation ne seroient mises à exécution qu'après un délai de dix jours.

Si quelque sage règlement peut encore faire pardonner à Théodose son crime envers ses sujets de Theffalonique, c'est cette loi par laquelle il défend aux juges de punir les paroles qui n'attaquoient que sa personne. “ Si quelqu'un, écrit-il au préfet du prétoire, s'échappe jusqu'à diffamer notre nom, notre gouvernement, & notre conduite, nous ne voulons pas qu'il soit sujet à la peine ordinaire portée par les loix, ou que nos officiers lui fassent souffrir aucun traitement rigoureux : car, si c'est par légèreté qu'il a mal parlé de nous, il faut le mépriser : si c'est par un aveugle folie, il est digne de compassion ; & si c'est par malice, il faut lui pardonner.” On renverse tout, a dit le Président de Montesquieu, si l'on fait des paroles un crime capital, au lieu de les regarder comme le signe capital.

STANISLAS I,

Roi de Pologne, Grand Duc de Lithuanie, Duc de Lorraine & de Bar, né à Léopold le 20 Octobre 1677, mort en Lorraine le 23 Février 1766. Il étoit fils de Raphaël Leszczyński, Général de la Grande Pologne, & ensuite Trésorier de la Couronne.

STANISLAS avoit coutume de dire, qu'une seule vertu vaut mieux qu'un siècle d'aïeux. Ce seroit mal répondre à un sentiment si sublime que de s'occuper à prouver l'ancienneté de sa maison. Ce grand Prince ne se rappeloit la gloire de ses ancêtres

ancêtres que pour s'exciter à l'héroïsme. Son éducation fut pénible & laborieuse. Convaincu par les événemens pénibles de sa vie, que l'on change plutôt ses desirs que l'ordre des choses, il n'enchaîna jamais son bonheur à la fortune, & l'attendit du plaisir seul de faire du bien. Rendre les hommes heureux étoit le principe de toutes ses actions : sa valeur, sa magnanimité, son économie même, découloient d'une source si pure. Combien d'établissmens utiles, d'edifices superbes d'embellissmens de toute espèce créés de ses propres deniers pour la gloire & l'utilité de la Lorraine ! Un Athénien se félicitoit d'être né du temps de Socrate ; tous les Lorrains se regardoient heureux d'être nés sous le règne de Stanislas. Doux, affable, compatissant, il s'entretenoit avec ses sujets comme avec ses égaux ; il partageoit leurs peines, & les consolait en père tendre. Son peuple ne l'appeloit pas autrement que Stanislas le *Bienfaisant*, titre qui ne peut être comparé qu'à celui de *Bien-aimé*. Ce Prince, après nous avoir donné, pendant sa vie, l'exemple de toutes les vertus, nous instruit encore après sa mort, dans les écrits qu'il a laissés, & qui ont été rassemblés en quatre volumes *in 8vo.* & *in 12mo.* sous le titre d'*Ouvres du philosophe Bienfaisant*. Cet ami des hommes avoit une physionomie des plus heureuses, & qui annonçoit toute la candeur de son ame. Comme il avoit beaucoup d'esprit & de lumières, il protégea d'une manière particulière les sciences & les arts, qu'il cultivoit lui-même avec succès. S'il n'avoit été qu'un simple particulier, on le loueroit ici de ses talens pour la mécanique.

Stanislas eut le rare avantage de trouver dans un père tendre un ami éclairé, qui se rendit le compagnon d'études de son fils, pour l'aider plus facilement

lement dans sa marche. Le jeune Stanislas récompensa ces soins paternels par les progrès les plus rapides dans les sciences & dans la vertu. A l'âge de dix-neuf ans il discuta dans les diètes, avec la plus vive éloquence, les intérêts de la Pologne. Stanislas Leszczyński, écrivoit alors "l'Evêque de Warmie, est regardé parmi nous "comme l'honneur de notre partie : on pourroit "l'appeler les délices du genre humain. Une "heureuse facilité de mœurs qui éclate dans ses "discours & dans ses manières, lui soumet généralement tous ses cœurs. Je ne doute point "qu'il ne soit né pour être la gloire de son siècle ; "du moins est-il dès à présent la joie de sa nation. Sa naissance, toute distinguée qu'elle est, "n'est point au-dessus de ses vertus ; & ses vertus sont infiniment au-dessus de son âge. Dans "la première fleur de sa jeunesse, on voit éclore "les fruits d'un âge avancé ; & , pour tout dire "en un mot, tout est grand en lui ; son caractère, son génie, ses sentimens, & jusqu'à l'espérance "qu'il donne à nos peuples des avantages qu'il "peut un jour leur procurer."

En 1704, Stanislas fut député par l'assemblée de Varsovie auprès de Charles XII. Roi de Suède, qui venoit de conquérir la Pologne, & de détrôner Frédéric Auguste. Stanislas étoit alors âgé de vingt-sept ans, Palatin de Posnanie, & avoit été ambassadeur extraordinaire auprès du Grand Seigneur en 1699. Charles témoigna plusieurs fois la satisfaction & l'étonnement que lui causoient l'air plein de noblesse & le mérite supérieur du jeune député. Il dit un jour en sortant d'une longue conférence avec Stanislas, *qu'il n'avoit jamais vu d'homme si propre à concilier tous les partis ; & il ajouta : Voilà celui qui sera toujours mon ami.* On s'aperçut bientôt après que ses paroles signifioient :

fioient : Voilà celui que je donnerai pour roi à la Pologne.

Histoire de Charles XII.

Le Primat de Pologne étoit accouru pour faire tomber le choix du conquérant sur un Lubomirski. Il représenta que Stanislas Leszczyński étoit trop jeune : *Mais il est à-peu-près de mon âge*, répliqua sèchement Charles XII ; & aussitôt il envoya le Comte de Hoorn signifier à l'assemblée de Varsovie qu'il falloit élire un roi dans cinq jours, & qu'il falloit élire Stanislas Leszczyński. Le Cardinal Primat ne voulut point se trouver à sa place, & proclama le 2 Juillet 1704 Stanislas I Roi de Pologne, & Grand Duc de Lithuanie. Ce ne fut néanmoins que le 24 Septembre de l'année suivante qu'il fut couronné par l'Archevêque de Léopold, & en présence du Roi de Suède, qui voulut être témoin de cette cérémonie.

Le nouveau Roi suivit Charles XII en Saxe, où il y eut en 1706, après plusieurs combats, un traité de paix conclu entre les deux Rois d'une part, & le Roi Auguste, qui renonça à la couronne de Pologne, & reconnut Stanislas pour légitime Souverain de cet Etat. Mais tous les trophées du conquérant du Nord ayant été renversés en un seul jour à la bataille de Fultawa, le 28 Juin 1709, Auguste oublia bientôt ses engagements. La Pologne se vit de nouveau déchirée par ses propres mains & par celles des Moscovites vainqueurs de Charles XII. Stanislas, touché des malheurs des Polonois, & ne pouvant plus se flatter de jouir d'une paix qui lui laisât les moyens de rendre son peuple heureux, ambitionna la seule gloire qui lui restoit, celle de sacrifier une couronne à sa patrie. Il avoit écrit à Charles XII pour avoir son consentement ; & comme ce Roi refusoit d'approuver une telle démarche, Stanislas alla à Bender, où Charles s'étoit retiré après sa défaite.

Stanislas, pour mieux couvrir sa marche, se disoit un Suédois envoyé vers son souverain. Il ignoroit que Charles avoit été fait prisonnier, & il fut lui-même arrêté par les Turcs. Le Monarque Suédois, dans la captivité, agissoit & pensoit encore en roi & en vainqueur. Il fit dire à Stanislas de ne faire aucun traité avec Auguste, & lui promit de le rétablir incessamment sur le trône où il l'avoit déjà placé. Mais ces promesses furent vaines. Charles, désespérant de pouvoir armer les Turcs contre les Moscovites, demanda sa liberté, & l'obtint facilement : il repassa dans ses Etats. Ce Roi assigna pour retraite à Stanislas le duché des Deux Ponts, & lui céda les revenus de cette province.

Après la mort de Charles, tué devant Frédérickshall en 1718, le duché de Deux Ponts retourna à un Prince de la Maison Palatine. Stanislas, obligé d'en sortir, se retira à Weissembourg dans l'Alliée Française. Le Roi Auguste ayant fait, à cette occasion, porter des plaintes à la Cour de France par M. Sum, le Duc d'Orléans, alors régent, répondit à l'envoyé ces paroles remarquables : *Monsieur, mandez au Roi votre maître, que la France a toujours été l'asile des rois malheureux.*

Stanislas vécut dans sa retraite jusqu'en 1725, que la Princesse Marie sa fille, le seul des enfans qui lui restoit, épousa Louis XV. Après la mort du Roi Auguste, la France voulut placer de nouveau Stanislas sur le trône de Pologne ; mais l'on sait que cette tentative eut le succès que Stanislas avoit prévu, qu'il avoit même annoncé. Le parti qui l'avoit proclamé Roi, fut obligé de céder aux forces réunies de l'Empereur Charles VI, & de l'Impératrice de Russie. “ Nos malheurs, écrivoit alors ce tendre père à la plus vertueuse des filles, nos malheurs ne sont grands qu'aux yeux
“ de.

“ de la prévention, qui n'en connoît point au-
 “ dessus de la perte d'une couronne. Dois-je
 “ avancer la main pour la reprendre ? Non ; il
 “ vaut mieux attendre les vues de la Providence,
 “ & nous convaincre du vuide & du néant des
 “ choses d'ici bas.”

Dantzig avoit donné une retraite à Stanislas après sa défaite. Cette ville se vit bientôt investie de tous les côtés. Elle fut prise, & Stanislas obligé de fuir, après avoir vu sa tête mise à prix dans sa propre patrie par le général des Moscovites. Ce Prince n'échappa aux périls sans nombre qui le menaçoient, qu'à la faveur de plus d'un déguisement. Le dessein de cette retraite avoit été concerté avec le Marquis de Monti, Ambassadeur de France : mais une partie du déguisement manquoit ; & Stanislas éprouva, qu'une bagatelle est quelquefois capable de faire échouer les plus grands projets. Un habit usé, & tel qu'il convenoit au rôle que ce Prince étoit obligé de jouer, une chemise de grosse toile, un bonnet des plus simples, un bâton d'une épine rude & mal polie, enfilé d'un cordon de cuir, étoient déjà prêts ; l'on n'attendoit que des bottes dont il put se servir, pour le mieux faire ressembler aux payfans de ces cantons, & qui sont dans l'usage d'en porter en tout temps. On ne vouloit pas en employer de neuves ; & l'Ambassadeur de France s'occupoit depuis deux jours à mesurer de l'œil toutes les jambes des officiers de la garnison. Les bottes d'un officier François lui parurent à-peu-près aussi grosses & aussi honnêtement usées qu'il le souhaitoit ; mais il n'osoit se résoudre à les demander. Qu'auroit-on pensé de cette envie ? Et dans les circonstances où se trouvoit Stanislas, n'auroit-elle pas aidé à découvrir son dessein ? Le ministre prit le parti de gagner, par un de ses gens, le valet
 de

de cet officier, qui vola les bottes, & les vendit. Elles furent apportées une heure avant le départ. Ce vol important, qui avoit mérité la négociation d'un ambassadeur, n'avoit pu s'exécuter plus tôt. Mais le Roi ne put les mettre ; il fallut en avoir d'autres : il demandoit, il cherchoit, il envoyoit de tous côtés, lorsque par hasard il trouva sous sa main des bottes d'un de ses domestiques qu'on eût dites faites exprès. Stanislas les mit, ainsi que le reste de son accoutrement. Son air noble, & la sérénité de son front, pouvoient seuls le trahir : mais l'obscurité de la nuit le favorisoit. Il sortit à dix heures du soir de la maison de l'Ambassadeur par un escalier dérobé. A peine Stanislas eut-il descendu quelques marches, que ce bon Prince voulant rassurer le Marquis de Monti sur les craintes que leur donnoit cette retraite, & désirant effuyer ses larmes, remonta, & frappé à la porte que l'Ambassadeur avoit refermée sans bruit. Il étoit alors prosterné à terre ; & par des prières ferventes il demandoit au Seigneur, qu'il voulût bien être le guide du Monarque fugitif dans un voyage aussi dangereux. Sourd aux premiers coups, il se lève enfin, & ouvrant la porte : *Qu'est-ce donc, Sire ? s'écria-t-il ; malgré tous mes soins, aurois je oublié quelque chose dont Votre Majesté eût encore besoin ?* “ Oui, Monsieur, reprit Stanislas, d'un air aussi sérieux qu'il lui fut possible ; une chose très importante & très nécessaire : vous n'avez pas songé qu'il me falloit mon cordon bleu. Est-il de la bienfaisance que je néglige de le mettre dans une occasion comme celle-ci ? ” Reprenant aussitôt son enjouement ordinaire, & un ton plein d'amitié : “ Je viens, lui dit-il, vous embrasser de nouveau, & vous prier de vous résigner autant que je le fais à la Providence, à laquelle je remets entièrement mon
“ fort.”

“ fort.” On aimeroit à suivre ce Prince dans tous les événemens de sa retraite ; mais il faut lire la relation qu’il en a lui-même donnée, & qu’il a écrite avec une gaieté vraiment philosophique.

Les négociations secrètes qui se tenoient entre la Cour de Vienne & celle de France, terminèrent, en 1736, ces différens qui avoient causé tant de troubles à la Pologne. Il fut dit dans le premier article des préliminaires de paix, signés entre l’Empereur & le Roi de France : “ Que le
 “ Roi Stanislas abdiqueroit ; mais qu’il seroit
 “ reconnu Roi de Pologne & Grand Duc de Lithuanie, & qu’il en conserveroit les titres &
 “ les honneurs : qu’on lui restitueroit ses biens
 “ & ceux de la reine son épouse, dont ils auroient la libre jouissance & disposition ; qu’il
 “ y auroit en Pologne une amnistie de tout le
 “ passé, & que chacun y seroit rétabli dans tous
 “ ses biens, droits, & privilèges ; que l’Electeur
 “ de Saxe seroit reconnu Roi de Pologne &
 “ Grand Duc de Lithuanie, par toutes les Puissances qui accédroient au traité de paix ; qu’à
 “ l’égard du Roi Stanislas, il seroit mis en paisible possession du duché de Lorraine & de Bar ;
 “ mais qu’immédiatement après la mort de ce
 “ Prince, ces duchés seroient réunis en pleine
 “ souveraineté, pour toujours, à la couronne de
 “ France.”

Stanislas succédoit dans la Lorraine à des Princes chéris qu’elle regrettoit tous les jours. Le Roi de Pologne arriva, & ces peuples retrouvèrent en lui leurs anciens maîtres. Il goûta pour lors le plaisir qu’il avoit si long-temps désiré, de faire des heureux. Il auroit cru, comme Titus, perdre un jour, s’il ne l’avoit pas signalé par quelque bienfait. Mais ce Prince éclairé savoit que la bienfaisance du souverain doit toujours

jours
 qu’un
 ticuli
 fondé
 dots
 villes
 taine
 moine
 dité
 froie
 simp
 du m
 diqu
 ce q
 plus
 don
 rais
 Ce
 Bar
 ach
 rev
 il e
 cet
 jou
 tre

jours avoir le plus grand nombre pour objet, & qu'une grâce que la faveur seule accorde à un particulier, est une injustice faite au peuple. Il a fondé des collèges, bâti des hôpitaux, formé des dots pour de pauvres filles. Il a embelli les villes de Nanci & de Luneville de places, de fontaines, d'édifices publics, qui ne contribuent pas moins à l'ornement de ces villes qu'à la commodité de ses habitans. Ses palais, les jardins, offroient des modèles en tout genre de ce beau simple, mais sublime, qui annonce le goût éclairé du maître. Les revenus de Stanislas étoient modiques; cependant lorsqu'on vouloit apprécier ce que ce bon Prince faisoit, on le croyoit le plus riche potentat de l'Europe. Il suffira de donner un exemple de cette économie sage & raisonnée qui lui faisoit faire de si grande choses. Ce Prince a donné aux magistrats de la ville de Bar dix mille écus, qui doivent être employés à acheter du bled lorsqu'il est à bas prix, pour le revendre aux pauvres à un prix médiocre, quand il est monté à un certain point de cherté. Par cet arrangement la somme augmente tous les jours, & bientôt on pourra la répartir sur d'autres endroits de la province.

PIERRE ALEXIOWITZ,

Surnommé le Grnad, Czar de Moscovie. Il naquit le 11 Juin 1673, monta sur le trône de Russie à l'âge de 10 ans, & mourut à Saint Pétersbourg le 28 Janvier 1725, dans la cinquante-troisième année de son âge.

L'EMPEREUR PIERRE I. étoit d'une taille haute: il avoit une démarche fière, l'air noble, vif, spirituel; le regard rude, & un certain tic désagréable, qui altéroit souvent les traits de son visage. Il parloit avec feu, s'exprimoit avec facilité; & souvent il haranguoit ses troupes, son conseil, le clergé. Souverain & orateur, ces deux qualités lui donnoient un ascendant auquel il étoit difficile de résister. Simple dans ses mœurs & dans sa cour, il méprisoit l'éclat & le faste. C'étoit le Prince Menzikof, son favori, qu'il chargeoit de le représenter par une magnificence extraordinaire. Jamais il n'y eut d'homme plus actif, plus laborieux, plus entreprenant, plus indéfatigable. Il comptoit, non ses jours, mais ses momens, & il n'avoit à regretter la perte d'aucun. La peine & le danger ne l'effrayoient point. Les moyens les plus extraordinaires, les plus prompts, & les plus efficaces, étoient toujours ceux qu'il préféroit pour faire réussir ses projets. Ainsi, pour introduire la discipline dans ses troupes, soit sur terre, soit sur mer, il commença par exercer lui-même les plus bas emplois. Lorsqu'il établit des gens pour porter du secours dans les incendies que l'on fait être fort fréquens en Moscovie, il prit le premier une de ces commissions périlleuses; & dans plus d'une occasion on le vit, non sans effroi, monter avec la hâche au haut des maisons embrasées qui s'é-

crouloient.

crouloient. Sa présence sembloit-elle nécessaire ou de quelque utilité dans une partie de son Empire, aussitôt il partoît sans délai, sans suite, & vouloit avoir une rapidité inconcevable de l'extrémité de l'Europe au cœur de l'Asie. Son voyage le plus fréquent étoit de franchir l'intervalle de Pétersbourg à Moscow, qui est de deux cents lieues communes de France, comme un autre Prince passe de son palais à une maison de plaisance. Ses peuples le croyoient toujours prêt d'arriver parmi eux. Son activité le multiplioit en quelque sorte, & le rendit présent dans toute la vaste étendue de ses Etats. Ce Prince avoit, par un accident qui lui étoit arrivé dans sa jeunesse, une antipathie extrême pour l'eau ; il fut combattre cette frayeur, & s'en dépouiller au point qu'il fit ses plus grands plaisirs de la marine. Pierre Alexiowitz ne triompha pas aussi heureusement des vices de son naturel & de son éducation. Ce Prince étoit extrême dans sa haine, dans sa vengeance, dans ses plaisirs. Il prit avec les jeunes débauchés, que la Princesse Sophie avoit mis autour de lui, un goût immodéré pour le vin & les liqueurs fortes. Cet excès de la boisson ruina son tempérament, lui mit le feu dans le sang, & le rendit sujet à des transports de fureur, dans lesquels il ne se connoissoit point. Le Fort étoit le seul de ses favoris qui avoit alors le pouvoir ou le courage de le dompter, de l'arrêter, & de lui reprocher avec force ses violences. La voie de l'Impératrice Cathérine étoit encore un charme très-puissant pour rétablir le calme dans ses sens agités. pour le rappeler aux sentimens d'humanité, aux principes de vertu, à lui même. Il s'appaisoit en rougissant de ces emportemens involontaires, & s'écrioit
avec

avec confusion & avec douleur: *Hélas ! j'aurai pu réformer ma nation, & je ne pourrai me réformer moi-même !* Pierre le Grand étoit devenu le plus savant de son Empire ; il parloit plusieurs langues, & s'étoit rendu habile dans les mathématiques, la physique & la géographie. Il avoit appris jusqu'à la chirurgie, qu'il exerça plus d'une fois avec succès. Les projets les plus vastes ne l'étonnoient point ; & il les suivoit avec une ardeur, avec une constance, qui leur ôtoient tout ce qu'ils paroissent avoir d'abord de chimérique. C'est la hardiesse de son génie, c'est sa passion pour les choses extraordinaires, qui lui firent entreprendre & exécuter, en peu d'années, la métamorphose étonnante & subite d'un peuple grossier & barbare, en un peuple éclairé & policé. Toute sa gloire fut utile à sa patrie. L'histoire n'offrira vraisemblablement que cet exemple unique d'un Empereur qui descende du trône pour aller chez des nations étrangères, travailler comme un simple mercenaire dans les ateliers, dans les chantiers, dans les manufactures, se confondant & voulant être méconnu parmi les artisans, afin d'apprendre les élémens des sciences & des arts, & de les introduire dans ses Etats. Il y a eu des rois conquérans, il y en a eu des législateurs & de grands politiques ; mais Pierre le Grand est le seul qui, à ces titres glorieux, ait pu joindre les qualités non moins héroïques, de réformateur de son pays, de précepteur des connoissances utiles, de fondateur des sciences & des arts, d'instituteur des mœurs de ses peuples. *Histoire des révolutions de Russie, par M. La Combe.*

Le Czar Pierre, qui par son propre génie s'étoit élevé au-dessus des préjugés, des mœurs, & des loix de son pays, comprit que, pour intro-

du
gé
foi
ép
Le
ho
ge
la
tai
&
co
il f
au
n'd
des
qu
les
née
ver
ma
Il r
fibi
foi
par
affé
ma
tém
fut
tun
I
gé
tou
dan
con
crin

duire plus promptement dans ses Etats la réforme générale qu'il méditoit, il falloit l'enseigner par son exemple. Il se soumit donc le premier aux épreuves d'une discipline militaire. Il avoit chargé Le Fort, illustre guerrier, de lever cinquante mille hommes de troupes, & de les exercer comme il jugeoit à propos. Le Czar se mit lui-même dans la compagnie de Le Fort, qu'il appeloit son capitaine. Son premier grade fut celui de tambour ; & après avoir battu quelque temps la caisse, & couché avec ses camarades à la suite du régiment, il fut nommé sergent. Il passa successivement aux autres grades, suivant qu'il l'avoit mérité ; & il n'étoit pas facile de l'abuser à cet égard.

Les autres réformes qu'il méditoit, demandoient des épreuves & des lumières. Il prit en conséquence l'étrange résolution d'aller les puiser chez les nations voisines, & de s'éloigner quelques années de ses Etats, pour apprendre à les mieux gouverner. Il voyagea en Allemagne, vêtu à l'Allemande, & sous l'habit d'un simple gentilhomme. Il méprisoit le faste ; mais il n'étoit qu'un trop sensible aux plaisirs de la table, si fort à la mode autrefois en Allemagne. Dans un de ces repas, échauffé par les fumées du vin & des liqueurs, il s'oublia assez pour tirer l'épée contre son favori Le Fort ; mais ce qui fait l'éloge de ce Prince, c'est qu'il témoigna un vif regret de cet emportement. Ce fut à cette occasion qu'il se plaignit avec amertume de n'avoir pu triompher de lui-même.

Pendant son séjour en Hollande, il étudia la géographie, la physique, l'histoire naturelle, & surtout la marine. Il prit un habit de pilote, & alla dans cet équipage au village de Sardam, où l'on construisoit beaucoup de vaisseaux. Il se fit inscrire dans le nombre des charpentiers. On l'appeloit

peloit communément maître Pierre, *Peterbas*. Les ouvriers furent d'abord interdits, de voir un Souverain parmi eux ; mais comme ce Souverain n'avoit rien qui le distinguât des autres hommes, ils se familiarisèrent bientôt avec lui.

Ces ouvriers lui avoient appris leur routine dans la construction des vaisseaux : il passa en Angleterre pour en étudier l'art. Le Roi Guillaume, flatté de recevoir dans ses Etats cet illustre voyageur, lui fit un présent digne de tous deux ; c'étoit un yacht de vingt-cinq pièces de canon, le meilleur voilier de la mer. Tous les gens de l'équipage voulurent bien aussi se laisser donner ; & Pierre amena avec lui, sur ce vaisseau, une colonie de marins & d'artisans de toute espèce.

Ce fut en 1717 que le Czar vint en France. On lui rendit, dans tous les lieux de son passage, les honneurs dus à son rang. Mais ce cérémonial le gênoit. Il ne voulut point s'arrêter à Beauvois, où l'Evêque de cette ville avoit fait préparer un grand festin ; & comme on lui représentoit que, s'il passoit outre, il feroit mauvaise chère : *j'ai été soldat*, répondit ce Prince ; *& pourvu que je trouve du pain & de la bière, je suis content.*

Le Czar fut d'abord reçu au Louvre avec toute sa suite : la magnificence avec laquelle on avoit décoré les appartemens, sembloit gêner sa simplicité ; il préféra d'aller se loger à l'autre bout de la ville, à l'hôtel de Lesdiguières, où il fut traité & défrayé comme au Louvre. Le Roi, encore enfant (il étoit âgé de sept ans), & conduit par M. de Villeroy, son gouverneur, vint lui rendre visite. Deux jours après, le Czar reçut les respects du corps de ville, & alla le soir voir le Roi. La maison du Roi étoit sous les armes. On mena ce jeune Prince jusqu'au carrosse du Czar. Pierre, étonné & inquiet de la foule qui se pressoit autour de

de ce Monarque enfant, le prit & le porta quelque temps dans ses bras. *Histoire de l'Empire de Russie.*

Le Czar, toujours habillé simplement, devoit trouver bien ridicule le goût changeant de la nation dans ses modes. Il remarqua un jeune Seigneur de la Cour qui avoit chaque jour un habit d'un nouveau goût. Ce Prince, se tournant vers ceux qui l'accompagnoient : *Il me semble, dit-il, que ce gentilhomme François n'est pas content de son tailleur.*

Pierre alla visiter en homme qui vouloit s'instruire, les monumens & les manufactures dignes de son attention. Lorsqu'il fut voir la monnoie royale des médailles, on en frappa plusieurs devant lui. Une de ces médailles étant tombée à ses pieds, le Czar s'empressa de la ramasser ; & il y vit son portrait en buste, & sur le revers une Renommée posant le pied sur le globe, & ces mots de Virgile, *Vires acquirit eundo* ; allusion ingénieuse aux voyages & à la gloire de Pierre le Grand. On présenta de ces médailles d'or à lui, & à tous ceux qui l'accompagnoient. Il ne put s'empêcher de dire, en les recevant : *Il n'y a que les François capables d'une pareille galanterie.*

Lorsqu'il alla dîner à Petit-Bourg, chez M. le Duc d'Antin, Surintendant des bâtimens, la première chose qu'il vit, fut son portrait peint en grand, avec le même habit qu'il portoit.

Dans les manufactures, & chez les artistes, tout ce qui sembloit mériter son approbation lui étoit offert de la part du Roi.

En voyant le tombeau du Cardinal de Richelieu, & la statue de ce ministre, monument digne de celui qu'il représente, le Czar laissa paroître un de ces transports, & dit une de ces choses qui ne peuvent échapper qu'à ceux qui sont nés pour être de grands hommes. Il monta sur le tombeau,

embrassa la statue : *Grand Ministre*, dit-il, *que n'es-tu né de mon temps ! je te donneroie la moitié de mon Empire, pour apprendre à gouverner l'autre.* Un homme qui avoit moins d'enthousiasme que le Czar, s'étant fait expliquer ces paroles prononcées en langue Russe, répondit : “ S'il avoit donné “ cette moitié, il n'auroit pas long-temps gardé “ l'autre.” *Anecdotes sur le Czar Pierre le Grand.*

L'Académie des Sciences de Paris ayant supplié le Czar, qui étoit venu à une de ses assemblées du mois de Juin 1717, de vouloir bien lui faire l'honneur d'être un de ses membres ; l'Abbé Bignon reçut de Pétersbourg, le 7 Novembre de la même année, une lettre du premier médecin de sa Majesté Czarienne, contenant qu'elle étoit très-fatisfaite de ce que l'illustre corps de l'Académie vouloit l'admettre au nombre de ceux qui la composoient. M. de Fontenelle, comme secrétaire de la Compagnie, fut chargé de répondre à cette lettre.

Un des établissemens que le Czar admira le plus, fut l'Hôtel Royal des Invalides. Après qu'il eut tout examiné avec cet œil d'observateur auquel rien n'échappoit, M. le Maréchal de Villars le conduisit dans le réfectoire, au moment que les soldats se mettoient à table. Ce Prince goûta de leur soupe, & prenant un verre de vin : *A la santé*, dit-il, *de mes camarades.*

Le Czar, de retour dans ses états, y fit fleurir les sciences & les arts ; & ce qui est peut-être plus difficile, il parvint à réformer les anciens usages des Moscovites. Ses divertissemens même furent consacrés à faire goûter le nouveau genre de vie qu'il introduisoit parmi ses sujets. C'est dans cette vue qu'un soir il fit inviter tous les boyards*, & les dames, aux noces d'un de ses bouffons : il exigea
que

* C'est le nom qu'on donne en Russie à la Noblesse du premier rang.

que tout le monde y parût vêtu à l'ancien mode. On servit un repas tel qu'on le faisoit au seizième siècle. Une ancienne superstition ne permettoit pas qu'on allumât du feu le jour d'un mariage, pendant le froid le plus rigoureux : cette coutume fut sévèrement observée le jour de la fête. Les Russes ne buvoient point du vin autrefois, mais de l'hydromel, & de l'eau-de-vie ; il ne permit pas ce jour-là d'autre boisson. On se plaignit en vain ; il répondit en raillant : " Vos ancêtres en ufoient ainsi ; les usages anciens sont toujours les meilleurs." Cette plaisanterie contribua beaucoup à corriger ceux qui préfèrent toujours le temps passé au présent, ou du moins à décréditer leurs murmures. *Journal de Pierre le Grand, & Histoire de l'Empire de Russie, par M. de Voltaire.*

Les grands projets de réforme du Czar avoient été souvent arrêtés par les guerres cruelles que lui faisoit Charles XII, Roi de Suède. Ce fut pour s'adonner tout entier à l'exécution de ces projets, qu'après les campagnes de 1708 il hasarda quelques propositions de paix, qui furent portées par un gentilhomme Polonois à l'armée de Suède. Mais Charles XII, accoutumé à n'accorder la paix à ses ennemis que dans leur capitale, répondit : *Je traiterai avec le Czar à Moscow.* Quand on rapporta au Czar cette réponse hautaine : " Mon frère Charles, dit-il, prétend tous jours faire l'Alexandre ; mais je me flatte qu'il ne trouvera pas en moi un Darius." *Histoire de Charles XII.*

Les soins infatigables de Pierre, & les défaites même des Moscovites, leur apprirent enfin le métier de la guerre. Ils remportèrent une victoire complète sur Charles XII, à Pultawa, le 8 Juillet 1709. Il y eut beaucoup d'officiers prisonniers parmi les Suédois ; entr'autres Renchild, général

de l'armée de Suède. On les amena au camp du Czar, qui les invita à manger avec lui, le jour même de sa victoire. Comme le Czar paroissoit surpris que les Suédois se fussent hasardés dans un pays si reculé, & eussent assiégé Pultawa avec un petit nombre de troupes: " Nous n'avons pas toujours été consultés, répondit le général; " mais, comme fidèles serviteurs, nous avons obéi aux ordres de notre maître, sans jamais y contredire." Le Czar se tourna à cette réponse vis-à-vis quelques-uns de ses courtisans, autrefois soupçonnés d'avoir trempé dans des conspirations contre lui: " Ah! dit-il, voilà comme il faut servir son souverain." Alors, prenant un verre de vin: " *A la santé, dit-il, de mes maîtres dans l'art de la guerre.*" Renschild lui demanda qui étoient ceux qu'il honoroit d'un si beau titre? *Vous, Messieurs les Généraux Suédois.* " Votre Majesté est donc bien ingrate, reprit Renschild, " d'avoir tant maltraité ses maîtres." Le Czar, après les repas, fit rendre les épées à tous les officiers généraux, & les traita avec bonté. *Histoire de Charles XII.*

Le Czar, par sa bravoure & sa magnanimité, avoit mérité la victoire de Pultawa. Son chapeau y fut percé d'une balle de mousquet. Dans le combat du 7 Octobre 1708 contre les Suédois, la confusion s'étoit mise dans l'armée des Moscovites. Dès que l'Empereur vit que ses troupes commençoient à reculer, il courut à l'arrière-garde, où étoient les Cosaques & les Calmoucs; *Je vous ordonne, leur dit-il, de tirer sur quiconque fuira, & de me tuer moi-même, si j'étois assez lâche pour me retirer.* De-là il retourna à l'avant-garde, & railla ses troupes lui-même. *Hist. de Charles XII.*

En 1704, il avoit pris d'affaut la ville de Narva. Comme ses troupes, malgré les ordres qu'il avoit donnés,

donnés, mettoient tout à feu & à sang, il se jette au milieu des plus mutins, arrache des femmes de leurs mains, & ayant tué deux de ces emportés, il entre à l'hôtel-de-ville où les citoyens se réfugioient en foule ; là posant son épée sanglante sur la table : “ Ce n'est pas du sang des “ habitans, dit-il, que cette épée est teinte ; mais “ du sang de mes soldats, que j'ai versé pour vous “ sauver la vie.” *Histoire de l'Empire de Russie sous Pierre le Grand.*

Au moi de Juillet 1711, ce Prince, à la tête de ses troupes, & manquant de provisions, se trouvoit renfermé sur les bords du Pruth par une armée de cent cinquante mille Turcs. Les ennemis lui imposèrent, entre autres conditions, qu'on leur livrât Cantemir, Vaivode de Moldavie, qui s'étoit réfugié auprès du Czar. Ce Prince, malgré l'extrémité où il étoit réduit, écrivit de sa propre main à son plénipotentiaire : “ J'abandonnerai plutôt aux Turcs tout le terrain qui “ s'étend jusqu'à Curik ; il me restera l'espérance “ de le recouvrer : mais la perte de ma foi est “ irréparable ; je ne peux la violer. Nous n'avons de propre que l'honneur ; y renoncer, “ c'est cesser d'être monarque.” *Histoire de l'Empire de Russie sous Pierre le Grand.*

On a reproché à ce Prince une inflexibilité dans le caractère, qui le rendit quelquefois cruel. Mais, peut-être, cette sévérité étoit-elle nécessaire pour cimenter les fondemens de son empire naissant. Il fit condamner son propre fils à mort, pour avoir violé ses ordres. L'Impératrice Cathérine, qui avoit tant de droit sur son cœur, & par ses services, & par son attachement, ne put obtenir la grâce d'une de ses dames d'atour, accusée, auprès du Czar, d'avoir accepté des présens, malgré les défenses faites à toutes personnes en place d'en

recevoir. Comme Cathérine le sollicitoit vivement, Pierre, dans sa colère, cassa une glace de Venise, & dit à sa femme : “ Tu vois qu’il ne faut qu’un coup de ma main pour faire rentrer cette glace dans la poussière dont elle est sortie.” Cathérine le regarda avec une douleur attendrissante, & lui dit : “ Hé bien, vous avez cassé ce qui faisoit l’ornement de votre palais ; croyez-vous qu’il en devienne plus beau ? ” Ces aproles appaisèrent l’Empereur ; mais toute la grâce que sa femme put obtenir de lui, fut que la dame d’atour ne recevoit que cinq coups de knout, au lieu de onze. *Histoire de l’Empire de Russie sous Pierre le Grand.*

On a lieu d’être étonné qu’un Prince législateur, & aussi absolu que le Czar, n’ait point fait de testament. Peut-être ne se croyoit-il pas si proche de sa fin, lorsqu’il mourut entre les bras de son épouse, après une agonie de seize heures. L’Impératrice Cathérine lui succéda.

HISTOIRE de CATHERINE ALEXOWNA, épouse de PIERRE LE GRAND, Empereur de Russie, tirée du Bienenstock.*

CATHERINE ALEXOWNA naquit près de Derpart, petite ville en Livonie, de parens fort pauvres. Elle perdit son père de bonne heure ; & le travail de ses mains suffisoit à peine à son existence, & à celle d’une mère accablée d’infirmités.

Elle étoit belle & bien faite ; elle avoit reçu de la nature un esprit aussi vif que juste & solide. Sa mère

* *Ruches d’Abeilles* ; c’est le titre d’un recueil de différens morceaux de prose & de vers. Il est imprimé à Hambourg.

mère lui apprit à lire, & un vieux Curé Luthérien l'instruisit dans les principes & dans les devoirs de la religion.

Cathérine avoit quinze ans, lorsque sa mère mourut; elle alla demeurer avec le Curé Luthérien qui l'avoit élevée, & rendit aux filles de cette ecclésiastique l'éducation qu'elle avoit reçue de leur père. Elle prit avec ses élèves des leçons de danse & de musique, & elle continua de se perfectionner dans ces deux arts jusqu'à la mort de son bienfaiteur: ce malheur la réduisit à la plus affreuse indigence; & la guerre qui s'alluma entre la Russie & la Suède, força Cathérine à quitter sa patrie, & à aller chercher un asile à Marienbourg.

Il lui fallut traverser à pied un pays ravagé par deux armées ennemies. Après avoir échappé à plusieurs dangers, elle fut attaquée par deux soldats Suédois, qui sans doute se seroient portés à lui faire violence, si un bas-officier ne fût venu à son secours. Elle rendoit grâces à son libérateur: quelle fut sa surprise lorsqu'elle reconnut dans lui le fils du pasteur Luthérien qui avoit élevé son enfance! Le jeune officier fournit à Cathérine tous les secours nécessaires pour achever son voyage, & lui donna une lettre de recommandation auprès de M. Gluck, ami intime de son père, & son intime ami à Marienbourg. Elle eut bientôt le bonheur de se recommander elle-même par son esprit, par ses grâces, & par sa beauté. Quoiqu'elle n'eût encore que dix-sept ans, M. Gluck lui confia l'éducation de ses deux filles. Dans cet emploi, elle fut si bien mériter l'estime du père de ses élèves, que M. Gluck, qui étoit veuf, crut pouvoir lui offrir sa main. Cathérine la refusa; &, dans le même temps, elle offrit la sienne à son libérateur, quoiqu'il eût perdu un bras, & qu'il fût couvert de blessures.

Il étoit, fans doute, impossible de preffentir la future grandeur de Cathérine : mais en fupposant qu'on la prévît, on eût pu dès-lors affurer que la fortune feroit toujours au-deffous d'une telle ame. Le jeune officier étoit alors en garnifon dans la ville. Sa furprife fut égale à fa reconnoiffance ; il accepta avec transport la main de Cathérine. Les deux époux avoient reçu la bénédiction nuptiale : le jour même, Marienbourg eft affiégé par les Rufles ; le jeune officier eft appelé pour repouffer un affaut ; il eft tué avant d'avoir recueilli le fruit de la générofité & de la reconnoiffance de fon époufe.

Cependant le fiége fe continuoit avec acharnement. Marienbourg fut emporté d'affaut. La garnifon, les habitans, les femmes, les enfans, tout fut paffé au fil de l'épée. Enfin, le massacre ayant ceflé, on trouva Cathérine cachée dans un four.

Elle avoit bravé l'indigence ; elle conferva fa férénté dans l'efclavage. Ce courage d'efprit, & fon rare mérite, la firent bientôt connoître. On en parla au Général Rufle, le Prince Menzikoff, dont la deftinée étoit auffi biffarre que celle de Cathérine. Il demanda à la voir ; il fut épris de fa beauté ; il l'acheta du foldat à qui elle appartenoit, & la mit entre les mains de fa propre fœur ; enfin, il eut pour elle tous les égards dus à fon fexe & à fon infortune.

Peu de temps après, Pierre le Grand fit une vifite au Prince Menzikoff. Cathérine fervit à table avec beaucoup de grâce & de modettie. Le Czar en fut frappé. Il revint le lendemain ; il demanda la belle efclave ; il lui fit plufieurs queftions, & il trouva que les charmes de fon efprit furpaffoient ceux de fa figure. Pierre, qui favoit créer les hommes, favoit auffi les juger. Il crut
que

que Cathérine étoit digne de le seconder dans ses grands desseins. L'inclination se joignit à ses vues politiques, & il résolut de l'épouser. Il se fit instruire de tous les détails de sa vie; il remonta jusqu'à ses premières années; il la suivit dans son obscurité, dans cet état où l'ame, obligée de tirer toutes ses forces d'elle-même, lutte contre la fortune sans avoir de spectateurs, & triomphe sans attendre d'applaudissemens. Il vit Cathérine conservant par-tout ce caractère de grandeur originelle, la seule véritable. Il crut que ce titre suffisoit pour l'élever au rang d'Impératrice: cependant il jugea à propos de célébrer son mariage secrètement.

Cathérine sur le trône entra dans toutes les vues du Czar. Tandis que Pierre formoit des hommes, elle ne négligeoit rien pour perfectionner l'éducation des personnes de son sexe; elle changea leur habillement, leur inspira l'esprit de société, établit l'usage des assemblées, remplit, pendant toute sa vie, les devoirs d'Impératrice, d'amie, d'épouse, de mère; elle eut les talens de l'autre sexe, sans lui sacrifier les vertus & les agrémens du sien, & mourut enfin avec ce même courage qui l'avoit suivi dans l'infortune, & qu'elle avoit porté sur le trône.

BOERHAAVE (HERMAN),

Célèbre médecin, né en 1668, à Woorhout, près de Leyde, mort en 1738, âgé de 69 ans.

Nous avons de Boerhave des *Institutions de Médecine*, qu'il composa pour ses élèves; des *Aphorismes* sur la connoissance & sur la cure des maladies (c'est en quelque sorte l'*Euclide* des médecins); des *Elémens de Chymie*, &c. Ce dernier ouvrage est regardé, avec raison, comme le chef-

d'œuvres de cet homme illustre, qui a aussi publié d'autres écrits non moins utiles aux médecins.

Depuis le savant Hippocrate, de l'île de Cos, aucun médecin n'a mérité à plus de titres l'estime de ses contemporains, & la reconnaissance de la postérité, que l'illustre Boerhaave. Il joignit aux lumières & aux talens supérieurs de l'esprit, les qualités du cœur qui les rendent si précieux à la société. On nous la dépeint d'une taille au-dessus de l'ordinaire & bien proportionnée, d'un tempérament fort & robuste. Son maintien étoit simple, décente, vénérable, sur-tout depuis que l'âge avoit blanchi ses cheveux. Il avoit l'air mâle, l'œil vif, le regard perçant, le nez un peu relevé, la couleur vermeille, la voix agréable, la physionomie douce & prévenante ; quelque chose d'humain, & en même temps de majestueux ; une gravité aimable, une gaieté modeste ; en un mot, il ressembloit assez au portrait que nous avons de Socrate ; c'étoient les mêmes traits, mais adoucis & plus rians. Orateur éloquent, il déclamoit avec dignité & avec grâce ; il enseignoit avec méthode & avec précision ; personne ne se lassoit de l'entendre. Quelquefois la raillerie assaisonnait ses discours ; mais c'étoit une raillerie fine & ingénieuse, qui n'étoit destinée qu'à égayer les matières dont il parloit, sans avoir rien de mordant & de satyrique. Ennemi de tout excès, il regardoit une joie honnête comme le sel de la vie. Le matin & le soir il les consacroit à l'étude : il donnoit au public une partie du temps qui s'écouloit entre les deux : le reste étoit pour ses amis, & pour le plaisir. Tant que sa santé le lui permit, il montoit régulièrement à cheval : quand elle commença à lui interdire cet exercice, il se promenoit à pied ; & de retour chez lui, la musique, dont il étoit grand amateur, achevoit de lui faire

passer

passer des momens délicieux, où il reprenoit des forces pour le travail. *Voyez son éloge par M. Schultens.*

Boerhaave se trouva à l'âge de quinze ans, par la mort de son père, sans protection, sans conseil, & sans bien. Il avoit d'abord étudié la théologie, & les autres sciences ecclésiastiques, dans la vue de s'adonner au ministère des autels ; mais la science de la nature, qui partageoit également ses études, l'occupa bientôt tout entier. Il pratiqua la médecine après avoir été reçu docteur dans cette science en 1693. Cet illustre médecin, dont le nom se répandit par la suite dans tout l'univers, & qui laissa en mourant plus de quatre millions de biens à une fille unique, eut d'abord bien de la peine à subsister par son travail, & fut obligé d'enseigner les mathématiques pour subvenir à ses besoins les plus pressans. Son mérite ayant enfin éclaté, des amis puissans s'empresèrent en sa faveur, & lui procurèrent trois places considérables, celle de professeur en médecine dans l'université de Leyde, celle de professeur en chimie, & une troisième chaire pour la botanique. L'Académie des Sciences de Paris, & celle de Londres, se l'affocièrent. Il fit part à l'une & à l'autre de ses découvertes sur la chimie. La ville de Leyde devint de son temps l'école de l'Europe pour cette science, & pour la médecine & la botanique. Toutes les Puissances lui envoyoient des disciples, qui trouvoient dans cet habile professeur non-seulement un maître zélé & laborieux, mais encore un père tendre, qui les encourageoit dans leurs travaux, les consolait dans leurs peines, les soulageoit dans leurs besoins.

Lorsqu'en 1715 le Czar Pierre vint en Hollande pour s'instruire de la marine, il alla également prendre les leçons de Boerhaave.

Sa réputation étoit répandue jusqu'à la Chine. Un Mandarin lui écrivit avec cette seule suscription : *A l'illustre Boerhaave, médecin en Europe ;* & la lettre lui fut exactement rendue.

La ville de Leyde a élevé, dans l'église de St. Pierre, un monument au génie salutaire de Boerhaave, *salutifero Boerhavii genio sacrum*. C'est une urne sur un piédestal de marbre noir ; fix têtes, dont quatre figurent les quatre âges de la vie, & deux les sciences dans lesquelles Boerhaave excelloit, forment un groupe qui fort entre l'urne & son appui. Le chapiteau de cet appui est entouré d'une draperie de marbre blanc, où l'artiste a représenté les divers emblèmes des maladies & leurs remèdes. Au-dessus, sur la face du piédestal, est le médaillon de Boerhaave. On voit à l'extrémité du cadre, un ruban qui renferme la devise favorite de ce savant : *Simplex sigillum veri*, la vérité toute nue.

C O L O M B.

C H R I S T O P H E Colomb naquit en 1447, d'un père cardeur de laine, à Cogurets, dans le territoire de Gênes. Quelques voyages sur mer, & le bruit que faisoient alors les entreprises des Portugais, lui firent goûter la navigation. Il conçut qu'on pouvoit faire quelque chose de plus grand que ce qu'on avoit tenté jusqu'alors ; & par la seule inspection d'une carte de notre hémisphère, ou par un raisonnement tiré de la disposition du monde, il jugea qu'il devoit y en avoir un autre ; & il résolut d'aller le découvrir. Gênes, sa patrie, l'ayant traité de visionnaire, & Jean XI, Roi de Portugal, l'ayant refusé, Colomb se rendit à la Cour d'Espagne, où la Reine Isabelle lui confia trois vaisseaux. Des îles Cana-

rises
jou
en I
ne c
soien
dans
perc
qu'i
Ma
tou
Luc
Vic
hab
suit
cor
ma
Esp
put
ne
bij
Le
Eu
de
fai
le
lor
Fe
ri
se
lu
A
vo
i
C
d
li
l

ries, où il mouilla, il ne fut que trente-trois jours pour découvrir la première île de l'Amérique en 1492. Pendant ce court trajet, son équipage ne cessa de murmurer. Il y en eut même qui disoient assez haut, que le plus court étoit de jeter dans la mer cet aventurier, qui n'avoit rien à perdre ; & qu'ils en seroient quittes, en disant, qu'il y étoit tombé en contemplant les astres. Mais dès que ses compagnons de voyage eurent touché la terre de l'île de Guanahani, l'une des Lucayes, ils saluèrent en qualité d'Amiral & de Viceroy, ce téméraire qu'ils vouloient noyer. Les habitans de Guanahani & de Cuba, qu'il visita ensuite, reçurent les Espagnols avec beaucoup de cordialité ; mais ceux de Hayti, que Colomb nomma *Espagnola*, effrayés à la vue des trois bâtimens Espagnols, gagnèrent les montagnes. Colomb ne put prendre qu'une femme, à laquelle il fit donner du pain, du vin, des confitures, & quelques bijoux. Ce bon traitement fit revenir les sauvages. Les Castillans leur donnoient pour de l'or ce qu'en Europe on ne s'aviserait pas de ramasser, des pots de terre cassés, & des morceaux de fer & de faïence. Le Cacique, ou le chef de ces insulaires, leur permit de construire un fort dans l'île. Colomb y laissa 38 des siens, & partit pour l'Europe. Ferdinand & Isabelle le reçurent comme il le méritoit : ils le firent asseoir, & couvrir en leur présence comme un Grand d'Espagne, l'ennoblirent lui & toute sa postérité, le nommèrent Grand Amiral & Viceroy du nouveau monde, & le renvoyèrent avec une flotte de dix-sept vaisseaux en 1493. Il découvroit de nouvelles îles, comme les Caraïbes & la Jamaïque. Il seroit mort de faim dans cette dernière île, sans un stratagème singulier. Il devoit y avoir bientôt une éclipse de lune : Il envoya chercher les sauvages des environs, leur reprocha

reprocha leur dureté à son égard, les menaça qu'ils feroient bientôt un exemple terrible de la vengeance du Dieu des Espagnols, & leur prédit que dès le soir la lune rougiroit, s'obscurciroit, & leur refuseroit sa lumière. L'éclipse commença effectivement quelques heures après. Les sauvages épouvantés poussent des cris effroyables, allèrent se jeter aux pieds de Colomb, en lui jurant de ne plus le laisser manquer de rien. Colomb, après s'être fait prier quelque temps, se radoucit, & leur promit de demander à son Dieu de faire reparoître la lune. Elle reparut quelques momens après; & les infidèles, qui le regardoient déjà comme un homme d'une nature supérieure, furent convaincus qu'il dispoit à son gré du ciel & de la terre. Ce fut à son retour de cette expédition, en 1505, qu'il confondoit ses envieux par une plaisanterie devenue célèbre. Ils disoient que rien n'étoit plus facile que ses découvertes, dues à un peu d'hardiesse, & à beaucoup de bonheur. Il leur proposa de faire tenir un œuf droit sur sa pointe; & aucun n'ayant pu le faire, il cassa le bout de l'œuf, & le fit tenir. Rien n'étoit plus aisé, dirent les assistans: Je n'en doute point, leur dit Colomb; mais personne ne s'en est avisé; & c'est ainsi que j'ai découvert les Indes. C'étoient ces mêmes envieux qui l'avoient mis mal auprès de Ferdinand & d'Isabelle. Des juges envoyés sur ses vaisseaux, même dans son second voyage, pour veiller sur sa conduite, le ramenèrent en Espagne les fers aux pieds & aux mains. On le retint quatre années, soit qu'on craignît qu'il ne prît pour lui ce qu'il avoit découvert, comme ses ennemis l'avoient insinué, soit qu'on voulût lui donner le temps de se justifier. Enfin, on l'avoit renvoyé dans son nouveau monde; & c'étoit dans cette troisième course qu'il avoit apperçu le Continent à dix degrés de l'équateur, & la côte où l'on
a bâti

a bâti Carthagène.* Colomb, de retour de cet dernier voyage, termina, peu après, à Valladolid, en 1506, âgé de 64 ans, une carrière plus brillante qu'heureuse. *Améric Vespuce*, négociant Florentin, a joui de la gloire d'avoir donné son nom à la nouvelle moitié de globe. Il prétendit avoir découvert le premier le Continent. Quand il seroit vrai qu'il eût fait cette découverte, dit l'auteur de *l'Histoire Générale*, la gloire n'en seroit pas à lui ; elle appartient incontestablement à celui qui eut le génie & le courage d'entreprendre le premier voyage. Colomb en avoit déjà fait trois, en qualité d'Amiral & de Viceroi, cinq ans avant qu'*Améric Vespuce* en eut fait un en qualité de géographe. C'est donc à Colomb qu'est due la gloire d'avoir doublé pour nous les œuvres de la création ; & on ne peut que louer Gênes, sa patrie, de lui avoir élevé une statue.

Etude du Monde. Quel profit on peut en retirer.

A quoi servent les avertissemens de tant d'orgueilleux philosophes ? Eh ! sans les écouter, jetons les yeux autour de nous. Quel livre que le monde ! Qu'il est facile d'y lire, & combien il nous instruit, si nous l'examinons ! mais quel doit être le fruit de l'étude que nous sommes maîtres d'en faire ? De le haïr, de l'éviter, de le considérer avec horreur ? Ce seroit tirer du poison d'une plante dont on pouvoit exprimer un suc salutaire.

Vivons dans ce monde ; n'adoptons point ses erreurs, & gardons-nous de penser, en les évitant, que nous ayions le droit de mépriser les foibles qu'elles ont séduits. L'homme qui nous parut hier

méchant,

* C'est aussi dans ce troisième voyage qu'arriva son naufrage (mentionné ci-dessus) sur les côtes de la Jamaïque.

méchant, ou corrompu, par une seule réflexion faite pendant la nuit, sera peut-être demain digne de notre estime. La philosophie, si noble dans ses principes, si douce dans ses maximes, si indulgente dans ses leçons, se confond insensiblement avec la triste misanthropie ; & la morale, source inépuisable de consolations pour l'humanité, n'est plus employée qu'à nous affliger, à nous humilier, ou à nous insulter.

Eh ! parlons-nous, & ne nous querellons pas. Que celui dont le génie a pénétré beaucoup, regarde son savoir comme un bien recueilli dans la société, & qu'il doit y répandre sans exiger son admiration, même sa reconnoissance ; qu'au fond de son cœur, il se compare à un fleuve qui, après s'être grossi de mille ruisseaux, dont la réunion forme sa grandeur, laisse couler ses eaux sur les terres, les arrose, entretient leur fraîcheur ; parce que la Nature, en préparant son accroissement, l'a destiné à embellir la prairie, & à la rendre fertile.

Par Mde. RICCOBONI.

Réflexions sur HENRI IV. Roi de France.

JAMAIS parmi nous, peut-être, la louange ne fut quelque chose de si respectable & de si grand, que lorsqu'elle fut destinée à célébrer Henri IV ; jamais elle ne fut si unanime. Il y a eu quelquefois des réputations, quoiqu'en petit nombre, qui choquoient les mœurs & les idées générales dominantes dans un pays ; c'étoit comme un aveu involontaire & forcé, que certaines qualités brillantes arrachent à ceux même qui étoient le plus loin de les partager : mais quand le mérite d'un grand homme se concilie parfaitement avec les préjugés, le caractère, & les penchans d'un peuple, alors sa célébrité doit augmenter, parce que

que l'amour-propre de chaque citoyen protège, pour ainsi dire, la réputation du Prince ; & c'est ce qui est arrivé à Henri IV. On peut dire, qu'il fut véritablement le héros de la France. Ses talens, ses vertus, & jusqu'à ses défauts, tout, pour ainsi dire, nous appartient. Mornay & Sully purent blâmer l'excès de sa valeur ; mais la nation aimoit à s'y reconnoître. La politique même le justifioit. Pour rassurer ses amis, pour étonner ses ennemis, il falloit des prodiges ; & il n'avoit presque que des vertus à opposer à des armées. Alors la témérité même cessoit de l'être ; & ce grand homme appuyoit le peu de forces qu'il avoit, des forces réelles de l'admiration & de l'enthousiasme. Sa gaieté au milieu des combats, ses bons mots dans la pauvreté & le malheur, toutes ces faillies d'une ame vive & d'un caractère généreux, cette foule de traits que l'on cite, & qui sont à la fois d'un homme d'esprit & d'un héros, sembloient peindre, en même temps, l'imagination François, & le genre d'esprit avec le caractère national. Enfin, ses amours, ses foiblesses, tous ces sentimens qui le plus souvent étoient des passions, & que les grâces d'un Chevalier ennoblissoient encore, lorsqu'ils n'étoient que des goûts, ne paroissent pas des défauts qu'on pût lui reprocher. La nation, en l'admirant, aimoit à se persuader qu'on peut mêler la galanterie à la grandeur, & que le caractère d'un François fut, en tout temps, d'allier la valeur & les plaisirs. Mais ce qui a consacré sa réputation dans l'Europe, c'est sa bonté ; c'est cette vertu qui ne permit jamais à la haine d'entrer dans son cœur ; qui fit que, sans politique & sans effort, il pardonna toujours, & se feroit cru malheureux de punir ; qui avec ses amis lui donnoit la familiarité la plus douce, envers ses peuples la bienveillance

bienveillance la plus tendre, avec sa noblesse la plus touchante égalité ; ce sentiment si précieux, qui quelquefois, dans des momens d'amertume & de malheur, lui faisoit verser les larmes d'un grand homme au sein de l'amitié ; ce sentiment qui aimoit à voir la cabane du paysan, à partager son pain, à sourire à une famille rustique qui l'entouroit, & ne craignoit jamais que les larmes & le désespoir secret de la misère vinssent lui reprocher des malheurs ou des fautes : voilà ce qui lui a concilié les cœurs de tous les peuples ; voilà ce qui le fait bénir à Londres, comme à Paris. Eh ! qui, en voyant sur presque toute l'étendue de la terre, les hommes si malheureux, tant de fléaux de la nature, tant de fléaux nés des passions, & du choc des intérêts, le genre humain écrasé & tremblant, éternellement froissé entre les malheurs nécessaires, & les malheurs que l'indulgence & la bonté auroient pu prévenir, peut se défendre d'un attendrissement involontaire, lorsqu'il voit s'élever un Prince qui n'a d'autre passion, & d'autre idée, que celle de rétablir le bonheur & la paix ? Il semble en s'occupant de lui, en suivant ses actions, en pénétrant dans son cœur, qu'on respire un air plus doux, & que le calme & la sérénité se répandent, du moins pour quelques momens, sur ce globe infortuné qu'on habite.

Peu de Princes dans l'histoire ont eu ce caractère de bonté, comme Henri IV. Celle d'Auguste fut la bonté d'un politique qui n'a plus d'intérêt à commettre des crimes ; celle de Vespasien fut souillée par l'avarice & par des meurtres ; celle de Titus est plus connue par un mot à jamais célèbre, que par des actions ; celle des Antonins fut sublime & tendre ; mais une certaine austérité de philosophe qui s'y mêloit, lui ôta, peut-être, ces grâces si douces auxquelles on

aime

aime à la reconnoître : parmi nous celle de Louis XII, à jamais respectée, marque pourtant un peu de la dignité des talens & des grandes actions ; car, il faut en convenir, nous sommes bien plus touchés de la bonté d'un grand homme, que de celle d'un prince qui a des mauvais succès, & des fautes à se faire pardonner. Mais la bonté de Henri IV fut tout à la fois celle d'un particulier aimable & d'un héros : il ne faut donc pas s'étonner si pendant sa vie, ou après sa mort, il fut célébré par plus de cinq cents panégyristes, tant poètes qu'orateurs.

Au reste, les louanges prodiguées à la mémoire de Henri IV, à l'instant de sa mort, ne furent point semblables à tant d'éloges de princes ou d'hommes puissans, qui, après avoir retenti sous les voûtes des temples dans une cérémonie funèbre, semblent le moment d'après aller se perdre & s'ensevelir avec eux dans la tombe qui les attend. La justice & la renommée qui le louèrent sur son tombeau, ne s'éloignèrent des bords du mausolée que pour aller répéter ces éloges de pays en pays, & de siècle en siècle. On peut dire qu'aujourd'hui ce Prince a une espèce de culte parmi nous. Tous les talens & tous les arts ont été employés à lui rendre hommage. Les Mémoires de Sully, en peignant les détails de sa vie domestique, nous ont rendu son souvenir encore plus cher ; parce qu'ils montrent par-tout l'homme sensible à côté du grand homme. Un poème célèbre a immortalisé ses vertus, comme sa valeur. Le pinceau de Rubens a tracé son apothéose sur la toile. L'art des Phidias offre sa statue aux regards de tous les citoyens. L'éloquence & le zèle ont produit une foule d'ouvrages qui lui sont tous consacrés, & où la sensibilité loue la vertu. Le pinceau, la gravure, la sculpture même, ont

ont multiplié ses bustes ou ses portraits. Le citoyen obscur aime à décorer son appartement de cette image, comme il aime à voir le portrait d'un ami ou d'un père. On a représenté quelques-unes des époques de sa vie, en bronze & en marbre ; on les a faites servir d'ornement à ces boîtes, invention & amusement du luxe, que le goût & les modes Françaises font valoir, & distribuent dans l'Europe. Le peuple même connoît & bénit sa mémoire : le peuple courbé sous ses travaux, prononce souvent le nom de Henri IV, & attache à ce nom des idées qui l'intéressent. Enfin, lorsque la mort, parmi nous, ouvre les tombeaux où reposent les cendres de nos rois, la foule des citoyens, qu'une curiosité inquiète & sombre précipite sous ces voûtes, pour y voir à la fois les monumens de la grandeur & de la foiblesse humaine, à la lueur des flambeaux & des torches funèbres qui éclairent ces lieux, semblent ne demander, ne chercher que Henri IV ; ils s'arrêtent aux pieds de son cercueil, ils l'examinent, ils l'entourent, ils semblent lui redemander un grand homme, & se livrent avec un mélange d'attendrissement & de terreur à toutes les idées que la vue de ce tombeau leur inspire. Tel est l'hommage qu'au bout de 160 ans la reconnoissance des peuples rend encore aux vertus des rois. On ne peut comparer cette espèce de culte, qu'à celui que les habitans de l'ancienne Rome rendirent à la mémoire d'Antonin. On fait que pendant deux siècles chaque citoyen dans sa maison eut l'image de cet Empereur : on fait que les pères de famille l'invoquoient ; & les tyrans même, prenant le surnom d'Antonin pour en imposer, se couvroient de ce nom sacré, comme dans les pays, & dans les temps d'asiles, les assassins couroient se mettre à l'abri sous les statues des dieux.

B O I L E A U.

S A T I R E.

*Que tous les hommes sont fous, & que chacun croit
néanmoins être sage tout seul.*

D'OU vient, cher LE VAYER, que l'homme le
moins sage

Croit toujours seul avoir la sagesse en partage,
Et qu'il n'est point de fou, qui par belles raisons
Ne loge son voisin aux petites-maisons ?

Un pédant enivré de sa vaine science,
Tout hérissé de Grec, tout bouffi d'arrogance,
Et qui de mille auteurs retenus mot pour mot,
Dans sa tête entassés, n'a souvent fait qu'un sot,
Croit qu'un livre fait tout, & que sans Aristote
La raison ne voit goutte & le bon sens radote.

D'autre part, un galant, de qui tout le métier
Est de courir le jour de quartier en quartier,
Et d'aller à l'abri d'une perruque blonde,
De ses froides douceurs fatiguer tout le monde,
Condamne la science, & blâmant tout écrit,
Croit qu'en lui l'ignorance est un titre d'esprit,
Que c'est des gens de cour le plus beau privilège ;
Et renvoie un savant dans le fond d'un collège.

Un bigot orgueilleux, qui dans sa vanité
Croit duper jusqu'à Dieu par son zèle affecté,
Couvrant tous ses défauts d'une sainte apparence,
Damne tous les humains de sa pleine puissance.

UN

Un libertin d'ailleurs, qui, sans ame & sans foi,
Se fait de son plaisir une suprême loi,
Tient que ces vieux propos de démons & de
flammes
Sont bons pour étonner des enfans & des
femmes ;
Que c'est s'embarrasser de soucis superflus,
Et qu'enfin tout dévot a le cerveau perclus.

En un mot, qui voudroit épuiser ces matières,
Peignant de tant d'esprits les diverses manières,
Il compteroit plutôt combien dans un printemps
Guénaud & l'antimoine ont fait mourir de gens,
Mais sans errer en vain dans ces vagues propos,
Et pour rimer ici ma pensée en deux mots ;
N'en déplaîse à ces fous, nommés sages de
Grèce,
En ce monde il n'est point de parfaite sagesse :
Tous les hommes sont fous, &, malgré tous leurs
soins,
Ne diffèrent entr'eux que du plus & du moins.
Comme on voit qu'en un bois, que cent routes
séparent,
Les voyageurs sans guide assez souvent s'égarent,
L'un à droite, l'autre à gauche, & courant vaine-
ment,
Le même erreur les fait errer diversement :
Chacun suit dans le monde une route incertaine,
Selon que son erreur le joue & le promène ;
Et tel y fait l'habile, & nous traite de fous,
Qui sous le nom de sage est le plus fou de tous.
Mais quoi que sur ce point la satire public,
Chacun veut en sagesse ériger sa folie,
Et se laissant régler à son esprit tortu,
De ses propres défauts se fait une vertu.
Ainsi, cela soit dit pour qui peut se connoître,
Le plus sage est celui qui ne pense point l'être ;

Qui toujours pour un autre enclin vers la douceur,

Se regarde soi-même en sévère censeur,
Rend à tous ses défauts une exacte justice,
Et fait sans se flatter le procès à son vice.

Mais chacun pour soi-même est toujours indulgent.

Un avaré idolâtre & fou de son argent,
Rencontrant la disette au sein de l'abondance,
Appelle sa folie une rare prudence ;
Et met toute sa gloire & son souverain bien
A grossir un trésor qui ne lui sert de rien.
Plus il le voit accru, moins il en fait l'usage.
Sans mentir, l'avarice est une étrange rage,
Dira cet autre fou, non moins privé de sens,
Qui jette, furieux, son bien à tous venans,
Et dont l'ame inquiète, à soi-même importune,
Se fait un embarras de sa bonne fortune.
Qui des deux en effet est le plus aveuglé ?

L'un & l'autre à mon sens ont le cerveau troublé,

Répondra chez Frédoc, ce Marquis sage & rude,
Et qui, sans cesse au jeu, dont il fait son étude,
Attendant son destin d'un quatorze & d'un sept,
Voit sa vie ou sa mort sortir de son cornet.
Que si d'un fort fâcheux la maligne inconstance
Vient par un coup fatal faire tourner la chance ;
Vous le verrez bientôt les cheveux hérissés,
Et les yeux vers le ciel de fureur élançés,
Ainsi qu'un possédé que le prêtre exorcise,
Fêter dans ses temens tous les saints de l'église.
Qu'on le lie ; ou je crains, à son air furieux,
Que ce nouveau Titan n'escalade les cieux.

Mais laissons-le plutôt en proie à son caprice.
Sa folie aussi bien lui tient lieu de supplice.

Il est d'autres erreurs dont l'aimable poison
D'un charme bien plus doux enivre la raison :
L'esprit dans ce nectar heureusement s'oublie.

Chapelain veut rimer, & c'est-là sa folie ;
Mais bien que ses durs vers, d'épithètes enflés,
Soient des moindres grimauds chez Ménage
fifflés,

Lui-même il s'applaudit, & d'un esprit tranquille

Prend le pas au Parnasse au-dessus de Virgile.

Que feroit-il, hélas ! si quelque audacieux
Alloit pour son malheur lui dessiller les yeux,
Lui faisant voir ses vers & sans force & sans
graces,

Montés sur deux grands mots, comme sur deux
échasses ;

Ses termes sans raison, l'un de l'autre écartés,
Et ses froids ornemens à la ligne plantés ?

Qu'il maudiroit le jour, où son ame insensée
Perdit l'heureuse erreur qui charmoit sa pensée !

Jadis certain Bigot, d'ailleurs homme sensé,
D'un mal assez bizarre eut le cerveau blessé ;
S'imaginant sans cesse, en sa douce manie,
Des esprits bien-heureux entendre l'harmonie.

Enfin un Médecin, fort expert en son art,
Le guérit par adresse, ou plutôt par hasard ;
Mais voulant de ses soins exiger le salaire,
Moi ! vous payer ! lui dit le bigot en colère ;
Vous dont l'art infernal, par des secrets maudits,

En me tirant d'erreur, m'ôte du paradis ?

J'approuve son courroux. Car, puisqu'il faut le
dire,

C'est elle qui, farouche au milieu des plaisirs,
D'un remords importun vient brider nos desirs.

La

La F

C'est

Qui

Souv

En v

Veule

Et s'e

Penfe

C'est

Ces d

li

Je les

Que l

Que la

LA

Quand

Un ho

D

Suit, co

Mais

mo

N'a rie

Se pare

Et me v

Je veux

Ait fou

nique

La Fâcheuse a pour nous des rigueurs sans pareilles ;
 C'est un pédant qu'on a sans cesse à ses oreilles,
 Qui toujours nous gourmande, &, loin de nous toucher,
 Souvent, comme Joli, perd son tems à prêcher.
 En vain certains rêveurs nous l'habillent en Reine,
 Veulent sur tous nos sens la rendre souveraine,
 Et s'en formant en terre une Divinité,
 Pensent aller par elle à la félicité.
 C'est elle, disent-ils, qui nous montre à bien vivre.
 Ces discours, il est vrai, sont fort beaux dans un livre :
 Je les estime fort : mais je trouve en effet,
 Que le plus fou souvent est, le plus satisfait.

S A T I R E.

Que la véritable Noblesse consiste dans la Vertu, indépendamment de la naissance.

LA Noblesse, DANGEAU, n'est pas une chimère,
 Quand, sous l'étroite loi d'une vertu fèvre,
 Un homme issu d'un sang fécond en Demi-Dieux
 Suit, comme toi, la trace où marchaient ses aïeux.
 Mais je ne puis souffrir qu'un fat, dont la mollesse
 N'a rien pour s'appuyer qu'une vaine noblesse,
 Se pare insolemment du mérite d'autrui,
 Et me vante un honneur qui ne vient pas de lui.
 Je veux que la valeur de ses aïeux antiques
 Ait fourni de matière aux plus vieilles chroniques,

Et que l'un des Capets, pour honorer leur
nom,

Ait de trois fleurs de lis doré leur écuillon.

Que sert ce vain amas d'une inutile gloire,

Si de tant de Héros, célèbres dans l'histoire,

Il ne peut rien offrir aux yeux de l'univers,

Que de vieux parchemins, qu'ont épargnés les
vers ?

Si, tout forti qu'il est d'une source divine,

Son cœur dément en lui sa superbe origine,

Et n'ayant rien de grand qu'une sotte fierté

S'endort dans une lâche & molle oisiveté ?

Cependant, à le voir avec tant d'arrogance,

Vanter le faux éclat de sa haute naissance,

On diroit que le Ciel est soumis à sa loi,

Et que Dieu l'ait paîtri d'autre limon que moi.

Enivré de lui-même, il croit, dans sa folie,

Qu'il faut que devant lui d'abord tout s'hu-
milie.

Aujourd'hui, toutefois, sans trop le ménager,

Sur ce ton un peu haut je vais l'interroger.

Dites-moi, grand Héros, esprit rare & sub-
lime,

Entre tant d'animaux, qui sont ceux qu'on es-
time ?

On fait cas d'un courfier, qui, fier & plein de
cœur,

Fait paroître en courant sa bouillante vigueur ;

Qui jamais ne se lasse, & qui dans la carrière

S'est couvert mille fois d'une noble poussière :

Mais la postérité d'Alfane & de Bayard,

Quand ce n'est qu'une rosse, est vendue au ha-
fard,

Sans respect des aïeux dont elle est descendue,

Et va porter la malle, ou tirer la charrue.

Pourquoi

Pourquoi donc voulez-vous que par un sot
abus

Chacun respecte en vous un honneur qui n'est
plus ?

On ne m'éblouit point d'une apparence vaine :

La vertu d'un cœur noble est la marque cer-
taine.

Si vous êtes sorti de ces héros fameux,

Montrez-nous cette ardeur qu'on vit briller en
eux,

Ce zèle pour l'honneur, cette horreur pour le
vice.

Respectez-vous les loix ? Fuyez-vous l'injustice ?

Savez-vous pour la gloire oublier le repos,

Et dormir en plein champ le harnois sur le dos ?

Je vous connois pour noble à ces illustres
marques.

Alors soyez issu des plus fameux monarques ;

Venez de mille aïeux ; & si ce n'est assez,

Feuilletez à loisir tous les siècles passés ;

Voyez de quel guerrier il vous plaît de descendre ;

Choisissez de César, d'Achille, ou d'Alexandre.

En vain un faux censeur voudroit vous dé-
mentir ;

Et si vous n'en sortez, vous en devez sortir.

Mais fussiez-vous issu d'Hercule en droite ligne,

Si vous ne faites voir qu'une bassesse indigne,

Ce long amas d'aïeux que vous diffamez tous,

Sont autant de témoins qui parlent contre vous ;

Et tout ce grand éclat de leur gloire ternie

Ne sert plus que de jour à votre ignominie.

En vain tout fier d'un sang que vous déshonorez,

Vous dormez à l'abri de ces noms révéérés.

En vain vous vous couvrez des vertus de vos
pères :

Ce ne sont à mes yeux que de vaines chimères.

Je ne vois rien en vous qu'un lâche, un impos-
teur ;

Un traître, un scélérat, un perfide, un menteur ;
Un fou, dont les accès vont jusqu'à la furie,
Et d'un tronc fort illustre une branche pourrie.

Je m'emporte, peut-être, & ma Muse en fu-
reur

Verse dans ses discours trop de fiel & d'aigreur.
Il faut avec les grands un peu de retenue.

Hé bien, je m'adoucis. Votre race est connue.
Depuis quand ? Répondez. Depuis mille ans
entiers ;

Et vous pouvez fournir deux fois seize quartiers,
C'est beaucoup. Mais enfin les preuves en sont
claires ;

Tous les livres sont pleins des titres de vos
pères :

Leurs noms sont échappés du naufrage des temps,
Mais qui m'assurera qu'en ce long cercle d'ans,
A leurs fameux époux vos aïeules fidelles,
Aux douceurs des galans furent toujours re-
belles ?

Et comment savez-vous, si quelque audacieux
N'a point interrompu le cours de vos aïeux ;
Et si leur sang tout pur, ainsi que leur noblesse,
Est passé jusqu'à vous de Lucrèce en Lucrèce ?

Que maudit soit le jour, où cette vanité
Vient ici de nos mœurs fouiller la pureté !
Dans les temps bienheureux du monde en son
enfance,

Chacun mettoit sa gloire en sa seule innocence ;
Chacun vivoit content, & sous d'égales loix.
La mérite y faisoit la noblesse & les rois ;
Et sans chercher l'appui d'une naissance illustre,
Un Héros de soi-même empruntoit tout son
lustre.

Mais

Mais enfin par le temps le mérite avili,
Vit l'honneur en roture & le vice ennobli ;
Et l'orgueil d'un faux titre appuyant sa foiblesse,

Maîtrisa les humains sous le nom de noblesse.
De-là vinrent en foule & Marquis & Barons.
Chacun pour ses vertus n'offrit plus que des noms.

Aussi-tôt maint esprit, fécond en rêveries,
Inventa le Blason avec les armoiries ;
De ses termes obscurs fit un langage à part ;
Composa tous ses mots de *Cimier* & d'*Écart*,
De *Pal*, de *Contrepal*, de *Lambel* & de *Face*,
Et tout ce que Segôing dans son *Mercur* entasse.

Une vaine folie enivrant la raison,
L'honneur triste & honteux ne fut plus de raison.

Alors, pour soutenir son rang & sa naissance,
Il fallut étaler le luxe & la dépense ;
Il fallut habiter un superbe palais,
Faire par les couleurs distinguer ses valets :
Et traînant en tous lieux de pompeux équipages,
Le Duc & le Marquis se reconnut aux pages.

Bientôt pour subsister, la Noblesse sans bien,
Trouva l'art d'emprunter & de ne rendre rien ;
Et bravant des sergens la timide cohorte,
Laiqua le créancier se morfondre à sa porte.
Mais pour comble à la fin, le Marquis en prison,
Sous le faix des procès vit tomber sa maison.
Alors le noble altier, pressé de l'indigence,
Humblement du Faquin rechercha l'alliance :
Avec lui trafiquant d'un nom si précieux,
Par un lâche contrat vendit tous ses ayeux,
Et corrigeant ainsi la fortune ennemie,
Rétablit son honneur à force d'infamie.

Car si l'éclat de l'or ne relève le sang,
En vain l'on fait briller la splendeur de son
rang ;
L'amour de vos aïeux passe en vous pour une
manie,
Et chacun pour parens vous fuit & vous renie.
Mais quand un homme est riche, il vaut toujours
son prix :
Et l'eût-on vu porter la mandille à Paris,
N'eût-il de son vrai nom ni titre ni mémoire,
D'Hozier lui trouvera cent aïeux dans l'histoire.

Toi donc, qui de merite & d'honneur revêtu,
Des écueils de la Cour as sauvé ta vertu,
DANGEAU, qui dans le rang où notre Roi t'appelle,
Le vois toujours orné d'une gloire nouvelle,
Et plus brillant par soi que par l'éclat des lis,
Dédaigner tous ces Rois dans la pourpre amol-
lis ;
Fuir d'un honteux loisir la douceur importune ;
A ses sages conseils asservir la Fortune ;
Et de tout son honneur ne devant rien qu'à soi,
Montrer à l'univers ce que c'est qu'être Roi :
Si tu veux te couvrir d'un éclat légitime,
Va par mille beaux faits mériter son estime :
Sers un si noble maître ; & fais voir qu'aujourd'hui
Ton Prince a des sujets qui sont dignes de lui.

S A T I R E.

*De l'Honneur : que le vrai & le solide honneur
consiste dans la justice, sans laquelle toutes les au-
tres bonnes qualités ne sont que de faux brillans.*

OUI, l'honneur, VALINCOUR, est chéri dans
le monde :

Chacun pour l'exalter en paroles abonde :

A s'en voir revêtu chacun met son bonheur :

Et tout crie ici-bas—L'honneur ! vive l'honneur !

Entendons discourir, sur les bancs des galères,

Ce Forçat abhorré même de ses confrères :

Il plaint, par un arrêt injustement donné,

L'honneur en sa personne à ramer condamné.

En un mot, parcourons & la mer & la terre :

Interrogeons marchands, financiers, gens de
guerre,

Courtisans, magistrats ; chez eux, & je le crois,

L'intérêt ne peut rien, l'honneur seul fait la loi.

Cependant, lorsqu'aux yeux leur portant la
lanterne.

J'examine au grand jour l'esprit qui les gou-
verne ;

Je n'apperçois par-tout que folle ambition,

Foiblesse, iniquité, fourbe, corruption,

Et ridicule orgueil, de soi-même idolâtre.

Le monde, à mon avis, est comme un grand
théâtre ;

Où chacun en public l'un par l'autre abusé

Souvent, à ce qu'il est, joue un rôle opposé.

Tous les jours on y voit, orné d'un faux visage,

Impudemment le fou représenter le sage,

L'ignorant s'ériger en savant fastueux,

Et le plus vil faquin trancher du vertueux.

Mais quelque fol espoir dont leur orgueil les
berce,

Bientôt on les connoît, & la vérité perce.

On a beau se farder aux yeux de l'univers ;

A la fin sur quelqu'un de nos vices couverts

Le public malin jette un œil inévitable ;

Et bientôt la censure, au regard formidable,

Sait, le crayon en main, MARQUER nos endroits
faux,

Et nous développer avec tous nos défauts.

Du mensonge toujours le vrai demeure maître ;

Pour paroître honnête homme, en un mot, il faut
l'être :

Et jamais, quoi qu'il fasse, un mortel ici-bas

Né peut aux yeux du monde être ce qu'il n'est
pas.

En vain ce misanthrope, aux yeux tristes & som-
bres,

Veut par un air riant en éclaircir les ombres :

Le ris sur son visage est un mauvaise humeur ;

L'agrément fuit ses traits, ses caresses font peur ;

Ses mots les plus flatteurs paroissent des rudesses ;

Et la vanité brille en toutes ses bassesses.

Le naturel toujours fort, & fait se montrer :

Vainement on l'arrête, on la force à rentrer,

Il rompt tout, perce tout, & trouve enfin pas-
sage.

Mais loin de mon projet je sens que je m'en-
gage.

Revenons de ce pas à mon texte égaré.

L'honneur par-tout, disois-je, est du monde ad-
miré :

Mais l'honneur en effet qu'il faut que l'on
admire,

Quel est-il, VALINCOUR, pourras-tu me le
dire ?

L'ambi-

L'ambitieux le met souvent à tout brûler ;
L'avare à voir chez lui le Pactole rouler ;
Un faux brave à vanter sa prouesse frivole ;
Un vrai fourbe, à jamais ne garder sa parole :
Ce poëte, à noircir d'insipides papiers ;
Ce marquis, à savoir frauder ses créanciers ;
Un libertin, à rompre & jeûne & carême ;
Un fou perdu d'honneur, à braver l'honneur
même.
L'un d'eux a-t-il raison ? Qui pourroit le pen-
ser ?
Qu'est-ce donc que l'honneur que tout doit em-
brasser ?
Est-ce de voir, dis-moi, vanter notre éloquence ;
D'exceller en courage, en adresse, en prudence ;
De voir à notre aspect tout trembler sous les
cieux ;
De posséder enfin mille dons précieux ?
Mais avec tous ces dons de l'esprit & de l'ame,
Un roi même souvent peut n'être qu'un infâme,
Qu'un Hérode, un Tibère, effroyable à nom-
mer.
Où donc est cet honneur, qui doit seul nous
charmer ?
Quoiqu'en ses beaux discours Saint Evremond
nous prône,
Aujourd'hui j'en croirai Sénèque avant Pétrone.

Dans le monde il n'est rien de beau que
l'équité ;
Sans elle la valeur, la force, la beauté,
Et toutes les vertus dont s'éblouit la terre,
Ne font que faux brillans, & que morceaux de
verré.
Un injuste guerrier, terreur de l'univers,
Qui sans sujet courant chez cent peuples divers,
S 6 S'en

S'en va tout ravager jusqu'aux rives du Gange,
N'est qu'un plus grand voleur que Du Tertre &
Saint Ange.

Du premier des Césars on vante les exploits ;
Mais dans quel tribunal, jugé selon les loix,
Eût-il pu disculper son injuste manie ?
Qu'on livre son pareil en France à la Reynie,
Dans trois jours nous verrons le Phénix des
guerriers

Laisser sur l'échafaud sa tête & ses lauriers.
C'est d'un Roi que l'on tient cette maxime au-
guste,

Que jamais on n'est grand, qu'autant que l'on est
juste.

Rassemblez à la fois Mithridate & Sylla ;
Joignez-y Tamerlan, Genferic, Attila ;
Tous ces fiers conquérans, rois, princes, capi-
taines,

Sont moins grands à mes yeux, que ce bourgeois
d'Athènes

Qui fut, pour tous exploits, doux, modéré, fru-
gal,

Toujours vers la justice aller d'un pas égal.
Oui, la justice en nous est la vertu qui brille :
Il faut de ses couleurs qu'ici-bas tout s'habille.
Dans un mortel chéri, tout injuste qu'il est,
C'est quelque air d'équité qui séduit & qui plaît.
A cet unique appas l'ame est vraiment sensible :
Même aux yeux de l'injuste, un injuste est hor-
rible.

Et tel qui n'admet point la probité chez lui,
Souvent à la rigueur l'exige chez autrui.
Disons plus ; il n'est point d'ame livrée au vice,
Où l'on ne trouve encor des traces de justice.
Chacun de l'équité ne fait pas son flambeau ;
Tout n'est pas Caumartin, Bignon, ni Dagues-
seau :

Mais

Mais jusqu'en ces pays où tout vit de pillage,
Chez l'Arabe & le Scythe elle est de quelque
usage ;

Et du butin acquis en violant les loix,
C'est elle entr'eux qui fait le partage & le choix.

Mais allons voir le vrai jusqu'en sa source
même.

Un dévot aux yeux creux, & d'abstinence blême,
S'il n'a point le cœur juste, est affreux devant
Dieu.

L'Evangile au Chrétien ne dit en aucun lieu,
Sois dévot : il nous dit, sois doux, simple, équi-
table.

Car d'un dévot souvent au Chrétien véritable
La distance est deux fois plus longue, à mon
avis,

Que du pôle antarctique au détroit de Davis.
Encor par ce dévot, ne crois pas que j'entende
Tartuffe, Molinos, & sa mystique bande.
J'entends un faux Chrétien, mal instruit, mal
guidé,

Et qui, de l'Evangile en vain persuadé,
N'en a jamais conçu l'esprit ni la justice :
Un Chrétien qui s'en sert pour disculper le vice ;
Qui toujours près des grands, qu'il prend soin
d'abuser,

Sur les foibles honteux fait les autoriser ;
Et croit pouvoir au ciel, par ses folles maximes,
Avec le sacrement faire entrer tous les crimes.
Des faux dévots pour moi voilà le vrai héros.
Mais, pour borner enfin tout ce vague propos,
Concluons qu'ici-bas le seul honneur solide,
C'est de prendre toujours la vérité pour guide,
De regarder en tout la raison & la loi ;
D'être doux pour tout autre, & rigoureux pour
soi ;

D'accomplir

D'accomplir tout le bien que le ciel nous inspire,
Et d'être juste enfin : ce mot seul veut tout
dire.

Je doute que le flot des vulgaires humains
A ce discours pourtant donne aisément les
mains ;

Et pour t'en dire ici la raison historique,
Souffre que je l'habille en fable allégorique.

Sous le bon Roi Saturne, ami de la douceur,
L'Honneur, cher Valincour, & l'Équité, sa
sœur,
De leurs sages conseils éclairant tout le monde,
Régnoient, chéris du ciel, dans une paix pro-
fonde.

Tout vivoit en commun sous ce couple adoré.
Aucun n'avoit d'enclos, ni de champ séparé.
La vertu n'étoit point sujette à l'Ostracisme,
Ni ne s'appelloit point alors un Jansénisme.
L'Honneur, beau par foi-même, & sans vains or-
nemens,

N'étoit point aux yeux l'or ni les diamans ;
Et jamais ne sortant de ses devoirs austères,
Maintenoit de sa sœur les règles salutaires.
Mais une fois au Ciel par les dieux appelé,
Il demeura long-temps au séjour étoilé.

Un Fourbe, cependant, assez haut de cor-
sage,
Et qui lui ressembloit de geste & de visage,
Prend son temps, & par-tout ce hardi suborneur
S'en va chez les humains crier qu'il est l'Hon-
neur :

Qu'il arrive du Ciel, & que voulant lui-même
Seul porter désormais le faix du diadème,
De lui seul il prétend qu'on reçoive la loi.
A ses discours trompeurs le monde ajoute foi.

L'innocente

L'innocente Equité, honteusement bannie,
Trouve à peine un désert où fuir l'ignominie.
Aussi-tôt sur un trône éclatant de rubis,
L'imposteur monte, orné de superbes habits.
La Hauteur, le Dédain, l'Audace, l'environnant;
Et le Luxe & l'Orgueil de leurs mains le couron-
nent.

Tout fier, il montre alors un front plus four-
cilleux,

Et le Mien & le Tien, deux frères pointilleux,
Par son ordre amenant les procès & la guerre,
En tous lieux de ce pas vont partager la terre ;
En tous lieux sous les noms de bon droit & de
tort,

Vont chez elle établir le seul droit du plus fort.
Le nouveau Roi triomphe, & sur ce droit
unique

Bâtit de vaines loix un code fantastique ;
Avant tout aux mortels prescrit de se venger,
L'un l'autre au moindre affront les force à s'égor-
ger ;

Et dans leur ame, en vain de remords com-
battue,

Trace en lettres de sang ces deux mots : *Meurs,*
ou *tue.*

Alors, ce fut alors, sous ce vrai Jupiter,
Qu'on vit naître ici-bas le noir siècle de fer.
Le frère au même instant s'arma contre le frère ;
Le fils trempa ses mains dans le sang de son père :
La soif de commander enfanta les tyrans,
Du Tanais au Nil porta les conquérans :
L'Ambition passa pour la vertu sublime :
Le crime heureux fut juste, & cessa d'être crime.
On ne vit plus que haine & que division,
Qu'envie, effroi, tumulte, horreur, confusion.

Le véritable Honneur, sur la voûte céleste
 Est enfin averti de ce trouble funeste.
 Il part sans différer, &, descendu des cieux,
 Va par-tout se montrer dans les terrestres lieux;
 Mais il n'y fait plus voir qu'un visage incom-
 mode,

On n'y peut plus souffrir ses vertus hors de mode;
 Et lui-même, traité de fourbe & d'imposteur,
 Est contraint de ramper aux pieds du séducteur.
 Enfin, las d'effuyer outrage sur outrage,
 Il livre les humains à leur triste esclavage;
 S'en va trouver sa sœur, & dès ce même jour
 Avec elle s'envole au céleste séjour.
 Depuis toujours ici, riche de leur ruine,
 Sur les tristes mortels le faux Honneur domine,
 Gouverne tout, fait tout dans ce bas univers;
 Et peut-être est-ce lui qui m'a dicté ces vers.
 Mais en fût-il l'auteur; je conclus de sa fable,
 Que ce n'est qu'en Dieu seul qu'est l'honneur
 véritable.



S A T I R E.

De l'Homme.

DE tous les animaux qui s'élèvent dans l'air,
 Qui marchent sur la terre, ou nagent dans la mer,
 De Paris au Pérou, de Japon jusqu'à Rome,
 Le plus sot animal, à mon avis, c'est l'homme.

Quoi, dira-t-on d'abord, un ver, une fourmi,
 Un insecte rampant, qui ne vit qu'à demi,
 Un taureau qui rumine, une chèvre qui broute,
 Ont l'esprit mieux tournée que n'a l'homme?
 Oui, sans doute, Ce

Ce discours te surprend, Docteur, je l'apperçois.
L'homme de la nature est le chef & le roi.
Bois, prés, champs, animaux, tout est pour son
usage,
Et lui seul a, dis-tu, la raison en partage.

Il est vrai, de tout temps la raison fut son lot ;
Mais de-là je conclus que l'homme est le plus sot.
Ces propos, diras-tu, sont bons dans la satire,
Pour égayer d'abord un lecteur qui veut rire :
Mais il faut les prouver en forme. J'y consens.
Réponds-moi donc, Docteur, & mets-toi sur les
bancs.

Qu'est-ce que la sagesse ? Une égalité d'ame
Que rien ne peut troubler, qu'aucun désir n'en-
flamme,

Qui marche en ses conseils à pas plus mesurés,
Qu'un doyen au palais ne monte les degrés.
Or cette égalité dont se forme le sage,
Qui jamais moins que l'homme en a connu
l'usage ?

La fourmi tous les ans traversant les guérets,
Grossit ses magasins des trésors de Cérés ;
Et dès que l'Aquilon, ramenant la froidure,
Vient de ses noirs frimats attrister la nature,
Cet animal, tapi dans son obscurité,
Jouit l'hiver des biens conquis durant l'été.
Mais on ne la voit point d'une humeur inconstante,

Paresseuse au printemps, en hiver diligente,
Affronter en plein champ les fureurs de Janvier,
Ou demeurer oisive au retour du Bélier.
Mais l'homme sans arrêt, dans sa course insensée,
Voltige incessamment de pensée en pensée.
Son cœur, toujours flottant entre mille embarras,
Ne fait ni ce qu'il veut, ni ce qu'il ne veut pas.

Ce

Ce qu'un jour il abhorre, en l'autre il le souhaite.
 Moi ? j'irois épouser une femme coquette ?
 J'irois, par ma constance aux affronts endurci,
 Me mettre au rang des saints qu'a célébrés Bussi ?
 Assez de fots sans moi feront parler la ville,
 Disoit le mois passé ce Marquis indocile,
 Qui depuis quinze jours dans le piège arrêté,
 Entre les bons maris pour exemple cité,
 Croit que Dieu tout exprès, d'une côte nouvelle,
 A tiré pour lui seul une femme fidelle.
 Voilà l'homme en effet. Il va du blanc au noir.
 Il condamne au matin ses sentimens du soir.
 Importun à tout autre, à soi-même incommode,
 Il change à tous momens d'esprit comme de mode :
 Il tourne à moindre vent, il tombe au moindre
 choc ;
 Aujourd'hui dans un casque, & demain dans un
 froc.

Cependant à le voir plein de vapeurs légères,
 Soi-même se bercer de ses propres chimères ;
 Lui seul de la nature est la base & l'appui,
 Et le dixième ciel ne tourne que pour lui.
 De tous les animaux il est, dit-il, le maître ;
 Qui pourroit le nier ? poursuis-tu ; moi, peut-
 être.

Mais sans examiner, si vers les antres sourds
 L'ours a peur du passant, ou le passant de l'ours ;
 Et si, sur un édit des pâtres de Nubie,
 Les lions de Barca videroient la Lybie ;
 Ce maître prétendu, qui leur donne des loix,
 Ce roi des animaux, combien a-t-il des rois ?
 • L'Ambition, l'Amour, l'Avarice, la Haine,
 Tiennent comme un forçat son esprit à la chaîne.
 Le sommeil sur ses yeux commence à s'épancher.
 Debout, dit l'Avarice, il est temps de marcher.

Hé,

Hé, laissez-moi. Debout. Un moment. Tu répliques ?

A peine le soleil fait ouvrir les boutiques.
N'importe, lève-toi. Pour quoi faire, après tout ?
Pour courir l'océan de l'un à l'autre bout,
Chercher jusqu'au Japon la porcelaine & l'ambre,
Rapporter de Goa le poivre & le gingembre.
Mais j'ai des biens en foule, & je puis m'en passer.
On n'en peut trop avoir ; & pour en amasser,
Il ne faut épargner ni crime, ni parjure :
Il faut souffrir la faim, & coucher sur la dure,
Eût-on plus de trésors que n'en perdit Galet ;
N'avoir en sa maison ni meubles, ni valet ;
Parmi les tas de bled, vivre de seigle & d'orge ;
De peur de perdre un liard, souffrir qu'on vous égorge.

Voit-on les loups brigands, comme nous inhumains,

Pour détrouffer les loups courir les grands chemins ?

Jamais pour s'aggrandir vit-on, dans sa manie,
Un tigre en factions partager l'Hyrkanie ?

L'ours a-t-il dans les bois la guerre avec les ours ?

Le vautour dans les airs fond-il sur les vautours ?

A-t-on vu quelquefois dans les plaines d'Afrique,

Déchirant à l'envie leur propre république,

Lions contre lions, parens contre parens,

Combattre follement pour le choix des tyrans ?

L'animal le plus fier, qu'enfante la nature,

Dans un autre animal respecte sa figure,

De sa rage avec lui modère les accès,

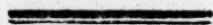
Vit sans bruit, sans débats, sans noise, sans procès.

Un aigle, sur un champ, prétendant droit d'aubaine,

Ne fait point appeler un aigle à la huitaine.

Jamais

Jamais contre un renard chicanant un poulet,
 Un renard de son sac n'alla charger Rolet.
 L'homme seul, l'homme seul, en sa fureur ex-
 trême,
 Met un brutal honneur à s'égorger soi-même.



*La difficulté de trouver la Rime, & de la faire
 accorder avec la Raison.*

MAUDIT soit le premier, dont la verve in-
 sensée
 Dans les bornes d'un vers renferma sa pensée,
 Et donnant à ses mots une étroite prison,
 Voulut avec la rime enchaîner la raison.
 Sans ce métier fatal au repos de ma vie,
 Mes jours pleins de loisir couleroient sans envie ;
 Je n'aurois qu'à chanter, rire, boire d'autant ;
 Et comme un gras chanoine, à mon aise & con-
 tent,
 Passer tranquillement, sans souci, sans affaire,
 La nuit à bien dormir, & le jour à rien faire.
 Mon cœur exempt de soins, libre de passion,
 Sait donner une borne à son ambition ;
 Et fuyant des grandeurs la présence importune,
 Je ne vais point au Louvre adorer la fortune.
 Et je serois heureux, si, pour me consumer,
 Un destin envieux ne m'avoit fait rimer.
 Mais depuis le moment que cette frénésie,
 De ses noires vapeurs troubla ma fantaisie,
 Et qu'un démon, jaloux de mon contentement,
 M'inspira le dessein d'écrire poliment ;
 Tous les jours, malgré moi, cloué sur un ou-
 vrage,
 Retouchant un endroit, effaçant une page,
 Enfin,

Enfin, passant ma vie en ce triste métier,
J'envie en écrivant le sort de Pelletier.

Bienheureux Scuderi, dont la fertile plume
Peut tous les mois sans peine enfanter un volume !

Tes écrits, il est vrai, sans art & languissans,
Semblent être formés en dépit du bon sens :
Mais ils trouvent pourtant, quoi qu'on en puisse
dire,

Un marchand pour les vendre, & un sot pour les
lire.

Et quand la rime enfin se trouve au bout du vers,
Qu'importe que le reste y soit mis de travers ?

Malheureux mille fois celui dont la manie

Veut aux règles de l'art asservir son génie !

Un sot en écrivant fait tout avec plaisir :

Il n'a point en ses vers l'embarras de choisir ;

Et toujours amoureux de ce qu'il vient d'é-
crire,

Ravi d'étonnement de soi-même, s'admire.

Mais un esprit sublime en vain veut s'élever

A ce degré parfait qu'il tâche de trouver :

Et toujours mécontent de ce qu'il vient de faire

Il plaît à tout le monde, & ne sauroit se plaire.

S A T I R E.

Cette Satire est entièrement dans le goût d'Horace :

M. Despréaux, sous prétexte de censurer ses propres défauts, y tourne adroitement en ridicule une foule d'auteurs qui s'étoient servis des expressions les plus grossières, en critiquant la liberté qu'il s'étoit donné de nommer dans ses premières satires des auteurs encore vivans. Il la composa en 1667 ; mais il ne la fit imprimer que l'année suivante.

C'EST à vous, mon esprit, à qui je veux parler :
 Vous aurez des défauts que je ne puis celer ;
 Affez & trop long-temps ma lâche complaisance,
 De vos jeux criminels a nourri l'insolence ;
 Mais puisque vous poussez ma patience à bout,
 Une fois en ma vie il faut vous dire tout.

On croiroit à vous voir, dans vos libres caprices,
 Discourir en Caton des vertus & des vices,
 Décider du mérite & du prix des auteurs,
 Et faire impunément la leçon aux docteurs ;
 Qu'étant seul à couvert des traits de la satire,
 Vous avez tout pouvoir de parler & d'écrire.
 Mais moi, qui dans le fond fais bien ce que j'en crois,
 Qui compte tous les jours vos défauts par mes doigts,
 Je ris, quand je vous vois, si foible & si stérile,
 Prendre sur vous le soin de réformer la ville,
 Dans vos discours chagrins plus aigre & plus mordant,
 Qu'une femme en furie, ou Gautier en plaidant.
 Mais

Mais répondez un peu. Quelle verve indiscrete,
 Sans l'aveu des neuf sœurs, vous a rendu poète ?
 Sentiez-vous, dites-moi, ces violens transports,
 Qui d'un esprit divin font mouvoir les ressorts ?
 Qui vous a pu souffler une si folle audace ?
 Phébus a-t-il pour vous aplani le Parnasse ?
 Et ne savez-vous pas, que sur ce mont sacré,
 Qui ne vole au sommet tombe au plus bas degré :
 Et qu'à moins d'être au rang d'Horace ou de
 Voiture,
 On rampe dans la fange avec l'Abbé de Pure ?

Que si tous mes efforts ne peuvent réprimer
 Cet ascendant malin, qui vous force à rimer ;
 Sans perdre en vain discours tout le fruit de vos
 veilles,

Osez chanter du Roi les augures merveilles ;
 Là, mettant à profit vos caprices divers,
 Vous verriez tous les ans fructifier vos vers ;
 Et par l'esprit du gain votre muse animée,
 Vendroit au poids de l'or une once de fumée.
 Mais, en vain, direz-vous, je pense vous tenter
 Par l'éclat d'un fardeau trop pesant à porter.
 Tout chanfre ne peut pas, sur le ton d'un Or-
 phée,

Entonner en grand vers, *la discorde étouffée ;*
 Peindre *Bellone en feu tonnant de toutes parts,*
Et le Belge effrayé fuyant sur ses ramparts.
 Sur un ton si hardi, sans être téméraire,
 Racan pourroit chanter au défaut d'un Homère ;
 Mais pour Cotin & moi, qui rimons au hasard,
 Que l'amour de blâmer fit poètes par art ;
 Quoiqu'un tas de grimauds vante notre élo-
 quence,

Le plus sûr est pour nous de garder le silence.
 Un poème insipide & sottement flatteur,
 Déshonore à la fois le héros & l'auteur.

Enfin

Enfin, de tels projets passent notre foiblesse.
 Ainsi parle un esprit languissant de mollesse,
 Qui sous l'humble dehors d'un respect affecté,
 Cache le noir venin de sa malignité.
 Mais duffiez-vous en l'air voir vos aîles fondues,
 Ne valoit-il pas mieux vous perdre dans les nues,
 Que d'aller sans raison, d'un style peu chrétien,
 Faire insulte en rimant à qui ne vous dit rien;
 Et du bruit dangereux d'un livre téméraire,
 A vos propres périls enrichir le libraire ?

Vous vous flattez peut-être en votre vanité,
 D'aller comme un Horace à l'immortalité :
 Et déjà vous croyez dans vos rimes obscures,
 Aux Saumaïses futurs préparer des tortures.
 Mais combien d'écrivains, d'abord si bien reçus,
 Sont de ce fol espoir honteusement déçus ?
 Combien, pour quelques mois, ont vu fleurir leur
 livre,
 Dont les vers en paquet se vendent à la livre ?
 Vous pourrez voir un temps vos écrits estimés
 Courir de main en main par la ville semés :
 Puis de-là tout poudreux, ignorés sur la terre,
 Suivre chez l'épicier Neuf-Germain & La Serre;
 Ou de trente feuillets réduits peut-être à neuf,
 Parer demi-rongés les rebords du Pont-neuf.
 Le bel honneur pour vous, en voyant vos ou-
 vrages
 Occuper le loisir des laquais & des pages,
 Et souvent dans un coin renvoyés à l'écart,
 Servir de second tome aux *Airs* du Savoyard !

Mais je veux que le sort, par un heureux ca-
 price,
 Fasse de vos écrits prospérer la malice,
 Et qu'enfin votre livre aille, au gré de vos vœux,
 Faire siffler *Cotin* chez nos derniers neveux.

Que

Que vous fert-il qu'un jour l'avenir vous estime,
Si vos vers aujourd'hui vous tiennent lieu de crime,
Et ne produisent rien pour fruit de leurs bons
mots,

Que l'effroi du public, & la haine des fots ?
Quel démon vous irrite, & vous porte à médire ?
Un livre vous déplaît. Qui vous force à le lire ?
Laissez mourir un fat dans son obscurité.

Un auteur ne peut-il pourrir en sûreté ?
Le Jonas inconnu sèche dans sa poussière.
Le David imprimé n'a pas vu la lumière.
Le Moïse commence à moisir par les bords.

Quel mal cela fait-il ? Ceux qui sont morts sont
morts.

Le tombeau contre vous ne peut-il les défendre ?
Et qu'ont fait tant d'autres, pour remuer leur
cendre ?

Que vous ont fait Perrin, Bardin, Pradon, Hai-
naut,

Colletet, Pelletier, Titreville, Quinault,
Dont les noms en cent lieux, placés comme en
leurs niches,

Vont de vos vers malins remplir les hémistiches ?
Ce qu'ils font vous ennuie. O le plaisant détour !
Ils ont bien ennuyé le Roi, toute la cour,
Sans que le moindre édit ait, pour punir leur
crime,

Retranché les auteurs, ou supprimé la rime.
Ecrive qui voudra : chacun à ce métier
Peut perdre impunément de l'encre & du papier.
Un roman, sans blesser les loix ni la coutume,
Peut conduire un héros au dixième volume.

De-là vient que Paris voit chez lui, de tout temps,
Les auteurs à grands flots déborder tous les ans :
Et n'a point de portail, où, jusques aux cor-
niches,

Tous les piliers ne soient enveloppés d'affiches.

T

Vous

Vous seul plus dégoûté, sans pouvoir & sans nom,

Viendrez régler les droits & l'état d'Apollon ?

Mais vous qui raffinez sur les écrits des autres,
De quel œil pensez-vous qu'on regarde les vôtres ?

Il n'est rien en ce temps, à couvert de vos coups.
Mais savez-vous aussi comme on parle de vous ?

Gardez-vous, dira l'un, de cet esprit critique.
On ne fait bien souvent quelle mouche le pique.
Mais c'est un jeune fou, qui se croit tout permis,

Et qui peur un bon mot va perdre vingt amis.

Il ne pardonne pas aux vers de la Pucelle,

Et croit régler le monde au gré de la cervelle.

Jamais dans le barreau trouva-t-il rien de bon ?

Peut-on si bien prêcher qu'il ne dorme au sermon ?

Mais lui, qui fait ici le régent du Parnasse,
N'est qu'un gueux revêtu des dépouilles d'Horace.

Avant lui Juvenal avoit dit en Latin,

Qu'on est assis à l'aise aux Sermons de Cotin.

L'un & l'autre avant lui s'étoient plaints de la rime ;

Et c'est aussi sur eux qu'il rejette son crime.

Il cherche à se couvrir de ces noms glorieux.

J'ai peu lu ces auteurs ; mais tout n'iroit que mieux,

Quand de ces médisans l'engeance toute entière
Iroit la tête en bas rimer dans la rivière.

Voilà comme on vous traite : & le monde effrayé

Vous regarde déjà comme un homme noyé.

En

En vain quelque rieur, prenant votre défense,
Veut faire au moins de grace adoucir la sentence.

Rien n'appaise un lecteur toujours tremblant
d'effroi,

Qui voit peindre en autrui ce qu'il remarque en
soi.

Vous ferez-vous toujours des affaires nouvelles ?

Et faudra-t-il sans cesse essuyer des querelles ?

N'entendrai-je qu'autour se plaindre & mur-
murer ?

Jusqu'à quand vos fureurs doivent-elles durer ?

Répondez, mon esprit, ce n'est plus raillerie :

Dites.....Mais, direz-vous, pourquoi cette furie ?

Quoi ? pour un maigre auteur que je glose en
passant,

Est-ce un crime, après tout, & si noir & si
grand ?

Et qui, voyant un fat s'applaudir d'un ouvrage,

Où la droite raison trébuche à chaque page,

Ne s'écrie aussi tôt : *L'impertinent auteur !*

L'ennuyeux écrivain ! le maudit traducteur !

*A quoi bon mettre au jour tous ces discours fri-
voles,*

Et ces riens enfermés dans de grandes paroles !

Est-ce donc là médire, ou parler franche-
ment ?

Non, non, la médisance y va plus doucement.

Si l'on vient à chercher, pour quel secret mys-
tère

Alidor à ses frais bâtit un monastère ;

Alidor, dit un Fourbe, il est de mes amis ;

Je l'ai connu laquais avant qu'il fût commis ;

C'est un homme d'honneur, de piété profonde,

Et qui veut rendre à Dieu ce qu'il a pris du monde.

Loin de les décrier, je les ai fait paroître ;
 Et souvent, sans ces vices qui les ont fait connoître,
 Leur talent dans l'oubli demeureroit caché.
 Et qui sauroit sans moi que Cotin a prêché ?
 La satire ne sert qu'à rendre un fat illustre.
 C'est une ombre au tableau, qui lui donne du
 lustre.

En les blâmant enfin, j'ai dit ce que j'en crois :
 Et tel, qui m'en reprend, en pense autant que
 moi.

*Il a tort, dira l'un : Pourquoi faut-il qu'il nomme ?
 Attaquer Chapelain ! ah ! c'est un si bon homme !
 Balzac en fait l'éloge en cent endroits divers ;
 Il est vrai, s'il m'eût cru, qu'il n'eût point fait des
 vers.*

*Il se tue à rimer. Que n'écrit-il pas prose ?
 Voilà ce que l'on dit. Et que dis-je autre
 chose ?*

En blâmant ses écrits, ai-je d'un style affreux
 Distillé sur sa vie un venin dangereux ?
 Ma muse en attaquant, charitable & discrète,
 Sait de l'homme d'honneur distinguer le poète.
 Qu'on vante en lui la foi, l'honneur, la pro-
 bité ;

Qu'on prise sa candeur & sa civilité ;
 Qu'il soit doux, complaisant, officieux, sincère ;
 On le veut, j'y souscris, & je suis prêt de me
 taire.

Mais que pour un modèle on montre ses écrits,
 Qu'il soit le mieux renté de tous les beaux es-
 prits ;

Comme roi des auteurs, qu'on l'élève à l'empire ;
 Ma bile alors s'échauffe, & je brûle d'écrire :
 Et s'il ne m'est permis de le dire au papier,
 J'irois creuser la terre, &, comme ce barbier,

Faire dire aux roseaux par un nouvel organe,
Midas, le roi Midas a des oreilles d'âne.

Quel tort lui fais-je enfin ? ai-je par un écrit
 Pétrifié sa veine, & glacé son esprit ?

Quand un livre au palais se vend & se débite,

Que chacun par ses yeux juge de son mérite ;

Que Billaine l'étale au deuxième pilier ;

Le dégoût d'un censeur peut-il le décrier ?

En vain contre le Cid un ministre se ligue,

Tout Paris pour Chimene a les yeux de Rodrigue.

L'Académie en corps a beau le censurer :

Le public révolté s'obstine à l'admirer.

Mais lorsque Chapelain met une œuvre en lumière,

Chaque lecteur d'abord lui devient un Linière :

En vain il a reçu l'encens de mille auteurs ;

Son livre en paroissant dément tous ses flatteurs.

Ainsi, sans m'accuser, quand tout Paris le joue,

Qu'il s'en prenne à ses vers que Phébus désavoue

Qu'il s'en prenne à sa muse Allemande en François.

Mais laissons Chapelain pour la dernière fois.

La satire, dit-on, est un métier funeste,
 Qui plaît à quelque gens, & choque tout le reste.

La suite est à craindre. En ce hardi métier

La peur plus d'une fois fit repentir Régnier.

Quittez ces vains plaisirs dont l'appas vous abuse :

A de plus doux emplois occupez votre muse :

Et laissez à Feuillet réformer l'univers.

Et sur quoi donc faut-il que s'exercent mes vers ?

Irai-je

Irai-je dans une ode, en phrases de Malherbe,
Troubler dans ses roseaux le Danube superbe ;
Délivrer de Sion le peuple gémissant ;
Faire trembler Memphis, ou palir le croissant ;
Et passant du Jourdain les ondes alarmées,
Cueillir, mal-à-propos, les palmes Idumées ?
 Viendrai-je, en une éclogue, entouré de trou-
 peaux,
 Au milieu de Paris enfler mes chalumeaux ;
 Et dans mon cabinet, assis au pied des hêtres,
 Faire dire aux échos des sottises champêtres ?
 Faudra-t-il de sang-froid, & sans être amoureux,
 Pour quelqu'Iris en l'air faire le langoureux ;
 Lui prodiguer les noms de soleil & d'aurore ;
 Et toujours bien mangeant mourir par méta-
 phore ?
 Je laisse au douxereux ce langage affété,
 Où s'endort un esprit de mollesse hébété.

La satire, en leçons, en nouveautés fertile,
 Sait seule assaisonner le plaisant & l'utile,
 Et d'un vers qu'elle épure aux rayons du bon-
 sens,
 Détromper les esprits des erreurs de leur temps.
 Elle seule, bravant l'orgueil & l'injustice,
 Va jusques sous le dais faire palir le vice ;
 Et souvent sans rien craindre, à l'aide d'un bon
 mot,
 Va venger la raison des attentats d'un sot.
 C'est ainsi que Lucile, appuyé de Lélie,
 Fit justice en son temps des Cotins d'Italie,
 Et qu'Horace, jettant le sel à pleines mains,
 Se jouoit aux dépens des Pelletiers Romains.
 C'est elle, qui m'ouvrant le chemin qu'il faut
 suivre,
 M'inspira des quinze ans la haine d'un sot livre,

Et sur ce mont fameux où j'osai la chercher,
Fortifia mes pas, & m'apprit à marcher.
C'est pour elle, en un mot, que j'ai fait vœu d'é-
crire.

Toutefois, s'il le faut, je yeux bien m'en dé-
dire :

Et pour calmer enfin tous ces flots d'ennemis,
Réparer en mes vers les maux qu'ils ont com-
mis.

Puisque vous le voulez, je vais changer de style.
Je le déclare donc, Quinaut est un Virgile.

Pradon comme un soleil en nos ans a paru.

Pelletier écrit mieux qu'Ablancourt & Patru.

Cotin, à ses sermons traînant toute la terre,
Fend les flots d'auditeurs pour aller à sa chaire.

Sofal est le phénix des esprits relevés.

Perrin...Bon, mon esprit, courage, poursuivez.

Mais ne voyez-vous pas que leur troupe en
furie

Va prendre encor ces vers pour une raillerie ?

Et Dieu fait aussi-tôt, que d'auteurs en cour-
roux,

Que de rimeurs blessés s'en vont fondre sur
vous ;

Vous les verrez bientôt, féconds en impostures,

Amasser contre vous des volumes d'injures,

Traiter en vos écrits chaque vers d'attentat,

Et d'un mot innocent faire un crime d'état

Vous aurez beau vanter le roi dans vos ouvrages,
Et de ce nom sacré sanctifier vos pages.

Qui méprise Cotin, n'estime point son roi,

Et n'a selon Cotin, ni Dieu, ni foi, ni loi.

Mais quoi, répondrez-vous, Coton nous peut-il
nuire ?

Et par ses cris enfin que sauroit-il produire ?

Interdire

Interdire à mes vers, dont peut-être il fait cas,
L'entrée aux pensions, où je ne prétends pas ?
Non, pour louer un roi que tout l'univers loue,
Ma langue n'attend point que l'argent la dé-
noue ;

Et sans espérer rien de mes foibles écrits,
L'honneur de le louer m'est un trop digne prix.
On me verra toujours, sage dans mes caprices,
De ce même pinceau dont j'ai norci les vices,
Et peint, du nom d'auteur tant de fots revêtus,
Lui marquer mon respect, & tracer ses vertus.
Je vous crois, mais pourtant on crie, on vous
ménace.

Je crains peu, direz-vous, les braves du Par-
nasse.

Hé, mon Dieu, craignez tout d'un auteur en
courroux.

Qui peut.....Quoi ? Je m'entends. Mais encor ?
Taisez-vous.

*L'Auteur délibère avec sa Muse, s'il doit continuer à
composer des Satires.*

MUSE, changeons de style, & quittons la sa-
tire ;

C'est un méchant métier que celui de médire :
A l'auteur qui l'embrasse il est toujours fatal.
Le mal qu'on dit d'autrui ne produit que du
mal.

Maint poète, aveuglé d'une telle manie,
En courant à l'honneur trouve l'ignominie ;
Et tel mot, pour avoir réjoui le lecteur,
A coûté bien souvent des larmes à l'auteur.

Un éloge ennuyeux, un froid panégyrique,
 Peut pourrir à son aise au fond d'un boutique,
 Ne craint point du public les jugemens divers,
 Et n'a pour ennemis que la poudre & les vers.
 Mais un auteur malin, qui rit & qui fait rire,
 Qu'on blâme en le lisant, & pourtant qu'on veut
 lire,

Dans ses plaisans accès qui se croit tout permis,
 De ses propres rieurs se fait des ennemis.
 Un discours trop sincère aisément nous outrage.
 Chacun dans ce miroir pense voir son visage ;
 Et tel, en vous lisant, admire chaque trait,
 Qui dans le fond de l'ame & vous craint & vous
 hait.

* * * * *

ÉPITRE à M. DE GUILLERAGUES.

*L'auteur fait voir dans cette épître que la véritable
 félicité consiste dans la connoissance de soi-même,
 & qu'on se trompe quand on cherche son bonheur
 autre part que chez soi.*

ESPRIT né pour la cour, maître dans l'art de
 plaire,

GUILLERAGUES, qui fait & parler & de taire,
 Apprends-moi si je dois ou me taire ou parler.
 Faut-il dans la satire encore me signaler ?
 Et dans ce champ fécond en plaisantes malices,
 Faire encore aux auteurs redouter mes caprices ?
 Jadis, non sans tumulte, on me vit éclater ;
 Quand mon esprit plus jeune, & prompt à s'ir-
 riter,

Aspiroit

Aspiroit moins au nom de discret & de sage,
Que mes cheveux plus noirs ombrageoient mon
visage.

Maintenant, que le temps a mûri mes désirs,
Que mon âge, amoureux des plus sages plaisirs,
Bientôt s'en va frapper à son neuvième lustre,
J'aime mieux mon repos qu'un embarras illustre.
Que d'une égale ardeur mille auteurs animés
Aiguïsent contre moi leurs traits envenimés ;
Que tout, jusqu'à Pinchène, & m'insulte & m'ac-
cable ;

Aujourd'hui vieux lion, je suis doux & traitable.
Je n'arme point contr'eux mes ongles émouffés.
Ainsi que mes chagrins mes beaux jours sont
passés.

Je ne sens plus l'aigreur de ma bile première,
Et laisse aux froids rimeurs un libre carrière.

Ainsi donc philosophe à la raison soumis,
Mes défauts désormais sont mes seuls ennemis.
C'est l'erreur que je suis, c'est la vertu que j'aime ;
Je songe à me connoître, me cherche en moi-
même.

C'est-là l'unique étude ou je veux m'attacher.
Que l'Astrolabe en main un autre aille chercher,
Si le soleil est fixe, ou tourne sur son axe ;
Si Saturne à nos yeux peut faire un parallaxe :
Que Rohaut vainement sèche pour concevoir
Comment tout étant plein, tout a pu se mouvoir :
Ou que Bernier compose & le sec & l'humide
Des corps ronds & crochus errans parmi le vide.
Pour moi, sur cette mer qu'ici-bas nous courrons,
Je songe à me pourvoir d'esquif & d'avirons,
À régler mes désirs, à prévenir l'orage,
Et sauver, s'il se peut, ma raison de naufrage.

C'est au repos d'esprit que nous aspirons tous :
Mais ce repos heureux doit se chercher en nous.
Un fou rempli d'erreurs, que le trouble accom-

pagne,
Et malade à la ville, ainsi qu'à la campagne,
En vain monte à cheval pour tromper son ennui.
Le chagrin monte en croupe & galoppe avec lui.
Que crois-tu qu'Alexandre, en ravageant la

terre,
Cherche parmi l'horreur, le tumulte, & la
guerre ?

Possédé d'un ennui qu'il ne sauroit dompter,
Il craint d'être à soi-même, & songe à s'éviter.
C'est-là ce qui l'emporte aux lieux où naît
l'Aurore,

Où le Perse est brûlé de l'astre qu'il adore.
De nos propres malheurs auteurs infortunés,
Nous sommes loin de nous à toute heure en-

traînés.
A quoi bon ravir l'or au sein du nouveau
monde ?

Le bonheur tant cherché sur la terre & sur
l'onde,

Est ici, comme aux lieux où mûrit le Coco,
Et se trouve à Paris de même qu'à Cusco :

On ne le tire point des veines du Potosé.

Qui vit content de rien possède toute chose.

Mais sans cesse ignorans de nos propres besoins,
Nous demandons au ciel ce qu'il nous faut le
moins.

O ! que si cet hiver un rhûme salulaire,
Guérissant de tous maux mon avare beau-père,
Pouvoit, bien confessé, l'étendre en un cercueil,
Et remplir sa maison d'un agréable deuil ;
Que mon ame, en ce jour de joie & d'opulence,
D'un superbe convoi plaindrait peu la dépense !

Disoit

Disoit le mois passé, doux, honnête & soumis,
L'héritier affamé de ce riche commis,
Qui, pour lui préparer cette douce journée,
Tourmenta quarante ans sa vie infortunée.
La mort vient de saisir ce vieillard cathéreux.
Voilà son gendre riche. En est-il plus heureux ?

Tout fier du faux éclat de sa vaine richesse,
Déjà nouveau seigneur, il vante sa noblesse ;
Quoique fils de meunier encor blanc du moulin,
Il est prêt à fournir ses titres en velin,
En mille vains projets à toute heure il s'égare.
Le voilà fou, superbe, impertinent, bizarre,
Rêveur, sombre, inquiet, à soi-même ennuyeux.
Il vivroit plus content, si, comme ses aïeux,
Dans un habit conforme à sa vraie origine,
Sur le mulet encore il chargeoit la farine.

. Mais ce discours n'est pas pour le peuple ignorant,

Que le faste éblouit d'un bonheur apparent.
L'argent, l'argent, dit-on ; sans lui tout est stérile.

La vertu sans l'argent n'est qu'un meuble inutile.

L'argent en honnête homme érige un scélérat ;
L'argent seul au palais peut faire un magistrat.
Qu'importe qu'en tous lieux on me traite d'infâme ?

Dit ce fourbe sans foi, sans honneur, & sans ame ;

Dans mon coffre tout plein de rares qualités,
J'ai cent mille vertus en louis bien comptés.
Est-il quelque talent que l'argent ne me donne ?
C'est ainsi qu'en son cœur ce financier raisonne.

Mais

Mais pour moi, que l'éclat ne sauroit décevoir,
 Qui mets au rang des biens l'esprit & le savoir,
 J'estime autant Patru, même dans l'indigence,
 Qu'un commis engraisfé des malheurs de la
 France.

Non que je fois du goût de ce sage insensé,
 Qui d'un argent commode esclave embarrassé,
 Jeta tout dans la mer, pour crier, *Je suis libre.*
 De la droite raison je sens mieux l'équilibre :
 Mais je tiens qu'ici bas, sans faire tant d'ap-
 prêts,

La vertu se contente, & vit à peu de frais.
 Pourquoi donc s'égarer en des projets si vagues ?
 Ce que j'avance ici, crois-moi, cher Guille-
 ragues,

Ton amis dès l'enfance ainsi l'a pratiqué.
 Mon père, soixante ans au travail appliqué,
 En mourant me laissa, pour rouler & pour vivre,
 Un revenu léger & son exemple à suivre.
 Mais bientôt amoureux d'un plus noble métier,
 Fils, frère, oncle, cousin, beau-frère de greffier,
 Pouvant charger mon bras d'une utile liasse,
 J'allai loin du palais errer sur le Parnasse.
 La famille en pâlit, & vit en frémissant
 Dans la poudre du greffe un poète naissant.
 On vit avec horreur une muse effrénée
 Dormir chez un greffier la grasse matinée.
 Dès-lors à la richesse il fallut renoncer.
 Ne pouvant l'acquérir, j'appris à m'en passer ;
 Et sur-tout redoutant la basse servitude,
 La libre vérité fut toute mon étude.
 Dans ce métier funeste à qui veut s'enrichir,
 Qui l'eût cru, que pour moi le fort dût se flé-
 chir ?

Mais du plus grand des rois la bonté sans limite,
 Toujours prête à courir au devant du mérite,

Crut

Crut voir dans ma franchise un mérite inconnu,
Et d'abord de ses dons enfla mon revenu.

La brigue, ni l'envie, à mon bonheur contraires,
Ni les cris douloureux de mes vaines adversaires,
Ne purent dans leur course arrêter ses bienfaits.

C'en est trop : mon bonheur à passé mes souhaits.

Qu'à son gré désormais la Fortune me joue ;

On me verra dormir au branle de sa roue.

Si quelque soin encore agite mon repos,

C'est l'ardeur de louer un si fameux héros.

Ce soin ambitieux me tirant par l'oreille,

La nuit, lorsque je dors, en sursaut me réveille ;

Me dit que ces bienfaits dont j'ose me vanter,

Par des vers immortels ont dû se mériter.

C'est-là le seul chagrin qui trouble encore mon ame.

Mais si dans le beau feu du zèle qui m'enflamme,

Par un ouvrage enfin des critiques vainqueur,

Je puis sur ce sujet satisfaire mon cœur,

Guilleragues, plains-toi de mon humeur légère,

Si jamais entraîné d'une ardeur étrangère,

Ou d'un vil intérêt reconnoissant la loi,

Je cherche mon bonheur autre part que chez moi.

ÉPITRÉ

A M. LE MARQUIS DE SEIGNELAY.

*Que rien n'est plus beau que le vrai, & que le vrai
seul est aimable.*

DANGEREUX ennemi de tout mauvais flat-
teur,

SEIGNELAY, c'est en vain qu'un ridicule auteur,
Prêt à porter son nom de l'Ebre jusqu'au Gange,
Croit te prendre aux filets d'une sotte louange :
Aussitôt ton esprit, prompt à se révolter,
S'échappe & rompt le piège où l'on veut l'ar-
rêter.

Il n'en est pas ainsi de ces esprits frivoles,
Que tout flatteur endort au son de ses paroles ;
Qui dans un vain sonnet placés au rang des
dieux,

Se plaisent à fouler l'Olympe radieux ;
Et fiers du haut étage où La Serre les loge,
Avalent sans dégoût le plus grossier éloge.
Tu ne repais point d'encens à si bas prix.
Non que tu sois pourtant de ces rudes esprits,
Qui regimbent toujours quelque main qui les
flatte.

Tu souffres la louange adroite & délicate,
Dont la trop forte odeur n'ébranle point les sens.
Mais un auteur novice à répandre l'encens,
Souvent à son héros, dans un bizarre ouvrage,
Donne de l'encensoir au travers du visage ;
Va louer Monterey d'Oudénarde forcé,
Ou vante aux électeurs Turenne repoussé.
Tout éloge imposteur blesse une ame sincère.
Si pour faire sa cour à ton illustre père,

Sci-

Seignelay, quelque auteur d'un faux zèle em-
porté,

Au lieu de peindre en lui la noble activité,
La solide vertu, la vaste intelligence,
Le zèle pour son roi, l'ardeur, la vigilance,
La constante équité, l'amour pour les beaux arts,
Lui donnoit les vertus d'Alexandre ou de Mars ;
Et, pouvant justement l'égaliser à Mécène,
Le comparoit au fils de Pélée ou d'Alcmène :
Ses yeux d'un tel discours foiblement éblouis,
Bientôt dans ce tableau reconnoïtroient Louis,
Et glaçant d'un regard la muse & le poète,
Imposeroient silence à sa verve indiscrete.

Un cœur noble est content de ce qu'il trouve en
lui,

Et ne s'applaudit point des qualités d'autrui.
Que me sert en effet qu'un admirateur fade
Vante mon embonpoint, si je me sens malade ;
Si, dans cet instant même, un feu séditieux
Fait bouillonner mon sang & pétiller mes yeux ?
Rien n'est beau que le vrai. Le vrai seul est
aimable ;

Il doit régner par-tout, & même dans la fable :
De toute fiction l'adroite fausseté
Ne tend qu'à faire aux yeux briller la vérité.

Sais-tu pourquoi mes vers sont lus dans les
provinces,
Sont recherchés du peuple, & reçus chez les
princes ?

Ce n'est pas que leurs sons agréables, nombreux,
Soient toujours à l'oreille également heureux ;
Qu'en plus d'un lieu le sens n'y gêne la mesure ;
Et qu'un mot quelquefois n'y brave la césure :
Mais c'est qu'en eux le vrai, du mensonge vain-
queur,

Par-tout se montre aux yeux, & va saisir le cœur ;
Que

Que le bien & le mal y font prisés au juste ;
 Que jamais un faquin n'y tint un rang auguste ;
 Et que mon cœur toujours conduisant son esprit,
 Ne dit rien aux lecteurs, qu'à soi-même il n'ait dit.
 Ma pensée au grand jour par-tout s'offre & s'expose ;
 Et mon vers, bien ou mal, dit toujours quelque chose.
 C'est par-là quelquefois que ma rime surprend ;
 C'est-là ce que n'ont point Jonas ni Childebrand,
 Ni tous ces vains amas de frivoles fornettes,
 Montre, miroir d'amours, amitiés, amourettes,
 Dont le titre souvent est l'unique soutien ;
 Et qui parlant beaucoup, ne disent jamais rien.

Mais peut-être enivré des vapeurs de ma Muse,
 Moi-même en ma faveur, Seignelay, je m'abuse.
 Cessons de nous flatter. Il n'est d'esprit si droit,
 Qui ne soit imposteur & faux par quelque endroit.
 Sans cesse on prend le masque, en quittant la nature ;
 On craint de se montrer sous sa propre figure.
 Par-là le plus sincère assez souvent déplaît,
 Rarement un esprit ose être ce qu'il est.
 Vois-tu cet importun que tout le monde évite,
 Cet homme à toujours fuir, qui jamais ne vous quitte ?
 Il n'est pas sans esprit : mais né triste & pesant,
 Il veut être folâtre, évaporé, plaisant :
 Il s'est fait de sa joie une loi nécessaire,

Et

Et ne déplaît enfin que pour vouloir trop plaire.
La simplicité plaît sans étude & sans art :
Tout charme en un enfant, dont la langue sans
fard,
A peine du filet encore débarrassée,
Sait d'un air innocent bégayer sa pensée.
Le faux est toujours fade, ennuyeux, languis-
sant :
Mais la nature est vraie, & d'abord on la sent.
C'est elle seule en tout qu'on admire & qu'on
aime.
Un esprit né chagrin plaît par son chagrin même.
Chacun pris dans son air est agréable en soi :
Ce n'est que l'air d'autrui qui peut déplaire en
moi.

Ce Marquis étoit né doux, commode, agré-
able ;
On vantoit en tous lieux son ignorance aimable.
Mais depuis quelques mois devenu grand doc-
teur,
Il a pris un faux air, une sotte hauteur ;
Il ne veut plus parler que de rime & de prose ;
Des auteurs décriés il prend en main la cause ;
Il rit du mauvais goût de tant d'hommes divers,
Et va voir l'opéra seulement pour les vers.
Voulant se redresser, soi-même on s'estropie,
Et d'un original on fait une copie.
L'ignorance vaut mieux qu'un savoir affecté.
Rien n'est beau, je reviens, que par la vérité.
En vain par sa grimace un bouffon odieux
A table nous fait rire & divertit nos yeux.
Ses bons mots ont besoin de farine & de plâtre :
Prenez-le tête à-tête, ôtez lui son théâtre,
Ce n'est plus qu'un cœur bas, un coquin téné-
breux ;
Son visage effayé n'a plus rien que d'affreux.
J'aime

J'aime un esprit aisé, qui se montre, qui s'ouvre,
Et qui plaît d'autant plus, que plus il se dé-
couvre.

Mais la seule vertu peut souffrir la clarté.
Le vice toujours sombre aime l'obscurité.
Pour paroître au grand jour, il faut qu'il se dé-
guise :

C'est lui qui de nos mœurs a banni la franchise.
Jadis l'homme vivoit au travail occupé ;
Ne se trompant jamais, n'étoit jamais trompé.
On ne connoissoit point la ruse & l'imposture ;
Le Normand même alors ignoroit le parjure.
Aucun rheteur encor arrangeant le discours,
N'avoit d'un art menteur enseigné les détours.
Mais si-tot qu'aux humains, faciles à séduire,
L'abondance eut donné le loisir de se nuire,
La mollesse amena la fausse vanité.

Chacun chercha pour plaire un visage emprunté.
Pour éblouir les yeux, la fortune arrogante
Affecta d'étaler une pompe insolente.

L'or éclata par-tout sur les riches habits ;
On polit l'emeraude, on tailla le rubis :
Et la laine & la soie en cent façons nouvelles
Apprirent à quitter leurs couleurs naturelles.
La trop courte beauté monta sur des patins ;
La coquette tendit ses lacqs tous les matins ;
Et mettant la céruse & le plâtre en usage,
Composa de sa main les fleurs de son visage.
L'ardeur de s'enrichir chassa la bonne foi ;
Le courtisan n'eut plus de sentimens à soi.

Tout ne fut plus que fard, qu'erreur, que trom-
perie ;

On vit par-tout régner la basse flatterie.
Le Parnasse sur-tout, fécond en imposteurs,
Diffama le papier par ses propres menteurs.
De-là vint cet amas d'ouvrages mercenaires,
Stances, odes, sonnets, épîtres liminaires,

Où

Où toujours le héros passe pour sans-pareil,
Et, fût-il louche & borgne, est réputé soleil.

Ne crois pas toutefois, sur ce discours bizarre,

Que d'un frivole encens malignement avare,
J'en veuille sans raison frustrer tout l'univers.
La louange agréable est l'ame des beaux vers.
Mais je tiens, comme toi, qu'il faut qu'elle soit
vraie,

Et que son tour adroit n'ait rien qui nous
effraie :

Alors, comme j'ai dit, tu la fais écouter,
Et sans crainte à tes yeux l'on pourroit t'exalter.

Mais sans t'aller chercher des vertus dans les
nues,

Il faudroit peindre en toi des vérités connues ;

Décrire ton esprit ami de la raison ;

Ton ardeur pour ton roi, puisée en ta maison :

A servir ses desseins ta vigilance heureuse ;

Ta probité sincère, utile, officieuse.

Tel, qui hait à se voir peint en de faux portraits,

Sans chagrin voit tracer ses véritables traits.

Condé même, Condé, ce héros formidable,

Et non moins qu'aux Flamands aux flatteurs redoutable,

Ne s'offenseroit pas si quelque adroit pinceau

Traçoit de ses exploits le fidèle tableau :

Et dans Senef en feu contemplant sa peinture,

Ne défavoueroit pas Malherbe ni Voiture.

Mais malheur au poète insipide, odieux,

Qui viendrait le glacer d'un éloge ennuyeux.

Il auroit beau crier : "Premier prince du monde,

Courage sans pareil, lumière sans seconde :"

Ses vers jetés d'abord, sans tourner le feuillet,

Iroient dans l'antichambre amuser Pacolet.

À MES VERS.

L'Auteur avoit une grande prédilection pour cette pièce, & il l'appeloit ordinairement ses inclinations. Il la composa en l'année 1695, pour fermer la bouche à une infinité de vils rimcurs qui avoient osé censurer ses ouvrages, & particulièrement sa Satire X. contre les Femmes. L'idée en est prise d'une Epître d'Horace, qui est la XX^e du Livre II.

J'AI beau vous arrêter ; ma remontrance est vaine :

Allez, partez, mes vers, dernier fruit de ma veine :

C'est trop languir chez moi dans un obscur séjour ;

La prison vous déplaît, vous cherchez le grand jour ;

Et déjà chez Barbin, ambitieux libelles,

Vous brûlez d'étaler vos feuilles criminelles.

Vains & foibles enfans dans ma vieillesse nés,

Vous croyez sur les pas de vos heureux aînés,

Voir bientôt vos bons mots, passant du peuple aux princes,

Charmer également la ville & les provinces ;

Et par le prompt effet d'un sel réjouissant,

Devenir quelquefois proverbes en naissant.

Mais perdez cette erreur, d'ont l'appas vous amorce.

Le temps n'est plus, mes vers, où ma muse en sa force,

Du Parnasse François formant les nourrissons,

De si riches couleurs habilloit ses leçons ;

Quand mon esprit poussé d'un courroux légitime,

Vint devant la raison plaider contre la rime ;

A tout le genre humain fut faire le procès,
Et s'attaqua soi-même avec tant de succès.
Alors il n'étoit point de lecteur si sauvage,
Qui ne se déridât en lisant mon ouvrage ;
Et qui, pour s'égayer souvent dans ses discours,
D'un mot pris en mes vers n'empruntât le secours.

Mais aujourd'hui, qu'enfin la vieillesse venue,
Sous mes faux cheveux blonds déjà toute chenue,
A jeté sur ma tête, avec ses doigts pesans,
Onze lustres complets, furchargés de trois ans,
Cessez de présumer dans vos folles pensées,
Mes vers, de voir en foule à vos rimes glacées
Courir, l'argent en mains, les lecteurs empesés.

Nos beaux jours sont finis, nos honneurs sont passés.

Dans peu vous allez voir vos froides rêveries
Exciter du public les justes moqueries ;
Et leur auteur jadis à Rénier préféré,
A Pinchêne, à Linière, à Perrin comparé.
Vous aurez beau crier : “ O vieillesse ennemie !
“ N'a-t-il donc tant vécu que pour cette infamie ? ”

Vous n'entendrez par-tout qu'injurieux brocards

Et sur vous & sur lui fondre de toutes parts.

Que veut-il, dira-t-on ? Quelle fougue indiscrète

Ramène sur les rangs encor ce vain athlète ?
Quels pitoyables vers ! Quel style languissant !
Malheureux, laisse en paix ton cheval vieillissant,

De peur que tout-à-coup efflanqué, sans haleine,

Il ne laisse en tombant son maître sur l'arène.

Ainsi

Ainsi s'expliqueront nos censeurs sourcilleux :
Et bientôt vous verrez mille auteurs pointil-
leux,

Pièce à pièce épluchant vos sons & vos paroles,
Interdire chez vous l'entrée aux hyperboles ;
Traiter tout noble mot de terme hasardeux,
Et dans tous vos discours, comme monstres hi-
deux,

Huer la métaphore & la métonymie
(Grands mots que Pradon croit des termes de
chymie ;

Vous soutenir qu'un lit ne peut être affronté ;
Que nommer la luxure est une impureté.
En vain contre ce flot d'aversion publique
Vous tiendrez quelque temps ferme sur la bou-
tique ;

Vous irez à la fin, honteusement exclus,
Trouver au magasin Pirame & Régulus,
Ou couvrir chez Thierry, d'une feuille encor
neuve,

Les méditations de Buzée & d'Hayneuve ;
Puis, en triste lambeaux semés dans les marchés,
Souffrir tous les affronts aux Jonas reprochés.

Mais, quoi ? de ces discours bravant la vaine
attaque,

Déjà comme les vers de Cinna, d'Andromaque,
Vous croyez à grands pas chez la postérité
Courir, marqués au coin de l'immortalité.
Hé bien, contentez donc l'orgueil qui vous
enivre.

Montrez-vous, j'y consens : mais du moins, dans
mon livre

Commencez par vous joindre à mes premiers
écrits.

C'est-là qu'à la faveur de vos frères chéris,

Peut-être enfin soufferts comme enfans de ma
plume,

Vous pourrez vous sauver, épars dans la vo-
lume.

Que si même un jour le lecteur gracieux,
Amorcé par mon nom, sur vous tourne les yeux,
Pour m'en récompenser, mes vers, avec usure,
De votre auteur alors faites-lui peinture ;
Et, sur-tout, prenez soin d'effacer bien les traits
Dont tant de peintres faux ont flétri mes por-
traits.

Déposez hardiment, qu'au fond cet homme hor-
rible,

Ce censeur qu'ils ont peint si noir & si terrible,
Fut un esprit doux, simple, ami d'équité,
Qui cherchant dans ses vers la seule vérité,
Fit, sans être malin, ses plus grandes malices,
Et qu'enfin sa candeur seule a fait tous ses vices.
Dites, que harcelé par les plus vils rimeurs,
Jamais, blessant leurs vers, il n'effleura leurs
mœurs :

Libre dans ses discours, mais pourtant toujours
sage,

Assez foible de corps, assez doux de visage,
Ni petit, ni trop grand, très-peu voluptueux,
Ami de la vertu plutôt que vertueux.

Que si quelqu'un, mes vers, alors vous im-
portune,

Pour savoir mes parens, ma vie & ma fortune,
Contez-lui, qu'allié d'assez hauts magistrats,
Fils d'un père greffier, né d'aïeux avocats ;
Dès le berceau perdant une fort jeune mère,
Réduit seize ans après à pleurer mon vieux
père,

J'allai d'un pas hardi par moi-même guidé,
Et de mon seul génie en marchant secondé,

U

Studieux

Studieux amateur de Perse & d'Horace,
 Assez près de Régnier m'asseoir sur le Parnasse.
 Que par un coup du sort au grand jour amené,
 Et des bords du Permesse à la Cour entraîné,
 Je fus, prenant l'effor par des routes nouvelles,
 Elever assez haut mes poétiques ailes ;
 Que ce roi, dont le nom fait trembler tant de
 rois,
 Voulut bien que ma main crayonnât ses ex-
 ploits :
 Que plus d'un grand m'aima jusques à la ten-
 dresse ;
 Que ma vue à Colbert inspiroit l'allégresse ;
 Qu'aujourd'hui même encor de deux sens af-
 foibli,
 Retiré de la Cour, & non mis en oubli,
 Plus d'un héros, épris des fruits de mon étude,
 Vient quelquefois chez moi goûter la solitude.

Mais des heureux regards de mon astre éton-
 nant,
 Marquez bien cet effet encor plus surprenant,
 Qui dans mon souvenir aura toujours sa place :
 Que de tant d'écrivains de l'école d'Ignace,
 Etant, comme je suis, ami si déclaré,
 Ce docteur toutefois si craint, si révé-
 ré,
 Qui contre eux de sa plume épuisa l'énergie,
 Arnould, le grand Arnould fit mon Apologie.
 Sur mon tombeau futur, mes vers pour l'énon-
 cer,
 Courez en lettres d'or de ce pas vous placer ;
 Allez jusqu'ou l'aurore en naissant voit Hydaspe,
 Chercher pour l'y graver le plus précieux Jaspe.
 Sur-tout, à mes rivaux, sachez bien l'étaler.
 Mais je vous retiens trop : c'est assez vous
 parler.

Déjà

Déjà plein du beau feu qui pour vous le trans-
porte,
Barbin impatient chez moi frappe à la porte,
Il vient pour vous chercher. C'est lui : j'entends
sa voix.

À MON JARDINIER.

Dans cette Epître l'Auteur s'entretient avec son Jardinier ; & par des discours proportionnés aux connoissances d'un villageois, il lui explique les difficultés de la poésie, & la peine qu'il y a sur-tout d'exprimer noblement, & avec élégance, les choses les plus communes & les plus sèches. De-là il prend occasion de lui démontrer que le travail est nécessaire à l'homme pour être heureux. Cette Epître fut composée en 1695. Horace a aussi adressé une Epître à son Fermier : c'est la quatorzième du premier livre.

LABORIEUX valet du plus commode maître,
Qui pour te rendre heureux ici-bas pouvoit naître ;

Antoine, gouverneur de mon jardin d'Auteuil,
Qui diriges chez moi l'if & le Chevre-feuil,
Et sur mes Espaliers, industrieux génie,
Sais si bien exercer l'art de la Quintinie ;
O ! que de mon esprit triste & mal ordonné,
Ainsi que de ce champ par toi si bien orné,
Ne puis-je faire ôter les ronces, les épines,
Et de défauts sans nombre arracher les racines !

Mais parle : raisonnons. Quand du matin au
soir;
Chez moi pouffant la bêche, ou portant l'arro-
soir,
Tu fais d'un sable aride une terre fertile,
Et rends tout mon jardin à tes lois si docile ;
Que dis-tu, de m'y voir rêveur, capricieux,
Tantôt baissant le front, tantôt levant les yeux,
De paroles dans l'air par élans envolées,
Effrayer les oiseaux perchés dans mes allées ?
Ne soupçonnes-tu point, qu'agité du démon,
Ainsi que ce cousin des quatre Fils-Aimon,
Dont tu lis quelquefois la merveilleuse histoire,
Je rumine en marchant quelque endroit du gri-
moire ?
Mais non : tu ne souviens qu'au village on t'a dit,
Que ton maître est nommé, pour coucher par
écrit
Les faits d'un Roi plus grand en sagesse, en vail-
lance,
Que Charlemagne aidé des douze Pairs de France.
Tu crois qu'il y travaille, & qu'au long de ce
mur
Peut-être en ce moment il prend Mons & Na-
mur.

Que penserois-tu donc, si l'on t'alloit appren-
dre,
Que ce grand chroniqueur des gestes d'Alexan-
dre,
Aujourd'hui méditant un projet tout nouveau,
S'agite, se dément, & s'use le cerveau,
Pour te faire à toi-même en rimes insensées,
Un bisarre portrait de ses folles pensées ?
Mon maître, dirois-tu, passe pour un Docteur,
Et parle quelquefois mieux qu'un prédicateur.

Sous

Sous ces arbres pourtant, de si vaines fornnettes
Il n'iroit point troubler la paix de ces Fau-
vettes,

S'il lui falloit toujours, comme moi, s'exercer,
Labourer, couper, tondre, applanir, palisser,
Et dans l'eau de ces puits sans relâche tirée,
De ce fable étancher la soif démesurée.

Antoine, de nous deux tu crois donc, je le voi,
Que le plus occupé dans ce jardin c'est toi.
O ! que tu changerois d'avis & de langage,
Si deux jours seulement, libre du jardinage,
Tout-à-coup devenu poëte & bel esprit,
Tu t'allois engager à polir un écrit,
Qui dît, sans s'avilir, les plus petites choses,
Fût des plus secs chardons, des œillets & des
roses ;

Et sût même au discours de la rusticité
Donner de l'élégance & de la dignité ;
Un ouvrage, en un mot, qui, juste en tous ses
termes,

Sût plaire à Daguesseau, sût satisfaire Termes ;
Sût, dis-je, contenter en paroissant au jour
Ce qu'ont d'esprits plus fins & la ville & la cour !
Bien-tôt de ce travail revenu sec & pâle,
Et le teint plus jauni que de vingt ans de hâle,
Tu dirois, reprenant ta pelle & ton rateau,
J'aime mieux mettre encor cent arpens au ni-
veau,

Que d'aller follement, égaré dans les nues,
Me laisser à chercher des visions cornues ;
Et pour lier des mots si mal s'entr'accordans,
Prendre dans ce jardin la lune avec les dents.

Approche donc, & viens ; qu'un paresseux t'ap-
prenne,

Antoine, ce que c'est que fatigue & que peine.

L'homme ici-bas, toujours inquiet & gêné,
Est, dans le repos même, au travail condamné :
La fatigue l'y suit. C'est en vain qu'aux
poètes

Les neuf trompeuses Sœurs, dans leurs douces
retraites,

Promettent du repos sous leurs ombrages frais :
Dans ces tranquilles bois pour eux plantés ex-
près,

La cadence aussitôt, la rime, la césure,
La riche expression, la nombreuse mesure,
Sorcières, dont l'amour fait d'abord les char-
mer,

De fatigues sans fin viennent les consumer.

Sans cesse poursuivant ces fugitives Fées,

On voit sous les lauriers halter les Orphées.

Leur esprit toutefois se plaît en son tourment,

Et se fait de sa peine un noble amusement.

Mais je ne trouve point de fatigue si rude,

Que l'ennuyeux loisir d'un mortel sans étude,

Qui jamais ne sortant de sa stupidité,

Soutient dans les langueurs de son oisiveté,

D'une lâche indolence esclave volontaire ;

Le pénible fardeau de n'avoir rien à faire.

Vainement offusqué de ses penfers épais,

Loin du trouble & du bruit il croit trouver la
paix.

Dans le calme odieux de sa sombre paresse,

Tous les honteux plaisirs, enfans de la mol-
lesse,

Usurpant sur son ame un absolu pouvoir,

De monstrueux désirs le viennent émouvoir,

Irritent de ses sens la fureur endormie,

Et le font le jouet de leur triste infamie.

Puis sur leurs pas soudain arrivent les remords :

Et bientôt avec eux tous les fléaux du corps,

La

La pierre, la colique, & les gouttes cruelles,
Guenaud, Rainfant, Brayer, presque aussi tristes
qu'elles,

Chez l'indigne mortel courent tous s'assembler,
De travaux douloureux le viennent accabler,
Sur le duvet d'un lit, théâtre de ses gênes,
Lui font scier des rocs, lui font fendre des chênes,
Et le mettent au point d'envier ton emploi.
Reconnois donc, Antoine, & conclus avec moi,
Que la pauvreté mâle, active & vigilante,
Est, parmi les travaux, moins lasse & plus con-
tente,
Que la richesse oisive au sein des voluptés.

Je te vais sur cela prouver deux vérités :
L'une, que le travail aux hommes nécessaire,
Fait leur félicité, plutôt que leur misère ;
Et l'autre, qu'il n'est point de coupable en repos.
C'est ce qu'il faut ici montrer en peu de mots.
Suis-moi donc. Mais je voi sur ce début de
prône,

Que ta bouche déjà s'ouvre large d'une aune ;
Et que les yeux fermés tu baisses le menton.
Ma foi, le plus sûr est de finir ce sermon.
Aussi-bien j'apperçoi ces melons qui t'attendent :
Et ces fleurs qui là-bas entre elles se demandent,
S'il est fête au village, & pour quel saint nou-
veau

On les laisse aujourd'hui si long-temps manquer
d'eau.

À M. DE LAMOIGNON.

Cette Epître a été composée en l'année 1667. L'Auteur y décrit les douceurs dont il jouit à la campagne, & les chagrins qui l'attendent à la ville. Horace a fait une Satire sur le même sujet; elle est la sixième du livre second.

OUI, LAMOIGNON, je suis les chagrins de la ville,
 Et contre eux la campagne est mon unique asyle.
 Du lieu qui m'y retient veux-tu voir le tableau?
 C'est un petit village, ou plutôt un hameau,
 Bâti sur le penchant d'un long rang de collines,
 D'où l'œil s'égare au loin dans les plaines voisines.
 La Seine au pié des monts, que son flot vient laver,
 Voit du sein de ses eaux vingt isles s'élever,
 Qui partageant son cours en diverses manières,
 D'une rivière seule y forment vingt rivières.
 Tous ses bords son couverts de Saules non plantés,
 Et de noyers souvent du passant insultés.
 Le village au-dessus forme un amphithéâtre.
 L'habitant ne connoît ni la chaux ni le plâtre.
 Et dans le roc, qui cède & se coupe aisément,
 Chacun fait de sa main creuser un logement.
 La maison du Seigneur, seule un peu plus ornée,
 Se présente au-dehors de murs environnée.
 Le soleil en naissant la regarde d'abord,
 Et le mont la défend des outrages du Nord.

C'est

C'est là, cher Lamoignon, que mon esprit
tranquille

Met à profit les jours que la Parque me file.

Ici dans un vallon bornant tous mes désirs,

J'achète à peu de frais de solides plaisirs.

Tantôt, un livre en main, errant dans les
prairies,

J'occupe ma raison d'utiles rêveries :

Tantôt cherchant la fin d'un vers que je con-
struis,

Je trouve au coin d'un bois le mot qui m'avoit
fui.

Quelquefois à l'appât d'un hameçon perfide,

J'amorce en badinant le poisson trop avide ;

Ou d'un plomb qui suit l'œil, & part avec
l'éclair,

Je vais faire la guerre aux habitans de l'air.

Une table, au retour, propre & non magnifique

Nous présente un repas agréable & rustique.

Là, sans s'affujettir aux dogmes du Broussain,

Tout ce qu'on boit est bon, tout ce qu'on mange
est sain.

La maison le fournit, la fermière l'ordonne,

Et mieux que Bergerat l'appétit l'affaïsonne.

O fortuné séjour ! ô champs aimés des cieux !

Que pour jamais foulant vos prés délicieux,

Ne puis-je ici fixer ma course vagabonde.

Et connu de vous seuls oublier tout le monde !

Mais à peine du sein de vos vallons chéris

Arraché malgré moi, je rentre dans Paris,

Qu'en tous lieux les chagrins m'attendent au
passage.

Un cousin, abusant d'un fâcheux parentage,

Veut qu'encor tout poudreux, & sans me dé-
botter,

Chez vingt juges pour lui j'aïlle solliciter.

Il faut voir de ce pas les plus considérables :
L'un demeure aux marais, & l'autre aux Incu-
rables.

Je reçois vingt avis qui me glacent d'effroi.
Hier, dit-on, de vous on parla chez le Roi,
Et d'attentat horrible on traita la Satire.
Et le Roi, que dit-il ? Le Roi se prit à rire.
Contre vos derniers vers on est fort en cour-
roux ;

Pradon a mis aujourd'un livre contre vous,
Et chez le chapelier du coin de notre place,
Autour d'un Caudebec j'en ai lu la préface.
L'autre jour sur un mot la Cour vous con-
damna ;

Le bruit court qu'avant-hier on vous assassina.
Un écrit scandaleux sous votre nom se donne.
D'un Pasquin qu'on a fait, au Louvre on vous
soupçonne.

Moi ? Vous. On nous l'a dit dans le Palais
Royal.

Douze ans sont écoulés depuis le jour fatal,
Qu'un libraire imprimant les essais de ma plume,
Donna, pour mon malheur, un trop heureux
volume :

Toujours, depuis ce temps, en proie aux fots
discours,

Contre eux la vérité m'est un foible secours.

Vient-il de la Province une satire fade,
D'un plaisant du pays insipide boutade ;
Pour la faire courir on dit qu'elle est de moi ;
Et le sot campagnard le croit de bonne foi.

J'ai beau prendre à témoin & la Cour & la
ville :

Non ; à d'autres, dit-il ; on connoît votre style.
Combien de temps ces vers vous ont-ils bien
coûté ?

Ils ne font point de moi, Monsieur, en vérité.

Peut-on

Peut-on m'attribuer ces sottises étranges ?

Ah ! Monsieur, vos mépris vous servent de
louanges.

Ainsi de cent chagrins dans Paris accablé,
Juge, si toujours triste, interrompu, troublé,
Lamoignon, j'ai le temps de courtiſer les muſes.
Le monde cependant ſe rit de mes excuſes,
Croit que pour m'inſpirer ſur chaque événement,
Apollon doit venir au premier mandement.

Un bruit court que le Roi va tout réduire en
poudre,
Et dans Valenciennes eſt entré comme un foudre ;
Que Cambrai, des François l'épouvantable
écueil,

A vu tomber enfin ſes murs & ſon orgueil :
Que devant Saint-Omer, Naſſau par ſa défaite,
De Philippe vainqueur rend la gloire complète.
Dieu fait comme les vers chez vous ſ'en vont
couler,

Dit d'abord un ami qui veut me cajoler ;
Et dans ce temps guerrier & fécond en Achilles,
Croit que l'on fait les vers comme l'on prend les
villes.

Mais moi, dont le génie eſt mort en ce moment,
Je ne fais que répondre à ce vain compliment ;
Et juſtement confus de mon peu d'abondance,
Je me fais un chagrin du bonheur de la France.
Qu'heureux eſt le mortel, qui, du monde ignoré,
Vit content de ſoi-même en un coin retiré ;
Que l'amour de ce rien qu'on nomme Renom-
mée,

N'a jamais enivré d'une vaine fumée ;
Qui de ſa liberté forme tout ſon plaſir,
Et ne rend qu'à lui ſeul compte de ſon loſir !

Il n'a point à souffrir d'affronts ni d'injustices,
Et du peuple inconstant il brave les caprices.
Mais nous autres faiseurs de livres & d'écrits,
Sur les bords du Permesse aux louanges nourris,
Nous ne saurions briser nos fers & nos entraves.
Du lecteur dédaigneux honorables esclaves,
Du rang où notre esprit une fois s'est fait voir,
Sans un fâcheux éclat nous ne saurions déchoir.
Le public, enrichi du tribut de nos veilles,
Croit qu'on doit ajouter merveilles sur mer-
veilles.

Au comble parvenus, il veut que nous croif-
sions :

Il veut en vieillissant que nous rajeunissions.
Cependant tout décroît ; & moi-même, à qui l'âge
D'aucune ride encore n'a flétri le visage,
Déjà moins plein de feu, pour animer ma voix
J'ai besoin du silence & de l'ombre des bois.
Ma muse, qui se plaît dans leurs routes perdues,
Ne sauroit plus marcher sur le pavé des rues.
Ce n'est que dans ces bois propres à m'exciter,
Qu'Apollon quelquefois daigne encore m'écou-
ter.

Ne demande donc plus par quelle humeur fau-
vage,

Tout l'été loin de toi demeurant au village,
J'y passe obstinément les ardeurs du lion,
Et montre pour Paris si peu de passion.

C'est à toi, Lamoignon, que le rang, la nais-
sance,

Le mérite éclatant, & la haute éloquence,
Appelant dans Paris aux sublimes emplois,
Qu'il sied bien d'y veiller pour le maintien des
lois.

Tu dois là tous tes soins au bien de ta patrie ;

Tu ne t'en peux bannir, que l'orphelin ne crie,

Que

Que l'oppressé ne montre un front audacieux ;
Et Thémis, pour voir clair, a besoin de tes yeux.
Mais pour moi, de Paris citoyen inhabile,
Qui ne lui puis fournir qu'un rêveur inutile,
Il me faut du repos, des prés & des forêts.
Laisse-moi donc ici, sous leurs ombrages frais,
Attendre que Septembre ait ramené l'Automne,
Et que Cérès contente ait fait place à Pomone,
Quand Bacchus comblera de ses nouveaux bien-
faits

Le vendangeur ravi de ployer sous le faix.
Aussi tôt ton ami, redoutant moins la ville,
T'ira joindre à Paris, pour s'enfuir à Bâville ;
Là, dans le seul loisir que Thémis t'a laissé,
Tu me verras souvent à te suivre empressé,
Pour monter à cheval rappelant mon audace,
Apprentif cavalier, galopper sur ta trace.
Tantôt sur l'herbe assis au pié de ces côteaui,
Où Policrène épand ses libérales eaux,
Lamoignon, nous irons, libres d'inquiétude,
Discourir des vertus dont du fais ton étude :
Chercher quels sont les biens véritables ou faux :
Si l'honnête homme en soi doit souffrir des dé-
fauts :

Quel chemin le plus droit à la gloire nous guide,
Ou la vaste science, ou la vertu solide.
C'est ainsi que chez toi tu sauras m'attacher :
Heureux ! si les fâcheux, prompts à nous y cher-
cher,

N'y viennent point semer l'ennuyeuse tristesse.
Car dans ce grand concours d'hommes de toute
espèce,

Que sans cesse à Bâville attire le devoir,
Au lieu de quatre amis qu'on attendoit le soir,
Quelquefois de fâcheux arrivent trois volées,
Qui du parc à l'instant assiégent les allées.

Alors

Alors sauve qui peut ; & quatre fois heureux,
Qui fait pour s'échapper quelque autre ignorer
d'eux.

À M. RACINE.

Le sujet de cette Epître est l'utilité qu'on peut retirer de la jalousie de ses ennemis, & en particulier des bonnes & des mauvaises critiques. Elle fut composée à l'occasion de la tragédie de Phèdre & Hypolite, que M. Racine fit représenter pour la première fois, le premier Janvier, 1677.

QUE tu fais bien, RACINE, à l'aide d'un ac-
teur,
Emouvoir, étonner, ravir un spectateur !
Jamais Iphigénie, en Aulide immolée,
N'a coûté tant de pleurs à la Grèce assemblée,
Que dans l'heureux spectacle à nos yeux étalé,
En a fait sous son nom verser la Charnellé.
Ne crois pas toutefois par tes savans ouvrages,
Entraînant tous les cœurs, gagner tous les suf-
frages.
Si tôt que d'Apollon un génie inspiré
Trouve loin du vulgaire un chemin ignoré,
En cent lieux contre lui les cabales s'amassent ;
Ses rivaux obscurcis autour de lui croassent ;
Et son trop de lumière importunant les yeux,
De ses propres amis lui fait des envieux.
La mort seul ici-bas, en terminant sa vie,
Peut calmer sur son nom l'injustice & l'envie,
Faire

Faire au poids du bon sens peser tous ses écrits,
Et donner à ses vers leur légitime prix
Avant qu'un peu de terre, obtenu par prière,
Pour jamais sous la tombe eût enfermé Molière,
Mille de ses beaux traits aujourd'hui si vantés,
Furent des fots esprits à nos yeux rebutés.
L'ignorance & l'erreur à ses naissantes pièces,
En habits de marquis, en robes de comtesses,
Venoient pour diffamer son chef-d'œuvre nouveau,
Et secouoient la tête à l'endroit le plus beau.
Le Commandeur vouloit la scène plus exacte;
Le Vicomte indigné sortoit au second acte.
L'un, défenseur zélé des bigots mis en jeu,
Pour prix de ses bons mots, le condamnoit au feu:
L'autre fougueux Marquis, lui déclarant la guerre,
Vouloit venger la cour immolée au parterre.
Mais si-tôt que d'un trait de ses fatales mains
La Parque l'eût rayé du nombre des humains,
On reconnut le prix de sa muse éclipsée.
L'aimable comédie avec lui terrassée,
En vain d'un coup si rude espéra revenir,
Et sur ses brodequins ne put plus se tenir.
Tel fut chez nous le sort du théâtre comique.
Toi donc, qui t'élevant sur la scène tragique,
Suis les pas de Sophocle, & seul de tant d'esprits,
De Corneille vieilli fais consoler Paris,
Cesse de t'étonner, si l'envie animée,
Attachant à ton nom sa rouille envenimée,
La calomnie en main, quelquefois te poursuit:
En cela, comme en tout, le ciel qui nous conduit,
Racine, fait briller sa profonde sagesse.
Le mérite en repos s'endort dans la paresse:

Mais par les envieux un génie excité
 Au comble de son art est mille fois monté.
 Plus on veut l'affoiblir, plus il croit & s'élançe.
 Au Cid persécuté Cinna doit sa naissance;
 Et peut-être ta plume aux censeurs de Pyrrhus
 Doit les plus nobles traits dont tu peignis
 Burrhus.

Moi-même, dont la gloire ici moins répandue
 Des pâles envieux ne blesse point la vue,
 Mais qu'une humeur trop libre, un esprit peu
 soumis,

De bonne heure a pourvu d'utiles ennemis,
 Je dois plus à leur haine, il faut que je l'avoue,
 Qu'au foible & vain talent dont la France me
 loue.

Leur venin, qui sur moi brûle de s'épancher,
 Tous les jours en marchant m'empêche de bron-
 cher.

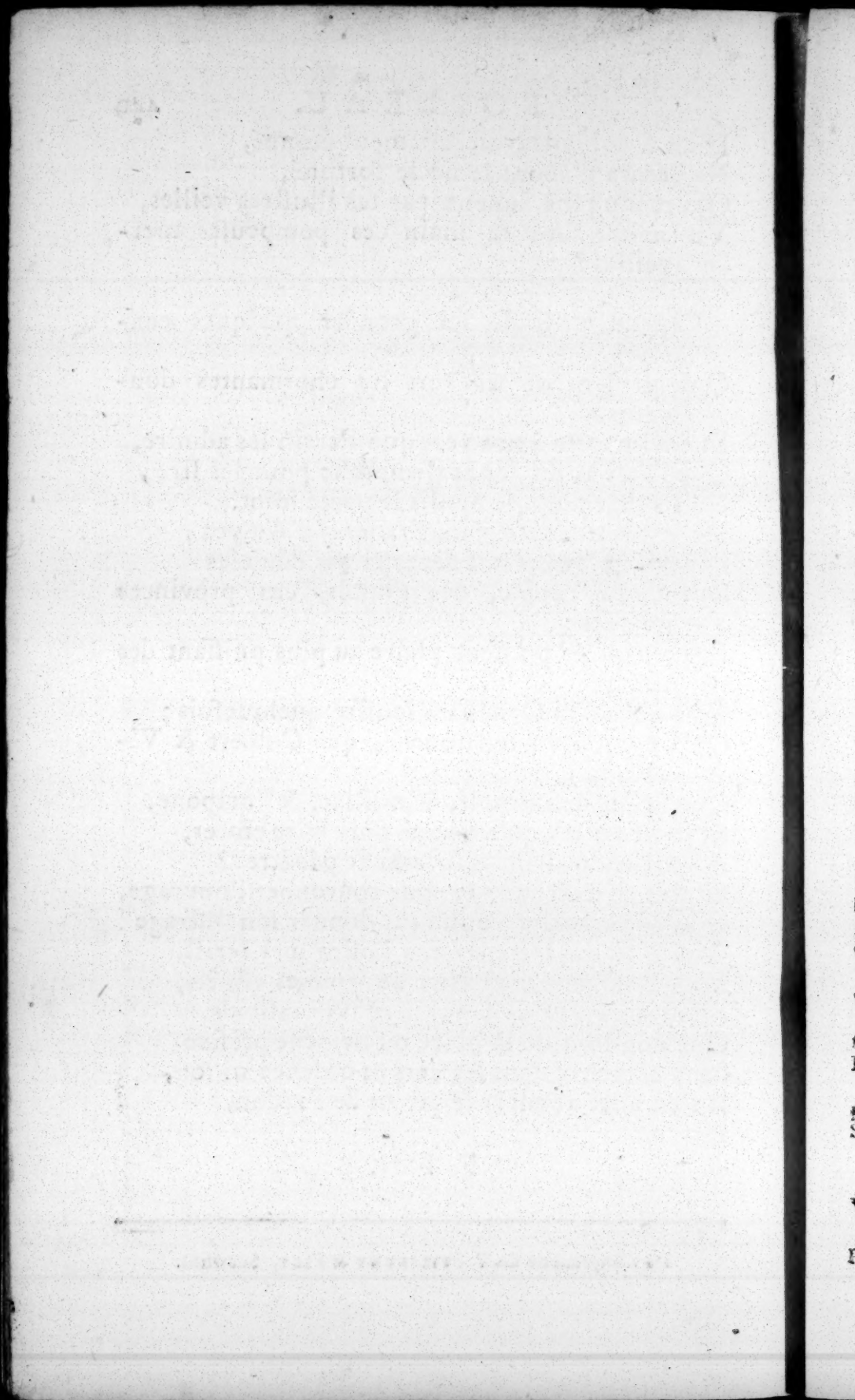
Je songe à chaque trait que ma plume hasarde,
 Que d'un œil dangereux leur troupe me re-
 garde,

Je fais sur leurs avis corriger mes erreurs,
 Et je mets à profit leurs malignes fureurs.
 Si-tôt que sur un vice ils pensent me confondre,
 C'est en me guérissant que je fais leur répondre;
 Et plus en criminel ils pensent m'ériger,
 Plus croissant en vertu je songe à me venger.
 Imite mon exemple; & lorsqu'une cabale,
 Un flot de vains auteurs follement te ravale,
 Profite de leur haine, & de leur mauvais sens,
 Ris du bruit passager de leurs cris impuissans.
 Que peut contre tes vers une ignorance vaine?
 Le Parnasse François, ennobli par ta veine,
 Contre tous ses complots saura te maintenir,
 Et soulever pour toi l'équitable avenir;
 Et qui, voyant un jour la douleur vertueuse
 De Phèdre malgré soi perfide, incestueuse,

D'un si noble travail justement étonné,
Ne bénira d'abord le siècle fortuné,
Qui rendu plus fameux par tes illustres veilles,
Vit naître sous ta main ces pompeuses mer-
veilles ?

Cependant laisse ici gronder quelques cen-
seurs,
Qu'aigrissent de tes vers les charmantes dou-
ceurs.
Et qu'importe à nos vers que Perrin les admire,
Que l'auteur du Jonas s'empresse pour les lire ;
Qu'ils charment de Senlis le poëte idiot,
Ou le sec traducteur du François d'Amyot ;
Pourvu qu'avec éclat leurs rimes débitées
Soient du peuple, des grands, des provinces
goûtées ;
Pourvu qu'ils puissent plaire au plus puissant des
rois ;
Qu'à Chantilli Condé les souffre quelquefois ;
Qu'Enguien en soit touché, que Colbert & Vi-
vonne,
Que la Rochefoucault, Marillac, & Pompone,
Et mille autres qu'ici je ne puis faire entrer,
A leurs traits délicats se laissent pénétrer ?
Et plût au Ciel encore, pour couronner l'ouvrage,
Que Montauzier voulût lui donner son suffrage !
C'est à de tels lecteurs que j'offre mes écrits.
Mais pour un tas grossier de frivoles esprits,
Admirateurs zélés de toute œuvre insipide,
Que non loin de la place où Brioché préside,
Sans chercher dans les vers ni cadence ni son,
Il s'en aille admirer le savoir de Pradon.

F I N.



Books printed for and sold by C. DILLY.

JANVIER, 1795.

On publie aujourd'hui, en trois petits volumes in 12mo.

1. Abrégé de l'Histoire Ancienne, en particulier de l'Histoire Grecque, suivie d'un Abrégé de la Fable.

2. Abrégé de l'Histoire Romaine.

3. Extraits de l'Histoire Universelle de M. de Bossuet ; faisant partie du Cours d'Etudes, rédigé & imprimé originairement en France, par ordre de Louis XVI.

Auxquels on a ajouté la date des Evénemens les plus remarquables.

Le Titre de ces trois petits volumes, que l'on vendra séparément, suffiroit pour en annoncer le mérite. On dira seulement que cet Ouvrage, par le moyen d'une table de demandes, réunit l'avantage d'une Histoire suivie & détaillée.

Il y a à la fin de chaque volume une Table Géographique.

Il sembloit ne manquer à ce Cours d'Histoire, qu'une Table Chronologique ; on l'a ajoutée.

Outre ces trois Tables, on trouvera en marge dans le corps de l'Ouvrage des notes qui y correspondent.

L'Editeur a cru devoir donner cet Ouvrage au Public parce qu'il n'y a pas en Angleterre de Cours d'Histoire qui réunisse aussi parfaitement la Chronologie & la Géographie ; ces deux yeux de l'Histoire, qui devoient toujours l'accompagner.

4. A System of French Accidence and Syntax, intended as an Illustration, Correction and Improvement of the Principles laid down by Chambaud, on those Subjects, in his Grammar. By the Rev. H. E. Holder, of Barbadoes. The Fourth Edition, with Notes by G. Satis. Price 4s.

5. Classical Exercises upon the Rules of the French Syntax ; with References to Holder's Chambaud's Grammar ; price 2s. 6d.

6. The Guide to the Classical Exercises ; containing minute References to the Grammar, and to Nugent's French and English Dictionary, for the Construction of every Word ; price 10s. 6d.

7. Thèmes François & Anglois ; being the above Exercises in proper English and French ; for the Use of Teachers and private Scholars ; price 3s.

The three last by G. Satis, Editor of the Grammar.

8. Catéchisme à l'Usage de la Jeunesse ; après celui de Jacob Vernes. 12mo. 1s. 6d.

9. L'Orateur : Recueil de Pièces Choies & de Morceaux Frappans, tirés des meilleurs Auteurs François. 4s.

10. Vaucluse's

BOOKS PRINTED FOR C. DILLY.

10. Vaucleuse's Moral and Entertaining Dialogues, French and English, 2 vol. 6s.
11. Voyages de Cyrus. 12mo. 2s. 6d.
12. Berquin's Friend of Youth. 2 vol. 6s.
13. ——— Select Stories. 3s.
14. ——— Little Grandison. 1s.
15. ——— Honest Farmer. 1s.
16. British Plutarch, 8 vol. 12n o. 1l. 4s.
17. Cordery, Latin and French. 3s.
18. Cambon's Letters and Conversations. 4s.
19. Esprit des meilleurs Ecrivains François. 12mo. 3s.
20. Excerpta Historica ex C. Jul. Cæsare T. Livio Patavino, & Cornelio Tacito. In usum Scholarum. 3s. 6d.
21. Excerpta Poetica ex Ovidio, Propertio, Virgilio, Horatio, Juvenali, &c. 3s. 6d.
22. Hist. Ch. XII. Roi de Suède. 12mo. 3s.
23. Langhorne's Plutarch's Lives, in 6 vol. 8vo. 1l. 16s.
24. The same on royal paper, 6 vol. 2l. 12s. 6d.
25. Another Edition, 6 vol. 12mo, fine paper, with Frontispieces.
26. Murray's Mentoria. 3s.
27. ———'s Sacred History, 2 vol. 8s.
28. Marmontel, Contes Moraux, 3 tom. 9s.
29. ——— Bénéfice. 3s.
30. Nugent's Dictionary of the French and English Languages. Square 12mo. 4s.
31. The same book, beautifully printed on a pearl letter, in a small pocket volume, 4s.
32. Warburton's Roman History, from the Second Century of the Christian Æra to the Destruction of the Greek Empire by the Turks; being a Sequel to Dr. Goldsmith's History abridged. 3s. 6d.
33. L'Ami des Enfans, par M. Berquin. 4 Tom.
34. The Children's Friend, translated from the French of M. Berquin; printed on a fine paper and large letter, in six volumes, and illustrated with 44 beautiful engravings, price 1l. 1s. bound.
35. Scot's Nouveau Recueil; ou, Mélange Littéraire, Historique, Dramatique, et Poétique. 12mo. 4s. 6d.



